30.

2399.

Lucien Adam

Grammaire cliente

Veirammint

adjaxt

adjādjaxt

H. Lotre.
1853.

OPYT GRAMMATIKI
ALEUTSKO-LIS'EVSKAGO
IAZYKA.

SVIASHCHENNIKA I. VENIAMINOVA,
V" UNALASHKE

PM
33
V36
50A

ОПЫТЪ

An essay

ГРАММАТИКИ

on the grammar

АЛЕУТСКО-ЛИСЬЕВСКАГО ЯЗЫКА,

of the fox dialect of the Aleutian language,

Священника И. Веніаминова,

by Rev. I. Veniaminova

ВЪ УНАЛАШКѢ.

of Unalaska

САНКТПЕТЕРБУРГЪ

St. Petersburg

Въ типографіи Императорской Академіи Наукъ.

in the press of the Imperial Academy of Sciences

1846.

PM33
.V36
copy 2

Съ одобренія Императорской Академіи Наукъ.

13 Мая 1846 г.

П. Фусъ

Непремѣнный Секретарь.

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

СЪ УСЕРДІЕМЪ ПОСВЯЩАЕТЪ

Священникъ Иванъ Веніаминовъ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Составить Грамматику такого языка, каковъ Алеутскій-Лисьевскій, я считалъ почти совершенно безполезнымъ трудомъ; потому что она не нужна ни для Алеутовъ, которые и безъ Грамматики могутъ сообщать другъ другу свои мысли, и которые, навѣрное, не въ долгомъ времени совсѣмъ оставятъ языкъ свой, ни для иностранцевъ, изъ коихъ никто и никогда не вздумаетъ учиться такому языку. Но видя, съ какимъ рвеніемъ, съ какою неутомимостію многіе ученые стараются собирать всякаго рода свѣдѣнія, и какъ для нихъ любопытна даже малѣйшая въ такомъ родѣ находка, я рѣшился составить, если не полную Грамматику, то, по крайней мѣрѣ, изложить нѣсколько правилъ Грамматики Алеутскаго языка, въ томъ предположеніи, что онѣ, можетъ быть, будутъ пригодны кому нибудь для нѣкотораго соображенія о происхожденіи сего языка, и для историческихъ догадокъ. Потому что въ Алеутскомъ языкѣ я замѣтилъ такія окончанія въ словахъ и такія выраженія, которыя дикому для сообщенія своихъ нуждъ и обыкновенныхъ понятій совсѣмъ излишни, и изъ которыхъ многимъ ни-

кто изъ нынѣшнихъ Алеутъ не можетъ дать надлежащаго опредѣленія.

Здѣсь считаю нужнымъ представить нѣкоторыя предварительныя объясненія касательно сего языка и моей Грамматики.

1) Въ Америкѣ Алеутами называютъ вообще островитянъ, живущихъ на Кадьякѣ и на Алеутскихъ и Андреяновскихъ островахъ; но языки первыхъ совершенно разны между собою; а послѣдніе хотя говорятъ однимъ языкомъ съ Уналашкинцами, но другимъ нарѣчіемъ, такъ что часто какъ тѣ, такъ и другіе не могутъ понимать другъ друга, впрочемъ болѣе въ названіяхъ вещей, нежели въ окончаніяхъ словъ. И здѣсь подъ именемъ Алеутовъ надобно разумѣть островитянъ, живущихъ на Алеутскихъ островахъ, языкъ которыхъ я, для отличенія отъ Кадьякскаго и Андреяновскаго, называю Алеутско-Лисьевскимъ.

2) Алеутско-Лисьевскимъ языкомъ, сколько извѣстно, говорятъ нынѣ одни только островитяне, обитающіе на Уналашкѣ, оконечности полуострова Аляксы и прилежащихъ къ нимъ островахъ, т. е. отъ Четырехсопочнаго пролива до Шумагинскихъ островов, или отъ 169° до 159° западной долготы отъ Гринвича.

3) Число говорящихъ симъ языкомъ, по послѣднимъ свѣдѣніямъ, простирается до 1,495 обоего пола и всякаго возраста; и если причислить

къ сему и Атхинскихъ или Андреяновскихъ Алеутъ, то число говорящихъ нынѣ Алеутскимъ языкомъ будетъ не болѣе 2,200. Безъ сомнѣнія, число ихъ въ лучшія времена было гораздо болѣе; но, кажется, не было выше 25,000.

4) Не можетъ быть, чтобъ Алеутскій языкъ или нынѣ или когда-нибудь не имѣлъ сроднаго себѣ языка, и такого, который бы не былъ съ нимъ сходенъ въ названіяхъ или, по крайней мѣрѣ, не показывалъ слѣдовъ его происхожденія; но до сихъ поръ еще не извѣстно навѣрное, отъ какого древняго языка происходитъ сей языкъ, совершенно отличный отъ живущихъ подлѣ народовъ. Но этого нельзя рѣшить по недостатку, и, даже можно сказать, за неимѣніемъ до сего времени свѣдѣній объ Алеутскомъ языкѣ; всѣ наши свѣдѣнія объ немъ ограничиваются одними только краткими словарями.

5) На Алеутскомъ языкѣ до перваго перевода Катихизиса, т. е. до 1828 года не было никакого ни писанія, ни сочиненія, ни перевода, ни даже собственной граматы. Составляя же букварь, я не хотѣлъ ни изобрѣтать особенныхъ буквъ, ни занять иностранныхъ, но преимущественно употребилъ буквы Русскаго языка.

6) Въ Алеутскомъ языкѣ еще и прежде, до ознакомленія Алеутовъ съ Русскими, было нѣ-

сколько словъ, касающихся до Религіи, какъ то: Агу̊ґу̊къ Богъ или собственно творецъ, ту̊ннох-та́ґу̊къ грѣхъ или собственно то, что стоитъ осужденія, а́нґикъ духъ, 'Агу̊ґу̊мъ у̊ля́ рай или собственно домъ, жилище Божіе, ку̊ґамъ у̊ля́ адъ или жилище діавола. Со времени же просвѣщенія ихъ Христіанскою вѣрою, т. е. съ 1795 года составились между ими новыя слова сего рода, какъ то: *Царствіе небесное* Алеуты нынѣ называютъ Агу̊ґу̊мъ анґали́ т. е. свѣтъ и день Божій. *Священникъ* — ка́мгамъ ту̊кку̊ или камга ту̊кку̊, т. е. начальникъ праздника или молитвы. *Преставился* или померъ — вмѣсто асха́ликъ, общаго всѣмъ живымъ существамъ, и которое первые Русскіе въ отношеніи къ некрещеннымъ Алеутамъ перевели *пропалъ* *), нынѣ Алеуты говорятъ тана́када́ликъ т е. пересталъ жить на землѣ или пересталъ гостить, ушелъ въ свое мѣсто. *Похороненъ* — каля́ганъ и́лянъ а́хсхакъ т. е. положенъ въ собственное, природное мѣсто и проч. Вмѣсто слова *святый*, нынѣ употребляется анґалигадигакъ свѣтлый; вмѣсто *священный*—'Адамъ отца или отеческій, наприм. Адамъ альлюхтасака́нґинъ священное писаніе т. е. слово въ слово: писанія отеческія. Слово Троица выражается канку̊нъа̊къ

---

*) Въ Сибири, говоря о умершихъ язычникахъ, называютъ ихъ *пропащими*, *пропалъ* и проч. Между простолюдинами даже считается за грѣхъ назвать язычника *умершимъ*, каковое выраженіе присвояется однимъ крещенымъ.

т. е. трисущій. *Богородица* — Агўгўкаг̆ўнакъ т. е. родившая Бога.

7) Стоитъ замѣчанія, что въ Алеутскомъ языкѣ нѣтъ собственныхъ словъ *терпѣть* и *прощать*. *) Нынѣ слова сіи выражаются переносными: первое — словомъ амáгáкўкинъ т. е. переношу, несу; а второе — аннўсякўкинъ бросаю или иг̆ўтакўкинъ оставляю.

8) Въ Алеутскомъ языкѣ есть и прежде были слова, касающіяся до Анатоміи. Я не разумѣю такихъ, какъ *сердце, печень, кишки* и проч., но которыя нѣсколько выше обыкновенныхъ понятій, какъ то тўгихъ большая кровоносная жила, чўгўдаг̆илюкъ, чўнўмгўдахъ, сиг̆идакъ и проч., коихъ я, по совершенному незнанію анатомическаго языка, не умѣю перевести. Таковыя слова, вѣроятно, составились отъ того, что Алеуты до прибытія Русскихъ занимались изученіемъ внутренностей человѣка, или убитаго на сраженіи, или умершаго калги, и именно для науки врачеванія.

9) Въ Алеутскомъ языкѣ есть названія почти всѣмъ тамошнимъ насѣкомымъ и весьма многимъ травамъ и кореньямъ, употребляемымъ для лекарствъ и другихъ надобностей.

---

*) И, я думаю, отъ того, что терпѣть или переносить страданія тѣла и души для Алеутъ есть дѣло обыкновенное, которое, по ихъ мнѣнію, не составляетъ ни добродѣтели, ни порока; нѣтъ слова *прощать*, можетъ быть, потому, что обида для нихъ не чувствительна: мстить врагамъ было враждебнымъ чувствомъ.

10) Алеутскій языкъ очень богатъ названіями мѣстъ, такъ что въ одной бухтѣ есть названія каждому мысу, мыску, бухточкѣ, углубленію, рѣчкѣ, ручейку, лайдѣ, камню и проч. И отъ того очень часто бываетъ, что Алеуты, живущіе на одномъ островѣ, едвали и слыхали названія мѣстностей другаго. Весьма многія слова изъ таковыхъ названій суть собственныя, т. е. ничего болѣе не означающія, какъ только то мѣсто, которому онѣ присвоены.

11) Это можетъ служить нѣкоторымъ доказательствомъ тому, что Алеуты могутъ составлять даже новыя слова по ихъ надобности. Примѣромъ сему можетъ служить слѣдующее: a) Въ Бѣльковскомъ селеніи нѣкто изъ стариковъ Алеутъ до крещенія назывался Са́млякъ т. е. яйцо: и нынѣшніе Алеуты въ томъ селеніи не называютъ яица са́млякъ, но самчисо́ т. е. птичья икра. b) Также, въ Уналашкѣ нѣкто назывался Каки́дахъ т. е. кижучь (рыба). Нынѣ, вмѣсто сего имени, кижучь въ Уналашкѣ называютъ камъ агалюґи́ т. е. послѣдняя (изъ періодическихъ) рыба. c) Умнакскіе Алеуты треску (рыбу), вмѣсто всѣми употребляемаго слова атхи́дакъ, называютъ чо́хчо́къ; слово это не есть производное, или переносное, но коренное или, лучше сказать, провинціальное. И говорятъ, что причина выдумки этого слова есть та, что отецъ жены Умнакскаго То-

эна до крещенія назывался Атхидакъ. Общая причина изобрѣтенія новыхъ словъ въ семъ родѣ есть та, что Алеуты, до крещенія своего, назывались обыкновенно именами *птицъ, рыбъ* и проч.; а когда они приняли Христіанскую вѣру, то вмѣстѣ съ тѣмъ оставили все свое Шаманство и все, что могло напоминать ихъ прежнюю вѣру и обычаи, сколько нибудь противные Христіанской вѣрѣ; а по добротѣ и простотѣ своей они думаютъ, что, называя вещь ея собственнымъ именемъ при глазахъ того, кто до крещенія назывался тѣмъ именемъ, можно изобидѣть его, и нѣкоторымъ образомъ какъ бы укорить его.

12) Алеутскій языкъ не бѣденъ глаголами, которые очень обстоятельно и даже, по нынѣшнему употребленію языка и въ сравненіи съ Русскимъ языкомъ, съ излишкомъ измѣняются по временамъ и наклоненіямъ, наприм. *не убей* по Алеутски можно сказать асхасаганáнъ, асхасáганахтхинъ, асхасалягáда, асхасáлягадакáганъ и даже асхасáдаулюкъ. Здѣсь каждое слово поставлено въ повелительномъ наклоненіи и означаетъ: не убей. Кромѣ таковыхъ измѣненій по наклоненіямъ, числамъ, лицамъ и проч., почти въ каждомъ простомъ глаголѣ между неизмѣняемыми и измѣняемыми слогами вставляются неизмѣняемыя частицы, какъ наприм. сха, льга, та, да и проч., которыя, въ приличномъ сложе-

ніи съ глаголомъ, даютъ ему различныя знаменованія; наприм. вмѣсто простаго глагола камга́ликъ *молился* можно говорить камгасига́ликъ, камгасигата́ликъ, камгасигасядаликъ, камгасигатасядаликъ, и проч. Первая вставная частица *сига* означаетъ *совершенно*, *совсѣмъ* или *истинно*; *та* — не одинъ разъ: *сигасяда* — очень сильно; а въ совокупности *тасяда* означаетъ чрезвычайное дѣйствіе; и такъ камгасигатасядаликъ значитъ: молился съ величайшимъ напряженіемъ, совершенною или истинною молитвою, прилежно или не одинъ разъ, и очень сильно. Таковое выраженіе можно употребить, только говоря о Богочеловѣкѣ Лук. XXI. 44.

13 Нельзя дать полнаго понятія о значеніи всѣхъ и каждой изъ таковыхъ вставныхъ частицъ, и никто изъ нынѣшнихъ Алеутъ и даже стариковъ не умѣетъ дать отчета, для чего онъ употребляетъ нѣкоторыя частицы, почему наприм. онъ *видѣлъ* говоритъ ȣкȣхта́ликъ и ȣкȣхтакаґиликъ.

14) Таковыя, необыкновенныя въ Русскомъ языкѣ, вставныя частицы въ глаголахъ — какъ въ самой важной части рѣчи, и также излишнія измѣненія въ спряженіяхъ не могутъ ли быть поводомъ къ догадкамъ, что или языкъ сей, начинающій теряться, нѣкогда былъ въ лучшемъ употребленіи, или происходитъ отъ одного изъ древнѣйшихъ и обильнѣйшихъ язы-

ковъ? Потому что не можетъ быть, чтобы многія вставныя частицы, употребляемыя нынѣ иногда безъ всякаго разбора и нужды, выдуманы были для одного только звука; но, навѣрное, каждая частица, и сама по себѣ, и въ совокупности съ другими, должна была означать какое либо особенное дѣйствіе, или силу, качество и степень дѣйствія и проч. И также не можетъ быть, чтобы совершенно одинаковое, по нынѣшнему разумѣнію, понятіе выражалось разными образами только для простаго обыкновеннаго сообщенія мыслей, какъ видно въ приведенномъ примѣрѣ въ 12 статьѣ, который доказываетъ, что таковое изобиліе выраженій дикому для объясненія нуждъ и даже для сказокъ совершенно излишне.

15) Хотя на Алеутскомъ языкѣ можно объясняться довольно хорошо, ясно, удовлетворительно и даже красиво, и говорить о вещахъ, довольно отвлеченныхъ, при всемъ томъ онъ, такъ какъ и всякой другой, подобный ему языкъ, имѣетъ свои недостатки. Не говоря о недостаткахъ въ выраженіяхъ или оборотахъ, которые вообще просты, часто дѣтски и по большой части такъ тяжелы и холодны, какъ и сами Алеуты, главнѣйшіе недостатки его суть:

а) Въ немъ нѣтъ совсѣмъ глаголовъ отвлеченныхъ, наприм. *святить*, *умствовать*, *благословлять* и проч. А потому, не всякую мысль Рус-

скаго языка можно передать на Алеутскій въ томъ самомъ смыслѣ, какъ она на Русскомъ. Наприм. *благословляй кленущихъ*, на Алеутскомъ нельзя иначе выразить, какъ: о ругающихъ тебя говори хорошо.

b) И, слѣдовательно, нѣтъ нарѣчій, происходящихъ отъ таковыхъ глаголовъ, также и тѣхъ, которыя въ Русскомъ языкѣ кончатся на *но*, наприм. непремѣнно, умственно и проч.

c) Самый важный недостатокъ его — въ именахъ существительныхъ отглагольныхъ, кончащихся въ Русскомъ языкѣ на *ніе*; а потому, при переводѣ съ Русскаго языка на Алеутскій, наприм. *чтеніе св. книгъ весьма полезно*, — на послѣднемъ выражается: *ежели кто читаетъ св. книги, тому польза есть*, или: *читать св. книги весьма пользуетъ*. Но если въ Русскомъ языкѣ прибавить мысль: *оно ведетъ къ Богопознанію* и проч., то въ Алеутскомъ языкѣ нельзя иначе выразить, какъ: *изъ св. книгъ мы узнаемъ Бога.* *)

16) Нынѣшнее употребленіе Алеутскаго языка есть самое неблагопріятное для того, что-

---

*) А потому, свойство и красоты Алеутскаго языка можно видѣть не столько въ переводахъ на оный, сколько въ сочиненномъ мною на Алеутскомъ языкѣ поученіи (напечатанномъ въ Москов. Синод. типогр. 1840), въ которомъ, по возможности, соблюдены всѣ свойственные сему языку обороты, выраженія и даже красоты. Всѣ слова, находящіяся въ немъ, можно найти въ прилагаемомъ при семъ словарѣ.

бы сохранить его въ древнемъ состояніи; потому что

a) Алеуты, по принятіи Христіанской вѣры, не имѣя граматы, потеряли свои старинныя пѣсни, въ коихъ воспѣвались частные подвиги ихъ удальцовъ и несчастные случаи ѣздоковъ, бѣдствовавшихъ на морѣ. И хотя нѣкоторые изъ нихъ помнятъ кое-какія сказки; но сказки не могутъ сохранить языка столько, сколько общія пѣсни; потому что и самый лучшій разскащикъ въ своихъ сказкахъ не заботится о сохраненіи выраженій древнихъ, а передаетъ ихъ языкомъ своего времени. А потому нынѣ не возможно найти памятниковъ древняго ихъ языка. Многіе старики утверждаютъ, что нынѣшній языкъ ихъ много разнится отъ древняго, но не умѣютъ объяснить, въ чемъ именно. Въ прежнее время Уналашкинцы (и въ нынѣшнее Атхинцы) море называли иньюдакъ, а небо кʋюдакъ; а нынѣ вмѣсто сихъ словъ употребляютъ, вмѣсто перваго — аля́гʋкъ, а вмѣсто втораго — и́никъ. Иньюдакъ значитъ собственно *гнущееся* или *гибкое*, отъ малоупотребительнаго глагола иньюкʋ́кингъ: а кʋюдакъ не умѣютъ точно перевести, но оно должно происходить отъ глагола кʋюкʋ́кингъ — ложусь. И потому можно выразить: *належащій* или *облежащій*.

b) Многіе Алеуты, болѣе или менѣе знающіе по Русски, а особливо изъ грамотныхъ, безъ

нужды въ разговорахъ употребляютъ Русскія слова и даже порядокъ въ словосочиненіи. Можно думать, что таковое употребленіе началось вмѣстѣ съ прибытіемъ Русскихъ, и, сколь бы оно ни было умѣренно, въ продолженіи почти цѣлаго столѣтія можетъ имѣть невыгодное вліяніе на весь языкъ народа малочисленнаго и находящагося подъ владычествомъ другаго. Доказательствомъ этого служитъ то, что измѣненія глаголовъ по наклоненіямъ, а особливо въ самостоятельномъ, многіе изъ молодыхъ Алеутъ не только не употребляютъ, но даже не скоро могутъ понять; и также имена и глаголы, вмѣсто единственнаго числа въ Русскомъ, употребляются во множественномъ, каковое употребленіе, полагаютъ, не есть древнее.

17) Алеуты, обитающіе въ восточномъ краѣ, говорятъ очень скоро и связно, такъ что надобно имѣть не малую привычку, чтобы понимать ихъ. Уналашкинскіе говорятъ тише, протяжнѣе, а Западные и Умнакскіе — довольно протяжно; Атхинцы же очень протяжно произносятъ каждый слогъ.

18) Между Умнакскими и Уналашкинскими Алеутами есть различіе въ нѣкоторыхъ выраженіяхъ и словахъ, наприм. Умнакцы, тоже и Атхинцы, всѣ имена и причастія, вмѣсто окончаній множественнаго числа нъ и нинъ, — употребляютъ — вмѣсто перваго — сь или шь вмѣсто

втораго нишь или гишь; наприм. Уналашкинцы говорятъ ляҥинъ гуси и áсхȣ̆нъ гвозди, а Умнакцы и Атхинцы: ляҥишь или лягишь, áсхȣ̆шь или áсхȣ̆сь. Уменьшительныя слова, вмѣсто окончанія дакъ послѣднее оканчиваютъ на кȣ̆чакъ; на прим. первые говорятъ чадакъ ручка (отъ чахъ рука), а послѣдніе чакȣ̆дакъ; вмѣсто нȣ̆ҥъ мнѣ и кȣ̆тȣ̆ нѣтъ, послѣдніе говорятъ — нȣ̆сь, мнѣ и нанá нѣтъ.

19) Вообще всѣ Алеуты во многихъ словахъ, кончащихся на *нъ*, предъ словами начинающимися гласною, а иногда согласною буквою, въ разговорѣ слогъ *нъ* опускаютъ, наприм. тхинъ áсикъ съ тобою — въ разговорахъ слышно тхи áсикъ и проч. И также въ глаголахъ отрицательныхъ, кончащихся на ляїганъ, предъ вспомогательными глаголами послѣдній слогъ *ганъ* и первую гласную букву, коею начинается вспомогательный глаголъ, опускаютъ или невыговариваютъ; наприм. иналяїганъ áкакъ въ разговорѣ слышно: иналя́ — какъ и проч.

20) Составленныя мною правила Алеутскаго языка я не смѣю назвать Грамматикою. Но я нахожу приличнымъ назвать ихъ Опытомъ Алеутской Грамматики; потому что здѣсь хотя говорится обо всѣхъ частяхъ рѣчи, но обо всѣхъ не полно, и особенно коротко о словосочиненіи; и потому, безъ сомнѣнія, здѣсь, какъ въ первомъ опытѣ, найдутся недостатки какъ въ

изложенiи правилъ, такъ, можетъ быть, и въ самыхъ правилахъ.

21) Правила сiи написаны мною не для того, чтобы онѣ были полнымъ пособiемъ къ изученiю Алеутскаго языка, (если и можно по одной только Грамматикѣ выучиться какому нибудь языку); но, какъ сказано, болѣе для того, чтобы онѣ могли служить руководствомъ къ познанiю свойствъ Алеутскаго языка и къ болѣе обстоятельному свѣдѣнiю о немъ.

22) Опредѣленiя правилъ сдѣланы не вездѣ, но только тамъ, гдѣ правила Алеутскаго языка не сходны съ правилами Русскаго. Дѣлать же опредѣленiя на каждое правило — совершенно не нужно; потому что это безъ нужды увеличило бы книгу: если бы кто изъ Алеутовъ захотѣлъ выучиться своему языку грамматически, то для него нужны опредѣленiя на Алеутскомъ языкѣ; а для тѣхъ изъ моихъ соотечественниковъ, которые захотятъ имѣть свѣдѣнiя объ Алеутскомъ языкѣ, опредѣленiя вовсе не нужны.

23) Но чтобы опытъ мой болѣе соотвѣтствовалъ своему назначенiю, я присовокупляю здѣсь словарь Алеутскаго языка съ Русскимъ переводомъ, въ которомъ собрано Алеутскихъ словъ гораздо болѣе, нежели во всѣхъ извѣстныхъ мнѣ словаряхъ сего языка. При всемъ томъ словарь сей отнюдь не можетъ назваться

полнымъ; потому что въ немъ нѣтъ названій растеній и насѣкомыхъ, здѣсь извѣстныхъ даже не всѣ слова разговорнаго языка, и особенно мало производныхъ словъ отъ именъ и глаголовъ.

Наконецъ, безъ всякихъ околичностей скажу моему читателю, что если бы я не былъ убѣжденъ въ томъ, что лучше написать посредственно о томъ, что знаешь и чего не знаютъ другіе, нежели, зная, не написать совсѣмъ ничего; то я никогда бы не принялся за такое дѣло, какъ составленіе Грамматики языка дикаго и который скоро совсѣмъ изчезнетъ — тѣмъ болѣе, что и самыя познанія мои въ немъ не совершенно достаточны для того, чтобы составлять Грамматику.

Апрѣля 18 дня,
1834 года.

Уналашка.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Стран.

О буквахъ 1
— надстрочныхъ знакахъ 2
— произношеніи буквъ 3
— частяхъ рѣчи 5
— принадлежностяхъ частей рѣчи 9
— имени существительномъ 10
— — — прилагательномъ 20
— — — числительномъ 21
— мѣстоименіи 23
— глаголѣ 31
— происхожденіи и окончаніяхъ временъ 36
— дѣепричастіи 56
— глаголахъ сложныхъ 62
— причастіи 66
— нарѣчіи 72
— предлогѣ 74
— союзѣ 75
— междометіи 77
— словосочиненіи . . . . . —
— порядкѣ словосочиненія 81
— правописаніи 82
— слогоудареніи . . . . . —
Алеутскія пѣсни съ Русскимъ переводомъ 83
Сочиненіе Алеута съ Русскимъ переводомъ 85

О БУКВАХЪ.

§ 1. Въ Алеутско-Лисьевскомъ языкѣ собственно находится 18 буквъ, въ числѣ коихъ 5 гласныхъ и 13 согласныхъ. Сими буквами можно написать и, съ прибавленіемъ придыхательныхъ знаковъ, совершенно чисто выразить всѣ слова сего языка. Но я сверхъ того, для большаго удобства, прибавилъ къ онымъ двѣ безгласныхъ или полугласныхъ *ъ* и *ь*, хотя онѣ совсѣмъ не нужны для сего языка, выключая немногихъ словъ напр. кŭмъа̀къ, кья̀гŭсяка и проч. да и въ таковыхъ случаяхъ почти можно замѣнить оныя тѣми же придыхательными знаками, напр. кŭма̀къ, кя̀гŭсяка. Но какъ граматные Алеуты привыкли къ употребленію оныхъ, и притомъ удобнѣе написать и выразить кья̀гŭсяка, нежели кя̀гŭсяка); то и я оныя буквы включилъ въ букварь (*).

§ 2. Начертаніе буквъ Алеутскаго языка есть слѣдующее:

(*) Что сіи безгласныя буквы вовсе не нужны въ окончаніяхъ, это очевидно, и я ихъ употреблялъ болѣе по привычкѣ; а потому еслибы я писалъ сіи правила на другомъ языкѣ, а не на Русскомъ, то навѣрное не употреблялъ бы ихъ на концѣ.

Печатныя.

А, Г, Д, И, К, Ҡ, Л, М, Н, Нҵ, О, Т, Ꙋ, Х, Ч, Ш, Ю, Ѧ, Ъ, Ь.

Рукописныя.

а, г, д, и, к, ҡ, л, м, н, нҵ, с, т, ꙋ, х, ч, ш, ю, я, ъ, ь.

Сверхъ сихъ буквъ въ писаніи употребляются нѣкоторыя Русскія буквы для написанія иностранныхъ словъ, какъ то: Б, В, Ф, Р и другія. Въ произношеніи Алеуты замѣняютъ ихъ своими ближайшими, какъ то: первыя три буквою М, а послѣднюю буквою Л и проч.

О знакахъ надстрочныхъ.

§ 3. Надстрочные знаки въ писаніи необходимы; какъ для правильнаго и чистаго выговора словъ Алеутскаго языка, такъ и для того, что они очень часто даютъ различное значеніе словамъ, напр. Ада́нъ твой отецъ, а̏данъ отцы, а̏̏данъ къ (предлогъ), а̏̏данъ суть и проч.

§ 4. Надстрочныхъ знаковъ четыре, а именно: ̄ ̏ ̆ ̊, первыя два суть знаки ударенія, а послѣднія — произношенія буквъ.

§ 5. Знакъ (̄) или печатный (̂), стоящій надъ гласною, дѣлаетъ слогъ гораздо протяжнѣе противъ обыкновеннаго ударенія, напр. кӯмъа̏.

§ 6. Знакъ (̏), стоящій надъ гласною, дѣлаетъ слогъ обыкновенно долгимъ, напр. а̏ликъ.

§ 7. Знакъ (̊) имѣетъ ту же силу, какъ и въ Русскомъ языкѣ, напр. тайя̊гу̊къ, ама̊нъа̊, ꙋ̊а̊нъ и проч.

§ 8. Придыхательный знакъ (') употребляется и надъ гласными и согласными буквами, о силѣ коего можно видѣть въ слѣдующихъ параграфахъ.

О произношеніи буквъ.

§ 9. Почти всѣ буквы Алеутскаго языка произносятся различно: нѣкоторыя двояко, а другія и болѣе.

§ 10. А выговаривается чисто какъ Русское а, кромѣ нижеслѣдующихъ случаевъ:

1). Въ трехсложныхъ и многосложныхъ словахъ, кончащихся на а́ликъ, а́кинъ, а́ŋинъ и также а́сикъ, и когда имѣетъ надъ собою знакъ ударенія, произносится среднее между а и е или какъ ə, напр. тўнўхта́ликъ всегда произносится тўнўхтэликъ; ахката́кинъ — ахкатэкинъ; игамана́ŋинъ — игаманэŋинъ; ахката́сикъ — ахкатэсикъ и проч.

Примѣч. I. Слова, кончащіяся на а́кинъ, удерживаютъ то же произношеніе и на третьемъ слогѣ, напр. ихта́кинъ — ихта́кининъ произносится ихтэкининъ.

2). Когда имѣетъ надъ собою придыхательный знакъ ('), тогда произносится среднее между а и га, напр. ӑма, кўмъӑ и проч.

3). Въ срединѣ словъ ама́кўнъ, ўма́кўнъ, ўда́кўнъ произносится какъ Русское у, напр. амукўнъ, ўмукунъ, ўдукунъ, а въ словѣ ўма́я произносится какъ Русское ы, т. е. какъ бы ўмыя.

§ 11. И произносится очень непостоянно и неясно, и не всѣми одинаково, такъ что невозможно съ точностію опредѣлить, какъ произносить оную во всѣхъ

случаяхъ; но сколько можно замѣтить буква сія произносится четвероякo:

1). Когда не имѣетъ надъ собою никакого надстрочнаго знака, произносится среднее между и и е, и даже болѣе похоже на е.

2) Когда имѣетъ надъ собою знаки (⁻ ′ ˚), тогда произносится почти какъ Русское *и*.

3). Въ окончаніи именъ существительныхъ, въ именительномъ-неопредѣленномъ падежѣ кончащихся на икъ, произносится почти какъ Русское *я*, напр. и́никъ небо произносится какъ и́някъ, и также въ словѣ аникїꙋ́къ дитя произносится какъ *я* аня́кїꙋ́къ.

4). Когда имѣетъ надъ собою придыхательный знакъ (᾽), произносится среднее между *и* и *ги*, напр. ᾽и́льяїъ покаяніе, ᾽и́? вопросительная частица.

§ 12. ꙋ́ произносится среднее между *у* и *о*; а когда имѣетъ надъ собою удареніе, произносится почти какъ *о*, напр. Агꙋ́їꙋ́къ Богъ, произносится какъ Агоїꙋ́къ, и проч.

Когда же имѣетъ надъ собою придыхательный знакъ, то произносится среднее между ꙋ́ и гꙋ́.

ꙋ́ передъ *а* почти всегда выговаривается среднее между *а* и *ва*.

§ 13. *ю* выговаривается нѣсколько похоже на ё или іо̂, а особливо послѣ буквы *л*.

§ 14. *я* произносится часто какъ Русское *я*, но въ срединѣ, когда не имѣетъ надъ собою ударенія, произносится нѣсколько похоже на Русское *и*.

§ 15. г, д, л, м, н, т, х, произносятся двояко:

1). Когда не имѣютъ надъ собою придыхательнаго знака, то произносятся точно такъ какъ Русскія буквы г, д, м, н, т, х; а *л* всегда какъ Латинское

L т. е. мягко. NB. А потому послѣ сей буквы *л* не надлежало бы писать *я, ю,* но всегда *а, ȣ*; но я вездѣ писалъ *я, ю,* впрочемъ болѣе по привычкѣ.

2). Когда имѣютъ надъ собою придыхательный знакъ г̓, д̓, л̓, м̓, н̓, т̓, х̓, тогда произносятся:

г̓ среднее между *г* и *х*.

д̓, т̓, подобно Греческому *ϑ*, разумѣется каждая удерживая свой звукъ.

л̓ съ придыханіемъ между языкомъ и небомъ.

м̓, н̓, съ придыханіемъ въ носъ.

х̓ съ хрипѣніемъ.

Прим. х послѣ ч всегда выговаривается какъ х̓, напр. тȣ́нȣ́сячхи́сакъ благая вѣсть, произносится тȣ́нȣ́сячх̓исакъ.

§ 16. Буквы ᵻ и к суть собственно Алеутскія.

ᵻ состоитъ почти изъ Латинскихъ n и g, и выговаривается въ носъ такъ, чтобы ни которой изъ нихъ не было слышно особенно, но слитно.

к состоитъ изъ *к* и *х*, вмѣстѣ взятыхъ, и произносится въ горло.

Прим. 2. Почти во всѣхъ словахъ на концѣ нынѣшніе Алеуты к произносятъ какъ х или х̓, напр. а́кȣ́къ есть, говорятъ а́кȣ́хъ или а́кухъ.

§ 17. *С*, стоящее между гласными, произносится среднее между *с* и *з*; а нѣкоторые произносятъ какъ *з* или *ж*, и даже какъ *ш̀*, напр. ачига́сиᵻᵻинъ ученіе, произносится и ачига́зиᵻᵻинъ и ачига́жиᵻᵻинъ и ачига́шиᵻᵻинъ.

О частяхъ рѣчи.

§ 18. Весь языкъ Алеутской состоитъ почти изъ двухъ частей, т. е. глаголовъ и союзовъ или нарѣчій;

потому что всѣ имена существительныя, прилагательныя, мѣстоименія, причастія, предлоги и нѣкоторыя нарѣчія имѣютъ лица, числа и общія окончанія съ глаголами; а глаголы имѣютъ нѣкоторыя принадлежности именъ: или покрайней мѣрѣ всѣ слова, сей языкъ составляющія, можно раздѣлить не болѣе, какъ на три части: Первую составятъ всѣ вышеозначенныя кромѣ глагола, вторую — глаголъ, а третію нѣкоторыя нарѣчія, числительныя имена или числа, союзы и междуметія; но я, по принятымъ правиламъ всѣми Грамматики и для избѣжанія сбивчивости и излишнихъ исключеній, раздѣляю Алеутскій языкъ на восемь частей рѣчи, а именно:

1. *Имя*: тайя́гўкъ человѣкъ, игманакъ добрый, чанъ пять.

2. *Мѣстоименіе*: тинъ я, тхинъ ты и проч.

3. *Глаголъ*: тунухтакукинъ говорю, и проч.

4. *Причастіе*: мангиохтакагинакъ вѣрующій и пр.

5. *Нарѣчіе*: дўли́ганъ здѣсь и проч.

6. *Предлогъ*: и́лянъ въ и проч.

7. *Союзъ*: каюкъ и, еще и другія.

8. *Междуметіе*: 'и! ахъ, и еще нѣсколько.

Примѣч. 3. Членовъ, какъ въ Греческомъ или Европейскихъ языкахъ, въ семъ языкѣ не имѣется.

§ 19. Всѣ слова Алеутскаго языка бываютъ коренныя или производныя, простыя или сложныя, измѣняемыя или неизмѣняемыя, и также увеличительныя и уменьшительныя.

1. *Коренныя* слова суть всѣ имена или названія вещей и простые глаголы, напр. та́нгакъ вода, тўнўкъ слово, сюнўнъ беру и проч.

2. *Производныя* тангакўкинъ пью, тангачикўкинъ

пою, (даю пить), тӯнӯхтакӯкинъ говорю, сюхтакӯкинъ держу и проч.

Примѣч. 4. Въ Алеутскомъ языкѣ довольно глаголовъ, произходящихъ отъ именъ, и даже почти отъ каждаго имени или названія можно сдѣлать глаголъ напр. акалюкъ дорога, акакӯкинъ иду по дорогѣ; чаякъ чай, чаюкӯкинъ чаюю или пью чай (*) и проч. Но нѣтъ совсѣмъ отглагольныхъ именъ, и особливо такихъ, кои въ Русскомъ языкѣ кончатся на *ніе*; и въ семъ случаѣ вмѣсто оныхъ употребляются причастія прошедш. соверш. времени во множественномъ числѣ, напр. альпохтасакангинъ писаніе т. е. написанныя.

3. *Простыя*: Адакъ отецъ, чахъ рука и проч.

4. *Сложныя*: Адагилякакинъ у меня нѣтъ отца, чагилякакъ безрукой или соб. неимѣющій руки.

Примѣч. 5. Сложныя слова бываютъ или *изъ двухъ именъ*, напр. Алям ӣгӣ китовая печень: или изъ *имени и союза*, напр. чам ӯлюкъ, или *изъ глагола и союза*; сюнагӯлюкъ: или изъ *имени и глагола* напр. Ада ӣгикӯкинъ; или изъ *двухъ глаголовъ*; — сюхта калинакъ и проч. Но нѣтъ такихъ словъ, которыя въ Русскомъ языкѣ состоятъ изъ прилагательнаго и существительнаго, напр. долгорукій, благонамѣренный.

5. *Измѣняемыя*: Имя, мѣстоименіе, глаголъ, причастіе, предлогъ и нарѣчіе.

6. *Неизмѣняемыя*: Союзъ и междуметіе.

7. *Уменьшительныя*: Имена дѣлаются чрезъ пе-

(*) Изъ таковыхъ глаголовъ весьма многіе не включены въ прилагаемомъ при семъ словарѣ.

ремѣну окончаній къ, гъ, хъ на гадакъ или дакъ, а Умнакскіе Алеуты оканчиваютъ на кꙋчакъ, напр. чахъ рука, ча́дакъ и чикꙋ́чакъ ручка.

8. *Увеличительныя* дѣлаются чрезъ перемѣну оныхъ окончаній на на́хчхикъ или на́мкꙋкъ, и также льгꙋкъ, ди́га и ма, напр. чана́хчхикъ или чана́мкꙋкъ ручища, чигапа́льгꙋкъ большая рѣка.

Примѣч. 6. Всѣ слова, кончащіяся на къ и хъ въ сложеніи съ союзомъ ꙋ́люкъ конечныя буквы к, х, перемѣняютъ на г̂ съ придыханіемъ, и союзъ ꙋ́люкъ всегда удерживаетъ свое удареніе, напр. ка́чикъ, ка́чиг̂ꙋ́люкъ, ахъ аг̂ꙋ́люкъ и проч.

Объ общихъ принадлежностяхъ частей рѣчи.

§ 20. При всѣхъ измѣняемыхъ частяхъ рѣчи примѣчается вообще *число*.

§ 21. Чиселъ въ Алеутскомъ языкы три: единственное, двойственное и множественное, напр. аги́тꙋдакъ братъ, агитꙋда́кикъ (*) два брата, агитꙋданъ братья; и́мпинъ тебѣ, и́мдикъ вамъ двоимъ, и́мчи вамъ; ахка́да иди, ахка́дикъ иди́та (Славянское), ахкачи иди́те; тайя́гꙋмъ пля́нъ отъ человѣка, тайя́гꙋмъ илькинъ отъ двухъ человѣкъ, тайя́гꙋмъ пли́нъ отъ людей; амна́г̂ꙋмъ много (единств.), амна́г̂ꙋнъ (множеств.) и проч.

§ 22. Различія въ *Родахъ* въ Алеутскомъ языкѣ нѣтъ никакого, даже для отличія отношеній къ мущинѣ и женщинѣ, напр. ахка́ликъ, пришелъ, пришла и пришло.

(*) Ки, ик, дикъ въ окончаніяхъ, суть характерическіе знаки двойственнаго числа во всѣхъ частяхъ рѣчи.

§ 23. При именахъ, мѣстоименіяхъ и причастіяхъ примѣчаются *падежи*.

§ 24. Падежей главныхъ два: именительный или общій и дательный.

Примѣч. 7. Имена существительныя имѣютъ и другіе падежи, о чемъ будетъ сказано въ своемъ мѣстѣ.

§ 25. При глаголахъ сверхъ чиселъ примѣчаются залоги, наклоненія, времена, лица и степень.

О имени существительномъ.

§ 26. Имена бываютъ существительныя, прилагательныя и числительныя.

§ 27. Существительныя имена имѣютъ три главныхъ окончанія къ, ѓъ и хъ и иногда еще нъ, напр. та́нгакъ вода, канно́ѓъ сердце, чахъ рука, о́нъ муж. удъ.

§ 28. Собственныхъ именъ мѣстъ въ семъ языкѣ очень довольно, о чемъ сказано выше. Собственныя же имена людей, бывшія въ употребленіи до просвѣщенія, нынѣ замѣнены именами, употребляемыми Россіянами.

§ 29. При именахъ существительныхъ примѣчаются до шестидесяти различныхъ окончаній или падежей, имѣющихъ различное раздѣленіе.

§ 30. Падежи *по общему свойству всѣхъ языковъ* или *по вопросамъ* раздѣляются на пять частей, т. е. всѣ существительныя имена имѣютъ не болѣе пяти падежей, какъ то: Именительный, Родительный, Дательный, Винительный и Предложный, напр. Ада́, отецъ, ʼАдамъ отца́, ʼАдама́нъ отцу, ʼАдакъ отца, Ада́ганъ иля́къ отъ отца. Въ двойственномъ же и мно-

жественномъ числахъ не болѣе трехъ падежей, а именно: именительный или общій; дательный и иногда предложный.

§ 31. Падежи по *значенію своему и окончаніямъ* раздѣляются на неопредѣленные, притяжательные и личные творительные или орудные.

§ 32. *Неопредѣленные* падежи суть такія окончанія по падежамъ, кои не относятся ни къ какому лицу, или по коимъ измѣняется вещь, относящаяся къ неопредѣленному лицу, напр. 'Адакъ отецъ.

§ 33. Неопредѣленныхъ падежей въ единственномъ числѣ пять:

1. *Именительный.* Сей падежъ бываетъ двоякій; *обыкновенный* или *простой* и *усѣченный*, сей послѣдній дѣлается отбрасываніемъ послѣдней согласной буквы съ перенесеніемъ ударенія на послѣдній слогъ, напр. 'Адакъ усѣченный имен. Ада́, тайягъ́къ — тайягъ́, ча́хъ — ча́, и проч.

Примѣч. 8. Въ словахъ, кончащихся на гъ, въ коихъ предъ конечною гласною находится не г, но прочія буквы, какъ то н, к и другія, усѣченный падежъ дѣлается чрезъ прибавленіе а, напр. канну́гъ усѣченный канну́га.

2. *Родительный* имѣетъ окончаніе мъ и дѣлается чрезъ прибавленіе сихъ буквъ къ усѣченному падежу напр. Ада́, родит. 'Адамъ, удареніе же остается то, какое было въ именит. простомъ.

3. *Дательный* имѣетъ окончаніе ма́нъ, и дѣлается чрезъ прибавленіе къ родительному слога а́нъ съ новымъ удареніемъ, напр. 'Адамъ, дательный 'Адама́нъ.

4. *Винительный* всегда имѣетъ окончаніе именительнаго обыкновеннаго или простаго.

5. *Предложный* кончится на ганъ, и иногда въ причастіяхъ на гамъ и дѣлается прибавленіемъ сего слова къ именительному усѣченному, напр. Ада́ предложный Ада́ганъ.

Примѣч. 9. Слова, кончащіяся наикъ предложнаго падежа не имѣютъ, но вмѣсто онаго употребляется родительный, напр. и́никъ небо, не говорится иниганъ иля́нъ, но и́нимъ иля́нъ съ неба.

Примѣч. 10. Предложный падежъ часто употребляется вмѣсто родительнаго, напр. анга́ганъ анга́ половина половины или четверть. И также на оборотъ родительный вмѣсто предложнаго, напр. вмѣсто Ада́ганъ иля́нъ иногда говорится "Адамъ иля́нъ.

Примѣч, 11. Можно къ симъ падежамъ причислить и звательный падежъ, которой дѣлается чрезъ прибавленіе къ именительному простому междуметія ӑ, напр. ама́нъ звательный: ама́нъӑ. Но сія частица прилагается и къ глаголамъ при вопросахъ, а потому я сей падежъ не включилъ въ число прочихъ.

§ 34. Двойственнаго числа неопредѣленныхъ падежей бываетъ не болѣе двухъ: именительный или общій и дательный, но чаще одинъ первый, который кончится на кикъ и гихъ; первое окончаніе имѣютъ слова, кончащіяся въ именительномъ неопредѣленномъ единст. числа на къ и хъ, а послѣдній — кончащіяся на гъ. Сей падежъ дѣлается въ первомъ случаѣ изъ именит. усѣченнаго чрезъ прибавленіе слога кикъ, напр. Ада́ — Ада́кикъ: а въ кончащихся на гъ чрезъ прибавленіе ихъ, напр. каннуґъ — каннуґихъ.

Дательный же, который есть вмѣстѣ и неопредѣленный и притяжательный, кончится на кинъ, напр. Ада́кинъ, канну́гикинъ.

§ 35. Множественнаго числа неопредѣленныхъ падежей бываетъ два: именительный или общій и дательный.

1. *Именительный* всегда кончится на нъ и нинъ и дѣлается изъ родительнаго единственнаго числа перемѣною мъ на нъ, напр. ʼАдамъ — ʼАданъ.

2. *Дательный* имѣетъ окончаніе нинъ съ новымъ удареніемъ, и дѣлается изъ предыдущаго чрезъ прибавленіе слога и́нъ, напр. ʼАданъ отцы, дательн. ʼАдани́къ отцамъ.

§ 36. *Притяжательные* падежи суть такія окончанія или измѣненія по падежамъ, въ коихъ заключаются мѣстоименія мой, твой, его, нашъ, вашъ, ихъ и безличные свой, свои, напр. ʼАданъ мой отецъ, Ада́нингъ мои отцы, Ада́нъ твой отецъ и проч.

Примѣч. 12. Окончанія притяжательныхъ падежей по свойству Русскаго языка надлежало бы отнести къ мѣстоименіямъ, и хотя бы можно было то сдѣлать тѣмъ паче, что въ нѣкоторыхъ случаяхъ въ дополненіе прибавляются мѣстоименія ему, имъ; но какъ окончанія сіи, будучи отняты, не составятъ ни какой части рѣчи: то я для удобства таковыя измѣненія назвалъ притяжательными падежами.

§ 37. Притяжательные падежи сверхъ чиселъ имѣютъ всѣ лица: первое, второе и третіе, напр. Ада́нингъ мои отцы, Ада́чи ваши отцы, Ада́нгинъ, ихъ отцы.

§ 38. Притяжательные падежи раздѣляются на одноличные, многоличные и безличные.

1. *Одноличные* притяжательные падежи употребляются тогда, когда одинъ предметъ или многіе относятся къ одному лицу, напр. мой братъ, мои братья, твой братъ, твои братья.

2. *Многоличные* употребляются тогда, когда одинъ предметъ или многіе относятся ко многимъ лицамъ, напр. нашъ братъ, наши братья; вашъ братъ, ваши братья.

3. *Безличные* употребляются тогда, когда въ Русскомъ языкѣ должно сказать мѣстоим. свой, свои, напр. своего брата, своихъ братьевъ.

Примѣч. 13. Сіи безличные падежи употребляются только въ отношеніи къ третьему лицу, напр. онъ, они своего товарища. Въ отношеніи же перваго и втораго лица употребляются притяжательные личные; потому что, какъ иногда и въ Русскомъ языкѣ, вмѣсто я, ты, мы, вы своего товарища говорится моего, твоего, нашего, вашего товарища.

§ 39. Притяжательныхъ падежей въ отношеніи къ вопросамъ вообще два: именительный или общій и дательный: но въ нѣкоторыхъ числахъ и лицахъ имѣется и третій падежъ предложный или родительный: а потому для избѣжанія особеннаго постановленія правилъ и изключеній какъ въ семъ случаѣ, такъ и въ томъ: какой падежъ употребляется вмѣсто предложнаго тамъ, гдѣ онаго не имѣется, — я во всѣхъ числахъ и лицахъ одноличныхъ и многоличныхъ положилъ въ примѣрѣ три падежа: именительный, дательный и предложный; а въ безличныхъ: винительный, дательный и предложный, потому что въ семъ случаѣ именительнаго не имѣется.

§ 40. *Личные творительные* или личные оруд-

ные падежи употребляются тогда, когда безличныя мѣстоименія свой, свои надлежитъ употребить въ творительномъ падежѣ т. е. своею, своими, напр. я, ты, онъ своею рукою; мы, вы, они своими руками.

Примѣч. 14. Сіи падежи употребляются только при вещахъ или орудіяхъ и съ симъ мѣстоименіемъ, а въ невещественныхъ не употребляются, а потому я отдѣлилъ ихъ особою статьею.

§ 41. Личные творительные падежи не имѣютъ особыхъ окончаній, но къ извѣстнымъ именительнымъ падежамъ притяжательнымъ прибавляютъ слоги áнъ и ѝнъ, напр. чáнъ моя рука, чáнъáнъ я своею рукою; чáнъ твоя рука, чáнáнъ ты своею рукою и проч.

§ 42. Всѣ притяжательные падежи производятся изъ именительнаго неопредѣленнаго усѣченнаго прибавленіемъ извѣстныхъ окончаній. Поставлять правила на каждый случай не нужно и излишне, потому что число ихъ простирается болѣе 85, кромѣ исключеній; а можно видѣть изъ примѣра.

Примѣч. 15. Каждое существительное имя можетъ имѣть 31 различныхъ окончаній, выключая 12 творительныхъ, 2 одинакихъ, разнящихся удареніемъ и тѣхъ 15 случаевъ, гдѣ прибавляются мѣстоименія ѥанъ ему, ѥкинъ имъ двоимъ, ѥнинъ имъ.

Таковыя окончанія суть: а (или другія гласныя), мъ, нъ, ѥъ, хъ, къ, ѥанъ, ѥинъ, ѯикъ, ѯинъ, ѯинъ, кинъ, кинъ, кикъ, кихъ, нинъ, нинъ, ѥанъ, ѥинъ, манъ, макъ, макъ, минъ, мѯинъ, тхинъ, чи, мчи, ганáнъ, ганамъ, минáнъ, минѝнъ.

ТАБЛИЦА ОКОНЧАНІЙ НЕОПРЕДѢЛЕННЫХЪ ПАДЕЖЕЙ.

	Единственнаго числа.	Двойственнаго числа.	Множественнаго числа.
Именительный	къ, хъ, гъ.	кикъ ихъ	нъ, кинъ.
Родительный.	мъ	какъ именительный.	
Дательный.	манъ	кинъ	нинъ
Винительный.	къ, хъ	какъ именительный.	
Предложный.	ганъ иногда гамъ		

Примѣч. 16. Окончанія же притяжательныхъ падежей можно видѣть изъ примѣра, по коему склоняется всякое имя.

C). ЛИЧНЫЕ ТВОРИТЕЛЬНЫЕ ПАДЕЖИ.

	Единственнаго числа.		Двойственнаго числа.		Множественнаго числа.	
Единственнаго числа.	ча́ꙗ́нъ я	своею рукою.	чакинꙗ́нъ я	объими руками.	ча́нинꙗ́нъ я	своими руками.
	ча́на́нъ ты		ча́кина́нъ ты		ча́тхина́нъ ты	
	ча́на́нъ, или ча́нинъ онъ		чакина́нъ онъ		ча́тхина́нъ онъ	
ДВОЙСТВЕННАГО ЧИСЛА НЕ ИМѢЕТСЯ.						
Множественнаго числа.	чахъа́нъ мы	своею рукою.	ча́хъинъ мы	двумя руками.	ча́нъинъ мы	своими руками.
	чана́нъ вы		ча́кина́нъ вы		ча́гинꙗ́нъ вы	
	чана́нъ они		ча́кихъ инъ они		ча́дина́нъ они	

§ 43. По первому примѣру Агитӯдакъ склоняются всѣ имена, кончащіяся на къ и нъ и нѣкоторыя на а, и.

Примѣч. 16. Анакъ мать и нѣкоторыя другія въ притяжательномъ одноличномъ единственнаго числа втораго лица употребляются двояко: Анáминáнъ и Анáдаминáнъ твоей матери, здѣсь частица да есть та же, которая вставляется въ глаголъ, (смотри § 125) (и кажется должна употребляться тогда, когда говорится о неоднократныхъ дѣйствіяхъ, относящихся къ кому либо: но многіе употребляютъ почти безъ разбора).

Примѣч. 17. Нѣкоторыя слова въ двойственномъ неопредѣленномъ вмѣсто кикъ принимаютъ также къ съ придыханіемъ, напр. два человѣка говорится и áлакъ тайя́гӯкикъ, но болѣе áлакъ тайя́гӯкъ.

§ 44. По второму примѣру склоняются имена, кончащіяся на гъ и хъ. Притяжательные же падежи производятся не изъ именительнаго усѣченнаго, но изъ родительнаго перемѣною конечной согласной буквы на извѣстные, напр. каннӯгимъ — каннӯгингъ мое сердце, каннӯгимчи ваши сердца и проч. Потому что каннӯгъ сердце и другія подобныя слова могутъ имѣть окончаніе въ именительномъ неопредѣленномъ на ихъ, напр. каннӯгихъ — и отъ него усѣченный каннӯги.

Примѣч. 18. Нѣкоторыя слова, кончащіяся на агъ, могутъ склоняться по обоимъ примѣрамъ.

§ 45. Всѣ имена существительныя, сверхъ означенныхъ измѣненій по падежамъ, могутъ слагаться 1-е со вспомогательными глаголами аги́кӯкингъ имѣю, и ахтакӯ́кингъ есмь, и иногда áкӯкингъ (тоже) есмь,

напр. аягахъ жена, въ сложеніи: аягаґикӯкинъ у меня есть жена; адахтикӯкинъ я есмь отецъ и проч. (*) 2) Съ произходящими отъ сихъ вспомогательныхъ глаголовъ причастіями ахтакъ, ахтáнакъ и áкъ, и прочихъ временъ, напр. аягáхтакъ имѣющій жену, аягахтáнакъ имѣвшій жену и проч. и 3-е съ предлогами, о чемъ смотри §§ 145 и 146.

§ 46. Имена въ сложеніи съ глаголами и причастіями поставляются въ именительномъ падежѣ и во всѣхъ случаяхъ остаются неизмѣняемыми; а глаголы и причастія начальную гласную букву въ сложеніи отбрасываютъ, напр. 'Адакъ усѣчени. Ада; аґикӯкинъ въ сложеніи ґикӯкинъ; áхтáкъ въ сложеніи хтакъ: и потому будетъ Адаґикӯкинъ и Адáхтакъ.

§ 47. Имена въ сложеніи съ глаголами могутъ измѣняться по всѣмъ наклоненіямъ, временамъ, числамъ и лицамъ положительно и отрицательно, такъ какъ и другіе глаголы, напр.

Положительно:

Адáґикӯкинъ у меня есть отецъ.
Адáґикӯхтхинъ у тебя есть отецъ.
Адáґикӯкъ у него есть отецъ. и проч.
Адáґигӯминъ ежели у тебя есть отецъ.
Адáґигӯнъ ежели у него есть отецъ, и проч.

(*) Или опредѣлитъ иначе: всѣ имена могутъ обращены быть въ глаголы (согласно 4 примѣчанію), окончивая оные въ дѣйствительномъ залогѣ на ґикӯкинъ, а въ среднемъ или страдательномъ на хтакӯкинъ.

(**) Также причастія и другія части рѣчи. Сіе правило есть общее для всѣхъ.

Отрицательно:

Адáгилякакинъ у меня нѣтъ отца.

Адáгилякáхтхинъ у тебя нѣтъ отца.

Адáгилякакъ у него нѣтъ отца, и проч.

Адáгигуминулюкъ ежели у тебя нѣтъ отца, и пр.

Примѣч. 19. Сложные имена съ глаголами, или по другому опредѣленію: имена, обращенныя въ глаголъ, могутъ принимать вставныя частицы чхи, хтагали и другія показанныя въ § 124.

§ 48. Имена въ сложеніи съ причастіями могутъ измѣняться такъ какъ причастія по числамъ, лицамъ и падежамъ, напр.

тинъ адáхтакъ я его отецъ (*) тхинъ адáхтакинъ ты мой отецъ и проч. (**).

— адáхтáхтхинъ я твой отецъ

— адáхтахтхидикъ я вашъ (двоихъ) отецъ.

— адáхтахтхичи я вашъ (многихъ) отецъ.

— адáхтанъ я ихъ отецъ.

По падежамъ:

Аягахтáнакъ, аягахтáнамъ, аягахтанáганъ, аягахтáнанинъ, аягахтанáнъ и проч.

§ 49. Имена животныхъ, когда говорится о множествѣ оныхъ, слагаются съ словомъ кидáкъ, измѣняющимся по падежамъ, а самое имя остается неизмѣняемымъ, напр. множество людей или народа говорится тайягугкидáкъ, тайягугкидáганъ и проч.

Примѣч. 20. Сіе слово кидáкъ иногда слагается и съ другими именами, незначащими животныхъ.

(*) Или слово въ слово: меня онъ отцемъ имѣетъ.

(**) Или слово въ слово: тебя я имѣю отцемъ.

О имени прилагательномъ.

§ 50. Прилагательныя имена имѣютъ окончанія вообще на къ и всѣ числа и неопредѣленные падежи; притяжательныхъ же падежей не имѣютъ, напр. иґа́манакъ добрый, иґа́манакикъ, иґа́мананинъ и проч.

Примѣч. 21. Прилагательныхъ именъ собственно очень немного, но они суть имена существительныя или причастія.

Примѣч. 22. Когда же прилагательное употребляется вмѣсто существительнаго, тогда можетъ имѣть и притяжательные падежи и слагаться съ глаголами, причастіями и предлогами по силѣ § 45. Или на оборотъ: когда существительное или причастіе употребляется вмѣсто прилагательнаго, тогда не имѣетъ сего дѣйствія.

§ 51. Прилагательныя имена имѣютъ три степени: положительный, сравнительный и превосходный.

§ 52. Положительный степень имѣетъ простое окончаніе къ и усѣченное а́, и, ӯ, напр. иґа́манакъ иґа́мана́ добрый.

§ 53. Сравнительный степень дѣлается чрезъ прибавленіе къ положительному частицъ ага́ча въ единственномъ, и агатинґинъ въ множественномъ, кои по большой части поставляются предъ прилагательнымъ, напр. онъ тебя добрѣе или лучше Ага́ча илькиминъ иґа́манакӯкъ; онъ тебя хуже Ага́ча илькиминъ мачхисалякакъ.

§ 54. Превосходный степень раздѣляется на нѣсколько видовъ, смотря по силѣ вставной частицы, показанныхъ въ 125 §. Обыкновенный же дѣлается чрезъ прибавленіе слоговъ сяда къ положительному

усѣченному, напр. иґáмана́ добрый, иґáманасяда предобрый, иґáманасясяда очень предобрый, иґáманатасяда и проч.

§ 55. Прилагательныя имена во всѣхъ степеняхъ могутъ склоняться какъ существительныя имена, кончащіяся на къ. Въ именительномъ же множественнаго числа имѣютъ окончаніе вмѣсто нъ всегда ґинъ напр. иґáманакъ, иґáманамъ, иґáманáґинъ и проч.

§ 56. Прилагательныя имена въ отрицательномъ смыслѣ принимаютъ болѣе союзъ ӯлюкъ, напр. кáчикъ вѣтреный, кáчиґӯлюкъ тихій, и въ семъ соединеніи союзъ ӯлюкъ можетъ измѣняться по падежамъ напр. качиґӯлюґá, кáчиґӯлюґинъ, и проч.

§ 57. Прилагательныя имена, когда не имѣютъ при себѣ глагола, и когда въ мысли подразумѣвается глаголъ есмь, тогда слагаются со вспомогательнымъ глаголомъ áкӯкинъ, (по силѣ § 46), напр. мой отецъ доброй (есть) 'Аданъ иґáмана кӯкъ; у меня товарищи очень добрые (суть) Агитáсянингъ иґáманасяда кӯнъ: ваши товарищи не хороши, Агитáсячи мачхиса ляканъ

О имени числительномъ.

§ 58. Числительныя имена бываютъ:

1. Количественныя, напр. áттаканъ одинъ, или тагáтакъ тожь, áлакъ два, кáнкӯнъ три, сичинъ четыре, чáнъ пять, аттӯнъ шесть, ӯльлюнъ семь, камчингъ восемь, сичинъ девять, áтикъ десять, сисякъ сто и проч. и чрезъ сложность можно насчитать до 10,000 и даже болѣе.

§ 59. Десятки и сотни дѣлаются чрезъ прибавленіе нарѣчій алґидимъ дважды, сичидимъ дважды,

сичидимъ четырежды, сичингидимъ девятью, а̀тидимъ десятью, сисядимъ сотью и проч., напр. канкӯдимъ а̀тикъ 30, канкӯдимъ сисякъ 300, сисядимъ сисякъ 10,000 и проч. Когда же къ десяткамъ или сотнямъ прибавляются единицы, тогда слово а̀тикъ или сисякъ поставляется въ родительномъ падежѣ и къ нему прикладывается число единицъ и послѣ оныхъ слово сигнахта́ (отъ слова сигнахъ лишекъ), напр. канкӯдимъ а̀тимъ ка́нкӯнъ сигнахта́ тридцать три; канкӯдимъ сисямъ канкӯдимъ а̀тимъ ка́нкӯнъ сигнахта́ триста тридцать три, и проч.

2. Порядочныя, кои дѣлаются чрезъ прибавленіе слова ʼи́сикъ, напр. третій ка́нкӯнъ ʼи́сикъ; канкӯдимъ ʼа́тимъ ка́нкӯнъ сигнахта́ ʼи́сикъ триста тридцать третій: аля́нгъ ʼи́сикъ послѣдній, и проч.

3. Означающія сложность, наприм. канкӯдидимъ тройной, сичидидимъ четверной и проч.

4. Дробныя, коихъ только два: ана́ половина, ана́ганъ ана́ четверть.

§ 60. Числительныя имена вообще не склоняются, выключая аттаканъ, ʼа́тикъ и сисякъ; кои имѣютъ нѣкоторые неопредѣленные падежи, напр. а́ттакана́нъ, а̀тимъ, сисямъ, и проч.

§ 61. Употребляемыя при числахъ ʼи́сикъ и сигнахта́ могутъ измѣняться по падежамъ, первое во всѣхъ числахъ, а послѣднее только во множественномъ, напр. ʼи́сикъ, ʼи́симъ, ʼи́синъ; сигнахта́, сигнахта́нгинъ, сигнахта́нинъ.

§ 62. Аттӯкикъ оба, въ дательномъ падежѣ принимаетъ мѣстоименіе и́кинъ, въ предложномъ говорится аттӯганъ, а во второмъ лицѣ аттӯки́мдикъ вы оба.

О мѣстоименіи.

§ 63. Мѣстоименія бываютъ:

1. Личныя, какъ то: тинъ я, тхинъ ты, инганъ онъ.

2. Безличное: ингимъ себѣ.

3. Вопросительныя: кинъ кто, илькукъ или алькуракъ что.

4. Неопредѣленныя: ынуку́къ никто, ысю́ весь, всякой; тамада́ганъ каждый, инака́мъ самъ, ама́ганъ кто нибудь, нѣкоторый, а въ отрицательномъ никто.

5. Указательныя и относительныя: а́манъ который, ыа́нъ этотъ, инга́нъ, сака́нъ и проч. Смотря по мѣсту того, о комъ говорится (*).

(*) Таковыхъ относительныхъ мѣстоименій въ семъ языкѣ довольно такъ, что не называя по имени можно означить нѣсколько человѣкъ, находящихся въ одномъ мѣстѣ, какъ то: сидящіе означаются: отъ говорящаго на низъ или къ дверямъ первый ыанъ, 2-й инга́нъ, 3-й икынъ, дальній ака́нъ, предпослѣдній кага́нъ, послѣдній кака́нъ; впереди кикынъ, въ самомъ переди какынъ; на верху и́ка́нъ, на самомъ верху а́ка́нъ; на низу ыкна́нъ, еще ниже ына́нъ, самый нижній сака́нъ. Стоящіе: ближайшій и́кынъ, далѣе а́кынъ. Идущіе: ближайшій аыа́нъ, дальній акынъ. Лежащій возлѣ ыда́нъ. Находящійся внѣ дома сада́нъ, внутри дома ыка́нъ. На той сторонѣ ага́нъ: ама́нъ и ыма́нъ означаютъ тѣхъ, кого не видимъ.

Примѣч. 23. Если изъ находящихся гдѣ нибудь, напр. внѣ дома, взывается одинъ, а не многіе, тогда мѣстоименія сіи принимаютъ окончаніе ганъ, которое значитъ, какъ бы, кто нибудь, напр. сада́ганъ означаетъ кого нибудь одного изъ стоящихъ внѣ дома, и проч.

6. Притяжательныхъ мѣстоименій почти совсѣмъ нѣтъ, потому что всѣ имена имѣютъ притяжательные падежи: но когда надобно сказать мой, твой, его, нашъ, вашъ и ихъ, не называя самой вещи, тогда употребляется причастіе ма́юкъ (отъ глагола маюкӯ-кинґъ) въ личныхъ окончаніяхъ съ приложеніемъ личныхъ мѣстоименій, напр. мой тинґъ-ма́юнъ, твой тхи́нъ-маю́нъ, его инґа́нъ-ма́юнъ, нашъ тӯманъ ма́юкъ, вашъ тхи́чи-ма́ючи, ихъ инґа́кӯнъ ма́юнґинъ, и также въ двойственномъ.

§ 54. Сверхъ сихъ простыхъ мѣстоименій находятся предложныя мѣстоименія или личные предлоги, состоящіе изъ предлоговъ и личныхъ окончаній минґъ и киминґъ, измѣняющихся по лицамъ, напр. и́льминґъ во мнѣ, и́льминъ въ тебѣ; а̀дакиминґъ для меня, а̀дакиминъ для тебя и проч.

Примѣч. 24. Таковыя мѣстоименія надлежало бы помѣстить въ предлогахъ по свойству сего языка, но какъ въ семъ случаѣ предлоги остаются почти недвижимы, а измѣняются только личныя окончанія, то я помѣстилъ ихъ здѣсь подъ симъ названіемъ.

§ 65. Предлоги въ сложеніи съ мѣстоименіями или послѣднюю гласную съ послѣдующимъ окончаніемъ нъ, или только одно сіе окончаніе (*) отбрасываютъ и принимаютъ личныя окончанія минґъ, киминґъ, лиминґъ и ликиминґъ, напр. ко мнѣ а̀да́минґъ,

---

(*) Какъ то: кӯа́нъ, кӯминґъ; на́ганъ на́минґъ, да́ганъ да́гминґъ, и́лянъ и́льминґъ, кӯчханъ кучхи́минъ ӯгляга́нъ ӯглягиминґъ, агаля́нъ агалькиминґъ, куля́нъ кӯли́минґъ или кӯлякиминґъ и проч.

адакимингъ отъ меня, а̀далимингъ еще или опять ко мнѣ, а̀далики́мингъ еще ко мнѣ или для меня, и проч.

Примѣч. 25. Окончаніе мингъ и происходящее отъ него минъ означаютъ присвоеніе, ки́мингъ означаетъ собственно отрѣяніе или отбрасываніе, но иногда употребляется вмѣсто означающаго присвоеніе, лимингъ означаетъ повтореніе, какъ видно изъ предыдущаго примѣра.

СКЛОНЕНІЕ ПРОСТЫХЪ МѢСТОИМЕНІЙ.

ти́нгъ я, тхи́нъ ты, ига́нъ онъ, кинъ кто.

Един. числа.	Имен.	ти́нгъ я	тхи́нъ ты	ига́нъ онъ	кинъ кто	
	Дат.	но́нгъ, (нгъ́сь) мнѣ	и́минъ тебѣ	нга́нъ ему	кина́нъ	
Двойс числа.	Имен.	то́манъ мы 2-е	тхѝдикъ вы 2-е	нга́кухъ	Не имѣют.	
	Дат.	то́мана́нъ намъ 2-е	ѝмдикъ вамъ 2-е	ѝкинъ		
Множество.	Имен.	то́манъ мы	тхи́чи вы	нга́кунъ		
	Дат.	то́мана́нинъ нанинъ	ѝмчи вамъ	нгинъ		
	Винит.	то́манъ насъ	тхѝдинъ вы себя.			

§ 66. Всѣ вообще мѣстоименія имѣютъ три числа и три лица, а простыя сверхъ того два главныхъ падежа: именительный и дательный, а нѣкоторыя еще родительный или предложный и измѣняются слѣдующимъ образомъ:

Примѣч. 26. Нѣкоторыя мѣстоименія имѣютъ особый падежъ, который назвать можно общимъ или притяжательнымъ. И также третіимъ лицемъ бываетъ двоякое простое и притяжательное или общее, о чемъ можно видѣть изъ примѣровъ.

Примѣч. 27. Мѣстоимѣніе тхи́нъ во множественномъ числѣ имѣетъ особыя окончанія, а именно тхи́чинга́нъ и тхи́чинганáнъ, первое означаетъ вы сами, а второе именно: вы сами себѣ.

Иги́мъ себѣ.

	Единственнаго числа.	Двойственнаго числа.	Множественнаго числа.
Дат.	иги́мъ себѣ,	и́макъ себѣ,	и́мангъ себѣ.

Алькȣ́такъ что

	Единственнаго числа.	Двойственнаго числа.	Множественнаго числа.
Им.	Алькȣ́такъ что,	Алькȣ́тахъ	Алькȣ́танъ
Род.	Алькȣ́тамъ чего		Алькȣ́танъ
Дат.	Алькȣ́тамáнъ чему		Алькȣ́танинъ.

По сему склоняются а́лькӯкъ и ӯнӯ́кӯкъ.

Примѣч. 29. Алькӯ́къ и Алькӯ́такъ суть причастія, происходящія отъ глагола Алькӯкинъ, который по ближайшему переводу можетъ значить: за чѣмъ я нужень и вмѣстѣ для чего мнѣ нужно:

ӯсю́ весь

		Единственнаго числа.	Двойств. числа.	Множественн. числа.
Перваго лица.	Им.	ина́кинъ я самъ	Не имѣетъ.	инака́нгинъ мы сами
	Дат.	инака́минъ мнѣ самому		инака́нгинъ нинъ
Втораго лица.	Им.	инака́минъ ты самъ	инака́мдикъ	инака́мчи вы сами
	Дат.	инака́минъ и́минъ тебѣ	—— и́кинъ	инака́мчи и́мчи
Третьяг. лица.	Им.	инака́мъ онъ самъ	не имѣетъ.	инака́нгинъ они сами.
	Дат.	инака́ма́нъ ему самому		инака́нгинъ нинъ
	Притяж	инака́мъ я, ты, онъ себя.	инака́макъ	инака́манъ мы, вы, они себя.

'Аманъ который.

	Единств. числа.	Двойств. числа.	Множест. числа.
Им.	'Аманъ и Ама́нъ	ама́кꙋхъ	ама́кꙋнъ
Дат.	Ама́на́нъ	ама́кꙋхъ и́кинъ	ама́кꙋни́нъ.

По сему склоняются всѣ относительныя мѣстоименія, кончащіяся на нъ.

§ 67. Относительныя мѣстоименія, кончащіяся на ганъ не склоняются, потому что они суть предложные падежи мѣстоименій, кончащихся на нъ, напр. ама́ганъ которой нибудь, произходитъ отъ а́манъ. Когда же надобно употребить въ дательномъ падежѣ, тогда прибавляются къ нимъ личныя мѣстоименія: нганъ, и́кинъ и нинъ, напр. нѣкоторому ама́ганъ нганъ, нѣкоторымъ (многимъ) ама́ганъ нинъ и проч.

ўсю́ весь

Неопредѣленные падежи.

	Единственнаго числа.	Двойственнаго числа.	Множественнаго числа.
Имен.	ўсю́ весь	ўсю́кикъ	ўсю́нъ, ўсю́ꙗинъ
Родит.	ўсю́ганъ всего		какъ именительный.
Дат.	ўсю́ганъ ꙗ́нъ всему	какъ именительный.	ўсю́ганинъ
Винит.	ўсю́къ весь		какъ именительный.

Личные падежи.

Перваго лица.	Им.	ўсю́нъ я весь	ўсю́кинꙗ́къ	ўсю́кинꙗ́инъ мы всѣ.
	Дат.	ўсю́ꙗ́нъ мнѣ всему		ўсю́кинꙗ́инъ ꙗ́инъ.
Втораго лица.	Им.	ўсю́нъ ты весь	ўсю́кимдикъ	ўсю́кимчи вы всѣ.
	Дат.	ўсю́минанъ		ўсю́кимчи имчи.
	Прд	ўсю́минъ		ўсю́кимчи.
Третьяг. лица.	Им.	какъ неопредѣлен.	ўсю́кикъ	ўсю́ꙗинъ они всѣ.
	Дат.			ўсю́ꙗинъ ꙗинъ.
	Прд	ўсю́ганъ	ўсю́макъ	ўсю́манъ.

§ 68. Предложныя мѣстоименія или личные предлоги имѣютъ числа и лица, но падежей не имѣютъ.

СКЛОНЕНІЕ ПРЕДЛОЖНЫХЪ МѢСТОИМЕНІЙ.

Агалькимингъ за мною.

	Единственнаго числа.	Двойственнаго числа.	Множественнаго числа.
1 лица	Агалькиминъ за мною	Какъ множествен.	Агалькингинъ, Агалькинъ } за нами
2 лиц.	Агалькиминъ за тобою	Агалькимдикъ	Агалькимчи.
3 лиц.	Агалянъ за нимъ	Какъ множ. именит.	Агалинъ, Агалингинъ
общаг	Агалькигимъ за собою	Агалькимакъ	Агалькиманъ.

По сему примѣру измѣняются всѣ предложныя мѣстоименія, кончащіяся на киминъ и ликиминъ, какъ то: илькиминъ, ильлякиминъ отъ меня и проч.

Ильмингъ во мнѣ.

	Единственнаго числа.	Двойственнаго числа.	Множественнаго числа.
1 лица	ильмингъ во мнѣ	илькингъ	илингинъ, ильнгинъ
2 —	ильминъ въ тебѣ	илимдикъ	илимчи, ильмчи, ильчи
3 —	илянъ въ немъ	илькинъ	илинъ
общаг	илимъ въ себѣ	ильмакъ	илиманъ, ильманъ.

По сему примѣру измѣняются всѣ предложныя мѣстоименія, кончащіяся на мингъ и лимингъ, какъ то: дагмингъ ко мнѣ; намингъ во мнѣ, кумингъ на меня, адамингъ ко мнѣ, ильялимингъ между мною, агалимингъ близко за мною, кулямингъ для меня, кучхимингъ посреди или между мною, углягимингъ безъ меня или кромѣ меня, и всѣ прочія, не имѣющія слога ки.

Примѣч. 29. Агалилиманъ значитъ: они другъ за другомъ, ляманъ между собою инакаликанъ сами себя или другъ друга. Дагманъ въ 3 лицѣ имѣетъ даганъ множественное даггинъ.

О Глаголѣ.

§ 69. Глаголы языка сего имѣютъ числа, лица, наклоненія, времена, залоги, степени и спряженія.

Примѣч. 30. Сія часть рѣчи въ Алеутскомъ языкѣ есть самая обильнѣйшая такъ, что каждый глаголъ въ одномъ только дѣйствительномъ залогѣ, выключая причастій и нѣсколькихъ отрицательныхъ окончаній можетъ имѣть болѣе 400 разныхъ измѣненій; и — вмѣстѣ самая неопредѣленная или сбивчивая, такъ, что глаголъ русскаго языка почти всегда можетъ быть переведенъ на Алеутскій языкъ и глаголомъ и причастіемъ, не измѣняя смысла или тѣмъ, или другимъ временемъ, напр. я взялъ сюкунъ, и сюканъ, сюкунъ и сюлитингъ, и сюнакингъ и проч.

§ 70 Чиселъ во всѣхъ временахъ и наклоненіяхъ три: единственное, двойственное и множественное, напр. сюкунъ беру, сюкухтхидикъ вы двое берете, сюкунъ берутъ трое или многіе.

Примѣч. 31. Двойственное число, хотя вездѣ есть, но не во всѣхъ случаяхъ употребляется, а не рѣдко вмѣсто онаго множественное.

§ 71. Лицъ, также какъ и чиселъ вездѣ, выключая только повелительнаго наклоненія, три: первое, второе и третіе напр. сюкуҥъ беру, сюкуҥ́нъ берешь, сюкуҥ́къ беретъ.

§ 72. Третіе лице въ нѣкоторыхъ временахъ и наклоненіяхъ бываетъ двоякое: простое или обыкновенное и притяжательное (безличное), означающе дѣйствіе третьяго лица, собственно къ нему относящееся или въ его пользу, и часто подразумѣваетъ мѣстоименія свой или себѣ напр. *простое* сюкуҥ́нъ они берутъ; *притяжательное*: сюкуҥ́маҥъ они берутъ и какъ бы себѣ.

§ 73. Наклоненій шесть: изъявительное, сослагательное, съ союзомъ, сослагательное съ нарѣчіемъ, обязательное, неопредѣленное и повелительное.

I. *Изъявительное* наклоненіе имѣетъ тоже опредѣленіе, какъ и въ Русскомъ языкѣ, напр. сюкуҥ́ъ беру, сюнакшъ бралъ, сюдуҥ́какуҥ́ъ возьму и проч.

II. *Сослагательное первое* замѣняетъ союзы *ежели* и *когда* и во всѣхъ временахъ имѣетъ отличительные слога гуҥ́ и тхуҥ́, напр. сюгуҥ́нъ ежели я беру, сюдуҥ́-кагуҥ́минъ ежели ты возмешь, икитхуҥ́минъ ежели ты потеряешь.

III. *Сослагательное самостоятельное* замѣняетъ нарѣчія *когда* и *какъ*, напр. сюкуҥ́анъ когда онъ бралъ или, ему вземлющу; тхинъ-агуҥ́ка́нъ когда онъ родился, или, ему родшуся; сюкуҥ́нинъ какъ они взяли, или взявши или взяли да и проч.

Примѣч. 32. Сіе наклоненіе я потому назвалъ самостоятельнымъ, что оно совершенно выражаетъ *дательные самостоятельные* славянскіе падежи, какъ видно изъ примѣровъ.

IV. *Обязательное* наклоненіе означаетъ должность или обязанность лица и всегда подразумѣетъ глаголы: *долженъ, надобно,* напр. сюкакўнгъ я долженъ или мнѣ надобно брать.

Прим. 33. Наклоненіе сіе бываетъ двоякое: простое и сослагательное, напр. *простое* сюкакўнгъ, *сослагательное*: сюдўкаканъ ахтатўнгъ ежели я долженъ буду взять.

V. *Неопредѣленное* наклоненіе имѣетъ всѣ числа и лица и бываетъ двоякое: *простое,* выражаемое Русскими неопредѣленными наклоненіями, напр. сюнганъ мнѣ взять, сюгминъ тебѣ взять, сюганъ ему взять, и проч. и *сослагательное,* въ которомъ подразумѣвается союзъ *чтобъ,* напр. сюгта чтобъ мнѣ взять сюгтхинъ чтобъ тебѣ взять и проч.

VI. *Повелительное* наклоненіе бываетъ троякое: *простое, относительное* и *будущее. Первое* употребляется тотда, котда приказывается одному или многимъ лицамъ сдѣлать одно или многое, напр. сюда возьми, сюдикъ возьмите, сючивозьмитс, *второе* употребляется тотда, котда приказывается многимъ сдѣлать одно или многое, напр. сютха берите одного или одно, что нибудь, сютхикъ берите двухъ, сютхинъ берите многихъ. *Третіе* употребляется тотда, когда приказывается кому нибудь сдѣлать что либо не теперь, а послѣ; и дѣлается съ помощію вспомогательнато глагола аґакўнгъ, полагаемато въ повелительномъ, а управляющій глатолъ въ неопредѣленномъ первомъ, напр сюминъ аґада, возьми послѣ или когда нибудь и проч.

§ 74. Повелительное наклоненіе имѣетъ только второе лице во всѣхъ числахъ: когда же надобно сказать въ третьемъ, тогда предъ окончаніемъ вставляется

относительная частица *чхи,* означающая повелѣніе или принужденіе, напр. пей та́ґада, пусть онъ пьетъ таґачхі́да т. е. напой его; или иногда вмѣсто того: къ неопредѣленному сослагательному прибавляется нарѣчіе *ама́я,* напр. пусть онъ возьметъ ама́я сюга́гта т. е. пусть, чтобъ взять ему.

§ 75. Камъ въ Алеутскомъ языкѣ отрицательная частица *не* замѣняется различно: или союзомъ ӯлюкъ или слогами *ляка, ляга,* Еана́; и сіи частицы и нерѣдко союзъ ӯлюкъ полагаются въ срединѣ и не всегда безъ разбора: то я раздѣлилъ всѣ наклоненія на двое, и называю одни *положительными,* а другія *отрицательными,* напр. положительныя: сю́кӯнъ беру, сю́да возьми, сю́накинъ я взялъ и проч. отрицательныя сю́лякакинъ не беру, сюляга́да или сюґанахтхинъ не бери, сюнаґӯ́лютинъ я небралъ и проч.

Примѣч. 34. ӯлюкъ и гана́ употребляются болѣе при глаголахъ, означающихъ дѣйствіе лица, *ляка* и *ляга* при глаголахъ, относящихся къ вещи.

§ 76. Временъ (въ изъявительномъ наклоненіи) собственно шесть, значеніе коихъ точти тоже, какъ и въ Русскомъ.

1. Настоящее сюкӯ́кинъ сокращенно сю́кӯнъ беру.

2. Прошедшее неопредѣленное сю́накинъ бралъ или взялъ.

3. Прошедшее совершенное сю́канъ взялъ.

4. Бубущее неопредѣленное сюдӯ́какӯнъ возьму буду брать (*)

(*) Сіе время очень часто замѣняетъ глаголъ: могу, напр. вмѣсто возьму или буду брать говорится: могу взять.

5. Будущее многократное сюнганъ агнакингъ буду брать.

6. Будущее совершенное сюка́нганъ возьму.

§ 77. Сверхъ сихъ временъ въ изъявительномъ наклоненіи есть еще другія сложныя времена, составляемыя чрезъ глаголы аґикуґнъ адуґакуґнъ и вставныя частицы сягу, ти, яку и проч. о коихъ смотри въ § 125.

1. Настоящее сложное составляется чрезъ неокончательное наклоненіе первое съ помощію вспомогат. глагола аґикуґнъ имѣю, напр. сюнганъ аґикуґнъ беру или имѣю взять, сюминъ аґикуґнъ берешь и проч.

2. Преходящее сложное есть почти настоящее и составляется чрезъ прибавленіе частицы сягу къ настоящему времени, которая означаетъ дѣйствіе недавно или сей часъ только бывшее, напр. сюсягуґкуґнъ теперь или сей часъ бралъ.

3. Давнопрошедшее время составляется чрезъ частицы яку, юку и нарѣчіе ꙋнꙋґꙋлюкъ давно къ прош. совершенному времени, напр. ꙋнꙋґꙋлюкъ сюкангъ давно я бралъ и проч.

4. Будущее сложное составляется изъ причастія прош. неопредѣленнаго и глагола адуґакуґнъ, а въ сложеніи дуґакуґнъ, измѣняемаго по лицамъ и числамъ, самое же причастіе остается неизмѣняемымъ, напр. сюнахдуґакуґнъ постараюсь взять или собственно буду взявшимъ, ибо дуґакуґнъ или адуґакуґнъ есть будущее время вспомогат. глагола акуґкингъ.

Примѣч. 35. Въ семъ сложеніи причастіе въ окончаніи своемъ вмѣсто к принимаетъ х для удобнѣйшаго выговора.

§ 78. Залоговъ три: Дѣйствительный, средній и страдательный.

1. *Дѣйствительный* означаетъ простое дѣйствіе лица или вещи, не относящееся на другаго, напр. сю́канъ взялъ, аигáтха шелъ, агу́накъ родилъ и проч.

2. *Средній* или относительный означаетъ дѣйствіе лица на какое нибудь лице или вещь, напр. сю́льгаканъ меня взяли, сюґи́канъ тоже меня взяли (но какъ бы руками) агу́льганакъ его родили, инасхакáнъ тебя кончили и проч.

3. *Страдательный* показываетъ вмѣстѣ и дѣйствіе и страданіе одного и того же лица или вещи и которое въ Русскомъ языкѣ выражается чрезъ сокращенное мѣстоименіе *ся*, напр. тхинъ-сю́-накъ взялся, тхинъ-агу́накъ родился и проч.

§ 79. Степени глаголовъ составляются чрезъ вставку слоговъ дига сяда, и проч. (о коихъ смотри § 125) предъ окончаніемъ временъ, напр. сюдигаку́нъ крѣпко или сильно беру. Каґасяда-ку́кинъ премного благодарю и проч.

§ 80. Спряженій два: *Первое* или общее, имѣющее въ повелительномъ накл. окончаніе *да*, по которому могутъ измѣняться всѣ глаголы, кончащіеся на ку́кинъ; и *второе*, имѣющее въ повелительномъ, вмѣсто да, *ча*, и по которому могутъ измѣняться глаголы, кончащіеся на ґику́кинъ и ґику́кинъ.

О произхожденіи и окончаніяхъ временъ.

§ 81. Всѣ вообще времена во всѣхъ наклоненіяхъ кромѣ будущаго совершеннаго изъявительнаго производятся одинакимъ образомъ а именно: перемѣною

однихъ окончаній на другія извѣстныя, напр. сюкӯкинъ сюнакинъ сюканъ сюгӯнъ и проч. (*)

§ 82. Каждое время во всѣхъ наклоненіяхъ имѣетъ свои извѣстныя окончанія, и каждое кромѣ будущаго многократнаго изъявительнаго имѣетъ свои отличительные слоги во всѣхъ числахъ и лицахъ неизмѣняемые, а именно:

Ѧ ДѢЙСТВИТЕЛЬНАГО ЗАЛОГА.

I. Изъявительнаго наклоненія.

1. *Настоящаго времени въ первомъ лицѣ*

а) Положительное окончаніе кӯкинъ или сокращенно кӯнъ, а отличительный слогъ въ положительномъ кӯ, напр. сюкӯкинъ или сюкӯнъ беру, сюкӯхтхинъ или сюкӯнъ и проч.

Примѣч. 37. Послѣднее сокращенное окончаніе на кӯнъ многіе употребляютъ вмѣсто прошедшаго совершеннаго времени, напр. я взялъ говорятъ вмѣсто сюканъ, сюкӯнъ.

(*) *Примѣч.* 36. Глаголы, кончащіеся на ґикӯкинъ вторую букву *и* отбрасываютъ во всѣхъ временахъ, напр. аглюґикӯкинъ аглюґлякаґинъ и проч., а первая буква *г* во многихъ перемѣняется на *х*, напр. аглюхтханъ.

b. Отрицательное окончаніе лякакинъ, напр. сю́лякакинъ не беру, сю́лякáхтхинъ не берешь и проч.

2. *Прошедшаго неопредѣленнаго времени.*

a) Положительное окончаніе накинъ, а отличительный слогъ *на*, напр. сю́накинъ я бралъ и проч.

b) Въ отрицательномъ составляется изъ причастія сего времени, союза ӯлюкъ и личныхъ мѣстоименій, а отличительный слогъ тотъ же какъ и въ положительномъ, напр. сюнаґӯлютинъ я не бралъ, сей глаголъ состоитъ изъ причастія сю́накъ, союза ӯлюкъ и мѣстоим. ̇тинъ.

3. *Прошедшаго совершеннаго времени.*

Отличительный слогъ есть ка, а окончанія:

a) Въ положительномъ канъ. b) а въ отрицательномъ или съ прибавленіемъ ӯлюкъ или со вставкою ляка, напр. сю́канъ взялъ, сюканӯлюкъ или сю́лякакáнъ я не взялъ.

Примѣч. 38. Глаголы втораго спряженія въ прошедшемъ совершенномъ времени отличительный слогъ *тха*, а окончанія a) въ положительномъ: тханъ, b) а въ отрицательномъ съ прибавленіемъ ӯлюкъ, напр. инáтханъ я кончилъ, инáтханӯлюкъ я не кончилъ.

4. *Будущаго неопредѣленнаго времени.*

Во всѣхъ наклоненіяхъ отличительные слоги: дӯка, а окончанія въ изъявительномъ:

a) Положительное дӯкакӯкинъ или сокращенно дӯкакӯнъ, напр. сюдӯкакӯкинъ или сюдӯкакӯнъ возьму и буду брать.

b) Отрицательное: дӯкалякакинъ, напр. сюдӯкалякакинъ не возьму или не буду брать.

5. *Будущаго многократнаго времени.*

Окончаній и отличительныхъ слоговъ не имѣетъ, но составляется:

a) Въ положительномъ: изъ перваго неопредѣленнаго наклоненія и вспомогательнаго глагола а́ґнакинъ (въ будущемъ времени отъ глагола акӯкинъ) напр. сю́ґанъ а́ґнакинъ буду брать.

b) Въ отрицательномъ: изъ причастія прошедшаго несовершеннаго времени и того же вспомогательнаго глагола въ отрицательномъ агнаґӯлюґинъ (*), составленныхъ по силѣ § 46 напр. вмѣсто сю́накъ а́ґнаґӯлютинъ говорится сю́наґнаґӯлюґинъ не буду брать.

6. *Будущаго совершеннаго времени.* Отличительные слоги суть тѣже, какіе и въ прошедшемъ совершенномъ времени, т. е. ка, а во второмъ спряженіи *тха*; потому что время сіе производится изъ прошедшаго совершеннаго времени: окончанія же имѣетъ:

a) Въ положительномъ: ка́ґанъ и тха́ґанъ, напр. сюка́ґанъ возьму, инахта́ґанъ кончу.

b) Въ отрицательномъ ка́ґанӯлюкъ, тхаґанӯлюкъ и тхалякаґанъ, напр. сюка́ґанӯлюкъ не возьму, инатха́лякаґанъ не кончу.

Примѣч. 39. Сіе время по окончаніямъ должно быть неопредѣленнаго наклоненія будущаго или про-

---

(*) Сей глаголъ также состоитъ изъ причастія а́ґнакъ, союза ӯлюкъ и личнаго мѣстоименія ґинъ, сокращенныхъ по силѣ § 46.

шедшаго совер. времени. Но оное употребляютъ въ вышесказанномъ значеніи.

II. Сослагательнаго наклоненія перваго.

§ 83. Сослагательное наклоненіе первое имѣетъ четыре времени: настоящее, два прошедшихъ и будущее неопредѣленное.

Примѣч. 40. Вмѣсто же будущаго многократнаго и будущ. совершеннаго и часто вмѣсто всѣхъ будущихъ временъ употребляется настоящее время. Въ будущемъ же времени поставляется глаголъ слѣдующей мысли, напр. ежели ты будешь хорошъ, то получишь награду. Иґа́манакъ ахтагу́минъ, агу́сисикъ сюду́какуҳтхинъ.

§ 84. Отличительный слогъ сего наклоненія во всѣхъ временахъ и въ положительномъ и въ отрицательномъ есть слогъ гу́, а окончанія:

I. *Настоящаго времени.*

а) Положительное гу́нгъ, напр. сю́гу́нгъ ежели я беру.

Примѣч. 41. Въ отрицательномъ же во всѣхъ временахъ прибавляется къ послѣднему окончанію союзъ у́люкъ, напр. сю́гу́нгу́люкъ, и пр.

2. *Прошедшаго неопредѣленнаго времени.*

Собственныхъ окончаній не имѣетъ, но составляется изъ причастія сего времени, измѣняемаго по однимъ только числамъ и вспомогательнаго глагола ахта́гу́нгъ, измѣняемаго по числамъ и лицамъ, напр.

сюнакъ ахтáгѹнъ ежели я взялъ, сюнанъ ахтáгѹнинѹ́люкъ ежели они не взяли и проч.

3, *Прошедшее совершенное время.*

Также не имѣетъ своихъ окончаній, но составляется изъ изъявительнаго глагола сего времени, измѣняемаго по числамъ и лицамъ, и глагола ахтáгѹнъ, не измѣняемаго во всѣхъ числахъ и проч. сюканъ ахтáгѹнъ ежели я взялъ, сюканъ ахтáгѹнѹ́люкъ ежели я не взялъ и проч.

Примѣч. 42. Глаголъ ахтигѹнъ въ семъ случаѣ также можетъ измѣняться по числамъ и лицамъ по употребленію нѣкоторыхъ.

4. *Будущаго неопредѣленнаго времени.*

Окончаніе дѹ́кагѹнъ, напр. сюдѹ́кагѹнъ ежели я возьму.

§ 85. Глаголы втораго спряженія имѣютъ будущее совершенное время сослагательнаго перваго окончаніе тхѹнъ, а въ отрицательномъ также съ прибавленіемъ союза ѹ́люкъ, напр. инáтхѹнъ ежели я кончу, инáтхѹнѹ́люкъ ежели я не кончу.

Примѣч. 43. Время сіе и по окончаніямъ должно быть прошедшее совершенное и потому что иногда къ оному прибавляется вспомогательный глаголъ въ будущемъ времени аґнакинъ, напр. ежели я кончу говорится инáтхѹнъ, и иногда инáтхѹнъ áгнакинъ. Но оное вообще всѣ употребляютъ по большой части вмѣсто будущато совершеннаго.

III. Сослагательнаго самостоятельнаго наклоненія.

§ 86. Сослагательное самостоятельное наклоненіе имѣетъ семь временъ: всѣ времена изъявительнаго наклоненія и второе прошедшее совершенное, въ которомъ подразумѣвается нарѣчіе *когда*, а въ первомъ прош. совершенномъ нарѣчіе *какъ*, напр. сюкининъ какъ они взяли или взявши, сюкининъ когда они взяли или взявшимъ имъ.

§ 87. Сослагательное самостоятельное наклоненіе не имѣетъ своихъ окончаній; но къ окончаніямъ изъявительнаго наклоненія прибавляетъ окончанія дательныхъ падежей анъ и инъ, напр. сюкуҗингъ беру сюкуҗкуҗинганъ, когда я бралъ.

Примѣч. 44. Въ окончаніяхъ изъявительнаго наклоненія буквы х и к измѣняются въ сложеніи на җ для удобнаго выговора, напр. сюкуҗихъ, сюкуҗиҗанъ, а не сюкуҗиханъ.

IV. Обязательнаго наклоненія.

§ 88. Обязательное наклоненіе имѣетъ четыре времени: настоящее, прошедшее совершенное, будущее неопредѣленное и будущее многократное.

§ 89. Наклоненіе сіе въ первыхъ трехъ временахъ имѣетъ отличительный слогъ *ка*, который въ настоящемъ и прошедшемъ совершенномъ полагается предъ окончаніями оныхъ, напр. сюкакуҗнъ я долженъ взять, сюкаканъ я долженъ былъ взять; Въ будущемъ неопредѣленномъ окончаніе имѣетъ дуҗканъ, а въ будущемъ многократномъ составляется изъ неопредѣлен-

наго перваго и вспомогательнаго глагола áхканъ, измѣняющихся по числамъ и лицамъ, напр. сюд꞉каканъ я долженъ буду взять; сюганъ áхканъ, я долженъ буду брать, сюминъ áхканъ ты долженъ будешь брать.

Въ отрицательномъ же во всѣхъ временахъ прибавляется союзъ ꞉люкъ; но употребляютъ и другой отрицательный слогъ: *лякa*, а особливо въ настоящемъ времени, напр. вмѣсто, сюкак꞉н꞉люкъ я не долженъ взять, говорится сюкалякáгинъ; вмѣсто сюкакан꞉люкъ (*) сюкалякакáнъ; вмѣсто сюд꞉какан꞉люкъ (*) сюд꞉калякáканъ

§ 90. Наклоненіе сіе употребляется и съ союзомъ *ежели*; а потому раздѣляется на простое и сослагательное.

Сослагательное обязательное наклоненіе имѣетъ окончаніе въ настоящемъ времени каг꞉нъ, напр. сюкаг꞉нъ ежели я долженъ взять. Въ прошедшемъ же и будущемъ неопредѣленномъ къ окончаніямъ простаго прибавляется вспом. глаголъ ахтáг꞉нъ, а въ будущемъ многократномъ áг꞉нъ, измѣняющіеся по числамъ и лицамъ, напр. сюкаканъ ахтáг꞉нъ ежели я долженъ былъ взять, сюд꞉каканъ ахтаг꞉минъ ежели ты долженъ будешь взять, сюганъ ахкá áг꞉нъ ежели онъ долженъ будетъ брать.

§ 91, Повелительное и неопредѣленное наклоненіе временъ не имѣютъ.

О личныхъ окончаніяхъ глаголовъ.

§ 92. Глаголы во всѣхъ залогахъ, во всѣхъ положительныхъ и отчасти отрицательныхъ наклоненіяхъ,

(*) Ежели я не долженъ былъ взять.
(**) Ежели я не долженъ буду взять.

кромѣ повелительнаго, въ первомъ лицѣ единственнаго числа имѣютъ семь окончаній, а именно: ґингъ, кингъ, кангъ, кдгъ, нанъ, дгъ, гта; и иногда вмѣсто кингъ-ґингъ.

Каждое изъ сихъ окончаній всегда имѣетъ свои извѣстныя окончанія прочихъ лицъ, напр. кангъ во второмъ лицѣ имѣетъ ка́нъ, въ третьемъ ка и такъ далѣе; дгъ во второмъ лицѣ имѣетъ дминъ, въ третьемъ дгнъ и такъ далѣе; и никогда окончанія одного не могутъ быть другими, напр. кангъ никогда не можетъ имѣть во второмъ лицѣ дминъ или какое другое, такъ и всѣ прочіе.

ОБЩАЯ ТАБЛИЦА ЛИЧНЫХЪ ОКОНЧАНІЙ.

Единств. числа.	1 лиц.	ꙗнъ	ꙋꙗнъ	ꙗ̀нгъ	кинъ. ꙗ̀нгъ	канъ	кꙋ̀нъ	гта
	2 л.	мпнъ	ꙋ̀минъ	хтхинъ	хтхинъ	ка́нъ	кꙋ̀нъ	гтхинъ
	3 л.	ꙗ̀нъ	ꙋнъ	къ	къ	ка́	кꙋ̀	гта
Двойст. числа.	1. 3.	гкинъ	ꙋ̀кинъ	гкикъ	кикъ	кахъ	кикъ	гтахъ
	2 л.	мꙋдикъ	ꙋ̀мꙋдикъ	хтхи́дикъ	хтхи́дикъ	кахтхи́дикъ	кꙋ̀хтхи́дикъ	гтхи́дикъ
Множеств. числа.	1 л.	ꙗ̀нъ	ꙋ̀ꙗнинъ	ꙗ̀нъ	нинъ	ка́нъ	кꙋ̀нъ	гтанъ
	2 л.	мчи	ꙋ̀мчи	хчи	хтхи́чи	ка́чи	кꙋ̀чи	гтхи́чи
	3 л.	ꙗ̀нъ	ꙋꙗнинъ	ꙗ̀нъ	ꙗнинъ	канъ	кꙋ̀нъ	гтанъ

Примѣч. 45. Окончанія втораго спряженія тханъ и тхӯнъ измѣняются такъ какъ канъ и ӯнъ.

Примѣч. 46. О причастіяхъ какъ сего залога, такъ и прочихъ будетъ сказано въ своемъ мѣстѣ.

Здѣсь для соображенія правилъ объ окончаніяхъ временъ и для примѣра представляются двѣ таблицы окончаній глаголовъ, по которымъ можно измѣнять всякой глаголъ.

Въ Средняго залога.

§ 93. Средній залогъ имѣетъ всѣ наклоненія дѣйствительнаго залога и пять временъ: настоящее, прошедшее неопредѣленное, прошедшее совершенное, будущее неопредѣленное, и будущее многократное.

§ 94. Средній залогъ почти не имѣетъ своихъ особенныхъ окончаній; но вездѣ, выключая немногихъ случаевъ, имѣетъ тѣже окончанія дѣйствительнаго залога во всѣхъ временахъ и лицахъ, съ тою разницею, что предъ окончаніями временъ прибавляется который нибудь изъ слѣдующихъ слоговъ, льга, сха ги.

§ 95. Слогъ *льга* поставляется въ глаголахъ перваго спряженія; а *сха* * въ глаголахъ втораго спряженія. Слогъ ги поставляется также въ глаголахъ перваго спряженія и нерѣдко вмѣстѣ съ слогами *сха*, льга т. е. схаги и льгаги, на пр. сюкӯкъ беретъ,

(*) *Сха* Употребляется и въ первомъ спряженіи, какъ можно видѣть въ таблицѣ средняго залога.

средняго залога: сюльга́кўкъ, сюґикўкъ и сюльгаґикўкъ его берутъ; (въ первомъ словѣ означается дѣйствіе неопредѣленное; во второмъ — видимое и какъ бы орудіемъ: а въ послѣднемъ невидимое и неопредѣленное.) и на́кўкъ онъ кончаетъ или кончилъ, инасха́кўкъ и инасхаґикўкъ его кончаютъ и проч.

§ 96. *Изъявительное* наклоненіе средняго залога имѣетъ всѣ вышеозначенныя пять временъ съ слѣдующими окончаніями:

1. Настоящаго времени положительное окончаніе льгакукинґъ или сокращеніе льга́кўнґъ, отрицательное льгаляка̀кинъ, напр. сюльгакўкинґъ или сюльга́кўнґъ меня берутъ; сюльгаляка́кинґъ меня не берутъ.

2. Прошедшаго неопредѣленнаго времени положительное окончаніе льгака́кинґъ, отрицательное льгакаґўлюґинґъ, — составленное изъ причастія прошедш. совершеннаго времени сего залога, союза ўлюкъ и мѣстоименія ґинґъ, на пр. сюльгакакинґъ меня брали или взяли, сюльгакаґўлюґинґъ меня не брали.

3. Прошедшаго совершеннаго положительное окончаніе льгака́нґъ, отрицательное съ прибавленіемъ ўлюкъ, напр. сюльгака́нґъ меня взяли, сюльгаканґўлюкъ меня не взяли.

4. Будущаго неопредѣленнаго положительное окончаніе льгадўкакўкинґъ, или сокращенно льгадўкакўнґъ, отрицательное льгадўкаляка́ґинґъ, напр. сюльгадўкакўкинґъ или сюльгадўкакўнґъ меня возьмутъ или будутъ брать, сюльгадўкаляка́ґинґъ меня не возьмутъ или не будутъ брать.

5. Будущее многократное составляется въ положительномъ — изъ неопредѣленнаго перваго сего залога и вспомогательнаго глагола ахка́кинъ, измѣняющихся по числамъ и лицамъ, напр. сюльга́нханъака́кинъ меня будутъ брать; а въ отрицательномъ — изъ причастія прош. неопредѣленнаго и тогожъ глагола ахкаґ̆ю́лютинъ съ отбрасываніемъ послѣдней буквы у причастія и первыхъ двухъ у глагола, напр. сюльнакаґ̆ю́лютинъ меня не будутъ брать.

§ 97. *Сослагательное первое* наклоненіе средняго залога имѣетъ четыре времени: настоящее, прошедшее совершенное, и оба будущихъ съ слѣдующими окончаніями:

1. Настоящаго времени положительное окончаніе льгагдъ̆нъ, отрицательное съ прибавленіемъ ю́люкъ напр. сюльга́гдъ̆нъ ежели меня берутъ сюльгагдъ̆нъ̆люкъ, ежели меня не берутъ.

Примѣч. 47. Сіе время очень часто употребляется вмѣсто будущаго (какъ сказано въ 40 примѣч.), напр. сюльга́гдъ̆нъ ежели его возьмутъ.

2. Прошедшее совершенное время составляется — въ положительномъ: изъ причастія сего времени и сего залога, и вспомогательнаго глагола а́гдъ̆нъ, не совсѣмъ измѣняющихся по числамъ и лицамъ: а въ отрицательномъ — съ прибавленіемъ ю́люкѣ, напр. сю́кекъ а́гдъ̆нъ ежели меня взяли, сю́какъ а́гдъ̆нъ̆люкъ ежели меня не взяли.

3. Будущаго неопредѣленнаго времени положительное окончаніе льгадю́кагдъ̆нъ, отрицательное съ прибавленіемъ ю́люкъ, напр. сюльгадю́кагдъ̆нъ ежели меня возьмутъ или будутъ брать, сюльгадю́кагдъ̆нъ̆люкъ ежели меня не возьмутъ или не будутъ брать.

4. Будущее многократное время составляется въ положительномъ: Изъ неопредѣленнаго перваго и вспомог. глагола áкӯнгъ (сокращенное отъ áкӯкингъ (*), измѣняющихся по числамъ и лицамъ, напр. сюльгáнганъ áкӯнгъ ежели меня будутъ брать, а въ отрицательномъ — изъ тогоже неопредѣленнаго отрицательнаго и тогоже глагола áкӯнгъ, также измѣняющихся по числамъ и лицамъ, напр, сюльгалягáнганъ áкӯнгъ ежели меня не будутъ брать.

§ 98. *Сослагательное самостоятельное* наклоненіе имѣетъ всѣ пять временъ съ слѣдующими окончаніями:

1. Настоящее время составляется въ положительномъ: изъ причастія прошедшаго неопредѣленнаго и вспомог. глагола áкӯкингáнъ, а въ отрицательномъ — изъ тогоже причастія и вспомогательнаго áлякакингáнъ, въ обоихъ случаяхъ съ отбрасываніемъ буквъ по § 46, напр. вмѣсто сюпáхсхакъ áкӯкингáнъ говорится сю́нахсхáкӯкингáнъ когда меня брали, сю́нахсхáлякáкингáнъ когда меня не брали.

2. Прошедшаго неопредѣленаго времени положительное окончаніе льгáкакингáнъ, отрицательное льгакаґӯ́лютингáнъ (**), напр. сюльгáкакингáнъ когда меня взяли, сюльгакаґӯ́лютингáнъ когда меня не взяли.

(*) составленное изъ причастія, союза ӯ́люкъ, мѣст. тингъ и дательнаго оканчанія áнъ.

(**) И въ семъ случаѣ имѣющее окончаніе сослагательнаго, ӯ́нгъ, ӯ́минъ и пр.

3. Прошедшаго совершеннаго положительное окончаніе льга́ку́кинґа́нъ, отрицательное льгаляка́кинґа́нъ, напр. сюльга́ку́инґа́нъ когда меня совсѣмъ взяли, сю́льгалякакинґанъ когда меня не взяли.

4. Будущагоне опредѣленнаго положительное окончаніе льгаду́каку́кинґа́нъ, отрицательное льгаду́калякаґинґа́нъ, напр. сюльгаду́каку́кинґа́нъ когда меня возьмутъ, сюльгаду́калякаґинґа́нъ когда меня не возьмутъ.

5. Будущее многократное время составляется такъ, какъ будущее многократное изъяв. наклоненія сего залога съ прибавленіемъ къ послѣднимъ окончаніямъ а́нъ; напр. сюльга́нґанъ ахка́кинґа́нъ когда меня будутъ брать, сю́льгана́каґу́люинґанъ когда меня не будутъ брать.

§ 99. *Обязательное наклоненіе* средняго залога имѣетъ четыре времени: настоящее, прошедшее совершенное, и оба будущихъ; и также какъ въ дѣйствительномъ залогѣ бываетъ простое и съ союзомъ, съ слѣдующими окончаніями:

а) Обязательнаго простаго.

1. Настоящаго времени положительное окончаніе льгакаку́кинґъ, отрицательное льгакаляка́кинґъ, напр. сюльгакаку́кинґъ меня должно брать, сюльгакаляка́кинґ меня не должно брать.

2. Прошедшаго совершеннаго положительное окончаніе льга́какаґъ, отрицательное съ прибавленіемъ у́люкъ, напр. сюльга́какаґъ меня должно было брать, сюльга́какаґу́люкъ меня не должно было брать.

3. Будущаго неопредѣленнаго положительное окончаніе льгадꙋ́каканъ, отрицательное съ прибавленіемъ ꙋ́люкъ, напр. сюльгадꙋ́каканъ меня должно будетъ брать, сюльгадꙋ́кькаканꙋ́люкъ меня не должно будетъ брать.

4. Будущаго многокраснаго положительное окончаніе льга́канъ съ прибавленіемъ вспомогательнаго глагола аґикꙋ́нъ, въ отрицательномъ-льгаляга́канъ съ прибавленіемъ тотожъ глагола аґикꙋ́кинъ, въ обоихъ случаяхъ измѣняющихся по числамъ и лицамъ, напр. сюльгя́канъ аґикꙋ́нъ надобно будетъ меня взять, сюльгаляга́канъ аґикꙋ́кинъ не надобно будетъ меня взять.

b) Обязательнаго съ союзомъ.

1. Настоящаго времени положительное окончаніе льга́кагꙋ́нъ, отрицательное съ прибавленіемъ ꙋ́люкъ, напр. сюльга́кагꙋ́нъ ежели меня надобно брать, сюльга́кагꙋ́нꙋ́люкъ ежели меня не надобно брать.

2. Прошедшее совершенное такъ какъ и

3. Будущее неопредѣленное составляются изъ причастій своего времени, измѣняющихся по числамъ и вспомогательнаго глагола ахта́гꙋ́нъ, измѣняющагося по числамъ и лицамъ; въ отрицательномъ же съ прибавленіамъ ꙋ́люкъ къ послѣднимъ окончаніямъ, напр. сю́льгакакъ ахта́гꙋ́нъ ежели должно было меня брать, сюльгадꙋ́какакъ ахта́гꙋ́нъ ежели меня должно будетъ брать; сюльга́какъ ахта́гꙋ́нꙋ́люкъ ежели меня не должно будетъ брать.

4. Будущее многократное время составляется изъ неопредѣленнаго перваго, вспомогательнаго причастія

áхкакъ и вспомогательнаго глагола áгӯнъ, изъ коихъ первый и послѣдній измѣняются по числамъ и лицамъ, а причастіе остается неизмѣняемымъ во всѣхъ числахъ, напр. сюльгáнганъ áхкáкъ áгӯнъ ежели мяня должно будетъ брать; а въ отрицательномъ къ послѣднему глаголу прибавляется ӯлюкъ.

Примѣч. 48. Причастіе áхкакъ не всегда бываетъ неизмѣняемымъ; нѣкоторые въ разговорахъ измѣняютъ, а другіе нѣтъ; точно такъ и другіе глаголы и причастія во многихъ случаяхъ, показанныхъ въ правилахъ объ окончаніяхъ временъ.

§ 100. *Неопредѣленное наклоненіе* средняго залога, также какъ и дѣйствительнаго бываетъ двоякое: простое и сослагательное съ союзомъ.

1. Простое или первое имѣетъ въ положительномъ окончаніе льгáнганъ, въ отрицательномъ льгалягáнганъ, напр. сюльгáнганъ меня взять, сюльгалягáнганъ меня не взять.

Примѣч. 49. Сіе наклоненіе средняго залога употребляется иногда вмѣсто будущаго времени однократнаго.

2. Сослагательное неопредѣленное имѣетъ окончаніе въ положительномъ льгáхта, въ отрицательномъ льгалягáгта, напр. сюльгáгта чтобъ меня взять, сюльгалягáгта чтобъ меня не взять.

§ 101. *Повелительное наклоненіе* средняго залога бываетъ двойное: относительное и будущее, а простаго не имѣетъ.

1. Относительнаго положительное окончаніе льгáтха, отрицательное льгалягáтха, напр. сюльгáтха берите его; сюльгалягáтха не берите его.

2. Будущее повелительное средняго залога отъ дѣйствительнаго отличается тѣмъ, что втораго лица не имѣетъ, но вмѣсто онаго имѣетъ первое и третіе, составляющіяся изъ неопредѣленныхъ первыхъ, измѣняющихся по лицамъ, и вспомогательныхъ глаголовъ: въ первомъ лицѣ един. число агинганъ, двойств. агадикъ, множест. агачи; а въ третьемъ лицѣ един. и множес. числа агатха и двойст. агатхикъ, напр. сюльганъ агатха возьмите его когда нибудь или послѣ, и проч. какъ можно видѣть изъ прилагаемой здѣсь таблицы.

Страдательнаго залога.

§ 102. Страдательный залогъ имѣетъ времена и наконенія дѣйствительнаго залога съ ихъ окончаніями, но разнится отъ другихъ тѣмъ, что предъ глаголами дѣйств. залога во второмъ и третьемъ лицѣ прилагаются мѣстоименія тхинъ въ единственномъ числѣ, тхидикъ въ двойственномъ, а тхидинъ во множественномъ, напр. тхинъ-агунахтхинъ ты родился, тхинъ-агунакъ онъ родился, тхидикъ агунакикъ они двое родились; тхидинъ-тахсяманъ они собрались.

Примѣч. 50. Въ первомъ лицѣ сей залогъ употребляется рѣдко, но вмѣсто онаго по большой части говорится въ среднемъ залогѣ. Когда же употребляется, то въ единственномъ числѣ полагается мѣстоименіе не тхинъ, а тинъ, а въ множест. и двойст-

венномъ тӯманъ, напр. тӯманъ-тахся́ликъ мы собрались.

Примѣч. 51. Очень часто Русскіе средніе глаголы принимаютъ предъ собою означенныя мѣстоименія тхинъ. тхидикъ и тхидинъ, напр. ушелъ говорится анга́хсикъ, и тхинъ-анга́хсикъ.

§ 103. Представивъ общія таблицы окончаній глаголовъ, я считаю ненужнымъ предлагать примѣры спряженій, потому что всякой глаголъ можетъ спрягаться по онымъ таблицамъ; но здѣсь можно замѣтить:

Примѣч. 52. Въ отрицательныхъ наклоненіяхъ, кромѣ повелительнаго и неопредѣленнаго, вмѣсто соза ӯлюкъ могутъ употребляться ляка или люкъ (сокращенное отъ ӯлюкъ), или вмѣсто ляка ӯлюкъ, напр. вмѣсто сюка́ӯлюкъ говорятъ сюка́люкъ, вмѣсто сюкаӯлютингъ говорятъ тингъ сюка́люкъ и сюка́лякангъ, вмѣсто ахта́кингӯлюкъ и ахка́кингӯлюкъ говорятъ ахта́ляка́кингъ и ахка́ляка́кингъ, и проч.

Примѣч. 53. Въ представленныхъ таблицахъ хотя находится болѣе 500 окончаній, и также показаны всѣ времена и наклоненія, но еще не всѣ означены окончанія глаголовъ; потому что здѣсь нѣтъ дѣепричастій и причастій и нѣкоторыхъ сокращаемыхъ или умножаемыхъ окончаній.

Примѣч. 54. Опредѣленныя мною времена не всегда употребляются въ тѣхъ самыхъ значеніяхъ, въ какихъ показаны мною (очень много замѣчено выше); потому нельзя принимать оныя въ строгомъ смыслѣ.

§ 104. Вспомогательныхъ глаголовъ въ Алеутскомъ языкѣ восемь: а именно а́кӯкингъ есмь, ма́кӯ-

кинъ бываю, аґикӯкинъ имѣю, ахтакӯкинъ и махтакӯкинъ есмь или бываю или имѣюсь, аґакӯкинъ бываю или дѣлаю, т. е. нахожусь въ какомъ нибудь дѣйствіи, мальгакӯкинъ дѣлаюсь, ахкакӯкинъ дѣлаюсь, стаю.

Примѣч. 55. Всѣ сіи глаголы происходятъ отъ акӯкинъ. Макӯкинъ, махнакӯкинъ и мальґакӯкинъ въ спряженіяхъ не употребляются.

§ 105. Всѣ вспомогательные глаголы имѣютъ всѣ наклоненія и времена дѣйствительнаго залога, кромѣ повелительнаго относительнаго, (которое не имѣютъ и всѣ средніе глаголы), потому что нельзя сказать будьте его или, идите его.

§ 106. Вспомогательные глаголы въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ обыкновенные глаголы слагаются и со вспомогательными, также слагаются одни съ другими, напр. глагола акӯкинъ прошедшее неопредѣленное сослагательнаго наклоненія: анакъ ахтагӯнъ; а глагола ахтакӯкинъ — ахтанакъ агӯнъ.

Примѣръ измѣненія глаг. а́кӯкинъ по наклоненіямъ

	положительное.	*отрицательное.*
Изъявительнаго	а́кӯкинъ есмь.	алякáкинъ нѣсмь.
Сослагательнаго	а́гӯнъ ежели есмь	а́гӯнӯлюкъ ежели нѣсмь.
Сосл. самостоят.	а́кӯкинга́нъ сущу мнѣ,	а́лякакинга́нъ не сущу мнѣ.
Обязательнаго	а́какинъ мнѣ надобно быть	а́калякáгинъ не над.
съ союзомъ	а́кагӯнъ ежели мнѣ над. быть	ака́гӯнӯлюкъ еж. над.
Неопредѣленнаго	а́нганъ быть	аляга́нганъ небыть.
съ союзомъ	а́гта чтобъ быть	аляга́гта чтобъ небыть.
Повелительнаго	а́да будь	аляга́да не будь.
будущаго	а́минъ аг̆а́да будь,	а́минъ аля г̆а́да небудь.

Причастія.

Настоящее	а́къ или а́хъ усѣченное	а̀ сущій, аг̆ӯлюкъ не сущій.
Прошедшее	а́накъ бывшій	анаг̆ӯлюкъ не бывшій.
Будущее неопр.	адӯканакъ будущій	адӯкакаг̆ӯлюкъ.
совер.	а́г̆накъ	аг̆наг̆ӯлюкъ.

Дѣепричастія.

Настоящ.	а́лька	алякáкинъ.
Прошед.	а́ликъ	алиг̆ӯлюкъ.
Будущ.	адӯкаликъ	адӯкалиг̆ӯлюкъ.

О Дѣепричастіи.

§ 107. Въ Алеутскомъ языкѣ есть еще употребительнѣйшія окончанія глаголовъ на ликъ и сикъ, и также не рѣдко лька и сха и поелику въ сихъ окончаніяхъ глаголы имѣютъ не полныя лица и всѣ, кромѣ кончащихся на дꞑкаликъ, употребляются въ неопредѣленномъ времени, т. е. и въ настоящемъ и прошедшемъ; и также будучи при личныхъ глаголахъ могутъ быть переводимы на Русскій языкъ дѣепричастіями; а потому я таковыя окончанія назвалъ дѣепричастіями, впрочемъ причисляя оныя болѣе къ глаголамъ нѣжели причастіямъ.

§ 108. Дѣепричастія бываютъ всѣхъ залоговъ, напр. сю́ликъ взялъ, сюльга́ликъ его взяли, тхинъ сю́ликъ взялся.

§ 109. Дѣепричастія имѣютъ два наклоненія, изъявительное и сослагательное-самостоятельное въ положительномъ и отрицательномъ, напр. тинъ сю́лька я бралъ, сю́лькана́нъ когда я бралъ; сюликъ взялъ, сюлигꞑлюкъ не взялъ.

§ 110. Дѣепричастія хотя не имѣютъ точно опредѣленнаго времени, но по значенію своему могутъ быть раздѣлены на три времени: настоящее или преходящее, прошедшее и будущее.

Примѣч. 56. Дѣепричастія имѣютъ пять окончаній: лька, сха, ликъ, сикъ и дꞑкаликъ; изъ коихъ первыя два суть настоящаго времени: вторыя два — прошедшаго, а послѣднее будущаго.

§ 111. Настоящее и прошедшее время самостоятельнаго наклоненія употребляется вообще въ значе-

ніи прошедшаго времени, напр. сюльканганъ когда я бралъ, сюлитинганъ когда я взялъ.

§ 112. Настоящее время изъявительнаго наклоненія употребляется вообще 1-е при глаголахъ повелительнаго наклоненія въ значеніи повелительномъ, напр. сюлькáнъ акáсяда возьми и прими или взявъ принеси: 2-е само по себѣ вмѣсто недавнопрошедшаго времени тингъ сюлька я бралъ: ангáхха шелъ.

§ 113. Прошедшее время изъявительнаго наклоненія употребляется: при глаголахъ вмѣсто дѣепричастія, а само по себѣ вмѣсто прошедшаго и настоящаго времени, и вмѣсто нарѣчія и вмѣсто сущест, имени съ предлогомъ, напр. ўнгитáликъ значитъ, надѣется, надѣялся, надѣясь, надежно, съ надеждою амалисигасикъ (*), — очистилъ, очищаетъ, очищая, для очищенія.

§ 114. Будущее дѣепричастіе употребляется всегда при глаголѣ говорю н̇сякўнгъ, тўнўхтáкўнгъ и проч. въ значеніи будущаго Русскаго съ союзомъ *что*, напр. сюдўкаликъ н̇сяхтáнакъ онъ говорилъ, что возьму.

§ 115. Окончаніе лька имѣютъ глаголы перваго спряженія, напр. сюда сюлька, тўнўда тўнўлька и проч.

§ 116. Окончаніе прошедшаго времени ликъ имѣютъ почти всѣ простые (не сложные) глаголы, выключая немногихъ втораго спряженія, напр. сюда, сюликъ; тўнўда тўнўликъ, инача, и нáликъ.

(*) амалисигасикъ есть глаголъ сложной съ частицею сига, означающею совершенно, вполнѣ.

§ 117. Окончаніе настоящаго времени сха или хухса могутъ имѣть глаголы втораго спряженія, кончащіеся на ґик꞉кинґъ и ґик꞉кинґъ, и сложные съ частицами ся юк꞉ и другими, напр. тахсяк꞉кинґъ собираю, тхидинґъ-та́хсха собралось или собрались; какаґик꞉́нґъ сохну вяну кака́хсха засохъ; ангаґик꞉́кинґъ иду. анга́хсха шелъ.

§ 118. Окончаніе прошедшаго времени сикъ имѣютъ также глзголы втораго спряженія и сложные съ частицами ґи, ґи чхи, юн꞉ и проч., напр. инача́ ина́сикъ, иґик꞉нґъ и сикъ вышелъ, моґик꞉кинґъ (отъ мак꞉кинґъ) ма́сикъ дѣлался.

§ 119. Окончаніе будущаго времени д꞉каликъ могутъ имѣть всѣ вообще глаголы обоихъ спряженій; кончащіеся же на ґик꞉кинґъ съ прибавленіемъ буквы ґ (не § 81), напр. сюд꞉каликъ и над꞉каликъ, ангагд꞉каликъ.

§ 120. Оба окончанія ликъ и сикъ (*) могутъ быть употреблены въ одномъ и томъ же глаголѣ, но каждое въ особомъ значеніи, а именно: ликъ означаетъ дѣйствіе, относящееся прямо къ дѣйствующему или страждущему лицу или вещи, а сикъ — дѣйствіе, относящееся на другаго, напр. ка́ґу ахка́ликъ сталъ здоровъ или исцѣлялся, ка́н꞉ ахкасикъ сдѣлалъ здоровымъ или изцѣлилъ; сюкагида́ликъ

(*) Потому что одинъ и тотъ же глаголъ можетъ быть обоихъ спряженій вмѣстѣ, напр. акак꞉кинґъ, 1-е спряженія, а когда вставлена въ него частица ґи, тогда онъ 2-го, какъ напр. ахкаґик꞉кинґъ.

часто бралъ, сюкаґидáсикъ, чрезъ котораго бралъ или сдѣлалъ, что бы онъ часто бралъ.

§ 121. Дѣепричастія вообще употребляются въ третьемъ лицѣ единст. числа, какъ то: сю́лька, сю́ликъ; анга́хска, анга́хсикъ; сюдо́каликъ, но иногда употребляются и въ другихъ числахъ и лицахъ какъ можно видѣть въ слѣдующей таблицѣ.

О глаголахъ сложныхъ.

§ 122. Сложные глаголы суть тѣ, кои предъ окончаніями временъ имѣютъ какіе либо слоги, какъ то: чхи, хта и проч., напр. простой глаголъ сюликъ. сложные же суть сючхи сикъ сюхта́ликъ, сюкаги́ликъ и проч.

§ 123. Весьма многіе изъ таковыхъ вставныхъ частицъ измѣняютъ смыслъ глагола въ разныхъ отношеніяхъ, напр. сючхи́сикъ значитъ: заставилъ взять: сюхталикъ взялъ настоящимъ образомъ, т. е. держитъ, но нѣкоторымъ изъ нихъ не возможно дать никакого значенія, (*) напр. сюкаги́лилъ по нынѣшнему употребленію значитъ тоже, что и сю́ликъ.

§ 124. Вставныя частицы бываютъ или простыя или сложныя, и также по употребленію ихъ раздѣляются на общія и частныя, какъ то: простыя: га́да, гъ́, ли, ся, и проч. сложныя: гъ́сяли, гада, дада. и проч. общія частицы могутъ быть вставляемы во всѣ глаголы почти безъ изключенія, а частныя — въ нѣкоторыя.

1. Общія.

гада	да	ляга	сясига	тъ́
гана	дада	ляда	сяюкъ́	хтали
гдагали	дига	ляка	сига	хтагали
ги	каги	льга	сха	чхи

(*) И вообще показанное значеніе и раздѣленіе всѣхъ частицъ нельзя принимать въ самомъ строгомъ смыслѣ.

ґида	кадá	масю	та	часяда
гигдагали	калú	ся	тасяда	якŭ
гŭка	ля	сяда	тхада	юкŭ
гŭсялú	лú	сяґŭ	хта	ґи

2. Частныя.

га	гья	кŭ	сяги	ю
гая	дася	лися	тŭки	я́
гда	дŭся	ми	тха	таю
гикка	дŭ	наги	хтŭ	таюги
гŭка	дгŭ	нанта	ча	гамахси
гŭ	ка	ни	чи	

§ Частицы сіи по значеніямъ своимъ могутъ быть раздѣлены на пять частей:

1. Означающія время.

сяґŭ теперь, сей часъ или недавно.
якŭ долго, давно
юкŭ долго
тŭки не малое время.

2. Означающія степень и количество.

ґида крѣпко, довольно, порядочно, изрядно.
нанта худо, не совсѣмъ.
гŭка совсѣмъ.
сига хорошо, совсѣмъ, совершенно.
сясига очень хорошо.
сяда сильно, очень.

сясāда } очень сильно, чрезвычайно.
тасāда }

часāда много, сильно.

тӯкисāда въ самомъ чрезвычайномъ степени.

3. Учащеніе и количество.

га не одинъ разъ или не мало.

да не одинъ разъ или часто.

дада довольно часто.

гӯсяли́ завсегда.

ӯсяли очень часто.

ӯсяли́да очень часто и много разъ.

ля или ла не одно.

ли́ еще и всеобщность.

ляда не одно и не одинъ разъ.

сяюкӯ много.

я́ единственность предмета или дѣйстія, хотя бы глаголъ былъ во множественномъ числѣ.

дгу множественность предмета или дѣйствія, хотя бы глатолъ былъ въ единственномъ.

4. Означающія разный смыслъ.

чхи принужденіе, позволеніе и дѣйствіе, относящееся къ третьему лицу, напр. та́гада пей тангачхи́да напой или дай пить.

када́ переставаніе, окончаніе, отрѣяніе, напр. сюкада́гӯнъ ежели (или когда) онъ перестаетъ брать, сюкада́да перестань, не бери.

кали́ начинаніе или начало дѣйствія, напр. сюкали́накъ началъ брать.

тӯ Хотѣніе, отъ глагола атӯкӯкинъ хочу, желаю, напр. сютӯликъ онъ хочетъ брать, сютӯлякакъ нехочетъ брать.

масю возможность или умѣніе, напр. сюмасюкӯкинъ умѣю, могу брать.

хта прямое или настоящее дѣйствіе, напр. сюкӯнъ беру, сюхтаа́кӯнъ (уже) держу.

са или ся двойное дѣйствіе, напр. ама́нӯда уйди, аманӯся́да унеси, т. е. иди и неси; ахкада иди ахка́сяда принеси.

гдагали́ однако, не смотря.

гигдагали́ невозможность (при союзѣ однако).

хтагали́ хотя (союзъ).

гая́ Чтобы, или для того чтобы, напр. тӯтагаяхтананъ ихта́канъ я говорилъ, чтобы было смѣшно.

гада общее понятіе, относящееся ко всѣмъ, съ глаголами *можно, бываетъ,* напр. сюгада́ликъ можно брать или взимаемо бываетъ, тӯтагада́ликъ слышно бываетъ или можно слышать.

гӯ собственно есть условная частица *ежели,* но употребляется иногда вмѣсто нарѣчія и даже иногда безъ всякаго значенія.

гья дѣйствіе многихъ для чего нибудь или на какой нибудь конецъ, напр. тӯнӯкали́ нанъ начали говорить, тӯнӯгьякали́нанъ начали совѣтоваться разсуждать.

дася } означаютъ *какъ* или *чѣмъ*, разумѣя объ орудӯся } діи или средствѣ, коимъ что приводится въ дѣйствіе.

хтӯ множественность, напр. агада дай, ахтӯга́да раздай.

гамахси подразумѣетъ *нисколько*.
ми неоднократно, и дѣйствительно самымъ дѣломъ.

гана ляга ляка	отрицаніе	о сихъ частицахъ сказано выше.
ґи ти льга сха	средній залогъ	

5. Неизвѣстныя.

га	каги	чи
гда	ни	ча
гида	сяги	ю
гихка	тха	таю
дȣ	тхада	

Прим. 57. Многія изъ сихъ вставныхъ частицъ могутъ быть сложены въ одномъ словѣ вмѣстѣ, напр. въ словѣ каюґихкадатхасяданакъ находится шесть частицъ; слово сіе происходитъ отъ причастія оаюнакъ сильный (есть), а въ соединеніи съ частицами означаетъ: совсѣмъ или очень неимѣющаго ни въ чемъ силы т. е. разслабленнаго (*).

§ 126. Глаголы въ сложеніи съ означенными частицами могутъ спрягаться по всѣмъ наклоненіямъ, временамъ и залогамъ.

(*) Таковой же примѣръ можно видѣть въ 14 статьѣ предисловія.

§ 127. Частицы сіи во всѣхъ временахъ вставляются предъ окончаніями временъ; но въ будущемъ неопредѣленномъ по большой части послѣ слоговъ дꞑка, напр. сюдꞑкахтагали кꞑнъ, хотя они возьмутъ (*).

О причастіи.

§ 128. Причастія бываютъ всѣхъ залоговъ: дѣйствительнаго, средняго и страдательнаго, напр. сю́накъ взявшій, сюльга́накъ взятый, тхинъ-агꞑнакъ родившійся.

Примѣч. 58. Причастія въ дѣйствительномъ и среднемъ залогахъ бываютъ двухъ наклоненій изъявительнаго и обязательнаго, напр. изъяв. сюльга́накъ взятый, обязат. сюльга́какакъ тотъ, котораго надобно было взять.

§ 129. Причастія бываютъ временъ:

I. Настоящаго времени

Сю́къ берущій, сю́льгакъ и сю́гикъ взимаемый, сю́какꞑкъ долженствующій взять, сюльга́какꞑкъ долженствующій быть взятъ.

Примѣч. 59. Въ настоящемъ времени причастія очень рѣдко употребляются простыя, но по боль-

---

(*) Алеутскій языкъ имѣетъ и неправильные глаголы, которые тѣмъ только разнятся отъ правильныхъ, что глаголы 1-го спряженія дѣепричастія вмѣсто ликъ имѣетъ сикъ, а втораго спряженія дѣепричастія вмѣсто сикъ имѣютъ ликъ; но я здѣсь не говорилъ объ нихъ, потому что можно видѣть въ словарѣ, гдѣ каждый глаголъ имѣетъ при себѣ окончанія дѣепричастія и повелительнаго наклоненія.

шой части съ частицею каги, напр. вмѣсто сю́къ говорится больше сю́ка́гикъ.

2. Прошедшаго неопредѣленнаго времени.

Сю́накъ бравшій; сюльга́накъ, сюна́ґикъ и сюна́хсхакъ братый или тотъ, котораго брали.

Примѣч. 60. Причастія дѣйствит. залога сего времени употребляются въ значеніи настоящаго времени и также не рѣдко съ частицею каги, напр. ан꞉хтанакъ значитъ желающій, сюкаги́накъ — берущій.

3. Прошедшаго совершеннаго времени дѣйствительный залогъ въ изъявительномъ наклоненіи неимѣетъ, хотя и говорится сюкакъ, но сюкакъ не значитъ взявшій, а — взятый или взято. Средняго залога: сюльга́какъ взятый, сю́какакъ тотъ, который долженъ быть взятъ; сюльга́какакъ тотъ, котораго надобно было взять.

4. Будущаго неопредѣленнаго времени сюд꞉́канакъ или сюд꞉́какъ тотъ, который возьметъ; сюд꞉́кана́ґикъ и сюльгад꞉́канакъ тотъ, котораго возьмутъ; сюд꞉́какакъ тотъ, который долженъ будетъ взять; сюльгад꞉́какакъ тотъ, котораго должно будетъ взять.

5. Будущаго многократнаго времени причастія бываютъ сложныя, напр. сю́ґанъ а́ґнакъ тотъ, который будетъ брать: сюльга́ґанъ а́хкакъ тотъ, которой будетъ взятъ.

§ 130. Причастія всѣхъ временъ въ отрицательномъ смыслѣ употребляются вообще съ союзомъ ꞉́люкъ (слагаясь по силѣ примѣч. b.), напр. сю́късюґ꞉́люкъ не берущій; сю́накъ-сюнаґ꞉́люкъ не взявшій.

Примѣч. 60. Причастія усѣченныя, т. е. оканчивающіяся на гласную въ сложеніи съ союзомъ ꞉́люкъ

часто отбрасываютъ отъ онаго букву ᴅ́, напр. сю́къ, усѣченное сю́, а съ союзомъ сю́люкъ; ᾽а́къ, усѣч. ᾽а́, отрицательное ᾽а́люкъ, (и иногда ᾽а́юлюкъ.)

§. 131. Причастія всѣ вообще производятся изъ третьяго лица единственнаго числа своего времени; или лучше: суть тѣ же окончанія, имѣющія принадлежности причастій (*).

Примѣч. 61. Причастія же прошедшаго неопредѣленнаго времени средняго залога производятся изъ причастія дѣйствит. залога тогоже времени съ прибавленіемъ причастія а́хсхакъ (**), сокращеннымъ по общему правилу, напр. сю́накъ взявшій и ахсхакъ имѣвшійся составляютъ сюна́хсхакъ взятый.

§ 132. Причастія всѣхъ временъ, кромѣ настоящаго обязательнаго, могутъ имѣть всѣ неопредѣленные и притяжательные личные и безличные падежи именъ существительныхъ, напр. неопредѣленные падежи: сю́накъ, усѣченное сюна́, сю́намъ, сю́нама́нъ, сюна́ганъ, сю́накикъ и проч.

Притяжательные: сю́нанъ, сюнага́нъ, сюна́нъ и проч. какъ имя существит. на стран. 18, 19, 20 и 21.

§ 133. Причастія въ личныхъ падежахъ могутъ быть склоняемы какъ имена (какъ показано въ предыдущемъ §) и спрягаемы какъ глаголы, т. е. могутъ имѣть личныя окончанія отъ анъ или каиъ, напр. сю́нанъ, второе лице сюна́нъ, третіе сюна́, и

(*) Причастіе Прош. сов. времени дѣйств. залога къ третьему лицу прибавляетъ слогъ къ.

(**) а́хсхакъ происходитъ отъ вспомогательнаго глагола агикъ́кинъ и есть причастіе прош. совершеннаго времени.

такъ далѣе, или: сю́нанъ, сю́наминъ, сю́наґанъ, сю́нагкинъ и проч. по окончанію ґанъ, (на стр. 50).

Примѣч. 62. Значеніе причастій въ притяжательныхъ падежахъ не соотвѣтствуетъ значенію именъ, напр. агитъ́данъ значитъ: мой братъ, но сю́нанъ не значитъ: мой взявшій, но мой взятый или тотъ, котораго я взялъ, сюхта́накъ держащій, притяжательное сюхта́нанъ значитъ: не мой держащій, но мой держимый, или тотъ, котораго я взялъ и держу.

§ 134. Причастія не имѣютъ личныхъ творительныхъ падежей; но вмѣсто оныхъ имѣютъ сослагательное самостоятельное наклоненіе съ союзомъ въ одномъ только времени, и которое на Русской языкъ переводится съ союзомъ чтобъ, напр. сю́на́нъ чтобъ я взялъ; сю́гана́на́нъ чтобъ я не взялъ; сю́льгана́нъ чтобъ меня взяли, сюльга́гана́ґа́нъ чтобъ меня не взяли.

Примѣръ измѣненія самостоятельныхъ причастій.

Единст числа.	1-го лица	сюльга́гана́ґа́нъ	чтобъ меня не взяли
	2-го лица	сюльга́гана́хтхина́нъ	чтобъ тебя не взяли
	3-го лица	сюльга́гана́ґа́нъ	чтобъ его не взяли.
Двойст. числа.	1 и 3 лица	сюльга́гана́кинґа́нъ	чтобъ насъ или 2-ихъ не взяли
	2-го лица	сюльга́гана́хтхидинґа́нъ	чтобъ васъ 2-ихъ не взяли
Множ. числа.	1 и 3 лица	сюльга́гана́нинъ	чтобъ насъ, ихъ не взяли
	2-го лица	сюльга́гана́хтхичина́нъ	чтобъ васъ не взяли.

По сему измѣняются и прочіе: сюнáнъ, сюганáнáнъ и сюльганáнъ. И также сюлькаганъ означающее: какъ взято мною.

§ 135. Причастія очень часто употребляются въ значеніи глаголовъ, напр. ‘á сущій, употребляется вмѣсто есть; сю берущій съ союзомъ кумъбы значитъ: можно бы его взять.

Примѣч. 63. Вообще Алеуты употребляютъ причастія не въ тѣхъ значеніяхъ, какія бы надлежало по залогу и времени и даже не въ одинаковыхъ значеніяхъ, а потому трудно предложить правила на всѣ случаи.

§ 136. Причастія такъ имена могутъ слагаться со вспомогательными глаголами и происходящими отъ нихъ причастіями, наприм. ахсáсянагáда постарайся узнать т. е. будь или сдѣлайся знающимъ; сюнáгнакъ которой беретъ или хватаетъ другаго. Ахсасянагáда сложено изъ ахсáсянакъ знавшій или знающій, и глагола агада; а сюнáгнакъ — изъ причастій сюнакъ берущій или бравшій и áгнакъ будущій.

§. 137. Причастія отъ сложныхъ глаголовъ происходящія во всѣхъ временахъ удерживаютъ принятые ими слоги, напр. агудакъ, есть причастіе настоящаго времени, и происходитъ отъ сложнаго глагола агудакукингъ (простой агукукингъ). Сей слогъ *да* остается во всѣхъ измѣненіяхъ причастій, напр. агудá, агудáнакъ и проч. Отъ сюликукингъ: еще, опять беру прич. сюликъ, сюли, сюлинакъ и проч.

§ 138. Причастія прошедшаго несовершен. времени дѣйств. залога, кончащіяся, на накъ въ притяжательныхъ падежахъ, будучи съ какою либо вставною частицею, могутъ быть переводимы на Русской языкъ

и причастіями на нный и глаголами съ прибавленіемъ *кого ни, что ни* или *куда ни,* напр. ӱкӱлина́динъ значитъ: найденныхъ, видѣнныхъ, или кого ни нашли (*).

Примѣч. 64. И сіи причастія въ притяжательныхъ болѣе спрягаются нежели склоняются, какъ то: ӱкӱлинанъ, ӱкӱлина́минъ, ӱкӱлина́ганъ и проч.

§ 139. Причастія прошедшихъ временъ, полагаемыя при личныхъ глаголахъ могутъ быть переводимы на Русскій языкъ неопредѣленными наклоненіями, напр. ка́мгакъ ачига́ликъ училъ молиться, сюка́ а́лякакъ нечего ему взять или слово въ слово: нѣтъ взимаемаго; сю́накъ аґӱ́люкъ (**) не кому взять, т. е. нѣтъ взимающаго.

Примѣч. 65. Причастія, употребляемыя вмѣсто неопредѣленнаго Русскаго, въ окончаніи букву к всегда произносятъ какъ х, какъ то: вмѣсто ка́мгакъ ачига́накъ говорится: ка́мгахъ ачига́нахъ (смотри примѣч. 2) и потому мною во многихъ мѣстахъ такъ и писано.

§ 140. Причастія настоящаго времени, происходящія отъ сложныхъ глаголовъ съ частицею *да* переводятся множественнымъ числомъ въ третьемъ лицѣ изъявит. наклоненія, или третьимъ лицемъ единств. числа страдат. залога, напр. аннӱ́лядакъ собственно

(*) *Примѣч.* причастія будущаго неопредѣленнаго часто переводятся на Русскій языкъ причастіями на *мый,* напр. ахехидӱ́какъ значитъ: проходимый, или чрезъ что можно пройти.

(**) ʾАлякакъ и аґӱ́люкъ суть также причастія отрицательныя, отъ а́къ сущій.

значитъ бросающій, но переводится бросаютъ или бросается или бросаемо бываетъ.

О нарѣчіи.

§ 141. Нарѣчія можно раздѣлить на означающія:

I. Время: ўаямъ нынѣ, сегодня, ямъ вчера, ямъ кадá третьяго дня, ўаямъ ўая теперь, ўнўгўлюкъ давно, аўáнъ ўсюгáнъ всегда, аўáнъ тамадáга безпрестанно, иляганъ иляпъ когда нибудь; итáнгасикъ прежде, сначала; итангисиўсикъ давно, издревле; кадимадáнъ искони, киляганъ завтра, киляганъ киляга́ послѣ завтра, киляганъ киляґъ завтра рано по утру, амáнъ ашлянъ тогуа, въ то время; анґáякъ скоро и и проч.

2. Мѣсто. Кама, катá, канáнґўнъ гдѣ, куда; ўалиганъ, ўáнґўнъ здѣсь; нингалиганъ тутъ; аўáнъ ўсюгáнъ вездѣ; амалиганъ гдѣ нибудь; аманґўнъ, акáнґўнъ тамъ; кананґўдáганъ туда; аманґўдáганъ тамъ, туда; ўáнґўдáганъ сюда; адалиганъ туда же, также туда; инакáдамъ на единѣ, особливо: агаáданъ на той сторонѣ; амáнґасянъ здѣсь; атмўдáганъ внизъ, и проч.

Примѣч. 66. Къ симъ нарѣчіямъ принадлежатъ мѣстоименія относительныя, которыя въ семъ случаѣ должны имѣть окончанія въ единственномъ числѣ я, а во множественномъ нґўнъ, напр. мѣст. ўмáнъ, нарѣчіе: ўмáя, ўмáнґўнъ; икáя, иканґўнъ и проч.

3. Количество: амнáґўмъ много, амнаґўляканъ не много, мало; санáканъ санатáликъ сколько можно, канáнъ сколько и проч.

4. Число: аттакáсимъ однажды, алґидимъ дважды, канкўдимъ трижды, сичидимъ четырежды, чáнгидимъ

пятью, аттӯнгидимъ шестью, ӯльлюнгидимъ семью, камчингидимъ восемью, сичингидимъ девятью, 'а́тидимъ десятью, сисидимъ сотью, амна́гӯдимъ многажды, кана́нгидимъ сколько разъ и проч.

5. Утвержденіе: а́нгъ да, подлинно, истинно, точно, правда; махка́нингъ (собственно я дѣлалъ, говоря о многомъ, но употребляется въ смыслѣ) такъ, правда, и проч.

6. Отрицаніе: кӯгӯ сокращенно кӯ, нанга́ нѣтъ (говоря о дѣйствіи) кӯгӯлюкъ собственно должно значить *не нѣтъ* или такъ, но его употребляютъ и въ отрицательномъ смыслѣ.

Примѣч. 67. Говоря о вещахъ *нѣтъ* въ отрицательномъ смыслѣ говорится ма́саляканъ, отъ глагола макӯкингъ имѣю.

Примѣч. 68. Кӯгӯ говорятъ вообще всѣ Алеуты, а нанга́ — живущіе на Умиакѣ.

7. Сравненіе: ага́ча лучше или хуже въ единственномъ, агатингинъ во множественномъ, агачи́ся лучше (говоря о дѣйствіи).

8. Уподобленіе: ли́дача, ли́да, подобно, такъ, какъ; ли́дакӯкъ (единств.), ли́дакӯнъ (множеств.) и проч. во всѣхъ временахъ и наклоненіяхъ, отъ глагола лидакӯкингъ похожу, подобенъ есмь.

9. Различныя: Ингалинга́ганъ вдругъ; тата́мъ обратно, назадъ, опять; ипимиля́лиганъ даромъ, тупе; а́нгакъ болѣе, 'а́лигӯ́ая, а́лиӯ́ая, ӯма́я что и проч.

Примѣч. 69. Нарѣчіе амна́гӯмъ и нѣкоторыя другія могутъ употребляться въ разныхъ числахъ, какъ видно выше.

О предлогѣ.

§ 142. Почти всѣ предлоги Алеутскаго языка имѣютъ числа, напр. и́лянъ, и́лькинъ, и́линъ и проч. выключая кончащихся на ганъ и нѣкоторые на а́нъ и также предлогъ: а́сикь.

§ 143. Предлоги употребляются въ слѣдующихъ значеніяхъ: Агаля́нъ за, послѣ; ’а́данъ къ, для; адага́нъ съ, отъ; а̀да́ о, объ; а́сикъ съ, вмѣстѣ; анга́данъ противъ, предъ; и́лянъ въ, у; иля́нъ отъ, изъ; имму̀ну̀ вокругъ; на́ганъ въ, внутри; ку̀ля́нъ для, ради; ку̀чха́нъ между, межь, въ срединѣ; ку̀анъ на; ку̀сянъ надъ, чрезъ; ка́даннъ прежде, кага́нъ на, въ; си́тханъ подъ; си́лянъ, сила́ну̀а́нъ до; у̀гляга́нъ безъ, кромѣ; у̀тманъ посреди; чида́ганъ около, мимо, подлѣ.

§. 144. Предлоги подобно именамъ могутъ поставляться въ усѣченномъ, напр. ’а́данъ усѣч. а̀да́; анга́данъ усѣч. ангада́; ку̀анъ усѣч. ку̀ и проч.

Примѣч. 70. Въ семъ случаѣ предлоги часто принимаютъ и другое значеніе, напр. ангада́ значитъ *по*; ку̀; по, на; и проч.

§ 145. Предлоги аси́нъ (отъ а́сикъ) и или́нъ часто слагаются съ именами, первое въ значеніи *за* и *на*, а послѣднее — *для*, напр. а̀ка́къ дакаси́нъ глазъ за глазъ; ахката́сяґали́нъ для знака.

§ 146. Предлоги сіи въ сложеніи съ именами могутъ принимать окончанія падежей, напр. тайяґу̀каси́нъ, тайяґу̀касидинъ и проч.

Примѣч. 71. Аси́нъ слагается съ именами по большой части тогда, когда одно и то же слово повторяется, какъ видно въ примѣрѣ § 145.

§. 147. Предлоги въ сочиненіи съ именами всегда полагаются послѣ оныхъ, напр. 'Адамъ а́сикъ съ отцемъ.

Примѣч. 72. Когда предлогъ въ мысли находится безъ имени, тогда онъ имѣетъ значеніе мѣстоименія третьяго лица, напр. и́лянъ аґа́ликъ къ нему подойдя.

§ 148. Всѣ вообще предлоги сочиняются съ родительнымъ падежемъ, напр. тайўґўмъ кўчхи́нґинъ между людьми.

§ 149. Предлоги же и́лянъ, аґа́данъ, иля́нъ по большой части сочиняются съ прелложнымъ, напр. ўля́ґанъ иля́нъ изъ дома.

§ 150. Предлоги, имѣющіе всѣ числа, въ сочиненіи съ именами и причастіями не согласуются въ числѣ; но, съ красотою, имена и причастія поставляются въ единственномъ числѣ, а предлоги въ томъ самомъ числѣ, какого требуетъ смыслъ, напр. аґўка́гамъ илинъ изъ рожденныхъ тайя́ґўмъ кўчхи́нґинъ между людьми, тайяґўґанъ илькинъ отъ двухъ человѣкъ.

Примѣры измѣненія предлоговъ по числамъ.

Един. и́лянъ кўсянъ кўля́нъ, кўа́нъ, иммо̆нў

Двой. и́лькинъ кўся́кикъ

Мн. и́линъ кўсянґи́нъ { кўли́нъ / кўля́нґинъ } кўнґинъ, иммо̆нўґанъ

О союзѣ.

§ 151. Союзовъ въ Алеутскомъ языкѣ очень не много, и они могутъ быть раздѣлены на неизмѣняемые и измѣняемые.

1. Неизмѣняемые: та́чинґъ, та́чинъ, та́чимъ уже, еще нѣтъ, послѣ, погоди; ка́юкъ и, еще, также: 'а́ма или, то; ў́люкъ не; никўнъ такъ, кўмъ бы.

Примѣч. 73. Къ симъ принадлежатъ ма́ликъ и ма́ляликъ, (дѣепричастія отъ глаголовъ, ману́кинъ и малякуу́кинъ) въ значеніи *еще* (есть), *также*, которые употребляются и одни сами по себѣ, и съ союзомъ каюкъ, какъ то: ма́ликъ, ка́юкъ ма́ликъ, ма́ляликъ, ка́юкъ ма́ляликъ.

Примѣч. 74. Въ сослагательномъ же наклоненіи вмѣсто союза *ежели* употребляется иногда ни́куу́нъ съ глаголомъ ма́гуу́нъ, магуу́минъ, ма́гуу́нъ, магуу́мчи, (отъ тогоже глаг. макуу́кинъ).

1. Измѣняемые: Инга́масикъ, инга́маѣикуу́анъ и пр. потому, и такъ, слѣдовательно; ахтага́ликъ, ахтага́линъ, ахтага́ликуу́анъ и проч. хотя (подразумѣется есть); уу́ма́куу́нъ ӓдани́нъ или уу́ма́я ӓдаѓининъ для того что; уу́ма́куу́нъ куу́лянинъ или уу́ма́куу́нъ куу́линъ потому что, поелику, ибо.

§ 152. Ка́юкъ, ка́юкъ ма́ликъ употребляются только для соединенія мыслей или частей періода, и въ короткихъ отвѣтахъ, напр. ѣ́ингъ ка́юкъ я еще: но почти никогда не употребляются для соединенія словъ.

§ 153. Куу́мъ въ сочиненіи съ личными глаголами и причастіями, употребляемыми въ значеніи глаголовъ въ положительномъ смыслѣ всегда полагаются напереди, напр. куу́мъ сю́ликъ онъ бы взялъ; куу́мъ сю́ онъ бы могъ взять, или собственно: онъ бы взимающъ. Въ отрицательномъ же смыслѣ по большой части послѣ глагола, напр. никуу́нъ магуу́мчи уу́люкъ куу́мъ, ежели бы вы это не такъ (дѣлали или имѣли).

§ 154. уу́люкъ всегда полагается послѣ имени или другой части рѣчи, и всегда почти слитно.

Примѣч. 75. уу́люкъ въ соединеніи съ словами, кончащимися на гласную, уу́ измѣняетъ на ю, какъ

видно во многихъ мѣстахъ; и иногда, особливо въ соединеніи съ причастіями и именами прилагательными усѣченными ъ́ съ красотою опускается, напр. вмѣсто ахсхадъ́ка́юлюкъ непроходимый говорится ахсхадъ́ка́люкъ.

О междуметіи.

§ 155. Междуметій такъ какъ и союзовъ въ семъ языкѣ очень не много, и они суть:

1. Означающіе удовольствіе: а́нъ-а́нъ.

2. Удивленіе: ля-каґа́тия́, а́я-каґатинъ, а́я-каґатинтия́, и, а̄.

3. Зовъ: ă, которое полагается всегда послѣ имени или другой части рѣчи, напр. ама́нъă.

4. Откликъ: а́ликъ, а́, что.

5. Указаніе: ъ́а́я, ъ́а́ вотъ.

6. Понужденіе: та́га ну.

Примѣч. 76. Междуметіе тага употребляется иногда въ началѣ періода въ значеніи: и такъ, по сему, и, и проч.

7. Вопросительное: и

Примѣч. 77. Междуметіе а употребляется въ разныхъ случаяхъ, и можетъ изображать разныя чувствованія души, отличаясь произношеніемъ, чего не возможно никакимъ образомъ изложить на бумагѣ.

О словосочиненіи.

Правила словосочиненія отчасти показаны при частяхъ рѣчи выше, какъ то въ §§. 154, 153, 152, 150, 149, 148, 147, 145, 140, 139, 138, 136, 135, 130, 123, 121, 120, 107, 103, 102, 100, 45, 74, 58, 50, 49, 45, 40, 38, и въ примѣчаніяхъ: 71, 40, 10 и

другихъ. И здѣсь въ дополненіе къ онымъ можно прибавить слѣдующія:

§ 156. Имя существительное, предъ которымъ въ Русскомъ языкѣ можно сдѣлать вопросы: чей, чья, чье, въ Алеутскомъ языкѣ поставляется въ родительномъ падежѣ, напр. Агўґўмъ тўнў слово Божіе.

§ 157. Два существительныхъ имени, имѣющія одно на другое притяженіе, или поставляемыя въ Русскомъ языкѣ одно въ родительномъ, а другое прилагательнымъ, въ Алеутскомъ языкѣ поставляются первое въ родительномъ а другое въ предложномъ падежѣ, напр. слово Царствія Божія Агўґўмъ Анга-ли́ганъ тўнў.

§ 158. Если имя существительное послѣ родительнаго и предложнаго должно быть поставлено въ именительномъ неопредѣленномъ падежѣ, то всегда поставляется въ усѣченномъ, напр. Агўґўмъ тўнў, а Агўґўмъ тўпўкъ, рѣдко говорится.

§ 159. Имя существительное, управляющее въ періодѣ при личномъ глаголѣ, и которое въ Русскомъ языкѣ поставляется въ родительномъ, напр. Богъ повелѣлъ человѣку любить его. Агўґўмъ тайя́ґўма́нъ каґахта́гта кья́ґўсяка́.

§ 160. Когда же вмѣсто глагола употребляется причастіе, тогда имя существительное управляющее поставляется въ именительномъ; и въ такомъ случаѣ изъ двухъ именъ существительныхъ, имѣющихъ одинаковыя окончанія, напередъ полагается то, которое въ Русскомъ положено въ именительномъ, а послѣ него — то, которое въ винительномъ, напр. Агўґўкъ тайягўкъ тхинъ итўхта́гта ихха́накъ. Богъ повелѣлъ человѣку быть милосердымъ.

§ 161. Имя существительное съ прилагательнымъ, означающимъ качество или количество онаго не согласуется ни въ числѣ ни въ падежѣ; но всегда существительное поставляется въ родительномъ падежѣ единственнаго числа, а прилагательное въ томъ числѣ и падежѣ, какого требуетъ смыслъ рѣчи: напр. тайя́ґу́мъ иґамана́нґинъ добрые люди, тана́дґу́сямъ у́сю́ все селеніе.

Примѣч. 78. Если прилагательное требуется поставить въ именительномъ единственнаго числа; тогда поставляется оно, также какъ и существительное, въ усѣченномъ, напр. тайя́ґу́мъ иґа́мана́ доброй человѣкъ.

§ 162. Имя существительное съ числительнымъ полагается въ винительномъ падежѣ, и всегда, кромѣ атта́канъ одинъ и а́лакъ два, — во множественномъ числѣ, напр. ча́нъ тайя́ґу́нъ пять человѣкъ.

Примѣч. 79. О сочиненіи именъ съ мѣстоименіями показано въ примѣрѣ склоненія именъ.

§ 163. Личныя мѣстоименія предъ глаголами всегда могутъ быть умолчаны, выключая страдательнаго залога и тогда, когда окончаніе глагола принадлежитъ двумъ лицамъ, напр. ту́манъ сю́ку́нъ мы беремъ, иґа́ку́нъ сю́ку́нъ они берутъ.

Примѣч. 80. Но личныя мѣстоименія третьяго лица по большой части также умалчиваются.

§ 164. Мѣстоименія ґинъ я, ту́манъ мы, употребляются иногда вмѣсто притяжательныхъ мой, нашъ, напр. ту́манъ ′Адакъ нашъ отецъ.

§ 165. Мѣстоименіе а́манъ который, вмѣсто того, чтобы полагать послѣ той мысли, на которую оно указываетъ, полагается предъ тѣмъ самымъ именемъ, на которое указываетъ, напр. ′А́манъ Агу́ґу́мъ ана-

лиганъ силянъ акалюга ахсхалигáнъ áданъ ǔяльгáганъ ахкá. *Путь* въ царствіе небесное ведущій, по *которому* должно итти.

§ 166. Глаголъ личный, стоящій при двухъ разныхъ падежахъ, согласуется въ числѣ не съ именительнымъ или не съ тѣмъ предметомъ, который дѣйствуетъ, но съ тѣмъ, на который дѣйствуетъ, напр. я вамъ говорю, не говорится: тинъ имчи ихтакǔкинъ, но всегда; тинъ имчи ихтакǔнингъ: тинъ имдикъ ихтакǔкикъ я вамъ двоимъ говорю; нáнъ тǔ нǔкá онъ ему сказалъ.

§ 167. Когда личный глаголъ относится ко многимъ падежамъ, тогда полагается во множественномъ числѣ, хотя бы оные были въ единственномъ.

§ 168. Глаголы итǔгнисякǔкинъ милосердую, амкидгǔсякǔкинъ злобствую, и нѣкоторые другіе средніе глаголы сочиняются съ дательными падежами, сверхъ того принимая личныя мѣстоименія въ томъ же падежѣ, какъ то: нǔнъ иминъ, игимъ, напр. Богъ милосердуетъ о грѣшникахъ Агǔгǔкъ тǔнǔхтáгǔгинанинъ игимъ итǔгнисякáнгинъ.

Примѣч. 81. Мѣстоименія сіи согласуются въ числѣ съ именительнымъ падежемъ.

§ 169. Всѣ почти средніе глаголы, которые въ Русскомъ языкѣ требуютъ винительнаго падежа, въ Алеутскомъ языкѣ сочиняются съ дательнымъ, напр. Господи помилуй насъ, Агǔгǔкъ нинъ тхинъ итǔгнисяда.

§ 170. Почти всѣ глаголы дѣйствительные и средніе въ Русскомъ, не имѣющіе винительнаго, сочиняются съ винительнымъ падежемъ, напр. Господи помоги мнѣ, Агǔгǔкъ тинъ сисмида.

Примѣч. 82. Съ какимъ именно падежемъ сочиняется каждый глаголъ, отчасти замѣчено въ словарѣ.

§ 171. Если въ періодѣ случатся два или многіе глаголы, относящіеся къ одному предмету, тогда въ Алеутскомъ языкѣ послѣдній изъ нихъ поставляется въ надлежащемъ времени, числѣ и лицѣ. А прочіе всѣ дѣепричастіями въ положительномъ смыслѣ на ликъ, а въ отрицательномъ ляканъ, напр. Добрый сынъ свою мать уважаетъ, боится, слушаетъ и любитъ. ′Льлямъ иґамана́ана́нъ иґахта́ликъ, игаюхта́ликъ, тӯта́ликъ каґахта́кӯкъ, или каґахта́накъ ахта́кӯкъ.

NB. Здѣсь послѣдній глаголъ замѣненъ причастіемъ со вспомогательнымъ глаголомъ, что очень часто бываетъ.

О порядкѣ словосочиненія.

§ 172. Въ сочиненіи періодовъ наблюдается по большой части слѣдующій порядокъ: 1) полагается измѣняемый союзъ, или междуметіе или мѣстоименіе, 2) Родительный падежъ. 3) Предложный. 4) Именительный падежъ. 5) Винительный или дательный. 6. Дѣепричастіе. 7) Неизмѣняемый союзъ или нарѣчіе и наконецъ: глаголъ личный опредѣленный или причастіе съ прибавленіемъ вспомогательныхъ глаголовъ ахта́кӯкъ или ма́ликъ.

Примѣч. 83. Въ отрицательномъ же смыслѣ неизмѣняемый союзъ по большой части полагается послѣ глагола.

Примѣч 83. Само собою разумѣется, если въ періодѣ не всѣ случатся изъ означенный частей рѣчи, то напередъ полагается то, которое слѣдуетъ прежде другаго.

О правописаніи.

Почти всѣ правила правописанія Алеутскаго языка должны быть одинаковы съ правилами Русскаго языка какъ то: о употребленіи заглавныхъ буквъ, и сверхъ того нѣсколько замѣчено о правописаніи выше; а потому здѣсь совершенно не нужно излагать таковыхъ правилъ. Но, по мнѣнію моему надлежало бы постановить правило: всѣ отглагольныя имена существительныя, т. е. причастія, употребляемыя вмѣсто оныхъ, всегда должно писать заглавною буквою для отличія отъ причастій.

Знаки препинанія можно употреблять тѣ же самыя, какъ и въ Русскомъ языкѣ, и также вмѣсто союза *и* поставлять запятыя.

О слогоудареніи.

Я думаю, нѣтъ нужды излагать особенныхъ правилъ слогоударенія, потому что 1-е для правильнаго произношенія словъ въ чтеніи и разговорахъ вездѣ означены долгіе и короткіе слоги надстрочными знаками, и также, нѣсколько сказано въ правилахъ и видно въ примѣрѣ склоненія именъ существительныхъ и въ таблицахъ: личныхъ окончаній, спряженій глаголовъ и дѣепричастій. 2-е Въ Алеутскомъ языкѣ нѣтъ и небыло никакихъ стихотвореній: и хотя Алеуты имѣютъ и даже нынѣ сочиняютъ свои пѣсни

стихами; но стихи сіи сложены безъ всякаго наблюденія правилъ въ слогоудареніи и числа слоговъ.

И вмѣсто таковыхъ правилъ я представляю здѣсь для примѣра двѣ Алеутскіе пѣсни съ означеніемъ удареній и раздѣленіемъ на стихи.

Пѣсня I.

Аґа́нанъ, аґа́нанъ та́нанъ а̀кӯя а̀кӯя,
ӯа́кӯнъ каяхталькини́нъ аґана́ганъ
Чӯки́ганъ тамада́ґинъ, тамада́ґинъ
Аягаґи́ликъ тайяґӯґи́ликъ.
Аґа́нанъ, аґа́нанъ та́нанъ а̀кӯя, а̀кӯя,
ӯа́кӯнъ аяга́нґинъ, ӯа́кӯнъ тайяґӯнґинъ.
'Асикъ кӯки́минґъ а́люликъ а̀лядакалида́кинґъ
Та́га ахтагали́кӯма́нъ,
Тӯтаканґӯлюкъ тӯта́ликъ ӯа́нґӯнъ саґа́ликъ ӯляли́тинґъ.

Ближайшій переводъ 1-ой пѣсни.

Созданы созданы земли тѣ тѣ,
На нихъ сопки есть (и)
Холмики (сопочки), на каждой на каждой (сопкѣ)
Есть женщины, есть мущины.
Созданы земли тѣ тѣ,
На нихъ женщины на нихъ мущины.
Вмѣстѣ со мною смѣясь шутили.
И такъ когда разошлись.
Я не слыхалъ (такого), какое здѣсь во снѣ (спя)
Я слышалъ или чувствовалъ удовольствіе.

Пѣсня 2.

'Анґинґъ анґихтакӯкинґа́нъ ӯа́я!
Кагна́нинґъ кагнахтакӯкинґа́нъ ӯа́я!

ŭлюнъ ŭлюхтакŭкинáнъ ŭáя!
Иминъ ильгáсяданъ и́минъ ŭкŭсяданъ,
Тáга нŭнъ тŭнŭда, иґамáнанъ нŭнъ ʼи́да (*).

Ближайшій переводъ 2-ой пѣсни.

Душа моя душа во мнѣ есть вотъ!
Кости мои кости во мнѣ есть вотъ!
Тѣло мое тѣло у меня есть вотъ!
Тебя ищу, тебя нахожу,
И такъ мнѣ говори, добро мнѣ говори.

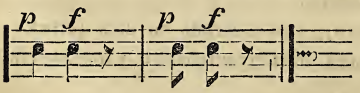
Примѣчанія особыя о пѣсняхъ.

1) Каждый стихъ въ пѣсняхъ непремѣнно повторяется.

2) Пѣсни поются не ровно: иногда нѣсколько слоговъ въ одинъ тактъ, иногда по одному, а иногда одинъ слогъ въ нѣсколько тактъ.

3). Голоса въ пѣсняхъ почти совершенно одинаковы, едва можно различить два или три напѣва. Музыка ихъ или ноты при всѣхъ измѣненіяхъ не восходятъ и не низходятъ выше или ниже пяти тоновъ, впрочемъ со многими раздѣленіями оныхъ на полутоны, четверть тоны и даже осьми тоны.

4) Такта въ музыкѣ совершенно одинакова, и ни при какихъ пѣсняхъ не измѣняется (*). Она состоитъ изъ трехъ четвертей или трехъ осьмыхъ, какъ то напр.



p piano *f* forte

(*) Замѣчательно: почти во всѣхъ пѣсняхъ каждой стихъ оканчивается короткимъ слогомъ.

(*) Пляска Алеутъ также какъ и такта совершенно

5) Пѣсенъ Алеуты имѣютъ чрезвычайное множество, такъ, что каждое селеніе имѣетъ свои собственныя пѣсни. Впрочемъ всѣ новѣйшаго сочиненія, т. е. послѣ просвѣщенія ихъ Христіанскою вѣрою.

Новое сочиненіе природнаго Алеута.

Наконецъ въ заключеніе всего мною писаннаго предлагаю здѣсь сочиненіе одного природнаго Алеута (*) на собственномъ языкѣ, съ прибавленіемъ Русскихъ словъ. Сіе сочиненіе потому болѣе заслуживаетъ вниманіе, что есть первое рукописное и впрочемъ писано однимъ изъ разсудительныхъ Алеутъ: Я здѣсь предлагаю въ томъ самомъ видѣ, въ какомъ я нашелъ оное.

Подлинныя слова сочиненія.	Ближайшій переводъ.
Богъ для насъ приходилъ за любовь сколько страданія і то надобно знать.	
Агўгўкъ ихxтака́ганъ иля́нгинъ.	Божія повелѣнія.

однобразны: при первомъ ударѣ въ бубенъ *p* присѣдаютъ нѣсколько, при второмъ *f* еще ниже, а при паузѣ выпрямляются. Пляшутъ безъ всякихъ правилъ во времени, порядкѣ и числѣ лицъ.

(*) Ивана Курбатова, живущаго на Алясѣ въ Бѣльковскимъ селеніи: написано въ 1829 году. Очевидцы сказывали (въ 1834), что онъ въ послѣднее время написалъ цѣлую книгу, касательно св. Исторіи; но къ сожалѣнію, мнѣ не случилось видѣть сей книжки.

Іисусъ Христосъ
Его повелѣнія.

Ку́лякининъ ӯдалихта́накъ ӯда́кӯнъ агӯхка́тхинъ тӯнӯхта́гӯнинъ кӯнинъ нкися́ганъ ӯдалихта́накъ, ча́гкинъ (должно быть кажется агига́кинъ), ӯдалихтася катхинъ ӯкӯхта́ликъ.

Для насъ сюда приходилъ, которыхъ Онъ создалъ грѣхи съ нимъ очистить сюда приходилъ (училъ). Какъ Онъ приходилъ сюда и видѣлъ,

Кӯмъ мачхиданӯлюкъ игадахта́накъ, ни́маманакъ нинъ ихта́накъ; ма́ляликъ тӯнӯга́ликъ, кӯ́анъ кӯйхи михеха́ликъ, калига́ликъ, ма́ляликъ асхӯльга́ликъ, ма́ляликъ саки́ганъ и́линъ кадамахеха́ликъ, асхасха́ликъ ахкакъ; канкӯнъ ага́линъ а́гнакъ ахкада́гимъ ага́накъ; кадимада́нъ махкатхинъ анӯхта́ликъ ихта́накъ ма́накъ

Ему худо обѣщали, а Онъ имъ хорошо говорилъ; еще его ругали, на него плевали, смѣялись, и распяли, и въ ребра его прокололи, былъ убитъ: три дни какъ прошло—всталъ; И какъ Онъ (Іисусъ Христосъ) сначала дѣлалъ, кто говоритъ и дѣлаетъ такъ

Сказанна ему уготовано царствіе небесное свѣтлыя мѣста.

Та́га манагӯлюкъ обѣщался ему страхъ мученій

Но кто не дѣлаетъ

Ки́такъ, кимӯгакъ ага́люнъ, ки́гнакъ, кинганахъ, качхикаюкъ, люка́янъ, на-

Плачь, скрежетъ зубовъ, огнь, холодъ, тьма, черви, мученія безконечныя чув-

насяюкуʼтихъ (*) антагиуʼ-люкъ, туʼтаʼганъ аʼгнакъ: ʼйсяхтакъ ахтаʼкуʼкъ.	ствовать будетъ: такъ сказано.

(*) Нанасяюкуʼтихъ вмѣсто нанасяюкуʼтхинъ.

КОНЕЦЪ.

Словарь сей (какъ сказано и въ предисловіи Грамматики) не можетъ назваться полнымъ словаремъ Лисьевскаго языка: онъ есть не что иное, какъ первый и слабый опытъ словаря: потому что

1. Въ немъ нѣтъ названій многихъ растеній и насѣкомыхъ.

2. Здѣсь почти только одни коренныя и первообразныя слова, а производныхъ весьма мало, выключая страницы: 47 и отчасти 48, и также 56 — 57 *) И потому въ семъ словарѣ нельзя пріискать каждаго слова Лисьевскаго, какъ напр. слова ѝлялидагу́та́ликъ (гдѣ начало слова ѝлялидагу́мако́кингъ) нѣтъ въ семъ словарѣ; потому что глаголъ сей происходитъ отъ ѝко́кингъ.

3. Самый переводъ на Русскій языкъ въ нѣкоторыхъ словахъ не полонъ и иногда не совсѣмъ выражаетъ значеніе слова.

Но при всемъ томъ сей словарь, какъ полнѣйшій изъ всѣхъ извѣстныхъ сборниковъ сего языка, доволь-

---

*) Гдѣ на первыхъ двухъ страницахъ читатель найдетъ производныя отъ глагола мако́кингъ; а на двухъ послѣднихъ — производныя отъ та́накъ. Это можетъ быть доказательствомъ того, какъ могъ бы быть обширенъ сей языкъ, если бы онъ былъ обработанъ; и также напротивъ это самое можетъ быть доказательствомъ того, что языкъ сей не очень богатъ.

но можетъ показать отличительное свойство Алеутско-Лисьевскаго языка, особливо при грамматическихъ правилахъ онаго; а потому словарь сей, по мнѣнію моему, долженъ составлять одно цѣлое съ оными.

Сверхъ того я присовокупилъ къ сему словарю 1) *числа* отъ 1-го до 1,000,000, хотя и не вполнѣ; но по показаннымъ примѣрамъ очень легко можно составлять и всѣ прочія числа. 2) *Перечень* Русскихъ словъ, употребленныхъ для изъясненія Алеутскихъ словъ, и которыя для удобнѣйшаго пріисканія расположены по алфавиту. И наконецъ 3) *нѣсколько пѣсенъ* Алеутскихъ, по большой части Уналашкинскихъ, которыя отчасти могутъ показать содержаніе и всѣхъ пѣсенъ Алеутскихъ, и отличить самую ихъ поэзію.

ОБЪЯСНЕНІЕ ЗНАКОВЪ,

НАХОДЯЩИХСЯ ВЪ СЕМЪ СЛОВАРѢ.

Мн. множественнаго числа

кинъ есть знакъ того, что глаголъ, при коемъ онъ находится, сочиняется съ винительнымъ падежемъ.

нанъ съ дательнымъ.

кȣ̆анъ съ предложнымъ.

|| значитъ: иногда, въ переносномъ смыслѣ.

Числа при глаголахъ означаютъ разряды, къ коимъ они принадлежатъ; такъ глаголы, имѣющіе при себѣ число 1, суть перваго спряженія, при которыхъ окончанія настоящаго времени кȣ̆кинъ или кȣ̆нъ и кȣ̆къ измѣняются:

	въ дѣепричастіяхъ	на ликъ въ повелительн.	на да.
2)	*) ґикуґкинґ куґкинґ	сикъ	ча
3)	куґкинґ	ликъ	ча
4)	ґикуґкъ ґикуґкъ	сикъ	не имѣетъ.
5)	куґкъ	ликъ	не имѣетъ.
6)	куґкинґ	ликъ	не имѣетъ.
7)	ґикуґкинґъ	хсикъ или ґсикъ	гада
8)	ґикуґкъ	ґсикъ	не имѣетъ.
9)	**) лякаґинґъ	ляканъ	лягада
10)	чхикуґкинґъ	чхисикъ	чхида.

*) Глаголы, имѣющіе при себѣ число 2, суть втораго спряженія; а всѣ прочіе разряды означаютъ неправильность глаголовъ, спрягающихся или по первому или по второму спряженію, смотря по окончаніямъ дѣепричастій.

**) Суть глаголы отрицательные, спрягающіеся по первому спряженію.

СЛОВАРЬ

АЛЕУТСКО-ЛИСЬЕВСКАГО ЯЗЫКА.

А.

А. (*откликъ*) *что? сіе междуметіе выражаетъ разныя движенія души, какъ то: удивленіе* (ā) *страхъ* (ʼā) *и проч. и также* ȧ *есть знакъ вопросительный, а при существ. имени знакъ звательнаго падежа.*

ʼА. *Сущій, сый.* (*Причастіе усѣченное*) отъ Ак꞉кингъ.

Агаáданъ *на той сторонѣ.*

Агáгаликъ *Югозападъ.*

Югозападный вѣтръ.

Агáгаяк꞉кинъ I. *дѣлаю, чтобы всталъ, бужу.*

Агáгияк꞉кинъ I. *Пробуждаюсь, встаю.*

Аґáдакъ *солнце.*

Аґáдгикъ *солнечный* || *солнце.*

Аґадакалидак꞉кингъ I. *начинаю вступать, вхожу.*

Аґáдачхик꞉кингъ I. *даю притти, явиться не одинъ разъ, позволяю приходить часто.*

ʼАгакъ *голодъ, голодный.*

Агак꞉кингъ I. *Собственно дѣлаю, раждаю и вообще привожу въ дѣйствіе окончательно; глаголъ сей употребляется въ разныхъ смыслахъ напр.* агáда *пройди, отдай, положи и проч.* Иля́нъ агак꞉нгъ *я отошелъ отъ него.* ʼАдáнгинъ агáгтанъ *вспоминать.*

Аґак. Аган.

Аґак꞉кингъ 3. *являюсь, прихожу.* Иля́нъ аґак꞉нгъ *я подошелъ къ нему.*

'Агак꞉кингъ I. *голодую, голоденъ есмь.*

Агалик꞉къ 5 *поздно (есть).*

Агалима́данъ *напослѣдокъ, послѣ того, изъ* Агалянъ и "Аданъ.

Аґаляк꞉кингъ 1. *перехожу* || Иля́нъ аґаляк꞉кингъ *привожу къ нему.*

Агаля́нъ *за, по.*

Агальга́люкъ *Ноябрь мѣсяцъ т. е. время, въ которое болѣе занимались ловлею звѣрей.*

Ага́льмингъ *за мною,* Ага́льмингъ *за тобою,* Агалянъ *за нимъ. Мѣстоимѣніе предложное.*

Агалю́гикъ *послѣдній, который послѣ всѣхъ.* Камъ эгалюґи: *такъ въ Упалашкѣ называли Кижучь*

Ага́макъ *иней.*

Аґама́хчикъ *китъ изъ роду полосатиковъ.*

Ага́нъ *на той сторонѣ.*

Аган. Аґа́с.

Аґа́накъ *причастіе отъ* Аґак꞉кингъ || Аг꞉г꞉мъ "аданъ аґана́ґинъ: *такъ называютъ Алеуты святыхъ и праведныхъ.*

Аґа́накъ *отъ* Агатик꞉кингъ *продавецъ* || *предатель.*

Аґанґ꞉дакъ *ложь, неправда; лживый, несправедливый; лжецъ, а въ отрицательномъ истина, правда; истинный, праведный, правдивый и проч.*

Аґанґ꞉дак꞉кинъ 1. *вру, люблю, говорить ложь, неправду часто.*

Аґанґ꞉к꞉кингъ 1. *лгу, говорю неправду.*

Аґанґ꞉накъ *спорщикъ. лгунъ.*

"Аґаник꞉кингъ 1. *останавливаю, препятствую, говоря о неодушевленныхъ.*

Аґанґинакъ крикъ.

Аґанґинак꞉кингъ 1. *громко говорю* || *вопію.*

Аґа́сикъ *даръ, подарокъ.*

Аґа́сякъ *тожъ.*

Аґасяк꞉кингъ 1. *веду.*

Аґасихтакӯкикъ 1. *дарю.*

Агасхакӯкингъ 1. *привожу.* Ильмингъ аґасхакӯкингъ *имѣю, получаю* || *вздумалъ.*

Аґатакӯкингъ 1. *дѣлаю, поступаю.*

Аґатакӯкингъ 2. *перестаю, оставляю дѣло на время, отдыхаю.*

Аґаталяканъ *безпрестанно, безпрерывно, не останавливаясь.*

Аґатикӯкингъ 2. *продаю, отдаю* || илимъ аґасикъ *себѣ пріобрѣлъ.*

Аґатикӯкингъ 2. *являю, кажу, привожу.*

Аґатикӯкингъ 2. *перестаю совсѣмъ, оставляю дѣло.*

Агатингинъ *множ. число отъ* Агача *хуже или лучше.*

Агатхагинакъ *продавецъ, предатель.*

Аґатхаликӯкингъ 1. *открываю.*

Аґатхӯкъ *роса.*

Агахтакӯкингъ I. *дѣлаю, нахожусь въ дѣйствіи,*

дѣлаю какъ должно, т. е. безъ обмана, усердно, и проч.

Агахтикӯкингъ 2. *бужу, разбужаю.*

Агача *сравнительная частица, означающая и лучше и хуже, смотря по значенію глагола,* || *одинъ.*

Агачанъ *гораздо; только.*

Агачисянъ *только, именно.*

Аґачхикӯкингъ 1. *Даю притти, явиться* ильмингъ агачхикӯкингъ *хочу имѣть, имѣю пожеланіе.*

Аґгидӯкъ *книга.*

Аггитакъ *Спаситель, избавитель отъ*

Аґгитикӯкингъ 2. *поднимаю лежащаго* || *спасаю, избавлю.*

Аґгитакӯкингъ I. *жду.* кӯкиминъ тхинъ аґтитада *подожди меня.*

Агдаґикъ *китъ плавунъ. Кашелотъ.*

Аґдакӯкингъ I. *даю.*

Аґдакӯкингъ I. *прохожу,* чидага| агдананъ *мимо-*

Аґд. Ади.

ходящіе; шлюмъ и́лянъ аґла́к꞉къ *растетъ, т. е. проходитъ по годамъ.*

Аґдальгак꞉кинъ I. *воздаю* || *отмщеваю.*

Аґди́какъ *куропатка.*

Агд꞉к꞉кинъ 1. *покланяюсь, молюсь по древнему употребленію, а по-нынѣшнему: у меня голова трясется.*

Агиґдикъ *прикладъ, пожертвованіе.*

Аґик꞉кинъ аґсикъ, аґа́да *даю*

Аґик꞉кинъ 1. *прохожу.*

Агик꞉кинъ I. *отверзаю уста.*

Агик꞉кинъ, агсикъ, агида *имѣю, у меня есть* т꞉н꞉мъ агик꞉кинъ *говорю, сказываю.*

Аґикъ *печень,*

Аги́льґикъ *ротъ, уста* || *отверстіе, двери.*

Аґинъ *неопредѣленное множ. число отъ* Ак꞉кинъ.

Агисикъ *остатокъ.*

Агисяк꞉кинъ 1. *оставляю.*

Аґитак꞉кинъ I. *расширяю.*

Аги. Агл.

Агитак꞉кинъ 1. *беру съ собою.*

Агита́какъ *постилка.*

Агита́ся́ *другой.*

Агита́сякъ *товарищъ, пріятель.*

Агитасяк꞉кинъ 1. *ищу и нахожу.*

Агитик꞉кинъ 2. *постилаю. Кладу постилку.*

Агит꞉дакъ *братъ.*

Агихтак꞉кинъ 1. *остаюсь.*

Агихта́сякъ *смѣшанной.*

Аги́ча *отъ* Агичанъ.

Агичагик꞉къ 5. *постлано (есть).*

Агичаґ꞉тик꞉кинъ 2. *приглашаю, зову съ собою или къ себѣ.*

Аги́чанъ *одинъ и другой, иной, тотъ и другой.*

'Аглаґик꞉кинъ 2. *Оживляю, дѣлаю живымъ.*

Аґла́якъ *Крохаль (родъ утки).*

Аґлигакъ *чайка семисаженная. Албатросъ.*

Аглигак꞉кинъ 1. *освобождаю отъ чего, оберегаю.*

'Аглика́якъ *бѣсъ, чортъ.*

Агл. Агс.

Агликнакъ *крошка, крупица*

Агликуҳкингъ 1. *берегу, храню.*

Аглисякуҳкингъ 1. *запрещаю.*

Аглихтакуҳкингъ 1. *унимаю, возпрещаю, уговариваю* (ҥанъ).

"Аглюкъ *косатка* (*родъ кита*).

Аглюкуҳкингъ 1. *черпаю*

Аглюсикъ *черпалище, ковшь, ложка и проч.*

Аглюхтихкуҳкингъ 2. *двигаю* || *перемѣняю.* Исха́нъ аглю́хсикъ *онъ перетѣнилъ свое мѣсто или переселился.*

Аглюча́дакъ *во что наливають, чашка и проч.*

"Агнакъ *языкъ у животн.*

Аґна́какъ *хозяинъ, владѣтель; тотъ, кому принадлежитъ.*

'Аґнакъ, Аґнаґулюкъ *и проч. Причастіе будущее отъ* Акуҳкингъ.

Агнигисятакуҳкингъ 1. *пролѣзаю сквозь.*

Агсхакуҳкингъ 1. *даю что.*

Агс. Агуҳс.

Агсмикуҳкингъ 1. *вздыхаю. Перевожу духъ.*

"Агуґитакъ *несущій ношу, обремененный.*

Агуґнакъ *рѣпка морская* (*ракушка*).

Агуґикъ *лайда, берегъ моря покрытый водою, видимый* — Агуґимъ ка *терпугъ* (*рыба*) Агуґимъ кита́ *отливъ моря.*

Агуґуҳкъ *Богъ, собственно творецъ.* Агуґуҳкъ-агуҳнакъ *Богородица т. е. родившая Бога отъ.*

Аґуҳкингъ I. *Дѣлаю, произвожу, раждаю. Творю.*

Агуҳкаґичхи́накъ *бабка повивальная.*

'Агуҳкъ *подѣлка, дѣло.*

"Агукъ *ноша, бремя.*

Аґуликъ *ястребъ.*

'Агумъ, 'Агунъ, *и проч. отъ* Акуҳкингъ.

Агуҥда́ганъ *въ разныя стороны, врознь.*

Агусикъ *ремень, или то, чѣмъ вяжутъ.*

'Аґусисикъ *награда, призъ*

'Агусхакуҳкингъ *выигрываю.*

Агӯс. Агӯх.

Аґӯсхикӯкингъ 1. *Укрываю, сокрываю.*

Агӯсякӯкингъ 1. *дѣлаю какимъ либо орудіемъ.*

Аґӯтакъ *скрытый, тайный, тайно, секретъ.*

Аґӯтакӯкингъ 1. *скрываюсь, нахожусь въ безопасности* || *ищу безопасности.*

Аґӯтикӯкингъ 2. *утаиваю.*

'Аґӯтикӯкингъ 2. *выигрываю.*

'Аґӯтхакъ *выигрышь* || *проигравшійся.*

'Аґӯхсикӯкингъ 1. *Награждаю; даю награду, призъ.*

Агӯхсюкъ *дерево Калифорнское. Вообще.*

Агӯхта́накъ *дѣйствующій собственною силою.*

Агӯхтакъ *дѣлатель, проводитель; или производящій* || *начальствующій.* Камгахъ Агӯхтакъ *Священникъ;* Махкахъ Агӯхтакъ *судія, начальникъ.*

Агӯхтакаликӯкингъ 1. *начинаю дѣйствовать* || *бунтую.*

Адаг. Адг.

'Адага́нъ *отъ, съ, для.*

'Адакъ *отецъ.*

Ада́кикъ *двойственное число отъ* "Аданъ *см.* алакъ.

'Адали́ганъ *на, напаружи.*

Адалю́лакъ *лукавый.*

Адалюкӯкингъ 1. *лгу, неправду говорю.*

Адалю́ляканъ *Истинно.*

Адалю́сякӯкингъ 1. *обманываю.*

Адалю́сяляка́гингъ *отрицательный глаголъ отъ.*

Адалюсякӯкингъ *говорю правду, нелгу.*

'Ада́мингъ *ко мнѣ* 'Адаминъ *къ тебѣ,* 'Ада́ганъ *къ нему.*

"Аданъ *къ, въ.*

'Ада́ся́нъ *ближе къ нему.*

'Ада́тханъ *близко, подлѣ него; или близко къ нему.*

'Адґакӯкингъ 1. *Задѣваю; касаюсь.*

Адгаляся́кӯкингъ 1. *Трогаю.* Тхинъ - адгаляся́кӯкъ *тужитъ, скорбитъ, печалится.*

'Адґа́сикъ *Задѣвка, или чѣмъ задѣваютъ.*

Адг. Адӯ.

Адгатакӯкинъ 1. *задьваю, зацьпляю крьпко.* 'Ангинъ адгатакӯкинъ *скорблю душею.*

Адгаюкъ *горбуша* (*рыба.*)

Адгидакъ *колѣнко у ноги.*

Адгилякъ *землетрясеніе.*

Адгӯкӯкинъ 1. *Въ кучу собираю.*

Адгӯсикъ *лопата и все, чѣмъ собираютъ въ кучу.*

"Адимъ *числительное имя отъ* "Атимъ *или* "атидимъ. *Употребляемое при тысячахъ. Напр.* "Адимъ сисямъ "ача *означаетъ число* 1,000.

'Адихъ *губа.*

Адӯгикъ *должникъ.*

Адӯгӯлюкъ *недолгій. Короткій.*

Адӯдакъ *довольно длинный.*

Адӯкӯкинъ I. *Дѣлаю длиннымъ, вытягиваю.* Акалюганъ адӯкӯганъ *протаптывать, пролагать дорогу.*

Адӯкӯкъ *долгой, длинной.*

Адӯ. Аиг.

'Адӯкъ *долгій* || *долгъ, дебетъ.*

"Адӯкъ *пещера, погребалище, гробъ.*

Адӯлгикӯкинъ I. *въ долгъ беру заимствуюсь.*

Адӯлгихтакъ *должникъ, взявшій въ долгъ, одолженный.*

Адӯтикӯнгъ 2. *Дѣлаю долгимъ. наставляю, приращаю.*

Адыохтакъ *почти, близъ, до. Около.*

Аигалякӯкинъ 1. *Меня несутъ.*

Аигаасикъ *корзина, Ишкатъ.*

Аигаасякӯкинъ 1. *Несу, иду съ ношею.*

Аигагдакӯкинъ 1. *Похаживаю, хожу, гуляю,* || *веду.*

Аигагикӯкинъ 7. *Хожу, иду.*

Аигагикӯкинъ 2 *тожь.*

'Аигакъ *холмъ.*

'Аигакӯкинъ 1. *больше есмь.*

'Аигаляканъ *небольше.*

'Аигахъ *больше.*

Анга́хтӯлякӯкинъ 1. *веду* || *привожу.*

Айкагӯкъ *лисица, песецъ.*

Айкинихтакӯкинъ 1. *ошибаюсь, дѣлаю не подлежащему.*

Айкитакӯкинъ 1. *принуждаю.*

Айкихтакӯкинъ 1. *нахожусь въ тѣсномъ мѣстѣ, такъ, что не льзя поворотиться.*

Айхакӯкинъ 1. *ѣду по морю.*

Айхакъ *ѣзда; ѣдущій.*

Акагиганъ *съ той стороны.*

Акакӯкинъ 1. *иду, держу путь.* Масханганъ ана́ акакъ аґӯлюкъ ӯда́нъ ака́люкъ *нельзя миновать сей дороги.*

Акикӯкинъ 6. *надобнобы мнѣ. Я долженъ. Глаголъ сей самъ по себѣ неупотребляется, но всегда въ сложеніи съ другими глаголами, напр.* Камга какӯкинъ *надобно бы мнѣ помолиться.*

Акалюглигакъ *слѣдъ, тропа.*

Ака́люкъ *дорога, путь,* ака́люкъ ӯнгаяхта́ *разпутіе, гдѣ раздѣляется дорога (разстани).* Ака́люкъ ахгакӯкинъ *иду по дорогѣ.*

'Ака́нъ *на самомъ верху, выше всѣхъ; находящійся на верху.*

Ака́нъ *не въ далекѣ; находящійся нѣсколько далѣе.*

Ака́нӯанъ *во всю длину, вдоль.*

Ака́нӯкъ *вдоль, вдлину,* Ангагимъ аканӯ *во всю жизнь, до конца дней.*

Акатикӯнгъ 2. *разгибаю.*

'Акахъ *перо.*

Акаюкъ *проливъ моря.*

Аки *цѣна, плата.*

Акигӯлга́ляканъ *даромъ, безмездно, туне.*

Акикӯкинъ 1. *покупаю, куплю.*

Акикагинакъ *покупатель, купившій.*

Алилгикӯкинъ 1. *оцѣниваю, назначаю цѣну.*

Акилгитакъ *оцѣнщикъ.*

Акилик *опасность, то,*

что угрожаетъ несчастіемъ или смертію.

Акилилякӯкингъ 1. *гублю, привожу въ опасность*

Акисикъ *плата || пошлина, оброкъ.*

Акисякӯкингъ 1. *плачу'.*

Акитикъ *конецъ (говоря объ одушевленныхъ).*

Акитинъ 'ӯкӯкъ *конецъ ему пришолъ.*

Акитӯкъ *дорогой; дорогая вещь.*

Акитӯсядакъ *драгоцѣнный; сокровище, драгоцѣнность.*

Акихтакъ *искупитель; искупленіе; искупленный.*

Акӯгасякӯкингъ 1. *прижимаю.*

Акӯкингъ 1. *семь.*

'Акӯлягӯлюкъ *знающій, мудрый. Неневѣжда.*

'Акӯлякъ *незнающій, невѣжда.*

'Акӯлякӯкингъ 1. *не имѣю свѣденій, незнаю, невѣжествую.*

'Акӯнъ *далеко, дальній.*

Акӯнгакъ *желтая краска, вохра.*

'Акӯтакӯкингъ 1. *ошибаюсь, дѣлаю непонадлежащему невольно т. е. отъ испуга и проч.*

Акьягасикъ *мученіе, му'ка.*

Акьягасякӯкингъ 1. *му'чу.*

Акьягалякӯкингъ 1. *Меня мучать, мучусь.*

Акада́гӯнъ *послѣ, потомъ, по прошествіи.*

'Акадгӯсикъ *весло отъ байдарки, гребокъ.*

'Акакакӯкингъ 1. *Иду, подхожу.* Када́ 'Акаликакӯкингъ *опережаю.*

Акакада́хтакъ *престарѣлый, который уже ходить пересталъ.*

'Акатикӯнъ 2. *Даю, подаю, приношу:*

Акӯа́кдахъ *бородавка.*

Акӯякъ *выдра рѣчная.*

Алагадигакъ *блѣдный.*

Алагадигакӯкинъ 6. *блѣднѣю, блѣденъ есмь.*

Ала́дакъ *свинка морская, собст Китёнокъ.*

'Алакъ *два,* Алакъ а́да́кикъ *съ обѣихъ сторонъ.*

Алакъ 'исикъ *второй.*

Ала. Али.

Алакъ *Китъ вообще.*

Ала́лукъ *двойной.*

Алгаягулякзнъ *неокладывая до другаго времени, безотложительно, сей часъ.*

Алгакъ *звѣрь.*

Алгидимъ *дважды.*

Алгидисякуинъ 1. *Повторяю.*

Алигасяканъ (*множ.*) *блевотина.*

Алигикъ *смотр.* Аликъ

Алигикуинъ 7. *блюю, изрыгаю.*

Алитхугикъ *военный.*

Алитхукъ *война.* Алитхумъ таягу *воинъ.*

Алитхумъ Ка́мга *предводитель.*

Алитхугикуинъ 2. *сражаюсь воюю.*

Алитхукуинъ 1. *воюю. Нападаю.*

'Аликъ *что?* Алиуа́я *что это?*

'Аликъ *старикъ.*

Алика́даникуинъ 1. *Удивляюсь, т. е. съ удивленіемъ говорю: что это?*

Алихгикъ *волкъ.*

Алл. Алю.

Аллюга́сикъ *чѣмъ пишутъ т. е. перо, карандашь и проч.*

Аллюгикуинъ 7. *пишу.*

Аллюгнакъ *писецъ, писатель, конторщикъ.*

'Аллюнъ *множ. бокъ. ребра.*

Аллюхта́сяканинъ *писаніе т. е. написанное.*

'Алигакъ *савка (утка).*

'Алугаякъ *щавель.*

'Алукъ *рѣчной бобръ.*

'Алукъ *волненіе, зыбь моря.*

Алутукъ 5. *волнисто.*

'Алкукъ, Алкутакъ *что мѣстоим. отъ*

Алкукуинъ 5 *На что меня? или что я есмь?*

Алкусикъ *какъ?*

Алкусихъ *что этимъ дѣлаютъ? или на что это пригодно?*

Алюгакъ *сарана корень || мука́.*

Алюкуинъ 1. *Смѣюсь.*

Алюгикуинъ 7. *улыбаюсь.*

'Алюкуинъ 1. *Шью.*

'Алюкъ *письмо, черта || буква.*

'Алюкакъ *шитье.*

'Алю́люкъ *наперстокъ.*

Алюна́сякъ *смѣхъ.*

'Алю́сикъ *иголка.*

Алюсяхтак꞉́кинъ 1. *Насмѣхаюсь. Смѣюсь надъ кѣмъ* (нганъ).

Алююлина́к꞉́къ 5. *Кажется смѣшнымъ, стоитъ осмѣянія.*

Аля́гнакъ *малина, ягода.*

Аляґ꞉́къ *море, разсолъ, соль.* Аляґ꞉́мъ - Аляґ꞉́ *потопъ, наводненіе,* аля́ґ꞉́мъ ачида́ *берегъ моря,* Аляґ꞉́хъ - Агнакъ *мореходъ.*

Аля́ґ꞉́м꞉́гакъ *солонка.*

Аля́ґ꞉́н꞉́хсик꞉́кинъ 1. *Солю, засолъ дѣлаю.*

Аля́ґ꞉́к꞉́кинъ 1. *Бреду въ море.*

Аля́дакъ *см.* Ала́дакъ.

Аляк꞉́кинъ 1. *Нуждаюсь.*

Алька́ґинъ *нужда.*

Алька́даниихтасяк꞉́кинъ 1. *Въ безпокойствѣ, страхѣ нахожусь.*

Аля́макъ *Китъ, изъ роду полосатиковъ самый малый.*

Аля́нъ *среди, въ, внути.*

Алянихта́накъ *нуждающійся, имѣющій нужду.*

Аля́нгъ *совсѣмъ вконецъ.*

Аля́нгъ-'ѝсикъ *послѣдній.*

Аля́нгакъ *тополовое дерево.*

Аля́сякъ *тихонько, легонько.*

Аля́хтакъ *березовое и ольховое дерево.*

ᵛАма *то. или.*

ᵛАмаґа́дакъ *вѣнокъ; вѣнецъ.*

'Ама́гак꞉́кинъ 1. *Прихожу. являюсь* || *иду, хожу.*

'Ама́ганъ *оттуди* || *тогда.*

Ама́ганъ *кто, нѣкоторой, какой нибудь; а въ отрицательномъ никто.*

'Амаґасяк꞉́кинъ 1. *Несу на себѣ, переношу съ мѣста на мѣсто* || *терплю.*

Ама́ґикъ *нѣкоторой, нѣкто не этотъ, другой.*

Амада́сянъ *далѣе.*

Амал꞉́сикъ *вопросъ.*

Ама́кунъ (*множест.*) *отъ* 'Амянъ Амак꞉́нъ 'а́даниинъ *для того*; ама́к꞉́нъ

Амак. Аман.

кулянгинъ *для того, потому что.*

Амакъ *кровь.*

Амайкинакъ *мерзость, нечистота; нечистый.*

Ачакукукингъ 1. *Грѣюсь у огня.*

Амалиганъ *тамъ, оттуда.*

Амалигаганъ *оттуда же.*

'Амалидигакъ *довольно чистый.*

'Амаликукингъ 1. *Чищу, дѣлаю чистымъ.*

'Амалисигакъ *чистый, незамаранный.*

Амалихтачикукингъ 1. *Отпускаю, позволяю итти || принуждаю итти.*

Амамаганикумъ *по долгомъ времени, по прошествіи многаго времени.*

'Аманъ *который, тотъ.*

'Аманикукингъ 1. *Пугаю, стращаю.*

'Аманитакукингъ 1. *Тоскую, кручинюсь.*

'Аманихтакъ *тоска.*

Аманукукингъ 1. *Иду прочь отъ кого нибудь; или иду куда нибудь по своей волѣ.*

Амак. Амат

'Аманукукингъ 1. *Иду туда, куда зовутъ.*

'Аманучихикукингъ 1. *Посылаю, отпускаю, велю итти.*

'Аманудакукингъ 1. *Выгоняю, принуждаю удалиться, вытти.*

'Аманутакукингъ 1. *Удаляюсь отступаю.*

'Амануякукингъ *см.* 'Аманудакукингъ.

Амагасякъ *столько || каждой.*

Амагудаганъ *куда нибудь.*

Амасхакукингъ 1. *Меня спрашиваютъ.*

Амасюкукъ *можетъ быть,* амасюкукъ ахкатадукалякахтхинъ *для тебя будетъ безполезно.*

Аматакукингъ 1 *Спрашиваю, вопрошаю.*

Аматхакъ *далекій, отдаленный, въ отрицательномъ близкій, ближній.*

Аматхакукингъ 1. *Отдаляюсь, удаляюсь.*

Аматхакадакукингъ 1. *Приближаюсь, подхожу.*

Амаꙋ. Амги.

Амаꙋсякъ *тотъ самый, или тотъ же самый || совершенно такой.*

'Амахъ *ночь.* Амгáнъ (*ночью*), *въ ночное время.*

'Амчийякъ *княженика, мамура* (*ягода*).

'Амáя *пусть, пускай,* ѐмáя амáиꙋгта *пусть идетъ, да ідетъ.*

Амáя *это, то* (*чего невидимъ*) *мѣстоимѣніе.*

Амáякагꙋкꙋкинъ 1. *Смущаю, привожу въ затрудненіе* (*словами*).

Амаяхтакꙋкинъ 1. *Спрашиваю, вопрошаю* (ꙋанъ) ашлинꙋинъ махканꙋинъ ꙋинъ амаяхтакинъ *требовалъ отъ нихъ отчета т. е. спрашивалъ, что они дѣлали до этого времени.*

Амáдакъ *моржъ.*

'Амгакъ *рукавъ у платья.*

Амгáнъ *см.* Амахъ

Амгиꙋикꙋкинъ 7. *Бодрствую, не сплю ночью караулю.*

Амгиꙋнакѣ *караульщикъ, ночной стражъ.*

Амги. Амки.

Амꙋикꙋкинъ 1. *Борюсь.*

Амꙋилюкъ *борецъ.*

Амꙋга *вплоть, подлѣ.*

Амꙋдикъ *берцо, голень.*

Амидꙋлядꙋкáлюкъ || *неизлечимо; чего нельзя поправить, или починить.*

'Амикъ. *Такъ называли Алеуты острова Прибылова* (57°) *еще до открытія оныхъ.*

Амꙋюнъ *чавыча.*

Амкикꙋкинъ 1. *Сержусь. Глаголъ сей рѣдко употребляется самъ по себѣ; но почти всегда отъ него произходящіе сложные напр.* Амкинисякꙋкинъ *имѣющее тоже значеніе и*

Амкидгꙋсякꙋкинъ 1. *Сержусь долго злобствую.*

Амкиникꙋкинъ 1. *Злоблюсь, умышляю злое на к го* (ꙋанъ).

Амкитꙋꙋлюкъ *кроткой, смирной, не сердитой отъ:*

Амкитꙋкъ *сердитой, злой*

Амкитꙋмъ малгá *самое*

дѣйствіе злобнаго; гнѣвъ. Алгамъ амкиўся*да* *лютый, неукротимый звѣрь.*

'Аммикъ *дядя по матери.*

Амнаґикўкъ 8. *Течетъ, бѣжитъ* (*говоря о рѣкѣ*) Чигъ'анъ тхидзнъ амнагхикъ *рѣчки разлились, выступили изъ береговъ.*

Амнаґўдимъ *многажды, много разъ.*

Амна'ўкъ *многій.*

Амнаґўтикўкинъ 2. *Умножаю,* || *увеличиваю.*

'Амнакъ *сокращ. отъ* Ама́накъ *тоска, кручина, терзаніе сердца,*

Амнидўлякўкинъ 1. *Укрѣпляю сильно, утверждаю.*

'Амникъ *крѣпкій; крѣпость, твердость.*

Амниґикўкинъ 2. *Крѣплю, закрѣпляю.*

Амнисхакўкинъ 1. *Раскрѣпляю.*

Амнихтакўкинъ 1. *Разбрасываю,* || *выбрасываю.*

Амнияскъ *закрѣпка, запоръ,* || *замокъ, ключь.*

Амтакўкинъ 1. *Разкаеваюсь. Жалѣю.*

Амта́кўкъ *гоголь* (*птица*)

Амўкъ *молнія.*

Амўхинаґъ *важный, недоступный.*

Амчўгакъ *хвала; хвалимый.*

Амчўкўкинъ 1. *Хвалю, славлю.*

'Амьюгакъ *ушканъ, заяцъ.*

Анаґидькъ *уменш. отъ* Ана́гикъ *палка.*

Анагидакўкинъ 1. *Что нибудь дѣлаю, или что нибудь имѣю.*

Ана́ґикъ *что нибудь или какая ниб. вещь.*

Анаґикъ *отъ* Анакъ *палка, дрегалка, которою бьютъ звѣрей.*

"Анакъ *бурунъ, прибой морскаго волненія.*

'Анакъ *мать.*

'Анакъ *бывшій прич. отъ* Акўкинъ.

'Анакъ (*неупотреб.*) *палка, жердь.*

Анам. Анга.

Анаманáгинъ *какое нибудь дѣло, употребленіе.*

Анамасхикýкинъ 1. *Примѣчаю, замѣчаю, назначаю кого* (ꙗанъ).

Анасхикýкинъ 1. *Замѣчаю, кладу примѣту, знакъ.*

Анатакýкинъ 1. *Дѣлаю по своему* || *дерзаю.*

Анáтикъ *знакъ, примѣта* || *печать.*

Анáтýкъ *толстый, въ отриц. тонкій.*

Анґáґикъ *жизнь; живущій.* Анґаґи áхкáликъ *воскресъ.* Анґаґимъ Анґаґи *существующій, существо* || *человѣкъ.* Анґáґимъ Анґаґисядангинъ *житейскія попеченія, заботы.*

Анґаґикýкинъ 1, *Живу. Живъ есмь.*

Анґаґинáдакъ *дѣвутка, дѣва.*

Анґаґисинакъ *женщина.*

Анґаґисигакъ *жисущій хорошо и честно* || *достойный.*

Анґаґитакъ *Спаситель, избавитель отъ смерти.*

Анґа.

Анґаґитикýкинъ 2. *Спасаю, оживляю, избавляю отъ смерти.*

Анґаґиянхтасякýкинъ 1. (нýнъ) *Собст. люблю жизнь. Забочусь о жизни, питаюсь.*

Анґáйгикъ *свинка морская (другаго рода).*

'Анганъ *духъ.*

Анигáнанъ *мысли, воображеніе. Желаніе.*

Анигэлякýкинъ 1. *Вспоминаю, привожу наумъ.*

Ангидакýкинъ 1. *Вздыхаю.*

Анги́кикъ (*двойс.*) *разумъ мнѣніе, понятіе.*

Анґикъ *кишка.*

'Анґикъ *душа, умъ.* Анґигамъ аки *жертва, прикладъ въ церковь.* Акгимъ Камдакикъ *глубокомысленный, смышленой.* Примѣч. *Алеуты, говоря о душѣ и способностяхъ души, всегда употрелляютъ двойственное число, напр.* таиягýмъ анґикикъ анґнагýлюкъ, *умъ человѣ-*

ческій невеликъ и проч. и выше приведен.

Анґикъ *голосъ, духъ.*

Анґилякадакъ́кингъ 1. *Размышляю.*

Анґилякъ *Ангелъ* (*иностран.*) Анґилямъ людаґи *Архангелъ.*

Анґимаґъ́къ́кингъ 1. *Думаю, намѣреваюсь, пекусь.*

Анґимаґъ́гамахсикъ́кингъ 1. *Много думаю, чрезвычайно забочусь.*

Анґисикъ́кингъ 1. *Соглашаюсь, думаю одинаково съ кѣмъ.*

Анґисяльъ́кингъ 1. *Разсуждаю.*

Анґисякъ́кингъ 1. *Вспоминаю привожу на умъ.*

Анґитакъ́кингъ 1. *На умѣ держу. Помню.*

Анґитапа́нинъ (*множ*) *мысли, воспоминаніе.*

Анґичхи́данъ́люкъ *множ. худыя мысли.*

'Анґъ́къ *колъ.*

Анґъ́къ́кингъ 1 *Втыкаю, всаживаю.*

"Анґъ́нъ *горячіе ключи, минеральныя во́ды.*

Анґъ. Анинъ.

Анґъ́лягадакъ *спичка, сучокъ.*

Анґъ́сикъ *носъ, ноздри.*

Анґакъ́кингъ 1. *Грызу, скоблю.*

Анґикъ́кингъ 2. *Плотничаю, долблю.*

Анґикъ *плотникъ, вообще древодѣлъ.*

"Аникъ *озеро.*

Аникъ́кингъ 1. *Зажигаю.*

Аниксюлгакъ́кингъ 1. *Нѣжу, няньчу, лелѣю* (*дитя*).

Аниктъ́гасянанъ *находящійся въ дѣтствѣ, младенствующій.*

Ани́ктъ́къ *дитя, ребенокъ, младенецъ.*

Ани́хсикъ *топоръ.*

Анкакъ́кингъ 1. *Встаю послѣ сидѣнія.* Ку́сянъ

Анкапакъ *возстающій на него.*

Анкахтакъ́кингъ 1. *Стою.*

Анинъ́къ́кингъ 1. *Бросаю* || *прощаю.* Иминъ анинъ́хтакъ́кингъ *я тебѣ прощаю.* Тангакъ анинъ́ликъ *вышла, выступила вода.*

Анн. Анꙋ.

Аннꙋхта́лякꙋ́кинъ 1. *Прощаюсь, прошу чтобъ простили,* (нганъ).

Анꙋга́лякꙋ́кинъ 1. *Думаю, представлюю себѣ, воображаю.*

Анꙋгна́сякъ *красивый, пріятный.*

Анꙋгнася́якъ *украшеніе.*

Анꙋгна́сяякꙋ́кинъ 1. *Украшаю, убираю.*

Анꙋгꙋ́кꙋкинъ 1. *Ищу, требую, нуждаюсь.*

Анꙋ́дигакъ *быстрый* (*говоря о теченіи*).

'Анꙋкꙋ́кинъ *бросаю что нибудь, глаголъ сей болѣе употребляется съ частицею ся, т. е.* анꙋся́да *или* аннꙋсяда. *И съ предыдущимъ* Аннꙋкꙋ́кинъ *кажется есть одинъ и тотъ же.*

'Анꙋкъ *теченіе моря.*

"Анꙋкъ *красная рыба, по охотски: нярька.*

Анꙋлгиликъ *Январь, т. е. время, въ которое появляются урилы отъ.*

Анꙋ́лгикъ *урилъ.*

Анꙋ́лянъ (*древнее слово*) *спички, колышки.*

Анꙋхтакꙋ́кинъ 1. *Хочу, желаю || думаю, нуждаюсь.*

Анꙋхтака́гикъ *нужда; нуждающійся.*

Анꙋхтанакъ *нужный.*

Анꙋхтана́ꙋсякъ *необходимый, очень нужный.*

'Анъ *да, подлинно, такъ, точно, правда.* Анъ 'и? (*привѣтствіе*) *здравствуй и — такъ ли?*

Анга́ *половина || сторона.* анга́ганъ анга *четверть.*

Анга́ганъ, *въ, внутри.*

'Ангагикꙋ́кинъ 1. *Дожидаю, ожидаю.*

'Ангагинаа́кꙋкъ 5. *Громко.*

'Ангагликꙋ́кинъ 1. *Убавляю.*

'Ангаглисякꙋ́кинъ 1. *Трачу, разтрачиваю.*

'Анга́дамада́нъ *сверху, снаружи;* а̀нга́дамада́нъ а̀нга́да́ *положь на верху или сверхъ другихъ вещей.*

Ангада́минъ *противъ меня,* Ангадаминъ *и проч.*

Анга́данъ *противъ, предъ || поверхъ* Аля́гꙋмъ анга-

Анадъ. Анами.
да́ по морю, поверхъ моря.
Анадъ́гикъ *верхній.*
Анадъ́тикъ *непріятель.*
Анадъ́чаґинъ *непріятельское войско.*
Анакъ́кинъ 1. *Подымаюсь, возхожу, помѣщаюсь напр. въ судно.*
Анакъ́сякъ *врагъ.*
Аналиґадигакъ *свѣтлый, яркій.*
Аналигадиґикъ́ґъ 2. *Освѣщаю || проевѣщаю, дѣлаю свѣтлымъ.*
Аналикина *вечеръ.*
Ана́ликъ *свѣтъ, день.* Аґъ́ґъмъ Анали́ *Царствіе Божіе.*
Аналичхисикъ *большой свѣтъ, сіяніе, блистаніе.*
Аналякъ́кинъ *вхожу || углубляюсь ухожу внутрь.*
Анама́данъ *въ сторонѣ, встороны,*
Анамада́нъ *съ другой стороны, на другой половинѣ.*
Анамикъ́кинъ 1. *Лежу.*
Анамикъ́хтакъ *лежащій ||*

Анганъ. Анги.
невѣжда, язычникъ.
'Анганъ *мимо меня,* Ана́нъ *мимо тебя,* Анага́нъ *мимо его.*
Ана́сикъ *пѣсня.* Анасикъ малгагта *пѣть пѣсню.*
'Анасякъ́кинъ 1. *Дохожу, прихожу || успѣваю, достигаю цѣли.*
Анахтакъ́кинъ 1. *Отъ* Анъ *да́каю, подтверждаю, утверждаю.*
Анахтакъ́кинъ 1. *Жалуюсь на кого, тяжусь.*
Анаюґикъ́кинъ 7. *Беру не спрося || похищаю*
Анаюґа́ґикъ *похититель; всякой неправедно присвоивающій себѣ чужую собственность; ростовщикъ и проч.*
Ана́якъ *поскорѣе.*
Анаяхтакъ́кинъ 1. *Тороплюсь.*
Анґдахсхикъ́кинъ 1. *Отвѣчаю, даю отвѣтъ.*
'Анґдъ́люкъ *мудрый, смыслящій въ дѣлопроизводствѣ.*
Аникъ́кинъ *начинаю, предпринимаю путь.*

Анг. Анг.

Ангикалгитакъ *колеблющійся, не твердый.*

Ангикигикъ *лѣвый, находящійся на лѣвой сторонѣ.*

Ангикъ *угроза опасностію.*

ˇАнгинакъ *мудреный, чего не можно сдѣлать.*

Ангисякуˇкингъ 1. *Отъ* Ангикуˇкингъ *и отъ* Ангисякъ.

'Ангисякъ *опасность, бѣда.*

Ангитакъ *зло, бѣдствіе, бѣда.*

Ангитакуˇкингъ 1. *Опасаюсь, боюсь.*

Ангитанихтакуˇкингъ 1. *Угрожаю, стращаю.*

Ангихтакуˇкингъ 1. *Мудрено мнѣ, я не въ состояніи (сдѣлать).*

Ангихтакуˇкингъ 1. (Нуˇнгъ) *трогаю, шевелю.*

Ангихталяканъ *не трогаясь, неподвижно || великодушно.*

Анктуˇсякуˇкингъ 1. *Ненавижу, нелюблю.*

Анта *конецъ, край.*

Антагикъ *имѣющій конецъ.*

Ант. Ануˇн.

Антуˇгикъ *крайній, послѣдній.*

'Антуˇхъ *рѣчной бобръ.*

Антуˇсякуˇкингъ 1. *Дѣлаю послѣднимъ.*

Ануˇгакъ *червякъ, живущій въ деревѣ.*

'Ануˇгакуˇкингъ 1. *Жалѣю, щажу.*

Ануˇгачхикъ *и.*

Ануˇгачхуˇкъ *большая корзина, ишкатъ.*

'Ануˇгикуˇкингъ 7. *Копаю, рою, грызу.*

'Ануˇгнакъ *грызущій, роющій, точащій.*

ˇАнуˇкъ *яма, ровъ || пещера.*

'Ануˇкъ *жирникъ, свѣтильникъ.* 'Ануˇмъ 'инги *фитиль. свѣтильня;* 'Ануˇмъ инганъ *свѣтила небесныя, звѣзды.*

Ануˇнагуˇсикъ *Тоэнъ.*

Ануˇпакуˇкингъ 1. *Большой есмь.*

Ануˇнакъ *большой, великой.*

Ануˇнасикъ *сильно, посильнѣе.*

Ануˇнасмикуˇкингъ 1. *уве-*

личиваю.

Анӯнатасикъ *величіе, могущество* || *слава.*

'Анӯхтакӯкинъ 1. *Жалѣю щажу.*

'Анъюкихтакӯкинъ 1. *Наваливаюсь спиною,* || *возлежу.*

Аса́ *или* Ася́ *имя, названіе человѣка или вещи.*

'Асаґӯтакъ *щастливый*; ассаґӯтасядакъ *прещастливый* || *блаженный*; *блаженство.*

'Асакъ *банка, лайда поливная.*

Аса́накъ *кроткій, смирный.*

Асаслякӯкинъ 1. *Даю имя, нарекаю.*

Аса́такъ *сощитанный, счетомъ, столько.*

Асатикӯкинъ 2. *Считаю, дѣлаю счисленіе.*

'Асахъ *десять оноже что и* "Атикъ.

'Асґӯкъ *см.* 'Асӯкъ.

Асґӯтикъ *столбъ.*

Асикъ *съ, вмѣстѣ.*

Асла́нъ *см* Ашля́нъ.

Асӯкӯкинъ 1. *Чихаю.*

'Асӯхъ *котелъ.*

Асхадаґӯлюкъ *безсмертный.*

'Асхакъ *смерть.*

Асхакӯкинъ 1. *Умираю.*

Асхаля́кнакъ *мертвецъ, трупъ.* Асхаля́кнапъ — *такъ называютъ умершихъ не просвященныхъ св. крещеніемъ.*

Асхатґа́ґинакъ *убійца.*

Асхатґакъ *убитый.*

Асхатикӯкинъ 2. *Убиваю.*

Асха́тхакъ *мертвый, убитый.*

Асхинӯкъ *дочь.*

Асхӯґикъ *приколоченный, пригвожденный, распятый.*

Асхӯкӯкинъ 1. *Вколачиваю, приколачиваю, пригвождаю.*

'Асхӯкъ *гвоздь.*

"Асхӯкъ *досточка, которою бросаютъ стрѣлки.*

Аскӯкидакъ *мышь съ хвостомъ.*

Асхӯлгакъ *см.* Асхӯґикъ.

Асюгакӯкинъ 1. *Дѣлаю изъ чего нибудь* || *разтворяю, развожу.*

Ася. Атга.

Асяґи́ цакъ linea alba (*на брюхѣ*) инимъ асяґида́ *млечный путь.*

Асячагиґу́люкъ *или* Асачагиґу́люкъ *безчисленный, безъ числа, безъ счету.*

Атаґда́ку́къ 5. *Стрѣлка летитъ, стрѣлено.*

'Атаґичи́кнакъ *блѣдный, поблѣднѣвшій.*

Атаґчи́якъ *чирокъ* (*малая утка*).

'Атаку́кингъ 1. *Съ ужасомъ разкаеваюсь,* (*поблѣднѣвши*) *отъ страха блѣднѣю.*

Ата́сикъ *впредь, впереди.*

Атася́пакъ *кажущійся, кажется.*

Ататаку́кингъ 1. *Тороплюсь, спѣшу.*

Ататанихтаку́кингъ 1. *Очень тороплюсь, поспѣшаю.*

Атага́ляканъ *тихонько, не торопясь, не спѣша.*

Атґаґу́сяхтакъ || *свидѣтель.*

Атґаґу́сяку́кингъ 1, *Предлагаю* || *свидѣтельствую.*

Атґа. Ату́.

Атґагаяку́кингъ 1. *Уличаю, сужу.*

Атґу́хсикъ *кольцо.*

Ати́гу́сянъ *см.* ачигу́сянъ.

"Ати́димъ *десятью;*

"Ати́димъ сисякъ *тысяча* 1,000.

"Ати́къ *десять.*

"Ати́къ 'исикъ *десятой.*

"Атмиґа́сикъ *подолъ у платья, вышивка, обшивка по подолу.*

'Атмихъ *опушка.*

Атму́да́ганъ *внизъ.*

Атта́канъ *одинъ.*

Аттака́лу́къ *одинарный* || *единственный.*

Аттака́симъ *однажды.*

Ату́ку́кингъ 1. *Хочу, желаю.*

Ату́ка́гасякъ *забота, тревога.*

Ату́ка́гнихтаку́кингъ 1. *Тревожу. раздражаю, озабочиваю.*

Ату́кикъ и Атту́кикъ *оба.*

Ату́нъ *шесть.*

Ату́нъ-'исикъ *шестой.*

Ату́нидимъ *шестью.*

Ату́нгу́лу́къ *шестерной, въ шестеро.*

Атха. Атхи.

Атхагаспга́гинъ *мн устроенное, уложенное || тишина, спокойствіе, миръ.*

Атхаґинӯ́люкъ, *то, что не слѣдуетъ, не должно; не законно.* Атхаґинӯ́люкъ ма́пакъ *виноватый.*

Атха́гаякӯ́кинъ *и.*

Атха́гӯсякӯ́кинъ *см.* Атґагӯсякӯ́кинъ.

Атхахтакаґикъ *учредитель, разпорядитель, наставникъ.*

Атха́хтакъ *готовый, изложенный.*

Атхахтикӯ́кинъ 2. *Готовлю, лажу.* Малга́ґинъ ґинъ атхахсхагта *вознамѣриться, поправляю, приготовляю.*

Атхи́лакъ *треска (рыба.)*

Атхидӯ́сикъ *мѣрило, аршинъ, футъ и проч.*

Атхикӯ́кинъ 1. *Перестаю, останавливаюсь.*

Атхинина́гикӯ́кинъ 2. *Удерживаю, останавливаю || отговариваю.*

Атхпикӯ́кинъ 2. *Мѣряю, измѣряю.*

Атхи. Аӯ́а.

Атхи́тикъ *мѣра, извѣстное разстояніе, || верста и проч.*

'Атхӯ́къ *перстъ, палецъ которой нибудь.*

'Атъюга́сяканъ *мн. гордость, самолюбіе, презрѣніе и прочіе подобные пороки.*

Атьюгикӯ́кинъ 1. *Сержусь, негодую, презрѣваю.*

Аӯ́аґакӯ́кинъ 1. *Падаю.*

Аӯ́аґатикӯ́кинъ 2. *Роняю.*

Аӯ́аґикъ *другой, посторонній.* Аӯ́аґинъ *прочее.*

'Аӯ́акъ *работа, дѣло, || и работникъ (человѣкъ.)*

Аӯ́анакъ *работникъ || служитель.*

Аӯ́анъ (*мѣстоименіе и нарѣчіе*) *въ первомъ относится къ тому, кто идетъ въ близи. А во второмъ означаетъ тамъ, тутъ:* аӯ́анъ ӯ́сюга́нъ *всегда, вѣчно;* аӯ́анъ тамада́га *безпрестанно, всегда;* — кӯ́ча́нъ *иногда, между прочимъ. И также сіи выраженія*

Аўа, Ахкакъ.
употребляются въ прилагательномъ т. е. всегдашній, вѣчный, и проч.

Аўанўдакўкинъ 1. *Выгоняю вонъ, велю вытти откуда нибудь.*

Аўанганъ *въ, за.*

Аўахтакўкинъ 1. *Посылаю отсылаю.*

Аўахтакакъ *посланникъ; посылка, посланное.*

Аўая *этотъ самый или это самое, вотъ это.*

'Аўгикўкинъ 2. *Буксирую.*

Ахкагакўкинъ 1. *Возхожу, поднимаюсь.*

Ахкадагўмъ *по прошествіи.*

Ахкадакўкинъ 1. *Дѣлаю || иду, ухожу.* Ахкаданакъ *иногда означаетъ померъ.*

Ахкакўкинъ 1. *Иду, дѣлаюсь,* кангў ахкаликъ *сдѣлался здоровъ.*

Ахкакъ *причастіе отъ* Ахкакўкинъ *при глаголахъ употребляется въ значеніи должно, напр.* Маганъ ахкакъ *должно дѣлать.*

Ахкаликъ *подать: дань.*

Ахкал. Ахсат.

Ахкасягўкъ *молодой.*

Ахкатакўкинъ 1. *Знаю, понимаю, разумѣю.*

Ахкатакагикъ *знающій.*

Ахкатасикъ *знакъ, примѣта.*

Ахкатасигадигакъ *большой знакъ || знаменіе.*

Ахкататаляканъ *тайно, неизвѣстно.*

Ахкатаюкўкинъ 1. *Признаю. Въ отрицательномъ отрекаюсь; говорю, что не знаю.*

Ахкаикўкинъ 2. *Подаю, дѣлаю,* кангў ахкасикъ *сдѣлалъ здоровымъ.*

Ахкаяхталяканъ *не пересуживая, смиренно, отъ.*

Ахкаяхтакўкинъ 1. *Узнаю, признаю, испытываю, сужу, пересуживаю.*

Ахсадигакъ *нарядный, хорошо одѣтый, щеголь.*

Ахсакўкинъ 1. *Узнаю.*

"Ахсакўкинъ 1. *Разлучаюсь, отстаю.*

Ахсалякўкинъ 1. *Раздѣляюсь, отдѣляюсь.*

"Ахсатикўкинъ' 2. *Отдѣляю, отдираю.*

Ахса. Ахта.

Ахсалякўкинъ 1. *Признаю, исповѣдую, понимаю, знаю.*

Ахсасякўкинъ 1. *Нахожу, открываю.*

'Ахсаїикўкинъ 2. *Одѣваю, надѣваю.*

Ахсачхикўкинъ 1. *Показываю, даю знать.*

Ахсхакўкинъ 6. *Меня отдаютъ, иду. прохожу.*

'Ахсякўкинъ 1. *Одѣваюсь, надѣваю на себя.*

"Ахсякъ *одежда всякая вообще.*

'Ахсячхидаиўлюкъ *рубище; ветхая, изношенная одежда.*

Ахтагалікўкинъ 6. *Хотя бы (есмь): глаголь сей употребляется вмѣсто союза хотя, но такъ какъ глаголъ Русскій, т. е. согласуясь во времени, наклоненіи и лицѣ, и проч. а когда неопредѣленно говорится хотя, тогда говорится просто:*

Ахтагалікўкъ.

Ахтакўкинъ 1. *Дѣлаюсь, бываю, нахожусь, есмь.*

Ахтаґинъ || *доброе дѣло, милость.*

Ахтаюїикўкинъ 1. *Дремлю, засыпаю.*

'Ахїикўкинъ 2. *Встаю послѣ лежанія или съ постели.* 'Ахсикъ *часто означаетъ далѣ, шолъ напр.* Акалюкъ áхсикъ *шолъ по дорогѣ;* ґанъ áхсикъ *далѣ ему.*

Ахтўкагикўкинъ 1. *Раздаю, снабжаю.*

Ахтўхсхакўкинъ 1. *Выдаю.*

"Ача *со внѣ, подлѣ, на дворѣ. (По при числительныхъ оно почти не имѣетъ никакого значенія)*

Ачáчакъ *подружка, пріятель — ница.*

Ачїўкўкинъ 1. *Кормлю.*

'Ачигакўкинъ 1. *Учу.*

Ачигакакъ *ученикъ.*

Ачигакагинакъ *и*

Ачигáнакъ *учитель.*

Ачигасинґинъ *ученіе,*

Ачигасякўкинъ 1. *Учусь.*

Ачигикўкинъ 1. *Жду, ожидаю.*

Ачиґ'ўсянъ *прямо, по надлежащему, какъ должно.*

Ачиґ'ўсядахтакўкинъ 1. *Нахожусь въ прямомъ состояніи или въ настоящемъ положеніи. Какъ и гдѣ должно.*

Ачидапъ *возлѣ, подлѣ.*

Ачидалгакўкинъ 1. *Тѣсню кого, жму, притѣсняю || угнетаю, давлю.*

Ачиляхтакўкинъ 1. *Останавливаю, удерживаю.*

Ачикўкинъ 1. *Считаю, почитаю чѣмъ, называю.*

Ашляґанъ *и сокращенное* Ашлянъ (*мѣстоимен.*) *при немъ* Ашлиминъ *при тебѣ* Ашлиминъ *при мнѣ или у меня.*

Ашлянъ (*нарѣчіе*) *при отрицательномъ глаголѣ означаетъ ничего.* А *при положительномъ не ничего или что нибудь.* Амапъ ашлянъ *тогда, въ то время.*

Ашликтакўкинъ 1. *Не ничего есмь, значу что нибудь, стою чего нибудь || достоинъ. А въ отрицательномъ не стою не достоинъ, не значу и проч.*

'Аюґаґикъ *плясунъ, плясунья.*

'Аюґаґикўкинъ 7. *Пляшу, танцую.*

Аюгадакўкинъ 1. *Нахожусь, пребываю гдѣ нибудь.*

'Аюґакъ *пляска.*

Аюгикўкинъ 1. *Трогаю, касаюсь.*

Аюгнихтакўкинъ 1. *Двигаю, шевелю, колеблю.*

Аюкакўкинъ 1. *Плету, соплетаю.*

Аягакъ *жена.*

Аягаґикўкинъ 2. *Привожу въ стыдъ и трепетъ, || трясу.*

Аягалґикўкинъ 1. *Женюсь, вступаю въ брачное состояніе.*

Аягикъ *стыдъ, совѣсть.*

Аягикўкинъ 1. *Стыжусь, мнѣ совѣстно.*

Аяґўкъ *посохъ, палка.*

Аякўкинъ 1. *Прошу, молю.*

Аяк. Гʊ.

Аякаґа́ия *ахъ! что это!*

Ая́нгикъ *туманъ.*

Аянгикʊ́къ 5. *Туманно, пасмурно.*

Г.

Га́лгикъ *люкъ, верхнее отверстіе въ хижинѣ.*

Гида́гикъ *говорушка чайка меньшей породы.*

Гилгакъ *и.*

Гилґикъ *зависть.*

Гилґитʊ́къ *завистливый.*

Гилгихтакʊ́кингъ 1. *Завидую.*

Гʊ́хтакъ *сквозной, имѣющій отверстіе съ обѣихъ сторонъ.*

Гʊ́хтакъ (*парѣчіе*) *на сквозь, на проходъ.*

Гʊ́дгикъ *внутренность, внутренній.*

Гʊкʊ́кингъ 1. *Проникаю.*

Гʊлґисикъ *чѣмъ провертываютъ диру, т. е. буравъ, шило и проч.*

Гʊ́тикʊ́кингъ 2. *Провертываю, дѣлаю диру.*

Гʊчигикʊ́кингъ 7. *Плавою на водѣ.*

Даг. Дах.

Д.

Дага́люкикъ *зарубки у костяной иголки, бывшей въ древности въ употребленіи между Алеутами.*

Да́ганъ *къ*

Дґа́нъ *отъ.*

Дагли́окикъ *ушки у иголки (желѣзной).*

'Да́къ *глазъ, око.* Дамъ чикда́ *зрачко;* дамъ кахса́нгинъ *рѣсницы.*

'Дґиґʊ́люнъ *кривой.*

Да́ анаґиґʊ́люкъ *тожъ.*

Дакʊ́лгакъ *дуракъ; безумный, дурацкій.* Та́нгамъ дакʊ́лга *водка и вообще горячіе напитки.*

Дахкаґиґʊ́люкъ *сумасшедшій.*

Дахкаґикалакʊ́кинъ 1. *Съ ума схожу.*

Дахкаґикда́накъ *безумный, сумасшедшій.*

Дахкиминъ *отъ меня,* Дахкиминъ, Дахкигимъ *отъ тебя, отъ него и проч.*

Дахкʊ́кʊ́кинъ 1. *Оборачиваюсь, оборотясь смотрю.*

Дах. Ига.

Дахсиитўкъ *крупной, не мелкой.*

Дахтакўкинъ 1. *Отдыхаю, останавливаюсь, перестаю.*

Дахтáляканъ *безъ отдыха. не переставая, безостановочно.*

Дáхтўкъ *почка.*

Дикáсикъ *ножь* Дикáсимъ ʼўга *ножны.*

Дикъ *сажа.*

Дўхъ *очень сильный вѣтръ, вьюга.*

Дўхтакъ *уда, крючокъ, которымъ рыбу промышляютъ.*

Дўхтáсикъ *гость, пріѣжжій съ другаго мѣста.*

И.

ʼИ *междум.) о!*

ʼИ (*вопросительная частица*) *означающая: ли, ужели.*

Игаґикўкинъ 1. *Рву, отрываю, отрѣзываю.*

Игаґисикъ *пила.*

ʼИґакўкинъ 1. *Меня зовутъ.*

Ига. Ига.

Игáдґўкъ *водопадъ.*

Игáдўкъ *пурга, мятель.*

Иґакўкинъ 1. *Боюсь.*

Игалинакъ *скупой.*

Игáлигнакъ *жадной.*

Иґáманакъ *доброй.*

ʼИґанáдакъ *прелюбодѣй.*

ʼИґападакўкинъ 1. *Прелюбодѣйствую.*

Игáнакъ *страхъ, ужасъ.*

Игáнакъ *утесъ.*

Иганатакўкинъ 1. *Страшаю, страшнымъ кажусь.*

Игáсикъ *крыло у птицы.*

Иґасюгикўкинъ 1. *Страшаю, пугаю, грожу.*

Игатáкўкъ *или* Игадáкўкъ 5. *Бьетъ вода, льется.*

Иґáтакъ *боязнь, страхъ.*

Иґатўкўкинъ 1. *Боюсь, ужасаюсь, трепещу, трушу.*

Иґáтўкъ *боязливый; трусливый; трусъ.*

Игахтáдакўкъ 1. *Летитъ (птица).*

Иґакакўкинъ 1. *Боюсь, уважаю.*

Игáчинъ *мн. жилы, нервы всякія.*

Игаю. Игни.

Иґаюхтакъкинъ 1. *Опасаюсь, не смѣю дѣлать безъ чьей воли.*

Игдагахъ *огниво деревянное.*

Игдахъ *огниво каменное.*

Игигнанъ *множ. Пепелъ.*

Игикъкъ' 2. *Горитъ.*

'Игикъкинъ 1. *Жгу, сожигаю.*

Игикакъ *стрѣлка, которою бьютъ китовъ.*

Игимъ *себѣ.*

Игитикъкинъ 2. *перескаиваю, перепрыгиваю.*

Игичикъкинъ 1. *Прыгаю, скачу.*

"Игнакъ *горящій,*

Иглюгикъкинъ 7. *Бреду въ морѣ.*

Иглюкакъ *звѣриная кожа.*

Игнидгакъкинъ 1. *Кладу укладываю.*

Игникадгъсикъ *сума, мѣшокъ.*

Иґникъкинъ 1. *Оставляю || нарушаю, ослушаюсь.*

Игникъкинъ 1. *Кладу.*

Игнинахсхакъкинъ 1. *Исторгаю, выгоняю.*

Игъ. Идма.

'Иггъкъ *или* 'Иґукъ *мысъ, берегъ.*

Иґъкъкинъ 1. *Вынимаю, достаю.*

Икъкъкинъ 1. *Оставляю.*

Иггъсхакъкинъ 1. *Отнимаю.*

Игъгикъкинъ 2. *Наставляю, дѣлаю долимъ.*

Иґъгикъ *наставка.*

'Идакъкъ 5. *Выходитъ, истекаетъ.*

Идакълисядагъюкь *разумный, очень не глупый, мудрый, отъ* Дакулгакъ.

Идасягинъ *мн. растеніе, растущее.*

'Идагикъкъ 2. *Выступаетъ вода изъ земли.*

Идгитганъ *нитки.*

Идгидгъкъкинъ 1. *Выдергиваю.*

Идгигакъкинъ 1. *Притягиваю, привлекаю.*

Идгъгикъгъ 2. *Глотаю.*

Идигакъ *сладкое, сладость || медъ, сахаръ и проч.*

Идмагикъкъ 1. *Находится въ беременности, очревотѣла.*

Идъ. Икъ.

'Идъгакъ *потъ на тѣлѣ.*

'Идъгагикъкинъ 7. *Потѣю, прѣю.*

'Идълякъкинъ 1. *Вытаскиваю.*

'Идъсякъкинъ 1. *Выношу откуда что нибудь.*

'Иканъ *на верху; и находящійся выше другихъ.*

Икалякъкинъ 1. *Играю чѣмъ нибудь.*

Икигъгакъкинъ 1. *Отнимаю, отсѣкаю.*

'Икидъсикъ *начало.*

'Икидъсякъкинъ 1. *Уничтожаю || стираю.*

'Икитикъкинъ 2. *Начинаю.*

'Икитикъкинъ 2. *Теряю, затериваю.*

'Икитикъ *потеря, затерянная вещь.*

'Икичхинакакъ *погибшій потерявшійся; потерянное, пропажа.*

'Иклякъ *чурка, полѣно.*

Иклянъ *мн. дрова.*

Икъгъсянъ *такъ, также.*

'Икъкинъ 1. *Сказываю, зову, кличу.*

Икъкъкинъ 1. *Поворачиваюсь назадъ, обращаюсь, оборачиваюсь.*

Икънъ *эти, сіи. И симъ же словомъ называютъ или лучше сказать вызываетъ кто нибудь сидящаго отъ него третьимъ (къ дверямъ).*

'Икънъ *подлѣ идущій.*

Икъгикъкинъ 2. *Поворачиваю, ворочаю, обращаю.*

Ика́ганъ *съ верху донизу, во всю высоту.*

'Икахъ *байдарка, однолючная.*

Икидгъкъкинъ 1. *Вырываю.*

Иникъкинъ 1. *Прячусь, скрываюсь.*

Икисхакъкинъ 1. *Отрубаю, отрѣзываю.*

Икитикъкинъ 2. *Отрубаю, отсѣкаю.*

Икихтакъкинъ 1. *Отхожу: уклоняюсь.*

Иклюлга́сикъ *кладовая, мѣсто, гдѣ можно положить что нибудь для сохраненія.*

Икл. Илк.

Иклюкуҗкинъ 1. *Кладу къ мѣсту, прибираю, привожу въ порядокъ.*

Икуҗдигакъ *угловатый, угольный, на углу.*

'Икуҗнъ *мн. нура, небольшое морское растеніе на прибрежныхъ камняхъ; употребляемое въ пищу (родъ морской капусты).*

'Икуҗхъ *уголъ.*

Икухсикуҗкинъ 1. *Дѣлаю угломъ.*

Илгагуҗкъ *морской ракъ съ пуговицами.*

Илгакуҗкинъ 1. *Пищу.*

Илгахтакуҗкинъ 1. *Пищу, прошу, жалобу приношу.*

'Илгикъ *запахъ, духъ.*

Илгикуҗкъ 5. *Пахнетъ.*

Илгикуҗкинъ 1. *Развязываю.*

Илгитуҗкъ *норка (звѣрокъ.)*

Илгуҗкъ *внукъ — чка.*

Илимъ *въ себѣ отъ* 'Илминъ.

Илкуҗкинъ (*употребляемое только въ настоящемъ времени*) *см.* 'Икуҗкинъ.

Илляг. Илма.

'Иллягикуҗкинъ 7. *Открываюсь кому, раскаываю тайкомъ || исповѣдываюсь, каюсь.*

Иллягуҗкинъ 1. *Пособляю, помогаю.*

Иллякуҗкинъ 1. *Признаю, не отрицаю.*

Иллялиманъ *сами отъ себя, или сами въ себя.*

Иллялгикуҗкинъ 1. *Прибавляю, надбавляю.*

Иллянъ *отъ него.*

Иллянуҗ *около, вокругъ.*

Иллянуҗкъ *семейство, свои, родные.*

Иллянуҗминъ *около меня,* Иллянуҗминъ, Иллянуҗганъ *подлѣ него.*

Иллятикуҗкинъ 2. *Мирюсь, вступаю въ союзъ съ кѣмъ,* (нганъ).

'Илляхъ || *исповѣдь, покаяніе.*

'Иллахтадакъ *называется, называющійся.*

'Иллахтакуҗкинъ 1. *Называюсь, меня называютъ, про меня говорятъ.*

Илмадакъ *цѣльный, не початый.*

Илма. Иля.

'Илма́дгакъ *совсѣмъ непочатый*; Ягамъ Илмадга *бревно, лѣсина.*

Илмингъ *во мнѣ*, и́лминъ *въ тебѣ*, 'Илимъ *въ немъ, и въ себѣ.*

Иллюхтакӯ́кинъ 1. *Ропщу, отзываюсь недовольнымъ.*

'Илюга́дакъ *выговоръ, нарѣчіе языка, произношеніе.*

Иляга́сикъ *заплатка на одеждѣ.*

Иляґикӯ́кинъ 7. *Нашиваю заплатку, починиваю.*

'Илякъ *и* Иляка́къ *другъ, товарищъ, свой.*

Иля́мингъ *у меня.* Иляминъ *у тебя.* Иля́ганъ *у него.*

Илями́нгъ *отъ меня.* Илями́нъ, *отъ тебя.* Иляга́нъ *отъ него.* Илки́гимъ *отъ себя.*

Иля́нъ *отъ.*

'Илянъ *въ, у.*

Иляна́какъ *домъ, семья, семейство.*

Илясясакӯ́кинъ 1. *Принимаю въ семейство, усыновляю || мирюсь.*

Иля́тхинъ *сложное* Иля́нъ тхинъ *и* Илянъ *родственники, свои.*

Илюлякъ *или* Иллю́лякъ *главное селеніе на Упалашкѣ* (*соб. имя*).

'Иманъ *множественное отъ* 'Игимъ *себѣ.*

Имачхикӯ́кинъ 1. *Кричу.*

Има́чхикъ *крикъ, ревъ; кричащій.*

Имга́гинъ *поводокъ у уды.*

Иликӯ́кинъ, и́мсикъ, имада́ *поворачиваю. Переворачиваю, повертываю на другую сторону.*

Иминакӯ́кинъ 1. *Мѣшкаю; въ отрицательномъ: поспѣшаю, тороплюсь.*

Имена́ляканъ *скоро, вдругъ.*

Имитикӯ́кинъ 2. *Выбираю, избираю.*

'Имитхакъ *выбранный, избранный.*

Имӯ́ганъ *вездѣ около того мѣста.*

Имӯ́ну *во кругъ, со всѣхъ сторонъ; а при отрицательномъ: ни съ кото-*

рой стороны. (*Такъ какъ и всѣ почти таковыя нарѣчія*).

Имꙋтикꙋкингъ 2. *Окружаю, со всѣхъ сторонъ, обступаю, обхожу, обкладываю и проч.*

Инагдакꙋкинъ 1. *и*

Инаꞑикꙋкингъ 2. *Сомнѣваюсь, неслишкомъ вѣрю.*

Ина́кингъ *я самъ*; Инакамъ *самъ* (*онъ*).

Ина́кꙋкъ 5. *Кончился, конецъ ему пришелъ.* тхинъ — инакъ *совсѣмъ сдѣлался, или сдѣлалось* танамъ кꙋ́анъ ина́кꙋкъ *упалъ на землю.*

Инакада́мингъ *особенно я или меня.* Инакада́минъ, инака́дамъ.

Инака́данъ *я одинъ, на единѣ, особенно.*

Инакали́манъ *они сами себя.*

Инака́минъ *ты самъ смот.* Ина́кингъ.

Ина́кинъ. *особливо; особливый, особенный.*

Инака́сянъ *тоже что* Инака́данъ.

ʼИнахъ *фитиль въ жирникѣ.*

Инаꞑикꙋ́кингъ 2. *Оканчиваю, кончаю.*

ʼИникъ *небо,* Инимагꙋ́гꙋ *Царь Небесный или творецъ неба.*

Инима́нъ *напрасно.*

Инимиляли́ганъ *понапрасно, даромъ, туне.*

Инимсянгинъ *мн птицы небесныя, сложное отъ* ʼИникъ *и* сакъ.

ʼИни́сякъ *рѣпа и вообще огородныя овощи землеплодныя.*

ʼИни́сянъ *мн. сѣмена разныя.*

Инитикъ *урунъ въ хижинѣ, койка.*

Инихсигакꙋ́кингъ 1. *Радуюсь, веселюсь, торжествую.*

Инꙋкꙋ́кингъ 1. *Ѣмъ.*

ʼИнꙋкъ *дерно.*

ʼИнꙋкъ *кусокъ.*

Инꙋ́какъ *пища,ѣда съѣстное.*

Инькама́гукъ *облако.*

Инь. Инга.

Инькамагдтдкъ 5. *Облачно, не ясно.*

Инькадусикъ *вѣсы, безмѣнъ.*

Инькатикъ || *фунтъ.*

Иньодакъ *гибкій, гнущійся: древніе такъ называли море.*

Иньюкдкингъ 1. *Гнусь, изгибаюсь.*

'Ингаганъ *оттуда.*

'Ингакдкингъ 1. *Прихожу со стороны.*

Икагдмъ *здѣсь.*

Ингакдтикдкингъ 2. *Двигаюсь съ мѣста.*

'Ингалигаганъ *оттудаже.*

Ингалигаганъ *вдругъ, внезапно, нечаянно.*

'Ингалиганъ *тутъ.*

Ингамакдкингъ 1. *Дѣлаю.*

Ингамамалгакъ *любодѣйство, — вующій.*

'Ингамасикъ *и такъ, по тому отъ:*

Ингаматикдкингъ 2. *глаголъ вспомогательный, имѣющій близкое значеніе есмь.*

Ингаматадаанагаляканъ *тщательно; что только можно сдѣлать не упуская времени, и не занимаясь ничѣмъ посторонпымъ.*

Ингаанъ *подалѣе — и тотъ которой сидитъ третьимъ отъ говорящаго.*

Ингандтикдкингъ 2. *передвигаю, отодвигаю*

тхинъ-ингандсикъ *отошелъ.*

Ингандсхакдкингъ 1. *Отхожу.*

'Ингангъ-асякъ *столько.*

Ингачагикъ *пара, близнецы, и мужъ съ женою.*

Ингая *этотъ, сей.*

'Ингаяли *только, больше нѣтъ.*

Ингигинъ *малинникъ.*

Ингляклнъ *борода, усы.*

'Ингдкакъ *иголка, т. е. пропехнуто, продѣто.*

Ингдакдкингъ 1. *Пихаю.*

Ингдлягакдкингъ 1. *Отставляю, прогоняю.*

Ингдмихтакдкингъ 1. *Толкаю, пихаю.*

И'нгднъ *тутъ.*

Ингднгдаганъ *тутъ же, въ томъ же мѣстѣ.*

Иса. Исха.

Исакуҳкинъ 1. *устаиваю, не падаю.*

Исáнакъ *дира.*

Исаналгикуҳкъ 4. *дира сдѣлалась, продировати-лось.*

'Исикъ *при числительномъ означаетъ порядочное число, напр.* алакъ 'исикъ *второй, и проч.*

Исикáсикъ *ножницы отъ глагола*

Исикуҳкинъ 1. *Отрубаю, отрѣзываю.*

Исисикъ *чѣмъ отрубаютъ.*

'Исуҳкъ *нерпа, тюлень.*

'Исхакъ *мѣсто.*

'Исхалигакъ *мѣсто еще не достигнутое.*

Исхáляканъ *недостаетъ, не достаточно.*

Исханакалчкуҳкинъ 1. *Перемѣняю, съ мѣста на мѣсто переставляю.*

Исханахтакуҳкинъ 1. *Перемѣняюсь, измѣняюсь.*

Исхáхсикъ *постеля, перина, и проч.*

Исхахсикуҳкинъ 1. *постилаю, приготовляю постель, стелю.*

Ися. Итуҳ.

'Исякуҳкинъ 1. *Говорю, сказываю.*

Исяхтакуҳкинъ 1. *тожъ.*

'Исятикуҳкинъ 2. *вонъ выхожу.*

Итакуҳкинъ *см.* Итак.

Итáнгикъ *первый* Итáнгъаґáнакъ *первенецъ.*

Итанисикъ *прежде, сперва. Напередъ.*

Итанисиҳсякъ *прежде всѣхъ.*

'Итганъ *см.* 'Итханъ.

Итґáсикъ *воротникъ у платья.*

'Итгитумакъ *крыса.*

'Итикуҳкинъ 2. *выхожу* || *выростаю.*

Итикуҳкинъ2. *Падаю, упадаю.*

Иттакуҳкинъ 1. *Бываю, дѣлаю, выхожу* и *проч.*

ануҳнагуҳлюкъ иттáликъ *мало по малу.*

Итталгакуҳкинъ 1. *вывожу, отторгаю; отрываю.*

Иттачикуҳкинъ 1. *Высылаю, велю итти.*

Итуҳгикуҳкинъ 7. || *выхожу*

Итуҳґнáнакъ *бѣдный, нищій; бѣдность, жалость*

Ит꞉, Ихд.

Ит꞉ґна́пакъ ахкатаґ꞉люкъ *безжалостный, нежалѣющій бѣднаго.*

Ит꞉ґник꞉кингъ 1. *обижу.*

Ит꞉ґнисякъ ʼ*милостивый, жалостливый:*

Ит꞉ґнисяк꞉кингъ 1. (н꞉нгъ) *милосердую, милую, сжаливаюсь:* н꞉нгъ тхинъ Ит꞉ґнися́да *помилуй меня,*

Ит꞉ґнихтак꞉кингъ 1. *обижу, привожу въ жалостное положеніе.*

Итхадак꞉кингъ 1. *меня вырываютъ, истребляютъ, выдергиваютъ.*

Итхалик꞉кингъ 1. *выхожу, иду,*

ʼИтханъ *особливо, порознь врóзницу.*

ʼИтха́якъ *олень.*

Итхиґик꞉кингъ 7. *бросаю,* к꞉дмачикъ итхиґсикъ *закинулъ неводъ.*

Итхик꞉кингъ 1. *роняю.*

ʼʼИтхикъ *звѣриной хвостъ.*

Итхиґик꞉кингъ 2. *выбрасываю, выгоняю.*

Ихдалюкикъ *хромой.*

Ихдалюк꞉кингъ 1. *Хромаю, хромъ есмь.*

Ихик꞉кингъ 1. *бѣгу, удаляюсь.*

Ихкинихтак꞉кингъ 1. *удаляю, прогоняю, отгоняю.*

Ихкиґик꞉кингъ 2. *отбираю, отнимаю, удаляю.*

ʼИхсґикъ *сіучій камень, мѣсто, гдѣ водятся сіучи.*

ʼИхсгикъ *или*

Ихсикъ *поясница.*

ʼʼИхсикъ *горитъ, сгорѣло.*

Ихсхак꞉кингъ 1. *жгу.*

Ихтак꞉кингъ *или* иххтак꞉кингъ 1. *говорю, сказываю* || *зову* ихта́канъ ихтак꞉кингъ, *или* ихта́канъ аґак꞉кингъ *пересказываю, переговариваю.*

ʼʼИхтахъ *жирникъ.*

ʼʼИхтик꞉кингъ 2. *Жгу, сожигаю* || *горю.*

ʼИхтикъ *яма дѣланная ровъ, могила и проч.*

Ичаґик꞉къ 1. *Каплетъ,* ичаґида *вылей до капли: опорожни, вымой, очисти.*

Ич. Када.

Ичхагикадакуꞑкинъ 1. *опоражниваю до капли.*

Ичáдакъ *задница.*

И'чхакъ *капля.*

'Июхтакуꞑкингъ 1. *Хвастаю, хвалюсь.*

'Иягдагаликуꞑкингъ 1. *Говорю, что бы вышелъ, изгоняю.*

К.

Кагáлкуꞑкъ *пятка.*

Кагáлуꞑкъ *корма у байдарки.*

Кадалигáꞑикъ *имѣющій начало.*

Кадáмингъ — минъ — гáнъ *передо мною, передъ тобою, передъ нимъ.*

Кадамгакуꞑкингъ 1. *Встрѣчаю, выхожу на встрѣчу.*

Кадамаꞑусикъ *копье, рогатина.*

Кáданъ *передъ, до.* Кáданъ áданъ *на встрѣчу, насупротивъ.*

Кадáнъ *пока.*

Кадáганъ *древніе, прежніе люди; предки.*

Кади. Кам.

Кадигуꞑкуꞑкъ 5. *Противной, встрѣчной (есть). Противится.*

Кадигунáкуꞑкъ 5. *тожь.*

Кадигунáнакъ *противность; противный.*

Кадимáданъ *напередъ сего, древле || будущій.*

Кадмуꞑдаꞑикуꞑкингъ 7. *Продолжаю, иду впередъ.*

Кадуꞑикъ *передній.*

Какикуꞑкингъ 1. *Гляжу вверхъ, поднявъ голову.*

Калáгакъ *селезень и рыба морская калага.*

Калúкакъ *бумага, письмо, пакетъ.*

Калюкакъ *посуда деревянная: корыто, блюдо и проч.*

Калянуꞑлúсикъ *мечь, большой ножь.*

Кáма *гдѣ, куда.*

Камаꞑикуꞑкингъ 7. *Отрясаю, вытрясаю, отряхиваю.*

Камгакуꞑкингъ 1. *Кланяюсь || молюсь.*

Кáмгакъ *праздникъ.*

Кямгáлюкъ *образъ, икона.*

Камгаꞑикуꞑкингъ 2. *Крещу, дѣлаю христіаниномъ.*

Кам. Кан.

Ка́мгикъ *голова* || *глава.*

Канахтикъ́кинъ 2. *наклоняю.*

Каннъ́гъ *или* Каннъ́гикъ *сердце.*

Каннъ́гтъ́сяпакъ *жестокосердый.*

Канъ́лисикъ *платокъ носовой.*

Ка́нъ́нъ *мн. сопли,* | *возгри.*

Ка́нъ́якъ *мѣдь.*

Канаґахтъ́сикъ *подтяжки, покромка.*

Канаґпґъ́люкъ *неизвѣстенъ, изчезъ,* || *ничего не значитъ, пустое.*

Кана́лгикъ *каменушка* (*утка морская*).

Кана́дгинъ *капуста морская.*

Ка́ганъ *на верху, поверхъ, надъ.*

Канаякъ *вѣтвь древесная.*

Ка́нинъ *внутрь, внутренность* || *сущность, важность.* Аґґидгъ́мъ Ка́нинъ *смыслъ, значеніе книги.*

Кани́тикъ *подушка.*

Канта́къ́къ 5. *Значитъ, значится, значеніе имѣетъ.*

Канч. Каю.

Канчимаґикъ́кинъ 2. *толкую, разтолковываю, изъясняю, сказываю, что значитъ.*

Ка́нъ́къ *здоровый.*

Каса́какъ *Русской* (*вѣроятно казакъ*).

Каса́микъ *Пестрякъ* (*гага*).

Ка́имакъ *казакъ* (*птица, родъ утки*).

Катаґикъ́кинъ 7. *бью.*

Катахсхакъ́кинъ 1. *Бью кого, колочу.*

Ка́тгикъ *блоха.*

Кахи́гнапъ *куча, груда мн.*

Ка́хтъ́къ *широкій, пространный.*

Качиґъ́люкъ *тихо, штиль.*

Ка́чикъ *сильной вѣтръ.*

Качи́тикъ *желудокъ.*

Ка́чхакъ *очень вѣтрено, буря.*

Ка́чхикъ *бурный вѣтръ.*

Каюґпґъ́люкъ *безсильный.*

Каюґика́дакъ *усталый; усталость.*

Каюгихкадахтакъ *разслабленный.*

Каюкиталгакъ́кинъ 1. *вы-*

толкиваю, насильно выгоняю.

Ка́юкъ *и, еще.*

Ка́юкъ *сила.*

Каю́тўкъ *сильный, могучій.*

Каю́хтакўкингъ 1. *Имѣю силы, могу.*

Каягна́кўкъ 5. *тяжело, трудно, не въ силу.*

Каягнакъ *тяжелый, тяжкій.*

Каясякўкингъ 1. *осиливаю, превозмогаю, одолѣваю.*

Кда́дакъ *хрусталь и вообще всякое стекло.*

Кда́къ *ледъ.*

Кди́гинъ *пѣтушки, морскія птицы.*

Кигўсикъ *сопка, гора.*

Кигўсикъ *зубъ.*

Кидгўкўкингъ 1. *вытираю.*

Кидгўсикъ *полотенцо.*

Ки́дганъ *шикошникъ.*

Кака́гнакъ *грязь, нечистота; нечистый, скверный, грязный.*

Кикагнасякўкингъ 1. *мараю.*

Ки́какъ *брусника (ягода).*

Ки́лмакъ *брюхо, чрево.*

Ки́ма́дгимъ тўгида *Октябрь т. е. время, въ которое ловятъ звѣрей, и въ особенности котовъ.*

Кимикўкингъ, ки́мсикъ, кима́да *спускаюсь, аля́гўмъ и́лянъ ки́мсикъ утонулъ въ морѣ, или просто потонулъ.*

Кимпи́кўкъ 1. *Втекаетъ вливается, входитъ.*

Кӣнъ *кто.*

Ки́нгикъ *меньшой братъ.*

Кингляхтикъ *или* кинглях-тикъ *родъ, поколѣніе, отродіе.*

Кингўгикъ *меньшой.*

Кингўнакъ *жалость: нещастный, бѣдный.*

Кингўнакўкингъ 1. *бѣдствую, нахожусь въ нещастномъ, бѣдственномъ положеніи.*

Кингўнигакўкингъ 1. *оскорбляю, раздражаю, обижаю, дѣлаю нещастнымъ и пр.*

Кингўнисякўкингъ 1. *Смиряю, дѣлаю меньшимъ.*

Ки́такъ *нога.*

Киталюгтакъ *болящій но-*

Кита. Кӯм.

гою, хромой.

Китамихтакӯкингъ 1. *Пинаю, попираю ногами, топчу.*

Китӯкъ *вошь, гнида.*

Кӯ *сокращенное отъ* Кӯанъ кӯганъ *и* кӯгӯ.

Кӯапъ *или* Кӯганъ *на.*

Кӯанъ *или* кӯганъ *съ.*

Кӯгачикӯкингъ 1. *Закапываю, прячу.*

Кӯгикъ *или* кӯхикъ *верхній.*

Кӯгӯ *нѣтъ. Относительно дѣйствій.*

Кӯдмачикъ *неводъ, сѣтка, мерёжа.*

Кӯдмачикӯкингъ 1. *Невожу, неводомъ, промышляю.*

Кӯкакъ *бабушка.*

Кӯкимингъ — минъ — гимъ *съ меня, отъ меня; съ тебя, съ себя и проч.*

Кӯмъ *бы.*

Кӯмъ *на себя, отъ*

Кӯмингъ - минъ - ганъ *на меня, на тебя, на него.*

Кӯммаданъ *сложное отъ* кӯмъ *и* 'аданъ *предлогъ* || *на себя.*

Кӯм. Каг.

Кӯмадалиганъ *наружно, на себя, снаружи.*

Кӯмӯгикӯкингъ 7. *Клюю, говоря о птицахъ.*

Кӯммалгагӯлюкъ *и*

Кӯммалгадагӯлюкъ *слово въ слово: то, чего не возможно сдѣлать, или чего бы не сдѣлать* || *чудо, какъ напр. исцѣленіе больнаго и проч.*

Кӯмсикӯкингъ 1. *подниманю, кладу на себя.*

Кӯсюкӯкингъ 1. *сержусь.*

Кӯсюгӯкъ *сердитой.*

Кӯчӯканъ *мн. листья травяныя и древесныя.*

Кьягикӯкингъ 7. *Заставляю, приказываю, посылаю.*

Кьягӯсякӯкингъ 1. *приказываю, повелѣваю.*

Кьягӯлякӯкингъ *или сокращ.*

Кьяглакӯкингъ 1. *позволяю.*

К.

Кагаданъ *сѣверовостокъ, NO (сторона).*

Кагаданъ-áхтэкъ *сѣверо-восточной.*

Каґадýгнакъ *плясунъ.*

Кáгакъ *благодарность, — ный.*

Кагáкýкъ *востоко-сѣверо-востокъ,* ONO.

Кагáлгикъ *ноготь.*

Кагалúнанъ *мн. разная, всякая рыба.*

Каґáнъ *предпослѣдній изъ сидящихъ.*

Каґанáсякъ *игрище, вечеринка.*

Каґадýкýкинъ 1. *и*

Каґапасякýкинъ 1. *Играю на вечеринкѣ: пляшу и проч.*

Каґасякýкинъ 1. *благодарю.*

Каґатакýкинъ 1. *радуюсь.*

Каґáтакъ *веселіе, радость; веселый.*

Каґáхтакъ *любящій; любовь.*

Каґахтакýкинъ 1. *Люблю.*

Каґахсиникýкинъ 1. *Мнѣ нравится, мнѣ угождаютъ.*

Каґáчикъ *занавѣсъ.*

Каґлýґикýкъ 4. *Кипитъ.*

Кáґлюкъ *кипятокъ.*

Кагнаґидаґýлюкъ *мягкій, не твердый.*

Кагнáґидакадакýкинъ 1. *дѣлаюсь мягкимъ.*

Кáгнакъ *кость.*

Кагнáтýкъ *костяной, жесткій.*

Кадакъ *скука.*

Кáкакъ *сухій.*

Какáнъ *послѣдній изъ сидящихъ.*

Какаґикýкинъ 2. *сохну, засыхаю.*

Кáкаякýкинъ1. *сушу.*

Какúдякъ *кижучь, рыба.*

Какýглисикъ *томполъ ружья и банникъ у пушки.*

Какýкинъ 1. *пьмъ, обѣдаю,*

Какýнъ *самый передній изъ сидящихъ.*

Какъ *обѣдъ.*

Какъ *или* Кахъ *рыба.*

Какалгитýкъ *обжора.*

Кáла *дно.*

Калгúякъ *якорь.*

Кáланъ *на днѣ, исподú.*

Калгáдакъ *пища, все, что можно ѣсть.*

Калихталякáгинъ 9. *ненавижу, терпѣть не могу*

Калк. Кама.

Калкаґа́якъ *сорока* (*птица*).

Ка́лмидахтакӯ́кингъ 1. *насмѣхаюсь, ругаюсь.*

Ка́лмидагакӯ́кингъ 1. *Смѣюсь, осмѣиваю.*

Калґа́къ *воронъ.*

Калӯ́гинъ *одѣяло.*

Ка́лӯґанъ *сигъ* (*рыба*).

Калюкъ *столъ, и мѣсто, на которомъ ѣдятъ.*

Калюхта́сякъ *перемѣшанный, смѣшанный.*

Калягаґикъ *насмѣшникъ, просмѣшникъ.*

Ка́лякъ *собственное, природное, надлежащее, свойственное мѣсто.*

Каляхта́кӯ́къ *есть, стóитъ, надлежитъ, достоинъ* (*есть*) *отъ*

Ка́ляхтакӯ́кингъ 1. *стóю.*

Каля́хтакӯ́кингъ 1. *Насмѣхаюсь, пересмѣиваю.*

Каля́хтакъ *членъ, часть тѣла.*

Ка́макъ *шагъ.*

Камакӯ́кингъ 1. *опоясываюсь.*

Кама́кӯґъ *мн. мамаи* (*ракушки морскія*).

Камг. Кан.

Ка́мганъ *гусь лайдейной, красноногой.*

Ка́мдакъ *глубокій; глубина; въ отр. мелкій.*

Камда́ча *глубина.*

Камахтакӯ́кингъ 1. *шагаю, ступаю.*

Камилячхикӯ́кингъ 10. *углубляю, дѣлаю глубокимъ*; ака́люкъ камилячхисякъ *протопталъ, проложилъ дорогу.*

Ка́мликъ *мечь, ножь.*

Каммига́чакъ *ключь отъ замка.*

Ка́мтикъ *брови.*

Камтикдавъ *мамаи* (*ракушки*).

Камчи́нъ *восемь.*

Камчи́нидимъ *восемью.*

Кана́ганъ *откуда?*

Кана́ґикъ *которой, сколькой?*

Ка́пакъ *зима.*

Кана́ґъ *сколько.*

Канани́димъ *сколько разъ?*

Кана́ґӯ́нъ *гдѣ.*

Канаґӯда́ганъ *куда, гдѣ*

Капая́мъ *когда.*

Каникинга *весна.*

Кани́хъ *снѣгъ, градъ.*

Кани. Каг.

Канисанъ *петрушка (растеніе).*

Каикуъдимъ *трижды.*

Канкуъдидимъ *въ три раза, въ трое,* || *тройной.*

Канкуънъ *три.*

Канкуънъ'а *Троица. Трисущій (новое слово).*

Канкуълуънъ *тройной, тройственной.*

Кангакуъкинъ 1. *Зрѣю, спѣю.*

Кангаккуъкъ *скипѣло, поспѣло, свалилось и проч.*

Кангаякъ *зрѣлыя сѣмена.*

растеніе спѣлое.

Кангикуъкинъ 1. *Загибаю.*

Кангикъ *край, загибъ.*

Кангилуъкъ *Алеутская деревянная шапка, полная съ закрытою вершушкою, употребляемая во время ѣзды въ байдаркахъ.*

Кангитадакуъкинъ 1. *пригибаю.*

Кангликъ *плечо.*

Кангляуъкъ *ноша* || *иго.*

Кантакуъкъ 5. *загнуто.*

Каг. Кач..

Кангуъкуъкинъ 1. *вхожу въ домъ или куда нибудь внутрь.*

Кангуъчхикъ *бересто.*

Касакъ *сѣмя;* Касинъ чишидакъ *сѣятель.*

Каслюгикуъкинъ 7. *Ссорюсь, шумлю.*

Каслюкъ *ссора.*

Ката *идѣ.*

Катакъ *бокъ, пластина т. е. половина юполы.*

Катамадаинъ *вездѣ, гдѣ ни случится.*

Куъакъ *сіучь, морской левъ.*

Кахакъ *пуля.*

Кахидакъ *Ипатка (птица, родъ морскаго попугая).*

Кахсакъ *усъ китовой.*

Кахчакъ *чорный.*

Кахчатикуъкинъ 2. *черню, дѣлаю чорнымъ.*

Кахчикаюкъ *тьма, темнота; темный.*

Кахчикуъкъ *окунь.*

Качикуъхъ *шаркъ (рыба).*

Качимаюгнакъ *россомага.*

Качиякъ *качія, морской селезень.*

Качх. Кига.

Качхдиигакъ *гладкій, нешероховатый.*

Ка́чхикъ *кожа, тѣло, ягамъ ка́чхакъ кора древесная.*

Ка́ю́къ *якорь.*

Ка́юкъ *шикша (ягода)* Ка́ю́къ *вообще ягоды* || *плоды.*

Каюкиналяку́кинъ 1. *съ усиліемъ ищу, стараюсь.*

Каюкитаку́кинъ 1. *притѣсняю, стѣсняю.*

Ка́якъ *гора; прилагательное: высокій.*

Каята́накъ *высокій* || *вознесенный.*

Каятику́кинъ 2 *выростаю, высоко подымаюсь,* || *возвышаюсь.*

Каятикъ *ростъ.*

Кигадаґинанъ *мн. восточные жители, живущіе на востокѣ отъ Уналашки.*

Кига́дикъ *сѣверъ, сѣверная сторона.*

Кига́димъ-а̀чакъ *сѣверо-сѣверо-западъ* NNW (*сторона*).

Кига. Кид.

Кига́димъ танаку́ *сѣверо-сѣверо-востокъ.* NNO (*сторона*).

Ки́гакъ *трава, сѣно.*

Кига́ку́къ *востокъ, восточная сторона.*

Кигдалягаку́кинъ 1. *упираюсь, нехочу итти* || *упорствую.*

Ки́глякъ *кораллъ, морское растеніе.*

Кигнагилюкъ *въ чемъ можно держать огонь т. жирникъ, фонарь и проч.* || *Свѣтильникъ.*

Кигнаґинакъ *огненный. горящій.*

Ки́гнакъ *огонь.* || *Адъ.*

Кигу́къ *гагара (птица).*

Кигу́хъ *руда.*

Кидаку́кинъ 1. *Пла́чу.*

Ки́дакъ *плачь.* Кидамъ Киду́гамъ итогнана́ *жалостной вопль.*

Кида́ганъ *мн. Старички, морскія птицы.*

Кидаягу́къ *сѣдой.*

Кида́янъ *сѣдина, сѣдые волосы.*

Киду́гикъ *рыдающій; рыданіе.*

Кик. Кинг.

Кикикъ *штормовка* (*морская птичка*).

Кикуку́кингъ 1. *Принуждаю, заставляю.*

Кику́нъ *впереди сидящій,*

Кикуядасякуку́кингъ 1. *выговариваю, обличаю.*

Кикуядахтакуку́кингъ 1. *укоряю, упрекаю.*

Кили́кдакъ *пупокъ, пуповина.*

Кили́ганъ *завтра.* Кили́ганъ Киля́ *или* Кили́ганъ Киляга *послѣ завтра.*

Кили́кку́кингъ 1. *Упрашиваю, уговариваю.*

Ки́лякъ *утро.*

Киля́къ *рано по утру.*

Кима́дгу́къ *круглый.*

Кимдитакъ *ракъ костяной* (*морской*).

Кими́дакъ *скрыпъ.*

Кимида́ку́къ 5. *скрыпитъ.*

Кимисякуку́кингъ 1. *выбираю, избираю.*

Кимдгакъ *скрежетъ, скрипѣніе.*

Кинги́нгакъ *зима, стужа; холодный.*

Кингуку́кингъ 1. *падаю.*

Кис. Кич.

Кисагу́накъ *Февралъ. т. е. время, въ которое очень часто пьдятъ ремни, по нуждѣ.*

Ки́сикъ *ладонь,* Ки́симъ идма́ *горсть.*

Кисгу́сикъ *или* Кисгу́сикъ *руль.*

Ки́сякъ *или* Ки́сакъ *ремень, которымъ завязываютъ байдарки и проч.*

Кисядаку́кингъ 1 *Связываю.*

Кисядусикъ *завязка.*

Кисятику́кингъ 2. *завязываю.*

Кисяхтаку́кингъ 1. *Привязываю,*

Китаталгку́кингъ 1. *Противлюсь, упираюсь, нехочу итти.*

Кити́гу́къ *прапрадѣдъ.*

Кити́гу́чгикъ *дѣдъ.*

Китикилякъ *вихрь, тифонъ, ураганъ.*

Кихку́таку́кингъ 1. *Принуждаю. Заставляю.*

Кичагику́къ 4. *Вострый.*

Ки́чакъ *морозъ.*

Кичага́дакъ *колючій.*

Кичидусикъ *жерновъ.*

Кич. Кʊд.

Кичикъ *всякая круглая неглубокая посуда: подпосъ и проч.*

Кичитикʊ́кинъ 2. *мелю.*

Кичитикъ *рубль, деньги.*

Кичхагикʊ́кинъ 1. *Съ оружіемъ нахожусь, вооруженъ есмь.*

Кичхикъ *всякое орудіе и оружіе кромѣ огнестрѣльнаго.*

Кʊга́гикъ *шаманъ.* || *бѣснующійся.*

Кʊга́дакъ *Идолъ,*

Кʊга́дгикъ *плѣсень.*

Кʊгакъ *Діаволъ,* Кʊгамъ тʊкʊ́ *сатана,* Кʊгамъ манипохтанакъ *Идолопоклонникъ* Кʊгамъ тʊтуча́ *грибъ.*

Кʊга́накъ *Камень.*

Кʊгаꞑъ *свистунъ, родъ морской утки.*

Кʊгʊлгʊ́сикъ *зобъ у птицъ.*

Кʊгʊчʊ́дакъ *макарша (корень).*

Кʊдга́гʊкъ *юго-юго-западъ,* SSW *(сторона).*

Кʊдга́къ *журавль.*

Кʊдганъ *на.*

Кʊдга́нъ *съ.*

Кʊд. Кʊм

Кʊдʊ́качидакъ *тѣсный.*

Кʊдʊ́къ *узкій,*

Кʊйхикʊ́кинъ 1. *Плюю.*

Кʊйхимигикʊ́кинъ 7. *плюю, харкаю на кого.*

Кʊйхинъ *слины, кашель.*

Кʊлгʊ́дакъ *парка птичья (Алеутское одѣяніе).*

Кʊлигакъ *тетка.*

Кʊлилякʊ́кинъ 1. *Печалюсь.*

Кʊлилякъ *печаль, тоска, скука.*

Кʊлилясядаликъ *горе!*

Кʊлютакʊ́кинъ 1. *Сжимаю. Жмурю (глаза).*

Кʊля́нъ *для;* ʊма́кʊнъ Кʊлянгинъ *или* ʊма́кʊнъ.

Кʊлинъ *потому что, для того что.*

Кʊлимгъ-минъ-га́нъ *для меня, для тебя, для него.*

Кʊлякимингъ - миинъ-гимъ *для меня - тебя-себя.*

Кʊма́къ *бѣлый;* Кʊмъ ʼа́къ || *святый.*

Кʊмляꞑʊкъ *желѣзо.* Кʊмляꞑʊмъ ситхингинъ *ржавчина.*

Кʊ́м. Кʊ́ю.

Кʊ́мляґʊ́хсинакъ *Кузнецъ, ковачь желѣза.*

Кʊ́мпакъ *пещера, гробъ.*

Кʊ́пикъ *лебедь.*

Кʊ́никʊ́нъ 1. *наклонился.*

Кʊґа́дихъ *лютикъ* (*трава*).

Кʊґа́пикъ *чемоданъ отъ*

Кʊ́нъ или Кʊ́ньикъ *горбъ.*

Кʊ́нлʊ́къ *или* Кʊ́нпокъ *корень.*

Кʊ́нтукъ *горбатый.*

Кʊ́сямаґʊ́къ *облако* (*древнее слово*).

Кʊ́сямаґʊ́ґʊ́къ 5. *облачно, мрачно.*

Кʊ́сямада́нъ *сверху.*

Кʊ́ся́нъ *надъ.*

Кʊ́ся́нъ *чрезъ.*

Кʊ́тахсха́кʊ́къ 5. *вѣтромъ унесло.*

Кʊ́чха́ *средина, межутки.*

Кʊ́чхи́нгинъ-мчи-кинъ *между ними-вами и между вами двоими*

Кʊ́ю́дакъ. *Симъ словомъ прежніе старики Лисевцы и нынѣшніе Атхинскіе навываютъ небо.*

Кʊ́юкʊ́кингъ 1. *ложусь.*

Кʊ́юсякʊ́кингъ 1. *кладу.*

Ла. Лю.

Л.

Ла́кʊ́дакъ *котикъ морской отъ* Ла́кʊ́къ *котъ.*

Лидагʊ́сякъ *настоящій, очень схожный.*

Лидакʊ́кингъ 1. *похожу, подоблюсь* (нгинъ).

Ли́дакъ *такъ какъ, подобно.*

Лидаґикʊ́кингъ 2. *на меня. походятъ, мнѣ подобны, подобно мнѣ.*

Лидаʊ́ся́пакъ *совершенно какъ онъ, настоящій, такъ что нельзя различить.*

Лида́ча *видъ подобіе.*

Лисгика́ґикъ *загадка, притча; загадочный.*

'Ллякъ *или* 'Лякъ *сынъ.* Агʊ́ґʊ́мъ 'Лля́ *сынъ Божій.*

Лʊ́матʊ́дакъ *небольшая Морская рыбка, мягкая.*

Лю́дакъ *большой братъ.*

Люка́якъ *червь.*

Лю́лякʊ́кингъ 1. *мнѣ вѣрятъ. я вѣренъ есмь.*

Люпакъ *вѣрный, надежный.*

Люп. Майк.

Люпа́сякъ *тайна.*

Люсякуу́кинъ 1. *вѣрю, надѣюсь.*

Ляґуу́кинъ 1. *Прошу изъ милости.*

Лякуу́кинъ 1. *Рву, теребмю.* Ка́ѥскъ ля́ґанъ *собирать ягоды.*

Лятуґикъ *дядя по отцѣ.*

Лятуу́къ *дѣдъ. По отцѣ.*

Ля́хъ *гусь тундренной (черноногой).*

Ля́хтакъ *причастіе отъ* ляхтакуу́кинъ (*Первоначальнаго* лякуу́кинъ) тайяґуу́мъ тайяґуу́касидимъ ля́хтакъ *разбойникъ, убійца.*

М.

Мала́гнакъ *жолчь; и (говоря о кореньяхъ) горькій.*

Малаля́гнакъ *желтый.*

Маду́гаґъ *снигирь.*

Майкуу́дакъ *бойкій, проворный, разторопный; боецъ на все.*

Ма́йкуу́къ *проворный, но въ меньшей степени противу* Майкуу́дакъ.

Мак. Мал.

Макуу́кинъ 1. *бываю. Отъ него происходятъ* Малгакуу́кинъ, манакуу́кинъ *дѣлаю, и проч.* макуу́ ля́какъ *свободенъ;* мана акакъ, *то, что позволяется дѣлать.*

Мака́ґикъ *и*

Макадаґуу́къ *имѣющій много имѣнія, богатый.*

Мака́данъ *мн. имущество, принадлежность, вещи,*

Макадачхи́сякъ. *добрая вещь.*

Макачхи́акъ *доброе дѣло, добродѣтель.*

Макдакъ *титька, сосецъ.*

Маклачхикуу́кинъ 1. *кормлю титькою, доюсь.*

Макла́дакъ *сосущій титьку дитя.*

Малга́хтанъ-игга́нанъ *собственно: сказано дѣлать || заповѣдь.*

Малкининъ *какъ, сколько (разумѣется дѣломъ).*

Ма́лигя́сляка́ґинъ 9. *Ругаю, осуждаю.*

Малимахтакуу́кинъ 1. *бью, борюсь, имѣю съ кѣмъ дѣло лично.*

Малисхакъ̆кинъ 1. *Отнимаю, беру.*

Ма́лякакъ *бездѣлка.*

Малясюдъ̆какъ̆къ *возможно (сдѣлать).*

Малятъ̆кадакъ̆кинъ 1. *Наскучиваю дѣлать, перестаетъ охота дѣлать.*

Мамихтакъ̆кинъ 1. *Дѣлаю, нахожусь въ какомъ нибудь дѣлѣ.*

Манака́нингъ̆люкъ *мнѣ не должно, юе подобаетъ.*

Мана́макагакъ̆кинъ 1. *Начальстеую или начинаю въ какомъ нибудь дѣлопроизводствѣ. Нахожусь уставщикомъ.*

Мана́макакъ *начальникъ, передовщикъ, уставщикъ въ дѣлѣ.*

Маниґисякъ *Мудреный, трудный для дѣла.*

Манъ̆каґинґъ̆люкъ *неимущій, бѣдный, сирота, нищій.*

Мангаюлакъ̆къ 5. *багровѣетъ, багрово.*

Мани́лакъ *китъ изъ роду полосатиковъ.*

Мангюхтакъ̆кинъ 1. *Вѣрую, служу вѣрою.*

Масаґъ̆люкъ *простой, порожній, въ чемъ ничего не бывало.*

Масакадакъ̆кинъ 1 *Дѣлаю что бы не было* || *исцѣляю.*

Масакадаґикъ̆кинъ 2. *обнажаю* || *граблю.*

Маса́тъ̆къ *любимецъ, своевольный. Испорченное (дитя).*

Масхинґъ̆къ-ґъ̆ликъ *собираетъ что нибудь.*

Масхенга́пъ *какъ бы, какъ. Отъ него множественное* Масхини́нъ *какимъ образомъ, а при отрицательномъ глоголѣ то и другое означаетъ: никакъ, никогда.*

Матакъ̆кинъ *или* Маттакъ̆кинъ 1. *имѣю.*

Матъ̆къ̆кинъ 1. *хочу, желаю,*

Матъ̆пакъ *дѣлающій то, что хочетъ любодѣецъ.*

Матхада́къ̆къ 5 *проходитъ. Минуется.*

Махкаґинакъ *сдѣлавшій* || *виноватый, а въ отри-*

цательномъ — невинный.

Махкадахтак꞉кингъ 1. *подвизаюсь, нахожусь въ трудномъ дѣлѣ.*

Махкакъ *дѣло* || *власть.* Махкакъ *или* Махкахъ аг꞉хтакъ *начальникъ;* Махкахъ атхахтакъ *судья.*

Махкалгитак꞉кингъ 1. *нахожу въ немъ дѣло, обвиняю.*

Махкак꞉кингъ 1. *дѣлаю.* Махка́нингъ *такъ отвѣчаетъ виноватый, сознаваясь.*

Махкахсик꞉кингъ 1. *велю, повелѣваю.*

Махкахсингинъ *мн. повелѣніе, повелѣнное* || *законъ.*

Махка́хсихтак꞉кингъ 1. *повелѣваю, приказываю (лично).*

Махкахсихтакъ *повелитель, распорядитель.*

Мачикна́дакъ *всякая вещь, всякая всячина.*

Мач꞉нгитакъ *нѣга; нѣжный; въ отрицательномъ — нужда, скорби и всякія непріятности.*

Мач꞉нгинахтагалик꞉кингъ 1. *дѣлаю со всѣмъ усердіемъ, не жалѣя и не щадя себя; усердствую на дѣлѣ.*

Мачхидалисяляк꞉кингъ 1. *хулю, охуждаю.*

Мачхидан꞉люкъ *мн. худый, не хорошій.*

Мачхисакъ *добрый, хорошій (на дѣлѣ).*

Маюкида́гикъ *множество вещей; богатство, много принадлежащаго.*

Ма́юкъ *вещь; а при мѣстоименіяхъ означаетъ притяжательность лица, наприм.* тхинъ маюнъ *твой,* нганъ ма́юкъ *его,* тингъ маюнъ *мой.*

Маюхтак꞉кингъ 1. *имѣю, у меня есть.* Маюхтанганъ а́кангъ *мнѣ принадлежитъ;* маюхтакъ а́какъ *ему принадлежитъ и проч.*

Маяга́сикъ *чѣмъ промышляютъ стрѣлки и проч.*

Маягасяк꞉кингъ 1. *промышляю* || *получаю въ*

Мая. Нак.

собственность.

Маяхтакъ *промышленникъ.*

Мидукъ *вѣтръ, воздухъ (древнее слово).*

Микакꞑкинъ 1. *играю.*

Микꞑдакъ *ноздри.*

Н.

Наґакъ *боль.*

Наґанъ *въ (внутри).*

Наґанъ *изъ.*

Наґанакъ *болѣзнь.*

Наґꞑкъ *зять.*

Нада́ *западъ. Западная сторона.*

Надáнъ áхтакъ *западный (вѣтръ).*

Надáнъ-ахтамъ áчакꞑ *западо-сѣверо-западъ.* WNW *сторона.*

Надґꞑґикъ *изувѣченный, ушибенный.*

Надґꞑкꞑкинъ 1. *ушибаю, увѣчу.*

Надꞑлякꞑкинъ 1. *ушибаю до смерти, наприм. камнемъ.*

Накꞑнъ *они, отъ* наманъ *или* áманъ.

Нам. Пꞑк.

Намада́ *югъ, южная сторона.*

Намадáнъ áхтакъ *южный, полуденный.*

Наманъ *тотъ, онъ.*

Наналякꞑкинъ 1. *дѣлаю, чтобы другому было больно.*

Напасякꞑкинъ 1. *болю, мнѣ больно, — трудно, — тяжко.*

Нахтакáґикъ *больной, чувствующій болѣзнь.*

Нахтакаґикꞑкинъ 1. *чувствую боль, боленъ есмь, немогу, нахожусь въ нездоровомъ состояніи.*

Ниґилякъ *байдара.*

Никꞑнъ *этотъ; такъ, отъ того;* никꞑнъ масхакꞑнинъ *послѣ того, послѣ этого.*

Нинъ *лабазъ; вѣшала, на коихъ сушатъ рыбу для юколы.*

Нинꞑнъ *тутъ.*

Нꞑґáсикъ *весло байдарное, гребокъ.*

Нꞑґикъ *каменный; и камень.*

Нꞑкъ *камень.*

Нҳ. Сад.

Нҳнъ *мнѣ.*

Нҳникъ *Нюникъ, дикообразъ, обитающій на полуостровѣ Алексѣ.*

нг.

нагикҳкинъ 7. *опасаюсь, боюсь, трушу.*

нагнакъ *боязно, опасно.*

наляґикҳкъ 4. *горько.*

налґикъ *горькій.*

нанъ *ему.*

нинъ *имъ.*

С.

Саґакҳкинъ 1. *сплю.*

Саґакъ *сонъ.*

Саґасанҳлюкъ *Май, т. е. время, въ которое мало спятъ.*

Сагикъ *остріе, лезвіе какого либо орудія.*

Саглякъ *собака.*

Садагакҳкинъ 1. *бываю на улицѣ, выхожу на улицу, нахожусь внѣ дома.*

Садаганъ *внѣ дома, на улицѣ. И находящійся на улицѣ, внѣ дома.*

Сам.

Садаганъ каґикъ *Апрѣль, т. е. время, въ которое ѣдятъ внѣ дома, на улицѣ.*

Садаґҳнъ *тамъ или здѣсь на улицѣ.*

Садгакъ *тучный, жирный.*

Садгҳникъ *голецъ рыба.*

Садигнакъ *жиръ, сало.*

Садигнамъ тҳґидá *Іюнь, т. е. мѣсяцъ. въ который звѣри жирѣютъ.*

Сайгикъ *лукъ (оружіе).*

Сакагакҳкинъ 1. *спускаюсь, схожу съ верху на низъ.*

Сакиґъ *ребро.*

Сакҳкъ *пестрякъ (птица), гага.*

Сакъ *птица вообще.*

Сакагасякҳкинъ 1. *отдыхаю, почиваю.*

Сакаликъ *постель, постилка.*

Сакҳдигамакъ *кутагарникъ растеніе.*

Самаґинъ *мн. стадо, табунъ.* Самаґинъ амґигнакъ *пастухъ, т. е. караульщикъ стада по ночамъ.*

Сам. Сан.

Самикакъ *горностай.*

Самикуукинъ, самсикъ, самáда *считаю.* || *Читаю.*

Самимисяхтакуукинъ 1. *въ сторону кидаю.*

Сáмлякъ *яйцо* (*всякое*).

Самтакуукинъ 1. *почитаю, имѣю на счету, уважаю.*

Самуусинъ *счетъ, числа.*

Санáкакъ *равность.* || *Количество.*

Санáкуукъ 5. *довольно, ровно.*

Санакуукинъ 1. *равенъ есмь, равняюсь.*

Сананá *величина.* Сананáнинъ санатáкинъ *во всемъ пространствѣ, вполнѣ.* || *Совершенно.*

Санатáликъ (*отъ* Санатакуукинъ *рѣдко употребляемаго*) *довольно, позволяетъ.*

Санáкамъ санатáликъ *или* санаталкининъ *сколько можно, какъ позволяетъ время или мѣсто. Потолику, поелику.*

Санґуукъ *пузырь, желудокъ.*

Сас. Сиг.

Сáсакъ *слой.*

Сáсанъ *бѣлобрюшки птицы.*

Сатмакуудакъ *мамай гладкой* (*ракушка*).

Сатмáликъ *дверь, закрышка* (*испорченное Русское слово: затворъ или затвори*).

Сатимгикъ *тѣща.*

Сахтакуукинъ 1. *лѣнюсь.*

Сáхтакъ *лѣность.*

Сахтáляканъ *нелѣностно, съ раченіемъ.*

Сáхтахъ *лѣнивый.*

Саюкуукинъ 1. *тяну, гребу въ байдарѣ.*

Сáюкъ *глупышь птица.*

Сгáкъ *семейство* || *сортъ.*

Сигакуудакъ *лице.*

Сигимáклюкъ *маска, личина.*

Сигимкуукъ *идолъ, статуя.*

Сиґинакъ *сплетенный, завитый.*

Сиґихтакуукинъ 1. *руки простираю,* || *мѣряю саженями, и отъ него —* сигакъ *сажень.*

Сигнакъ *лишекъ, остатокъ; лишній, остаточ-*

ный.

Сигнахтакъ (*причастіе*) *лишній, остаточный. При числительныхъ именахъ* сигнахта *означаетъ прибавокъ или съ прибавкомъ.*

Сигсикакъ *полынь.*

Сиґ̆ъ̆нъ *морщина.*

Сигъ̆сякъ̆кинґъ 1. *разламываю, истребляю, разторгаю.*

Сидакъ *наводненіе.*

Сидакъ̆къ 5. *дѣлается наводненіе, вода выступаетъ изъ береговъ.*

Силянъ *до* (*мѣста*).

Симлюкъ *каюра* (*птица*).

Симсинъ *грудь.*

Синигаґикъ̆кинґъ 1. къ̆ӑнъ *сержусь на кого.*

Синихтъ̆къ *сердитый, злой, жестокій.*

Синихтъ̆къ̆кинґъ 1. *злюсь, сержусь.*

Синичхиданъ̆люкъ *мн. худыя мысли и желанія. Злоумышленіе.*

Синглитакъ̆кинґъ 1. *зажмуриваюсь.*

Сисмикъ̆кинґъ 1. *помогаю кому* (кинъ).

Сисмикаґикъ *помощь.*

Сисмихтакъ *помощникъ.*

Сисядимъ *сотью, во сто разъ.*

Сисякъ̆кинґъ 1 *блужу, заблуждаюсь; не знаю, не нахожу, куда ѣхать или идти.*

Сисякъ *сто* сисядимъ сисякъ *сотью сто* (10,000).

Сисхакъ *перешеекъ.*

Ситгилюкъ *нужникъ.*

Ситгинакъ *или* ситхинакъ *пометъ, навозъ.*

Ситгъ̆ґиґикъ̆кинґъ 2. *побѣждаю, одолѣваю.*

Ситханъ *изъ-подъ.*

Ситханъ *подъ;* аґанъ ситханъ *покамѣстъ.*

Ситхъ̆ґикъ̆къ 4. *виноватъ, повиненъ.*

Ситхъ̆ґисхакъ̆кинґъ 1. *осужденъ есмь, виноватъ, обвиняюсь.*

Сихдакъ *тлѣнный, гніющій, что можетъ сгнить, изтлѣть, закиснуть.*

Сихикъ̆кинґъ 1. *разбиваю, гною.*

Сихсиканъ *мн. см.* Сиг-

Сих. Сӯд.

сикакъ.

Сихсикӯкинъ 1. *отламываю.*

Сихсилякӯкинъ 1. *разламываю.*

Сихсикнакъ *обломокъ.*

Сихсихтакъ *отломленный.*

Сихтикӯкинъ 2. *изгниваю, гнію.*

Сичига *край у платья или чего нибудь.*

Сичинъ *девять.*

Сичинидимъ *девятью.*

Сликӯкинъ *выгружаю.*

Слӯкакъ *чайка.*

Снагинъ *мн. сновидѣніе.*

Снагикӯкинъ 1. *сплю, нахожусь въ сонномъ положеніи.*

Снагтакӯкинъ 1. *вижу во снѣ.*

Снагадакъ *заколдованное, зашаманенное, нечистое, вредное.*

Снахтакӯкинъ 1. *пощусь.*

Снахтакъ *постъ.*

Смагигнӯкъ *пахнетъ горючею сѣрою.*

Смакъ *горючая сѣра.*

Стакъ *звѣзда.*

Сӯдӯлюкъ *скоба.*

Сӯл. Сюс.

Сӯлгакъ *голкъ, эхо.* Сӯлгидгасимъ сулга *пушечной голкъ.*

Сӯлгидгасикъ *пушка.*

Сӯлюгикӯкъ 5. *гремитъ громъ.*

Сӯлюкъ *громъ.*

Сӯнакъ *судно (испорченное Русское слово).*

Сӯтӯкъ *черелъ или цырелъ, рогозка.*

Сӯтӯхъ *парусъ.*

Сюганикъ *юноша, молодой мужчина.*

Сюганкадакъ *отрокъ, еще не юноша; малолѣтный.*

Сюгдахтакӯкинъ 1. *завидую, т. е. желаю взять и имѣть.*

Сюкӯкинъ 1. *беру.*

Сюкӯтӯгнихтакӯкинъ 1. *суечусь, кидаюсь туда и сюда, незная, за что взяться.*

Сюлятакӯкинъ 1. *противлюсь.*

Сюсигасякӯкинъ 1. *занимаю, овладѣваю, беру силою.*

Сюсюкъ *гной.*

Сюсюхсикӯкъ 5. *гноится.*

Сюсякӯкинъ 1. *беру съ собою.*

Сюхтакӯкинъ 1. *держу, принимаю.* ӯсюкъ сюхтакъ *вседержитель*; тхинъ сюляхтаґӯлюкъ *невоздержный.*

Сючкисхакӯкинъ 1. *даю или заставляю брать.*

Сяґӯкъ *прадѣдъ и прабаба.*

Сякӯдакъ *лѣто.*

Сякӯдакъ *пучка (растеніе).*

Сякӯдакина *осень.*

Сякӯчадакъ *птичка и всякое насѣкомое вообще.*

Сякӯчикданъ *мн. бабочки.*

Т.

Таґа *ну! берись!* || *И такъ, слѣдовательно.*

Таґадаґӯлюкъ *старый, вѣтхій, не новый.*

Таґадакъ *новый, свѣжій.*

Таґакӯнъ 1. *пробую, провѣдываю.*

Тага́кӯкъ 1. *садится или сѣла птица.*

Таґакъ *волна.*

Тага́лгӯкъ 5. *волнисто.*

Таґа́мкихтакӯкинъ 1. *обновляю, подновляю.*

Таґа́такъ *одинъ, разъ.*

Таґа́хтакӯкинъ 1. *узнаю что н. новое. Понимаю, внимаю.*

Таґа́якакъ *новичокъ, неопытный, ученикъ.*

Тагитакӯкинъ 1. *отвязываю, отлучаю.*

Тагитикъ *подвязка, навязка.*

Таґӯкӯкинъ 1. *вяжу, связываю.*

Таґӯлкӯкъ *грязь.*

Таґӯлкӯтӯкӯкъ 5. *грязно (есть).*

Таґӯсикъ *чѣмъ вяжутъ.*

Тада́люкъ *ступень.*

Тадамӯкӯкинъ 1. *топчу, попираю.*

Тадима́юкъ *камбала рыба.*

Тайя́ґӯкъ *человѣкъ, мущина*: тайя́ґӯнъ *люди, народъ;* тайя́ґӯкида́къ *множество народа.*

Тайя́ґӯхсида́гакъ *почтенный, славный, уважаемый человѣкъ.*

Такакӯкинъ 1. *отлучаюсь отъ кого, отстаю, изба-*

Так. Там.

вляюсь.

Та́какъ *коса на затылкѣ.*

Такачхикуҳ́кинъ 1. *отпускаю кого отъ себя*: ага́ликъ такачхина́галяканъ, *каждый день, не пропуская ни одного дня.*

Такиґикъ *и*

Такихтакъ *нездоровый.*

Такихтакуҳ́кинъ 1. *немогу, нездоровъ есмь.*

Та́какъ *пикша, мелкая треска.*

Талгинґинъ *сучья, вѣтки, прутья.*

Та́ликъ *сукъ.*

Та́лякъ *рабъ, слуга;* аягамъ таляга́на *служанка, рабыня.*

Тали́тикъ *мышеловъ (птица).*

Талу́лякъ *прозрачный.*

Тама́ґикъ *всякая домашняя посуда;* || *боченокъ.*

Тамада́га *всякой, каждый, обыкновенный;* ӯ́анъ тамада́га *всегда, обыкновенно.*

Та́мана́нъ *вотъ теперь можно. Кольми паче. Найпаче, особенно теперь.*

Тан.

Тамга́люкъ *турпанъ, птица морская.*

Тамиґинъ *браслеты на рукахъ.*

Тамикуҳ́кинъ 1. *вяжу въ снопы.*

Танаґакуҳ́кинъ 1. *пришелъ пѣшкомъ.*

Танадакуҳ́кинъ 1. *ухожу въ свое мѣсто, перестаю гостить* || *умираю по Христіански.*

Танадгӯсикъ *селеніе, жило.* || *Село.*

Танадгӯча́ґикъ *заселенное мѣсто, жилое; а въ отрицательномъ: необитаемое, пустое мѣсто, пустыня.*

Танадгӯчигамакъ *большое селеніе* || *городъ.*

Та́накъ *земля, мѣсто.*

Танакӯ́лякӯ́къ 5. *неровное, худое, кочковатое мѣсто (есть).*

Таналгитикӯ́кинъ 2. *поселяюсь, занимаю землю, мѣсто.*

Танамагӯґӯ *царь,* танамагӯґӯгинъ ягá *царица (отъ* танакъ *земля и*

Тан. Таг.

агўгўкъ *Богъ*).

Танамагўгўгакўкингъ 1. *царствую.*

Тана́сха *поле, лугъ,* || *огородъ съ овощами.*

Танасякўкингъ 1. *поселяюсь, заселяюсь, занимаю мѣсто, землю* (нганъ).

Танатўкўкъ 5. *мѣсто обширно, довольно мѣста* (*есть*); *мѣсто позволяетъ.*

Та́нгакъ *или* Танга́гикъ *медвѣдь.*

Танги́дакъ *островокъ.*

Тангикъ *островъ.*

Таникю̆кингъ 1. *свѣчу.*

Танихта́сикъ *свѣтильникъ, въ чемъ огонь.*

Та́нникъ *лобъ.*

Та́нгакъ *вода;* дамъ танга́ганъ *слезы;* та́нгакъ-дахдалюгинъ *черноголовникъ* (*растеніе*).

Тангакўкингъ 1. *пью.*

Тангака́тўкъ *многопьющій, любящій пить.*

Та́нгали́хтакъ *пьяный.*

Тангалита́тўкъ *пьяница.*

Та́нгўлякъ *жажда; жаждущій.*

Тан. Тик.

Тангўлякю̆кингъ 1. *жажду.*

Та́сакъ *сучковатое дерево.*

Тата́мъ *опять, вторично, назадъ, обратно.*

Та́тикю̆къ 4. *лопнулъ.*

Та́тўкъ *прорубь и щель на льду.*

Та́ю̆якъ *продажная вещь.* || *Продается.*

Та́ю̆янакъ *разнощикъ продажныхъ вещей, употребляемый при Алеутской торговлѣ.*

Тахкакўкингъ 1. *отбираю, разлучаю.*

Тахсякўкингъ 1. *собираю, убираю, подбираю.*

Тахта́накъ *собирающій.*

Та́чингъ *уже, погоди, послѣ,* тачингўлюкъ *тоже, что и* та́чингъ.

Таягўга́макъ *хозяинъ.*

Таягўна́къ *бѣглецъ, бѣглый, разбойникъ.*

Таяда́накъ *торгующій.*

Тая́люкъ *торговое мѣсто, лавка и проч.*

Тая́накъ *купецъ.*

Тга́къ *бакланъ.*

Ти́клякъ *средній палецъ у*

Тинг Тӯг

руки.

'Тинъ *я.*

Тихликнакъ *куличекъ.*

Тихлякъ *орелъ.*

Тихьюкӯкинъ 1. *вырываю, выдергиваю.*

Тнӯкъ *гладкій, твердый.*

Тнӯнаікӯкинъ 7. *я искусенъ, мастеръ, умѣю, могу сдѣлать.*

Тнӯнахъ *искусный.*

Тнӯнахтакӯкинъ 1. *дѣлаюсь искусенъ въ своемъ дѣлѣ, успѣваю.*

Тӯгадикъ *урина.*

Тӯгадикӯкинъ 1. *испускаю урину.*

Тӯгакӯкинъ 1. *бью, ударяю, сѣку, наказываю.*

Тӯгамикӯкинъ 1. *бью, колочу, толкаю, пихаю.*

Тӯгасикъ *чѣмъ бьютъ или сѣкутъ, какъ-то: розги и проч.*

Тӯгидакъ *луна, мѣсяцъ (время).*

Тӯгидигамакъ *Декабрь, т. е. главный мѣсяцъ* *), *или*

Тӯг Тӯк

всѣмъ мѣсяцамъ мѣсяцъ. (Вѣроятно, длинный).

Тӯгитикӯкинъ 2. *протягиваю.*

Тӯгикъ *пятно, и цѣль, въ которую стрѣляютъ.*

Тӯгихъ *большая кровоносная жила,* arteria orta.

Тӯглякӯнъ 1. *ощупываю, щупаю.*

Тӯдмаликӯкинъ 1. *разказываю || новости проповѣдую.*

Тӯдигалякъ *радуга.*

Тӯдӯнгакъ *землянника.*

Тӯкінъ *подолъ у платья.*

Тӯкӯгасикъ *богатство, власть.*

Тӯкӯкъ *Тоэнъ и всякій, имѣющій какую либо власть;* камгамъ тӯкӯ *священникъ.*

Тӯкӯкъ *окунь морской.*

Тӯкӯлюдакъ *плотникъ, отъ* тӯкӯлюкъ *топоръ, Русское испорченное слово.*

---

*) Потому такъ названный, что, по словамъ стариковъ, въ теченіе онаго была тишина на морѣ (чего нынѣ совсѣмъ нѣтъ).

Тӯл Тӯг

Тӯ́ликъ *трещина.*

Тӯлмачи́сякӯнъ 1. *перевожу съ одного языка на другой.*

Тӯлю́ма *здорово! Русское испорченное слово.*

Тӯ́манъ *мы, нашъ.*

Тӯмгидакӯ́кингъ 1. *торгую, покупаю.*

Тӯмдакӯ́кингъ 1. *произвожу стукъ, палю изъ ружья или другаго орудія.*

Тӯ́мдакъ *стукъ || ружье.* Тӯ́мдамъ сӯлга́ *ружейный выстрѣлъ.*

Тӯ́мтакъ *холмъ.*

Тӯннӯхта́ґӯкъ *грѣхъ. Собственно то, что достойно осужденія.*

Тӯннӯхта́ґӯґикъ *грѣшникъ; въ отрицательномъ: праведникъ.*

Тӯннӯхтаґӯкӯ́кингъ 1. *грѣшу, согрѣшаю.*

Тӯнӯґакӯ́кингъ 1. *ругаюсь, бранюсь.*

Тӯнӯтьялякӯ́кингъ 1. *присуждаю, приговариваю, присовѣтываю къ чему* (нанъ)

Тӯн Тӯг

Тӯнӯкӯ́кингъ 1. *говорю одно слово или немного.*

Тӯнӯ́къ *слово, гласъ, языкъ какого либо народа.*

Тӯнӯкьюґикӯ́кингъ 7. *ропщу, ворчу.*

Тӯнӯ́накъ *толмачъ, говорунъ || пророкъ.*

Тӯнӯся́гикъ *вѣстникъ.*

Тӯнӯ́сякъ *вѣсть, сказаніе, молва.*

Тӯнӯсячхи́сакъ *добрая, пріятная вѣсть || Евангеліе, благовѣствованіе.*

Тӯнӯ́тӯкъ *звукъ.*

Тӯнӯ́хтакъ *судья; судный.*

Тӯнӯхтакӯ́кингъ 1. *говорю, произношу.*

Тӯнӯхта́сикъ *судъ.*

Тӯнӯчха́дакъ *свистулька, и всякой духовой инструментъ.*

Тӯ́нгакъ *и*

Тӯ́нгакъ *крѣпкій, твердый.*

Тӯ́нгагаякӯ́кингъ 1. *закрѣпляю, утверждаю, починиваю.*

Тӯнгахтакӯ́кингъ 1. *крѣпокъ есмь, крѣплюсь, укрѣпляюсь.*

Тӯт. ӯай.

Тӯтакӯкингъ 1. *слышу, имѣю слухъ.*

Тӯтаягакӯкингъ 1. *чувствую, слышу.*

Тӯтахъ *серги въ ушахъ.*

Тӯтикӯкикъ, тӯсикъ, тӯтӯча́ *слушаю, услыхалъ.*

Тӯтӯсикъ *ухо, слухъ.*

Тӯтӯтакъ *филинъ.*

Тӯтӯча́ґикъ *имѣющій уши, слухъ.*

Тӯтхӯкӯлякъ *глухой.*

Тӯхля́кдакъ *пестрый.*

Тӯхтикъ *см.* тӯктикъ.

Тӯюкӯкингъ 1. *молчу.*

Тӯюникӯкингъ 1. *заставляю молчать.*

Тӯютӯкъ *молчаливый, не любящій говорить.*

Тхинъ *или* тґинъ *ты* || *твой.*

ӯ.

'ӯа́ *на, возьми, вотъ.*

'ӯагакӯкингъ 1. *пріѣзжаю, прибываю.*

'ӯа́ганъ *отсюда.*

'ӯагасякӯкингъ 1. *приношу.*

ӯаґикӯкъ 4. *дымъ идетъ.*

ӯа́йгинъ *мн. черныя рукушки.*

ӯаґлиганъ *здѣсь.*

'ӯа́нъ *этотъ, вотъ, се! Тотъ, кто сидитъ подлѣ меня.*

'ӯа́хъ *дымъ* || *порохъ.*

'ӯа́ґӯда́ганъ *сюда.*

'ӯангхтакӯкингъ 1. *жалѣю.*

'ӯа́я *вотъ! се!*

'ӯа́ямъ *сегодня, нынѣ.* 'ӯа́ямъ ӯа́я *теперь, недавно, сейчасъ.*

'ӯга́гикъ *завернутый, окутанный, т. е. не въ паркѣ* || *Русской.*

'ӯга́гӯкъ *камбала.*

ӯґадаґӯлюкъ *неугасимый, чего нельзя угасить.*

ӯґа́кнакъ *порѣзъ.*

'ӯґамикада́гикъ *муха.*

'ӯганъ *мн. ножны, влагалище.*

ӯганагнаґӯлюкъ *безконечный, непрестанный.*

ӯгасякӯкингъ 1. *перестаю, оканчиваюсь.*

ӯгатакӯкингъ 1. *ломаю* || *нарушаю.*

ӯґатикӯкингъ 2. *вылечиваю, излечиваю.*

ӯґатикӯкингъ 2. *порѣзы-*

ʊга. ʊгн.

ваю руку или другую какую часть тѣла.

ʊгачхикʊ́кингъ 1. *ломаю, истребляю.*

ʊґаякʊ́кингъ 1. *лечу.*

ʊґая́накъ *лекарь.*

ʊґаясикъ *лекарство.*

ʊґи́ *мужъ.*

ʊгиґикада́накъ *вдова.*

ʊгиґикадакʊ́кингъ 1. *вдовѣю, безъ мужа остаюсь.*

ʊгикинґа *утренняя зоря.*

ʊгилгикʊ́кингъ, ʊгилги́сикъ *и* ʊгилгиликъ, ʊгилгида *за-мужъ выхожу.*

ʊгили́гакъ *женихъ.* ʊгилига́ганъ нганъ ахсхакʊ́кингъ *выдаю за-мужъ.*

ʊгимикаюкъ *и*

ʊгинґи́ликъ *тѣнь.*

'ʊґисякʊ́кингъ 1. *и*

'ʊґия́кʊнъ 1. *гашу, тушу, загашаю.*

ʊгляга́нъ *кромѣ, опричь.*

ʊгля́ґикъ *роса;* ʊгля́ґикъ а̀акʊ́къ *роса пала.*

ʊґна́сякъ *теплота.*

ʊґнасята́кʊ́къ 5. *тепло, согрѣто, нагрѣто.*

ʊгн. ʊди.

ʊгнасянихта́кʊ́къ 5. *непремѣнно, неизмѣнно есть.*

'ʊгʊ́къ *составъ.*

'ʊгʊмака́чиякъ *свистъ.*

ʊґʊмикадакъ *тоже, что* ʊґамика́дакъ.

ʊгʊ́нʊхтакʊ́кингъ 1. *забываю, запомниваю.*

ʊгʊ́тикъ *воспитанникъ, воспита́нница, пріемышь.*

'ʊґʊ́чґикъ *пѣна.*

ʊгʊ́яхтакʊ́кингъ 1. || *лицемѣрю.*

ʊгʊ́яхтакъ || *лицемѣръ; лицемѣрный.*

"ʊдакъ *юкола, вяленая рыба.*

ʊдаликʊ́кингъ 1. *бываю здѣсь, нахожусь.*

ʊда́нъ *этотъ; возлѣ меня лежащій.*

ʊдасякʊ́кингъ 1. *бываю у кого не одинъ разъ, посѣщаю.*

ʊда́я *вотъ, этотъ.*

ʊдґи́тикъ *жемчугъ, бисеръ.*

'ʊдакъ *бухта, заливъ.*

'ʊдиґъ *часть.*

ʊдигасякʊ́кингъ 1. *дѣлю, раздаю.*

ӧйг. ӧкӧ.

ӧйгӧгикӧкингъ 7. *дрожжу.*

'ӧйкихъ *старуха.*

ӧйнгинихтакӧкингъ 1. || *соблазняюсь; худое думаю, замышляю.*

ӧкагакӧкингъ 1. *приношу.*

ӧкагалгакӧкингъ *вхожу.*

ӧканъ *внутри дома; въ домѣ находящійся.*

ӧкаттикъ *рулевой, кормчій.*

ӧкаҥакъ *корма у байдары.*

ӧкнанъ *нанизу; ниже темя сидящій.*

ӧкӧҥа *видъ, зракъ.*

ӧкӧҥадакъ *видимый.*

ӧкӧдигакъ *благополучіе, здравіе; миръ, благоденствіе.* ӧкӧдигакъ ҥанъ ҥагакӧкингъ *благословляю его.*

ӧкӧдигакӧкингъ 1. *здравствую, благоденствую.*

ӧкӧдиганакъ *благополучный, здоровый.*

ӧкӧдигатикӧкингъ 2. *дѣлаюсь здоровымъ и благополучнымъ.*

ӧкӧкӧкингъ *увидалъ, нашелъ; вижу, нахожу* (ҥапъ).

ӧкӧ. ӧлг.

ӧкӧкагисикъ *зрительная труба. Соб. во что смотрятъ.*

ӧкӧканадакъ *призракъ, привидѣніе.*

ӧкӧканидакъ *мечта.*

"ӧкӧкингъ 1. *иду, дохожу* || *постигаю.*

ӧкӧкӧлякъ *слѣпой.*

ӧкӧлгалисянакаҥӧлюкъ *тотъ, который не можетъ смотрѣть изъ ненависти или презрѣнія и проч.*

ӧкӧлюкъ *зеркало.*

ӧкӧнагикӧкингъ 7. *загадываю чѣмъ, кидаю;* маганъ акаданъ ӧкӧнахсикъ *кинули жребій, загадали какъ будетъ.*

ӧкӧхтакӧкингъ 1. *гляжу, вижу, смотрю.*

ӧкӧхтакагинакъ *надзиратель.*

ӧкӧхтачхинакъ *то, что глянется.*

ӧкагингъ *лисица.*

"ӧкдӧнъ *мн. пухъ.*

ӧклӧнӧкъ *кислый, отвислый.*

"ӧлгикъ *туловище.*

ѹлг. ѹля.

ˇѹлга *средина* (*неопредѣленно*). Аля̄гѹмъ ˇѹлга *среди моря.*

ѹли̇гикъ *обувь всякая, торбаса, сапоги и проч.*

ѹли̇дакъ *уменшительное отъ*

ѹликъ *листъ травяной.*

ѹлику̇нъ 1. *загибаю.*

ѹлингикъ *комаръ.*

ѹлюкъ *тѣло, мясо.*

ѹллюлги̇сикъ *воплотился.*

ѹлло̇нъ *семь.*

ѹлло̇ни̇димъ *семью.*

ѹлло̇хтакъ *байдара трехлючная.*

ѹлюхта̇дакъ *дв. двухлючная.*

'ѹлгикъ *еврашка.*

ˇѹлма̇ку̇къ 5. *таетъ.*

ˇѹлганъ *селѣди.*

ѹлгидги̇дакъ *тысячелиственникъ.*

ѹлю̇гакъ *щека.*

ѹлюгдаку̇кингъ 1. *мигаю.*

ѹлюгисякъ *воробейка птичка.*

ѹлю̇дакъ *красный.*

ѹлюда̇гикъ *выкрашенный.*

ѹлягику̇кингъ 7. *строю домъ, жилище.*

ѹля. ѹмн.

'ѹлякъ *или* 'ѹллякъ *домъ, всякое жилище: юрта и проч.* 'ѹлямъ а̇ча *дворъ;* агѹгѹмъ ѹлля̇ *рай;* ку̇гамъ ѹлля̇ *адъ, т. е. жилище дьявола.*

'ѹлямъ и̇лянъ ка̇гикъ *Мартъ, т. е. время, въ которое пѣдятъ въ юртѣ.*

ѹлякида̇къ *много домовъ.*

ѹлякиля̇накъ *домочадецъ, членъ семейства.*

'ѹля̇нгсакъ *румяный.*

ѹляся̇гѹкъ 5. *новая луна, новолуніе.*

ѹма̇нъ *который, тотъ.*

ѹма̇я *этотъ, сей.*

ѹмгиги̇ку̇кингъ 2. *выметаю, вычищаю* (*въ домѣ*).

ѹмгѹ̇ликъ *китъ изъ роду полосатиковъ.*

ѹмли̇гнакъ *вредный.*

ѹмлика̇дакъ *повѣтріе, зараза.*

'ѹмлихъ *пахъ.*

ѹмлихсха̇ку̇къ 5. *вредно есть, можетъ вредить.*

'ѹмнакъ *веревка.*

'ѹмникъ *племянникъ.*

ʊмс. ʊнʊ.

'ʊмсʊ́къ *ласты китовыя.*

'ʊмта́кʊ́нгъ 1. *давлю.*

ʊмта́кʊ́нъ 1. *нюхаю.*

'ʊмтахъ *опухоль.*

ʊмчʊ́кʊ́кингъ 1. *цѣлую, лобзаю.*

'ʊмхикъ *легкое (часть тѣла).*

'ʊна́гикъ *въ ранахъ находящійся.*

"ʊнакъ *рана.*

ʊна́нгакъ *такъ называетъ самъ себя Лисьевскій Алеутъ.*

ʊнанга́нъ *за;* ча́нъ ʊнанга́нъ *за руку.*

'ʊнакʊ́кингъ 1. *прихожу.*

ʊнакʊ́кингъ 1. *варю.*

ʊна́люкъ *поварня;* ʊна́накъ *кто варить въ поварнѣ.*

ʊна́нъ *довольно низко.*

ʊнгитакʊ́кингъ 1. *надѣюсь.*

ʊнги́такъ *надѣющійся; надежда.*

ʊни́гнакъ *черница ягода.*

ʊни́санъ *чернишникъ.*

ʊнкикаликʊ́кингъ 1. *опрокидываю.*

ʊнʊ́гикʊ́кингъ 7. *пою.*

ʊнʊгʊ́люкъ *давно.*

ʊнʊкʊ́ (*отъ* ʊнʊ́кʊ́къ) *не*

ʊнʊ. ʊнги.

тотъ, другой, иной; а при отрицательномъ глаголѣ: никто.

ʊнʊ́кʊта́нъ *или правильнѣе* ʊнʊ́кʊа́нъ *кромѣ; а при отрицательномъ: никогда.*

ʊнʊ́кʊгʊ́люкъ *никто.*

ʊнʊ́кʊ́къ *другой, сторонній.*

ʊнʊ́хъ *пѣніе.*

"ʊнгъ *мужескій тайный удъ.*

'ʊнга́гидакъ *такъ называютъ всякую посуду съ носкомъ, какъ-то: чайникъ и проч.*

ʊнгасякʊ́кингъ 1. *рву, ломаю.*

ʊнга́гикʊ́кингъ 2. *изламываю, переламываю.*

ʊнгаякʊ́кингъ 1. *см.* ʊнгасякʊ́кингъ; синни́кикъ ʊнгаяга́гта *смущать мысли, искушать.*

ʊнга́хтакъ *изломано.* Ка́чхимъ да́ганъ ʊнга́хтакъ *рана на тѣлѣ (на кожѣ).*

'ʊнгикъ *сестра.*

ʊнгикахъ *побасенка, анек-*

дотъ.

ѹгинасянихтакѹкингъ 1. *веселюсь, радуюсь.*

'ѹглюкъ *каменной столбъ* (*отъ* "ѹгъ, *вѣроятно*).

ѹгѹчикѹкингъ 1. *сижу.*

ѹгѹчитикѹкингъ 2. *сажусь.*

ѹгѹчилюкъ *сѣдалище.* ѹгѹчилюгакъ *великолѣпное сѣдалище* || *престолъ.*

'ѹсгикъ *тальникъ.*

"ѹсмакъ *кузма* (*рыба*).

ѹсмикѹкингъ 1. *дую.*

ѹсюгикѹкингъ 7. *упавши лежу.*

'ѹсюкъ, 'ѹсю *весь, всякій.*

ѹсякѹкингъ 1. *дѣлю, раздробляю.*

'ѹтакъ *большой палецъ у руки.*

'ѹтгинъ *пепелъ, зола.*

'ѹтикѹкингъ 2. *веду, вывожу, выталкиваю.*

ѹтма́нъ *изъ средины.*

'ѹтманъ *въ срединѣ.*

"ѹтѹкъ *черепъ.*

ѹтхаликѹкингъ 1. *опрокидываюсь.*

ѹтхитасякакъ *справедливый въ обхожденіи, ласковый; ласковость, а въ отриц. ярость, грубость.*

ѹтхитасяда́юлюкъ *вредный; несправедливый.*

ѹтхѹмаюкѹкингъ 1. *помрачаюсь.*

"ѹхдѹнъ *мохъ.*

'ѹхнакъ *вялый.* 'ѹхнамъ тѹгида́ *Августъ, т. е. мѣсяцъ, въ который вянетъ трава, и всѣ звѣри начинаютъ терять тучность.*

"ѹхсгикъ *пыль.*

'ѹхсикъ *вянетъ, вянутъ.*

ѹхсюкѹкингъ 1. *грѣюсь у* (*огня*) *солнца*

ѹхта́пакъ *прежде сего, намедни.*

ѹхтикѹкингъ 2. *колю чирей.*

ѹхчѹкъ *топорокъ* (*птица*), *морской попугай.*

ѹюга́дакъ *дымящійся.*

ѹюгикѹкъ 4. *дымъ идетъ.*

"ѹюкъ *дымъ.*

'ѹюкъ *шея.*

ѹюликъ *то, что на шеѣ носится: платокъ и проч.*

'ѹякѹкингъ 1. *иду къ кому.*

Отъ него происходятъ:

ʼʊялякʊ́кинъ 1. *привожу.*

ʼʊячхикʊ́кинъ 1. *посылаю, велю идти.*

ʼʊяхтакʊ́кинъ 1. *призываю.*

Х.

Ха́дакъ *бѣлуга.*

Ха́якъ *баня.*

Хаякʊ́кинъ 1. *моюсь въ банѣ.*

Хʊ́лякʊ́кинъ 1. *умываюсь.*

Хʊ́ля́люкъ *умывальница.*

Ч.

Чага́дакъ *яма дѣланная.*

Ча́гакъ *яма, ровъ вообще.*

Ча́ґакъ *Калифорнское дерево чага.*

Чаґа́ликъ *маленькій нерпенокъ, и вообще сіучонокъ, бобренокъ и проч.,* Чаґалилимъ тʊ́гида́ *Іюнь, т. е. мѣсяцъ, въ который родятся нерпенки и прочіе земноводные.*

Чагамагʊ́ґикъ *находящійся на правой сторонѣ.*

Чагидгʊ́кʊ́кинъ 1. *раздираю, раскалываю.*

Чаґикʊ́кинъ 7. *разсѣкаю.*

Ча́гикъ *палтусъ.*

Чагликʊ́нъ 1. *крою (платье).*

Чаґʊ́дакъ *шапка деревянная безъ верхушки.*

Чагʊ́дакъ *кондырь у фурашки.*

Ча́дʊ́къ *жиръ.*

Чадʊ́кʊ́кинъ 1. *мажу жиромъ;* чадʊ́лгакʊ́кинъ || *мѵропомазываютъ меня.*

Чадʊ́сикъ *мазь.*

Чакнайсякъ *закваска.*

Ча́кнакъ *кислота; кислый.*

Чакната́кʊ́къ 5. *кисло, закисло, укисло.*

Ча́къ *или* ча́хъ *рука.* Чамъ кʊ́мсига́ *присяга, т. е. поднятіе руки.*

Ча́ка́какъ *сухорукій.*

Ча́ланъ *ракушки.*

Чала́кʊ́къ *долгая тропическая рыба, похожая на щуку, съ большимъ ртомъ, зубатая.*

Чамда́якъ *гагарушка (пти-*

ца морская).

Чамикӯкингъ 1. *скоблю.*

Чаминакӯкингъ 1. *шалю, играю.*

Чáммакъ *посуда.*

Чáнгъ *пять.*

Чáнгидимъ *пятью.*

Чáнгакъ *ходкій* (*говоря о судѣ*).

Чанґатикӯкингъ 1. *вкладываю, врѣзываю* || *дѣлаю ходкою байдарку посредствомъ множества вкладываемыхъ косточекъ въ составахъ.*

Чахсякӯкингъ 1. *хлебаю, и чай пью.*

Чáхсякъ *уха.*

Чахсяхсикъ *похлебка и прочее кушанье.*

Чáхтакъ *щель.*

Чачикӯкингъ 1. *закрываю, покрываю.* || *Затворяю дверь.*

Чáгикъ *покрышка.*

Чáчхӯкъ *поясъ, кушакъ.*

Чашӯтакъ *ясный, недождливый, безъ дождя.*

Чашӯтáкӯкъ 5 *ясно, нѣтъ дождя.*

Чаягидакъ *бубенщикъ, музыкантъ.*

Чаягикӯкингъ 7. *въ бубенъ бью.*

Чаяґикӯкингъ 1. *бубенъ имѣю.*

Чáякъ *бубенъ, музыкальный инструментъ.*

Чґӯґикӯкингъ 7. *мою.*

Чґӯґинъ *бѣлье.*

Чгӯкъ *губка морская.*

Чдӯлгикъ *урилъ молодой.*

Чиґáнакъ *или* чигъáнакъ *рѣка или рѣчка.*

Чигатакӯкингъ 1. *прилипаю, налипаю.*

Чиґдӯкъ *глина.*

Чигликӯкингъ 1. *раздѣваюсь, обнажаюсь.*

Чигнакъ *пыль, прахъ.*

Чиґӯдгикъ *цвѣтокъ,*

Чигӯкъ *смола.*

Чидáганъ *подлѣ, возлѣ.*

Чидакъ *птенецъ, и всякій маленькій звѣрокъ.*

Чидганъ *потроха.*

Чидгáюкъ *зеленый.*

Чидгидакъ *колѣно у ноги.*

Чидгитикӯкингъ 2. *вѣшаю,* || *начинаю созрѣвать* (*говоря о плодахъ*).

Чидӯкъ *китъ плавунъ, дру-*

гаго рода отъ Агда́гикъ.

Чика́хлукъ *китъ особаго рода, не полосатикъ.*

Чикана́гикъ *бѣлобрюшка птичка.*

Чикляга́юлюкъ *неподвижный, недвижущійся.* || *Недѣятельный.*

Чиклягасянакъ *движущійся, шевелящійся;* синни́кинъ чиклягасана́гинъ *бродящія мысли.*

Чикляґикукинъ 7. *шевелюсь, движусь, работаю, дѣлаю что нибудь въ движеніи.*

Чикляґнихтасляка́гингъ 9. *нахожусь въ совершенной безпечности (кейфъ).*

Чи́кихъ *земля,* | *пыль земная.*

Чикитукукъ 1. *грязно.*

Чили́кукинъ 1. *развязываю, отвязываю* || *разрѣшаю.*

Чилюкукинъ 1. *ворочаюсь, возвращаюсь.*

Чилютикукинъ 2 *ворочаю, возвращаю кого.*

Чимакаюнъ *плевки мухи.*

Чима́люкъ *полъ въ домѣ, помостъ.*

Чи́мгукъ *посылка, посланная вещь; также называется морская рыбка особаго рода.*

Чи́микъ *слѣдъ ноги.*

Чими́тикъ *затычка.*

Чимитикукнъ 2. *заткнулъ, затыкаю.*

Чимисикукунъ 1. *дѣлаю слѣды, топчу.*

Чимчили́сикъ *зубочистка.*

Чинґа́дгикъ *рыба, родъ карася.*

Чинґакукинъ 1. *вытягиваюсь, выпрямляюсь.*

Чи́нґакъ *утесъ непропускъ подлѣ моря.* Чинґамъ ахсхадукалюкъ *самое непроходимое мѣсто.*

Чи́нґликъ *горячій, жаркій.*

Чинґлякъ *горячка.*

Чисукъ *икра рыбья.*

Чисюкъ *женской тайный удъ.*

Чи́тхикъ *желчь.*

Чи́ґдакъ *камлейка.*

Чихтакукъ 1. *дождитъ, дождь идетъ.*

Чи́хтакъ *дождь.* Чихтамъ

Чих. Чнга.

дахсхит꞉юлюкъ *бусъ, мелкій дождикъ.*

Чихтак꞉дакъ *мокрота, сырость.*

Чихтик꞉кинъ 2. *прилипаю*; чихтимъ малга *бракъ.*

Чихтикъ *нора.*

Чихт꞉данъ *чирей.*

Чихт꞉кидакъ *клейкій, липкій.*

Чихчакъ *см.* Чихтикъ.

Чихчимикакъ *мышь малаго рода.*

Чиник꞉кинъ 1. *разбрасываю,* || *сею.*

Чмакъ *хвостъ рыбій.*

Чмалюкъ *подбородокъ.*

Чмахъ *густой.*

Чмачагикъ *хлѣбъ печеной.*

Чнакъ *шерсть.*

Чнат꞉къ *бобръ морской, шерстяной.*

Чнат꞉к꞉къ *мохнатый.*

Чнат꞉нахъ *бобровая партія, т. е. партія Алеутъ, назначенная для промысла бобровъ.*

Чнат꞉нагнакъ *бобровый промышленникъ.*

Чнат꞉нагик꞉кинъ 7. *промышляю бобровъ.* Чнат꞉нагинанъ айхак꞉кинъ *ѣду въ партіи бобровой.*

Чн꞉ликъ *новая шерсть на звѣрѣ.* Чн꞉лимъ т꞉гида *Сентябрь, т. е. мѣсяцъ, въ который звѣри перемѣняютъ шерсть.*

Ч꞉га꞉сикъ *указательный палецъ.*

Ч꞉га꞉к꞉кинъ 1. *указываю, показываю* (*пальцемъ*).

Ч꞉га꞉хтак꞉кинъ 1. *тоже, но самымъ дѣломъ.*

Ч꞉гак꞉кинъ 1. *одѣваю, оболокаю.*

Ч꞉гидак꞉кинъ 1. *жарю.*

Ч꞉гидакъ *сковорода, противня и проч.*

Ч꞉г꞉дагилюкъ *мѣсто на затылкѣ, гдѣ колютъ для излѣченія.*

Ч꞉г꞉къ *песокъ.*

Ч꞉г꞉мада *сѣверъ, сѣверная сторона.*

Ч꞉г꞉мадагъ ахтакъ *сѣверозападъ* NW.

Ч꞉дг꞉гинъ *куртъ и всякое короткое платье.*

Ч꞉дг꞉к꞉кинъ 1. *платье на платье надѣваю,* ||

закидываюсь.

Чӯйнгикъ *куличекъ домоносый.*

Чӯлӯкӯкингъ 1. *черчу, царапаю.*

Чӯдӯкъ *черта.*

Чӯкӯкингъ 1. *одѣваюсь, надѣваю платье и проч. (самъ по себѣ употребляется рѣдко, но всегда съ какими нибудь слогами).*

Чӯкӯнъ *соръ и грязь.*

Чӯкадакӯкингъ 1. *давлюсь, удавливаюсь (какъ Іуда).*

Чӯкакъ *горло.*

Чӯкикъ *холмъ.*

Чӯкидакъ *корень.*

Чӯлигинъ *мн. моль.*

Чӯликъ *мушка, моль.*

Чӯмликӯкингъ 1. *тру объ камень, натачиваю.*

Чӯмлисикъ *брусъ, оселокъ.*

Чӯмнахъ *сосна и пихта.*

Чӯмнихтакӯкингъ 1. *тычу.*

Чӯникӯкингъ 1. *прокалываю, колю.*

Чӯникнакъ *запора.*

Чӯнӯкахъ *затылокъ.*

Чӯнӯмгӯдакъ *мѣсто на затылкѣ, гдѣ колютъ лѣкари.*

Чӯнлюкъ *или* чӯнлӯкъ *доска каменная, плита.*

Чӯнӯкъ *гнѣздо, пеленка, люлька.*

Чӯтгидигакъ *острый.*

Чӯтхихъ *см.* Чӯмлисикъ.

Чӯхдӯкӯтикӯкингъ 2. *намачиваю губку морскую || дѣлаю мокрымъ.*

Чӯхтакагикъ *одѣтый, въ одеждѣ; въ отрицательномъ: нагой.*

Чӯхтакагикӯкингъ 1. *ношу одежду, въ одеждѣ есмь.*

Чӯхтакакъ *одежда, платье.*

Чӯхтакахтакахъ *ветхая одежда, рубище.*

Чӯхчӯхъ *треска, такъ называютъ Умнакскіе Алеуты.*

Чӯчагидакъ *дудка (растеніе).*

Чӯчихъ *чуча, маленькая птичка, родъ воробья.*

Чӯчигикӯкъ 7. *стоитъ (дерево или что другое).*

Чӯчхакъ *стоячій;* ягамъ чӯчха *растущее, живое дерево.*

Чꙋч. Шна.

Чꙋчхисхакꙋ́кинъ 1. *одѣваю, надѣваю на кого* (ꙗнъ).

Чꙋчхꙋ́лякъ *колючій.*

Чꙋ́якъ *трость, палка.*

Чха́ꙗикъ *воръ.*

Чхакꙋ́кинъ 1. *ворую.*

Чха́къ *и* чха́кꙋкъ *полный, полонъ.*

Чхатакꙋ́кинъ *исполняю, переполняю* || *исполняю.*

Чхатикꙋ́кинъ 2. *напомняю.*

Чхꙋгикꙋ́кинъ *см.* Чгꙋгикꙋ́кинъ.

Чхꙋ́къ *см.* Чгꙋ́къ.

Ш.

Шалигꙋ́къ *шапка, шляпа, фуражка и проч.*

Шалигꙋ́ꙗикъ *находящійся въ шапкѣ.* || *Русскій.*

Шлюкъ *міръ, годъ.*

Шлю́лякъ *годъ.*

Шлю́нъ *моя родина, мое отечество.*

Шлякъ *вѣтръ.*

Шлякаюкъ *сляча.*

Шнаꙗ́ *сторона.*

Шнаꙗмꙋ́даꙗнъ *въ сторону, по сторонамъ.*

Шнаꙗмꙋ́даꙗикꙋ́кинъ 7. *Иду въ сторону, разхожусь.*

Шнꙋ́ꙗикъ *чужестранецъ, не здѣшній.*

Шнꙗхъ *пемза.*

Ю.

Ю́ꙗьянъ *сѣверное сіяніе.*

Ю́кꙋнъ 1. *лью.*

Юликꙋ́кинъ 1. *гребу, галаню.*

Юмпга́кꙋкъ 5. *есть маленькій бурунъ.*

Юнъ *борки у платья.*

Юналга́кꙋкъ 5. *протесано.*

Я.

Я̄гакъ *дерево,* я̄ганъ *лѣсъ:* ягамъ-аяга́ *лисвень, и всякое смолеватое дерево;* я́гамъ алиꙗ *мягкое крупно-слойное дерево.* Ягамъ ниꙗляꙗна́ *лодка, гребное дерев. судно.*

Ягака́дакъ *ельникъ.*

Яга. Яги.

Ягак꞉кинъ 1. *см.* Яхтак꞉кинъ.

Ягалгитик꞉кинъ 2 *деревомъ загораживаю.*

Ягик꞉кинъ 1. *качаюсь.*

Ягинихтак꞉кинъ 1. *колеблюсь, качаюсь.*

Ягисяк꞉нъ 1. *качаю.*

Якъ. Яхт.

Якъ *полная, прибылая вода въ морѣ.*

Яликъ *рѣдко.*

`Ямъ *вчера,* ямъ-кадáнъ *третьяго дня.*

`Яхтак꞉кинъ 1. *почитаю, люблю, чувствую приверженность.*

ЧИСЛА.

1 Ата́канъ, таґа́такъ.
2 'А̇лакъ.
3 Ка́нкꙋнъ.
4 Си́чинъ.
5 Ча́нъ.
6 Атꙋ́нъ.
7 ꙋлꙋ́нъ.
8 Камчи́нґъ.
9 Сичи́нґъ.
10 ˇАтикъ, ˇасахъ.
11 ˇАтимъ ата́канъ сигнахта́.
12 ˇАтимъ а̇́лакъ сигнахта́.
13 ˇАтимъ ка́нкꙋнъ сигнахта́ *и проч.*
20 Алги́димъ ˇатикъ.
21 Алги́димъ ˇатимъ ата́канъ сигнахта́.
22 Алги́димъ ˇатимъ а̇́лакъ сигнахта́.
23 Алги́димъ ˇа́тимъ канкꙋ́нъ сигнахта́.
24 ал. ˇат. си́чинъ сигнахта́.
25 ал. ˇат. ча́нґъ сигнахта *и проч.*
30 Канкꙋ́димъ ˇатикъ.
31 Канкꙋ́димъ ˇатимъ ата́канъ сигнахта́.
32 Канкꙋ́димъ ˇатимъ а̇́лакъ сигнахта́.
33 Кап. ˇат. канкꙋ́нъ сигнахта́.
34 Кан. ˇат. си́чинъ сигнахта́ *и проч.*
40 Сичи́димъ ˇатикъ.
50 Ча́нґидимъ ˇатикъ.
60 Атꙋ́нґидимъ ˇатикъ.
70 ꙋлꙋ́нґидимъ ˇатикъ.
80 Камчи́нґидимъ ˇатикъ.
90 Сичи́нґидимъ ˇатикъ.
100 Си́сякъ.
101 Си́сямъ ата́канъ сигнахта́.
102 Си́сямъ а̇́лакъ сигнахта́.
103 Си́сямъ ка́нкꙋнъ сигнахта́ *и такъ далѣе.*
110 Си́сямъ ˇатикъ сигнахта́.

Числа.

111 Сисямъ ˇачанъ атáканъ сигнахтá.
112 Сисямъ ˇачанъ áлакъ сигнахтá.
113 Сисямъ ˇачанъ кáнкȣнъ сихнахтá *и такъ далѣе.*
120 Сисямъ алгидимъ ˇатикъ сигнахтá.
121 Сисямъ алгидимъ ˇатимъ ˇачанъ атáканъ сигнахтá.
122 Сисямъ алгидимъ ˇатимъ ˇачанъ áлакъ сигнахтá.
123 Сисямъ алгидимъ ˇатимъ ˇачанъ канкȣнъ сигнахтá *и такъ далѣе.*
130 Сисямъ канкȣдимъ ˋáтикъ сигнахтá.
131 Сисямъ алгидимъ ˇатимъ ˇачанъ атáканъ сигнахтá.
132 Сисямъ алгидимъ ˇатимъ ˇачанъ áлакъ сигнахтá *и такъ далѣе.*
140 Сисямъ сичидимъ ˇатикъ сигнахтá.
150 Сисямъ чáнгидимъ ˇатикъ сигнахтá.
160 Сисямъ атȣнгидимъ ˇатикъ сигнахтá.
170 Сисямъ ȣлȣнгидимъ ˇатикъ сигнахтá.
180 Сисямъ камчингидимъ ˇатикъ сигнахтá.
190 Сисямъ сичингидимъ ˇатикъ сигнахтá.
200 ˋАлакъ сисякъ.
201 ˋАлакъ сисямъ атáканъ сигнахтá.
202 ˋАлакъ сисямъ áлакъ сигнахтá *и такъ далѣе, какъ* 110, 120 *и* 130, *съ прибавленіемъ* áлакъ *отъ* 203 *до* 299.
300 Кáнкȣнъ сисянъ.
301 Канкȣнъ сисямъ атаканъ сигнахтá.
302 Канкȣнъ сисямъ áлакъ сигнахтá *и такъ далѣе.*
400 Сичинъ сисянъ.
500 Чáнъ сисякъ.
600 Атȣнъ сисякъ.
700 ȣлȣнъ сисякъ.
800 Камчингъ сисякъ.

Числа.

900 Сичи́нъ си́сякъ.
1,000 ˇАтикъ си́сякъ *или* ˇа́димъ си́сямъ ˇача.
1,001 ˇА́димъ си́сямъ ата́канъ сигнахта́.
1,010 ˇА́димъ си́сямъ ˇа́тикъ сигнахта́.
1,100 ˇА́димъ си́сямъ си́сякъ сигнахта́.
2,000 Алги́димъ ˇа́димъ си́сямъ ˇача.
3,000 Канкꙋ́димъ ˇа́димъ си́сямъ ˇача.
4,000 Сичи́димъ ˇа́димъ си́сямъ ˇача.
5,000 Ча́нги́димъ ˇа́димъ си́сямъ ˇача.
6,000 Атꙋ́нги́димъ ˇа́димъ си́сямъ ˇача.
7,000 ꙋ́лꙋ́нги́димъ ˇа́димъ си́сямъ ˇача.
8,000 Камчи́нги́димъ ˇа́димъ си́сямъ ˇача.
9,000 Сичи́нги́димъ ˇа́димъ си́сямъ ˇача.
10,000 ˇА́димъ си́сямъ ˇа́димъ сися́, *или* си́сядимъ си́сякъ.
100,000 ˇАти́димъ ˇа́димъ си́сямъ ˇа́димъ сися́.
1,000,000 Си́сядимъ ˇа́димъ си́сямъ ˇа́димъ сися́.

Порядочныя.

Первый ита́нгикъ ˇи́сикъ.
Второй а́лакъ ˇи́сикъ.
Третій ка́нкꙋ́нъ ˇи́синъ.
Четвертый си́чинъ ˇи́синъ.
Пятый ча́нъ ˇи́сикъ.
Шестой атꙋ́нъ ˇи́сикъ.
Седьмой ꙋ́лꙋ́нъ ˇи́сикъ.
Восьмой камчи́нъ ˇи́сикъ.
Девятый сичи́нъ ˇи́сикъ.
Десятый ˇа́тикъ ˇи́сикъ.
Двадцатый алги́димъ ˇа́тикъ ˇи́сикъ.

Числа.

Тридцатый канкӧ́димъ ʼатикъ ʼисикъ *и проч.*
Сотый Сисякъ ʼисикъ.
101-*й* Сисямъ ата́канъ сигнахта́ ʼисикъ.
200-*й* Алакъ сисяхъ ʼисикъ.
300-*й* Ка́нкӧнъ сисянъ ʼисикъ.
400 *й* Сичинъ сисянъ ʼисикъ.
500-*й* Ча́нъ сисякъ ʼисикъ *и проч.*
1000-*й* ʼАдимъ сисямъ ʼача ʼисикъ.
1001 *й* ʼАдимъ сисямъ ʼачанъ ита́нникъ сигнахта́ ʼисикъ.
1010-*й* ʼАдимъ сисямъ ʼачанъ ʼатикъ ʼисикъ.
1100 *й* ʼАдимъ сисямъ ʼачанъ сисякъ ʼисикъ.
1101-й ʼАдимъ сисямъ ʼачанъ сисямъ ата́канъ сигнахта́ ʼисикъ *и проч.*

1 *жды* Атака́симъ.
2 — Алгидимъ.
3 — Канкӧ́димъ.
4 — Сичи́димъ.
5-*тью* Ча́нгидимъ.
6 — Атӧ́нгидимъ.
7-*мью* ӧлӧ́нгидимъ.
8 — Камчингидимъ.
9-*тью* Сичингидимъ.
10 — ʼАтидимъ.
100 — Сисядимъ.
2×2 Алгидимъ а́лакъ = 4.
2×9 Алгидимъ сичинъ = 18.
9 × 9 Сичингидимъ сичингъ = 81 *и проч.*
Одинарный Атака́лӧкъ.
Двойной Ала́лӧкъ.
Тройной Ка́нкӧлӧнъ.
Четверной Сичилӧнъ.
Пятерной Ча́лӧнъ.
Шестерной Атӧ́лӧнъ.
Семерной ӧлӧ́лӧнъ.
Восмерной Камчилӧнъ.
Девятерной Сичилӧнъ.
Десятерной Атилӧкъ.

ПЕРЕЧЕНЬ

РУССКИХЪ СЛОВЪ,

УПОТРЕБЛЕННЫХЪ

ДЛЯ ОБЪЯСНЕНІЯ

АЛЕУТСКАГО СЛОВАРЯ.

УНІВЕРСАЛЬНИЙ

ЧИТАЛЬНИЙ

БАСКИЙЖР СЛОВЕР'

ПЕЛЕЛЕЛР

ПЕРЕЧЕНЬ

РУССКИХЪ СЛОВЪ,

НАХОДЯЩИХСЯ

ВЪ АЛЕУТСКОМЪ СЛОВАРѢ.

А.

Августъ 65
Адъ 43, 63
Албатросъ. 4
Алеутъ 64
Ангелъ 16
Анекдотъ 64
Апрѣль 51
Аршинъ 22
Ахъ 26

Б.

Бабка повивальная . 5
Бабочка 55
Бабушка 39
Багрово 48
Байдара 50
Байдарка 29, 63
Бакланъ 57
Банка 20
Баня 66
Бездѣлка 48
Безжалостный . . . 35
Безконечный. . . . 60
Безсильный 37
Безсмертный. . . . 20
Безумный 26
Берегу 5
Береза 11
Берегъ 28
Беременная 28
Бересто 42
Беру. 18, 48, 54
Беру съ собою . . 4, 55

Бе Бо.

Берцо 13
Беспокоюсь 11
Беспрерывно . . . 3, 27
Беспрестанно . . 3, 22, 27
Бесчисленный . . . 21
Бисеръ 61
Благословляю . . . 62
Благоденствіе . . . 62
Благополучіе 62
Блаженный 20
Благодарю 40
Блевотина 10
Близь 7
Близкій 12
Близко 6
Близнецы 33
Блистаніе 18
Блоха 37
Блужу 53
Блѣдный 21
Богъ 5
Бобръ морской . . . 69
— рѣчной . . 10, 19
Богатый 47
Богатство 49, 58
Бодрствую 13
Бойкій 47
Бокъ 10
Больной 50
Большой 19
Больше 7

Бо. Бу.

Больше есмь 7
Болю и проч . . . 50
Борки 71
Борода 33
Бородавка 9
Борюсь и проч . 13, 47
Боченокъ 56
Боюсь 19, 37, 51
Бракъ 69
Бранюсь 59
Браслеты 56
Братъ 4, 38, 46
Бреду 11, 28
Бремя 5
Брови 41
Бросаю . . . 16, 35, 52
Брусника 38
Брусъ 70
Брюхо 38
Бубенъ 67
Будущій 36
Бужу 1, 3
Буква 10
Буксирую 23
Бумага 36
Бунтую 6
Буравъ и проч. . . 26
Бурунъ 14, 71
Буря 37
Бусъ 69
Бухта 61

Бы. Бѣ. Ва Ве.

Бы 39
Бываю 24, 34, 47, 51, 61
Быстрый 17
Бью 37, 47, 58
Бѣгу 35
Бѣда 19
Бѣдность 34
Бѣдный. . . 34, 38, 48
Бѣдствіе 19
Бѣдствую 38
Бѣжитъ 14, 28
Бѣлобрюшка. . . . 68
Бѣлуга 66
Бѣлый 45
Бѣлье. 67
Бѣсъ 4

В.

Важность 37
Важный. 14
Варю 14
Вдова и проч. . . . 60
Вдоль. 8
Вдругъ 31, 33
Веду 2, 8, 65
Вездѣ. 31, 42
Великій. 19
Великодушно . . . 19
Величіе 20

Ве. Во.

Величина 52
Велю 49, 66
Веревка 63
Верхній 18, 39
Веселюсь 32, 65
Весло. 9, 50
Весна 41
Весь 65
Вечеръ 18
Вещь 47, 49, 57
Вздумалъ 3
Вздыхаю 5, 15
Видъ 62
Видимый 62
Вижу 62
Виноватый. . 24, 48, 53
Вихрь 44
Вкладываю 67
Влагалище. 60
Владѣтель 5
Власть 49, 58
Вмѣстѣ 20
Внизъ. 21
Внимаю 55
Внукъ — чка . . . 30
Внутренній 26
Внутренность . . . 37
Внутри . 11, 17, 37, 50, 62
Вода 57, 72
Водка 26

Во.

Водопадъ 27
Возвращаю 68
Возвращаюсь 68
Воздаю 4
Воздухъ 50
Возлѣ 61, 67
Возми 60
Возможно 48
Вознесенный 43
Война и проч. . . . 10
Вокругъ 30, 31
Волкъ 10
Волна 55
Волненіе 10
Воображеніе . . . 15, 17
Вооруженный . . . 45
Вопію 2
Вопль 43
Воплотился 63
Вопросъ 11
Вопрошаю 12, 13
Воръ и проч. . . . 71
Воробей 63
Воронъ 41
Воротникъ 34
Ворочаю 68
Ворочаюсь 68
Воспитанникъ . . . 61
Восемь и проч. . . . 41
Воспрещаю 5
Востокъ и проч. . . 43

Вп. Вы.

Вострый 44, 70
Восхожу 18, 23
Вотъ 60, 61
Вошь 39
Впереди 21, 44
Вплоть 13
Вполнѣ 52
Врагъ 18
Вредный . . 54, 63, 65
Врознь 5
Вру 2
Врѣзываю 67
Всегда 22, 56
Вседержитель . . . 55
Вспоминаю . . 1, 15, 16
Встаю 1, 16, 24
Всторону 71
Всторонѣ 18
Встрѣчаю 36
Всякій 65
Втекаетъ 38
Вторично 57
Втыкаю 16
Вхожу . 1, 18, 38, 42, 62
Вчера 72
Въ . 6, 11, 17, 23, 31, 50
Выбираю 31
Выбрасываю . . . 14, 35
Вывожу 34, 65
Выговариваю 44
Выговоръ (нарѣчіе) . 31

Вы. Вѣ.

Выгоняю . 12, 23, 28, 35 38
Выгружаю 54
Выдаю 24, 61
Выдергиваю . 28, 35, 58
Выдра 9
Выигрываю 5, 6
Выкрашенный . . . 63
Вылечиваю 60
Выметаю 63
Вынимаю 28
Выпрямляюсь . . . 68
Выростаю 34, 43
Вырываю 34, 58
Высокій 48
Выталкиваю 65
Вытаскиваю 29
Вытираю 38
Вытягиваю 7
Вытягиваюсь. . . . 68
Выходитъ 28
Выхожу 16, 34, 35, 51, 61
Вычищаю 63
Вьюга. 27
Вѣнецъ 11
Вѣрный 46
Вѣрю 46, 47
Вѣстникъ 59
Вѣсть 59
Вѣсы 33

Вѣ. Вя. Га. Го.

Вѣтвь 37, 56
Вѣтръ . . 27, 37, 50, 71
Вѣчно 22
Вѣшаю 67
Вяжу 65
Вянетъ 65

Г.

Гага, пестрякъ . . 37, 51
Гагара 43, 66
Гашу 61
Гвоздь 20
Гдѣ 36, 41, 42
Гдѣ нибудь 12
Гибкій 37
Гладкій 43, 58
Глазъ. 26
Глина. 67
Глотаю 28
Глубокій 41
Глупышь 52
Глухой 60
Гляжу 36, 62
Гніющій 53
Гной 54
Гною 53
Гнусь 33
Гнѣвъ 14
Говорю . . 4, 34, 35, 59

Го. Гр.

Гоголь 14
Годъ 71
Голецъ (рыба) . . . 51
Голень 13
Голова 37
Голодъ 1
Голодую 2
Голосъ 16
Голхѣ 54
Гора 38, 43
Гораздо 3
Горбъ. 46
Горбуша 7
Гордость и проч. . . 22
Горе 45
Горитъ 28, 35
Горкій 47, 51
Горло. 70
Горностай 52
Городъ 56
Горсть 44
Горячій 68
Горячіе ключи . . . 16
Горячка 68
Горящій 28
Гость 27
Готовый 22
Граблю 48
Градъ. 41
Гребу. 52, 71
Грибъ 45

Гр. Гу. Да. Дв.

Гробъ 7, 46
Грожу 27
Громъ и проч. . . . 54
Громко 17
Грубость 65
Груда 37
Грудь. 53
Грѣхъ и проч. . . . 59
Грѣюсь у огня . 12, 65
Грызу 16, 19
Грязно 55, 68
Грязь. 38, 55
Губа 7
Губка морская . . . 67
Гублю 9
Гусь 41, 47
Густой 69

Д.

Да 17
Давлю 25, 64
Давлюсь. 70
Давно 64
Далеко и проч. . . 9, 12
Далѣе. 11
Даръ 2
Даромъ 8, 32
Даю . . 3, 4, 5, 9, 23, 55
Два и проч. 9
Дверь 4, 52

Двигаю 5, 25
Двигаюсь 33
Движусь 68
Движущійся 68
Дворъ 63
Девять и проч. . . . 54
Декабрь 58
День 18
Деньги 45
Дерево 6, 71
Держу 55
Дерзаю 15
Дерно 32
Десять и пр. . . 20, 21
Дира 34
Дитя 16, 47
Діаволъ 45
Длинный 7
Для 6, 45
Дно 40
До 7, 36, 53
Добрый . . . 27, 47, 49
Довольно 52
Дождь 68
Дожидаю 17
Долгъ. 7
Долблю 16
Должникъ 7
Долженъ . . . 8, 23, 48
Домъ 31, 62
Домочадецъ 63

Дорога 8
Дорогу дѣлаю . . . 7
Дорогой 9
Достаю 28
Достигаю 18
Достойный. . . . 15, 41
Дохожу 18, 62
Дочь 20
Драгоцѣнный . . . 9
Дремлю 24
Дрова 29
Дрожжу 62
Другъ 31
Другой . . 4, 11, 22, 64
Дудка. 70
Думаю . . . 16, 17, 62
Дуракъ 26
Духъ 15, 16, 30
Душа 15
Дую 65
Дымъ 60, 65
Дѣва 15
Дѣдъ 44, 47
Дѣйствующій . . . 6
Дѣлаю 1, 3, 5, 14, 20, 23, 33, 34, 47, 48, 49
Дѣлаю (какимъ) 19, 38, 41, 67
Дѣлаю долгимъ . . 7, 28
Дѣлаюсь . . . 23, 24, 40

Дѣ. Дя. Ев. Ес. Жа. Же.

Дѣлатель 6
Дѣло 5, 15, 22, 24, 48, 49
Дѣлю 61, 65
Дядя 14, 47

Е.

Евангеліе 59
Еврашка 63
Единственный . . . 21
Ельникъ 71
Есмь 9, 24, 33

Ж.

Жажда 57
Жалостливый . . . 35
Жалость 34, 38
Жалуюсь 18, 30
Жалѣю . . 14, 19, 20, 60
Жаркій 68
Жарю 69
Жгу 28, 35
Жду 3, 24
Желаніе 53
Желаю . . . 17, 21, 48
Желтая краска . . . 9
Желтый 47
Желудокъ 37, 52
Желчь 47, 68

Же. Жу. За.

Желѣзо 45
Жемчугъ 61
Жена 25
Женихъ 61
Женщина 15
Женюсь 25
Жерновъ 44
Жертва 15
Жесткій 40
Жестокосердый . . 37, 53
Живущій 15
Жизнь 15
Жила 27, 58
Жилище 63
Жиръ 51, 66
Жирникъ . . 19, 35, 43
Жирный 51
Жму 25
Жребій 62
Журавль 45

З.

За 2, 23, 64
Заблуждаюсь . . . 53
Заботы 15, 21
Забочусь 15
Забываю 61
Завернутый 60
Завидую и проч. . 26, 54
Завитый 52

За.

Завтра 44
Завязываю 44
Загадка 46
Загадываю 62
Загибаю 42, 63
Загнуто 42
Загораживаю . . . 72
Задѣваю. 6, 7
Задница. 36
Зажигаю 16
Зажмуриваюсь . . . 53
Закапываю 39
Закваска. 66
Закисло 66
Закидываюсь . . . 70
Законъ 49
Закрѣпляю 59
Закрываю 67
Заливъ 61
Замокъ 14
Замѣчаю 15
Занавѣсъ 40
Занимаю . . . 7, 54, 56
Заноза 70
Западъ и проч. . . 50
Запахъ 30
Заплатка. 31
Заповѣдь 47
Запоръ 14
Запрещаю 5

За. Зо.

Заставляю 39, 44
Засыхаю 40
Затворяю 67
Затыкаю 68
Заяцъ. 14
Звукъ 59
Звѣзда 19, 54
Звѣрь. 10, 67
Здоровый 37
Здравіе 62
Здравствуй . . . 17, 59
Здѣсь 33, 60
Зеленый 67
Земля. 56, 68
Землетрясеніе . . . 7
Земляника 58
Зеркало 62
Зима 41, 44
Зло 19
Злоблюсь и проч. . 13
Злой и проч. . . . 53
Злоумышленіе . . . 53
Знакъ 15, 23
Значитъ. 37
Значеніе. 37
Значу 37
Знаю 23, 24
Знающій 9, 23
Зобъ 45
Зову 27, 29, 35

Зо. Зя. И. Из.

Зола 65
Зоря 61
Зрѣю 42, 67
Зубъ 38
Зубочистка 68
Зыбь моря 10
Зять 50

И.

И 38
Иго. 42
Иголка 11, 33
Играю . . 29, 40, 50, 67
Идолъ 45, 52
Иду 8. 9, 11, 12, 23, 24, 35, 62, 65,
Избавитель . . . 3, 15
Избавляю 3, 15
Избавляюсь 55
Избираю и проч. . . 31
Изгоняю 36
Изгниваю 54
Изламываю 64
Измѣняюсь 34
Изрыгаю . . . 10
Изувѣченный . . 50
Изъ 50
Изъ средины . . . 63
Изъподъ. 55
Изъясняю 37

Из. Ищ. Ію.

Икра 68
Или 11
Имущество. 47
Имѣю 3, 4, 14, 48, 49
Имя 26
Именно 3
Иней 2
Иногда 22
Иной 4, 64
Инструментъ . . 59, 67
Ипатка 42
Искусный 58
Искушаю 64
Искупитель 9
Исповѣдую 24
Исповѣдуюсь. . . . 30
Исподи 40
Исполняю 71
Испытываю 23
Истина 2, 6
Исторгаю 28
Истребляю . 35, 53, 60
Исцѣляю 23, 48
Исчезъ 37
Итакъ. 33, 55
Ищу . . . 4, 17, 30, 43

І.

Іюль 66
Іюнь 51

К.

Каждый 12, 56
Кажется 21
Кажу 3
Казакъ (птица) . . . 37
Какъ 10, 47, 48
Какой нибудь . . . 11
Камбала 55, 60
Камень . . . 35, 45, 50
Каменушка (утка) . . 37
Камлейка 68
Каплетъ 35
Капля 36
Капуста морская . . 37
Караулю и проч. . . 13
Касаюсь 6, 25
Качаю 72
Качаюсь 72
Кашель 45
Каюра (птица) . . . 53
Кидаюсь 54
Кижучь 40
Кипитъ 40
Кисло 66
Кислый 62, 66
Кислота 66
Китъ. 2, 3, 11, 48, 63, 67, 68
Кишка 15
Кладу . . 1, 28, 30, 39, 46

Кланяюсь 36
Клейкій 69
Кличу 29
Ключь 14, 41
Клюю 39
Книга 3
Княженика 13
Ковшъ 5
Когда 41
Кожа 28, 43
Козырекъ 66
Колеблю 25
Колеблюсь 72
Колеблющійся . . . 19
Количество 52
Колочу 37
Колъ 16
Кольми паче 56
Кольцо 21
Колѣно 7, 67
Колю 65, 70
Колючій 44, 71
Комаръ 63
Конецъ . . . 9, 19, 32
Кончился 32
Копаю 19
Копье 36
Кора 43
Кораллъ 43
Корень 46, 70
Корзина 7, 19

Ко. Кт.

Корма 36, 62
Кормлю 24
Кормщикъ 62
Короткій 7
Коса 55
Косатка 5
Кость и проч. . . . 40
Котелъ 20
Котикъ 46
Который . . 12, 41, 63
Край 19, 42, 54
Крайній 19
Красный 63
Красивый 17
Крещу 36
Кривой 26
Крикъ 2, 31
Кровь 12
Кромѣ 61, 64
Крохаль 4
Крошка 5
Кроюо 66
Кро́ю 67
Кроткій 13
Круглый 44
Крупный 27
Кручина 14
Крыло 27
Крыса 34
Крѣпость и проч. . 14
Кто 11, 38

Ку. Къ. Ла. Ли

Куда 36, 41
Куда нибудь . . . 1, 12
Кузнецъ 46
Куличекъ 58, 70
Купецъ 57
Куплю 8
Куропатка 4
Куртъ 69
Кусокъ 32
Кутагарникъ 51
Кушанье 67
Куча 37
Къ 6, 26

Л.

Лабазъ 50
Ладонь 44
Лайда 5, 20
Ласковый 65
Ласты 64
Лгу и проч. 2, 6
Лебедь 46
Легкое 64
Легонько 11
Ледъ 38
Лежу 18, 65
Лекарь и проч. . . 61
Летитъ 27
Лживый 2
Ли 27

Ли. Лю.

Липкій 69
Лисвень 71
Лисица 8, 62
Листъ 63
Листья 39
Лице 52
Лицемѣръ 61
Личина 52
Лишекъ 52
Лобъ 57
Лодка 71
Ложь 2
Ложусь 46
Ложка 5
Ломаю . . . 60, 61, 64
Лопата 7
Лопнулъ 57
Лугъ 57
Лукъ 51
Лукавый 6
Луна 58
Лучше 3
Лью 71
Лѣвый 19
Лѣнивый 52
Лѣнюсь 52
Лѣсъ 71
Лѣто 55
Люблю 40, 72
Любовь 40
Любимецъ 48

Лю. Ма Ме.

Любодѣйство . . 33, 48
Люди 55
Люлька 70
Лютикъ (трава) . . 46
Лютый 14, 53

М

Мажу 66
Мазь 66
Май 51
Макарша 45
Малина 11
Малинникъ 33
Мамаи 41, 52
Мараю 38
Мартъ 63
Маска 52
Мастеръ 58
Мать 14
Медвѣдь 57
Мелкій 41
Мелю 45
Межутки 46
Между 46
Меньшій 38
Мерзость 12
Мертвецъ 20
Мечта 62

Ме. Мо.

Мечь 36, 41
Мигаю 63
Милость. 24
Милостивый 35
Милосердую 35
Мимо 18
Миновуется 48
Миръ 22, 62
Мирюсь 30, 31
Міръ 71
Младенецъ 16
Млечный путь . . . 21
Многій 14
Многажды. 14
Мнѣ 51
Мнѣніе 15
Могила 35
Могу 38
Могущество 20
Можетъ быть . . . 12
Можно 48, 56
Мокрота. 69
Молнія 14
Молодой 23
Молодой мужчина . 56
Молчу и проч.. . . 60
Моль 70
Молю 25
Молюсь 4, 36
Море 11, 33
Моржъ 13

Мо. Мя.

Морозъ 44
Морщина 53
Мохъ 65
Мохнатый 69
Мочу 70
Мочусь 58
Мою 6
Моюсь 66
Мудреный 19, 48
Мудрый 9, 18, 28
Мужъ 61
Мужчина 55
Музыкантъ 67
Му́ка 9
Мука́ 10
Муха 60, 68
Мучу 9
Мысъ 28
Мысли . . . 15, 16, 53
Мышь 20, 69
Мышеловъ. 56
Мѣдь 37
Мѣряю 22, 52
Мѣсто. 34, 41
56
Мѣсяцъ 58
Мѣшкаю 31
Мѣшокъ. 28
Мягкій 40
Мясо 63
Мятель 27

Н.

На 6, 39, 45
На той сторонѣ . 1, 2, 18
Наваливаюсь 20
Наверху . . . 8, 29, 37
Наводненіе 53
Навозъ 53
Навстрѣчу 36
Награда 5
Нагой 70
Надъ 37, 46
Надбавляю 30
Надежный 46
Надзиратель 62
На днѣ 40
Надѣваю 70, 71
Надеюсь 47, 64
Наединѣ 32
Названіе 20
Назначаю 15
Называю . . . 20, 25, 30
Наказываю 58
Наклоняю 37, 46
Намедни 56
Намѣреваюсь 16
На наружи 6
На низу 62, 64
Нападаю 10
Наполняю 71
Напослѣдокъ 2

На правой сторонѣ . 66
Напрасно 32
Народъ 55
Наружно 39
Нарушаю 28, 60
Нарядный 23
Насквозь 26
Наскучиваю 48
Насмѣхаюсь . . . 11, 41
Наставляю 7, 28
Наставникъ 22
На сторонѣ 8
Настоящій 46
Насѣкомое 55
На улицѣ 51
Нахожу . . . 4, 24, 62
Нахожусь 24, 25, 48, 49, 61
Начало 29
Начальникъ 6, 48, 49, 58
Начинаю 29, 48
Небо 32, 46
Невинный 49
Неводъ и проч. . . 39
Невоздержный . . 55
Невѣжда . . . 9, 18
Негодую . . . 22
Недавно 60
Недостаетъ . . 34
Незаконно 22
Нездоровый 56

Не. Но.

Неизвѣстно . . . 23, 37
Неисправимый . . . 13
Ненавижу . . 19, 40, 62
Необходимый . . . 17
Неостанавливаясь . . 3
Непересуживая . . . 23
Неподвижно 19, 68
Неправда 2
Непремѣнно 61
Непрестанный . . . 60
Непріятель 18
Непріятность . . . 49
Непроходимый . . . 68
Нерпа 34, 66
Несу 7, 11
Несчастный 38
Нетвердый 19
Неугасимый 60
Нечистота 12, 38
Ниже 62
Низко 64
Никакъ 48
Никогда 48, 64
Никто 11, 64
Нитки 28
Ничего 25, 37
Нищій . . . 34, 38, 48
Новый 55
Нога 38
Ноготь 40
Ножь 27, 41

Но. Ня. Об.

Ножницы 34
Ножны 27, 60
Ноздри 50
Нора 69
Норка (звѣрокъ) . . 30
Носъ 16
Ночь 13
Ноша 5, 42
Ношу 70
Ноябрь 2
Нравится 40
Ну! 55
Нужда 11, 49
Нуждаюсь 11, 17
Нужникъ 53
Нура (растеніе) . . 30
Нынѣ 60
Нѣжный 49
Нѣжу 16
Нѣкто 11
Нѣтъ 39
Нюникъ (звѣрь) . . 51
Нюхаю 64
Няньчу 16

О.

О! 27
Оба 21
Обвиняю 49
Обвожу 32

Об. Ож.

Оберегаю 4
Обжора 40
Обижу 35, 38
Обкладываю 32
Облако 32, 46
Обличаю 44
Обломокъ 54
Обманываю 6
Обнажаю 48
Обнажаюсь 67
Обновляю 55
Оборачиваюсь . . . 26
Образъ 36
Обращаюсь 29
Обратно 57
Обремененный . . . 5
Обступаю 32
Обувь 63
Обшивка 21
Обыкновенный . . . 56
Объдъ 40
Овладѣваю 54
Огонь 43
Огородъ 57
Огненный 43
Огниво 28
Одинъ 4, 21, 30
Одѣваю . . . 24, 69, 71
Одѣваюсь 70
Одѣяло 41
Оживаю 15

Ож. Ос.

Оживляю 4, 15
Ожидаю 17
Озеро 16
Оканчиваю 32
Оканчиваюсь . . . 60
Около 7, 30
Окружаю 32
Октябрь 38
Окунь 42, 58
Окутанный 60
Олень 35
Ольха 11
Опъ 50
Опасаюсь . . . 19, 28, 51
Опасность 8, 19
Опережаю 9
Опоражниваю . . . 36
Опричь 61
Опрокидываю . . . 64
Опрокидываюсь . . . 85
Опухоль 64
Опушка 21
Орелъ 58
Орудіе 45
Оружіе 45
Освобождаю 4
Освѣщаю 18
Осень 55
Оселокъ 70
Осиливаю 38
Оскорбляю 38

Ос. От.

Осмѣиваю 41
Особенный 32
Оставляю . . . 3, 4, 28
Останавливаю . . 2, 22
Останавливаюсь . 22, 27
Остатокъ 4, 52
Остаюсь 4
Остріе 51
Островъ 57
Острый 70
Осуждаю 47
Осужденъ 53
Отбираю 35, 57
Отверзаю 4
Отверстіе 4, 26
Отвислый 62
Отвѣчаю 18
Отвязываю . . . 55, 68
Отгоняю 35
Отдаляюсь 12
Отдаю 3
Отдыхаю . . . 3, 27, 51
Отдѣляю 23
Отецъ 6
Отечество 71
Открываю 3
Открываюсь 30
Откуда 41
Отламываю 54
Отливъ (моря) 5
Отлучаю 55

От. Ощ. Па.

Отлучаюсь 55
Отмщеваю 4
Отнимаю . 28, 29, 35, 48
Отодвигаю 33
Отпускаю 12, 55
Отрекаюсь 23
Отрокъ 54
Отрываю 27, 34
Отрѣзываю . 27, 29, 34
Отставляю 33
Отстаю 23, 55
Отступаю 12, 29
Отсѣкаю 29, 34
Отсюда 60
Оттуда 11, 12, 33
Оттудаже 12, 33
Отхожу 29, 33
Отъ 6, 26, 31
Охуждаю 49
Оцѣниваю 8
Ошибаюсь 8, 9
Ощупываю 58

П.

Падаю . . 22, 32, 34, 44
Палка 14, 25, 71
Палтусъ 66
Палю 59
Па́ра 33

Па. Пе.

Парка 45
Парусъ 54
Пастухъ 51
Пахъ 63
Пахнетъ 30
Пекусь 16
Пеленка 70
Пемза 71
Пепелъ 28, 65
Первый 34
Перевожу 59
Переворачиваю . . . 31
Передвигаю 33
Передній 36, 40
Переламываю . . . 64
Перемѣняю . . . 5, 34
Перемѣняюсь . . . 34
Переношу 11
Пересказываю . . . 35
Перескакиваю . . . 28
Переселяюсь 5
Перестаю 3, 22, 28, 48, 56, 66
Перехожу 2
Перешеекъ 53
Перо 8, 10
Перстъ . 22, 57, 65, 69
Песецъ 8
Песокъ 69
Пестрякъ 37, 51
Пестрый 60

Пе. По.

Петрушка 42
Печалюсь и проч. 6, 45
Печень 4
Пинаю 39
Питаюсь 15
Пихаю 33, 58
Пихта 70
Пишу и проч. . . 10, 36
Пища 32, 40
Плаваю 26
Плата 8, 9
Платокъ 37, 65
Платье 70
Пла́чу 43
Плачу̀ 9
Плевки 68
Племянникъ-ца . . . 63
Плету 25
Плечо 42
Плита 70
Плоды 43
Плотникъ 16, 58
Плотничаю 16
Плѣсень 45
Плюю 45
Пляшу и проч. . 25, 40
По 2, 9
Побѣждаю 53
Поваръ 64
Поварня 64
Повелѣваю . . . 39, 49

По.

Поверхъ 37
Повиненъ 53
Поводокъ 31
Поворачиваю . . . 29, 31
Поворачиваюсь . . . 29
Повторяю 10
Погибшій 29
Погоди! 57
Подъ 53
Подать 23
Подаю 9, 23
Подбородокъ 69
Подвизаюсь 49
Подвязка 55
Подлинно 17
Подлѣ . . 13, 24, 25, 29
30, 33, 60, 69
Подновляю 55
Подносъ. 45
Подоблюсь и проч. . 46
Подолъ 58
Подтвержаю 18
Подтяжки 37
Подушка 37
Подхожу . . . 2, 9, 12
Подымаю 3, 39
Подымаюсь . . . 18, 43
Позволяю 12, 39, 47, 52
Поздно 2
Пока 36
Показываю . . . 24, 69

По.

Покамѣстъ 53
Покланяюсь 4
Поколѣніе 38
Покромка 37
Покрываю 67
Покупаю 8, 59
Поле 57
Полный 71
Полная вода въ морѣ 72
Полотенцо 38
Половина 17
Получаю 3, 49
Полъ 68
Полынь 53
Полѣно 29
Помню 16
Помогаю 30, 53
Помощникъ 53
Помрачаюсь 65
Помѣщаюсь 18
Понимаю 23, 24
Понятіе 15
Поправляю 22
По прошествіи 9, 12, 23
Порожній 48
Порознь 35
Порохъ 60
Порѣзъ 60
Порѣзываю 60
Поселяюсь . . . 56, 57
Послѣ 9, 50, 57

По.

Послѣзавтра 44
Послѣдній 2, 11, 19, 40
Посохъ 25
Поспѣло 42
Поспѣшаю . . . 21, 31
Постеля 34, 51
Постигаю 62
Постилка 4
Посторонній 22
Поступаю 3
Посуда разная 36, 45, 56, 67
Посылаю 12, 23, 39, 66
Посылка. 68
Посѣщаю 61
Потолику 52
Потому что . 21, 33, 45
Потопъ 11
Потроха 67
Потъ 29
Похищаю 18
Похлебка 67
Похожу 46
Почиваю 51
Починиваю . . . 31, 59
Почитаю. . . 25, 52, 72
Почка. 27
Почтенный 55
Почти. 7
Пошлина 9
Пощусь 54

По. Пр.

Пою 18, 64
Поясъ. 67
Поясница 35
Прабаба 55
Правда 2, 17
Праведникъ . . . 2, 59
Правый 66
Прадѣдъ 55
Праздникъ 36
Прапрадѣдъ 44
Прахъ 67
Пребываю 25
Превозмогаю 38
Предъ 36
Предатель 2, 3
Предки 36
Предлагаю 21
Предпослѣдній . . . 40
Прежде . . . 34, 36, 65
Презрѣваю. 22
Презрѣніе 22
Прелюбодѣй 27
Препятствую 2
Престарѣлый. . . . 9
Престолъ 65
При 25
Прибавляю 30
Прибавокъ 53
Прибираю 30
Приближаюсь . . . 12
Прибываю 60

Пр.

Привидѣніе 62
Привожу 1, 2, 3, 8, 16, 25, 30, 66
Привязываю 44
Пригибаю 42
Приглашаю 4
Приговариваю . . . 59
Прижимаю 9
Признаю . . 23, 24, 30
Призываю. 66
Приказываю . . . 39, 49
Прикладъ 4, 15
Приколоченный . . 20
Прилипаю. . . . 67, 69
Примѣта 15, 23
Примѣчаю. 15
Принадлежитъ . . . 49
Принимаю. 55
Приношу . . . 9, 60, 61
Принуждаю . . 8, 12, 44
Присовѣтываю . . . 59
Присяга. 66
Притѣсняю 43
Притягиваю 28
Прихожу 2, 11, 18, 33, 56, 64
Пріемышь. 61
Пріобрѣтаю 3
Пріѣзжаю. 60
Пріятель 4, 24
Пріятный 17

Пр.

Пробуждаюсь . . . 1
Пробую 55
Провертываю . . . 26
Проворный 47
Прогоняю 33, 35
Продавецъ. . . 2, 3, 57
Продаю 3, 57
Продолжаю 36
Прозрачный 56
Произвожу 5
Прокалываю 70
Проливъ 8
Пролѣзаю 5
Промышленникъ . 50, 69
Промышляю 49
Проникаю 26
Проповѣдую 58
Пророкъ 59
Прорубь 57
Просвѣщаю 18
Пространный . . . 37
Простой. 48
Простираю руки . . 52
Протесано 71
Противъ. 17
Противлюсь . . . 44, 54
Противный 36
Проходитъ 48
Прохожу . . 1, 3, 4, 24
Прошу . . 17, 25, 30, 47
Прощаю 16

Пр. Ра.

Прыгаю 28
Прѣю 29
Прямо 25
Прячу 39
Прячусь 29
Птенецъ 67
Птица . . . 32, 51, 55
Пугаю 12, 27
Пузырь 52
Пуля 42
Пупокъ 44
Пурга 27
Пустыня 56
Пусть 13
Пухъ 62
Пучка 55
Пушка 54
Пыль 65, 67, 68
Пью 57, 67
Пьяныица 57
Пѣна 61
Пѣсня 18, 64
Пѣтушки 38
Пятка 36
Пятно 58
Пять 67

Р.

Рабъ 56

Ра.

Работаю и проч. 22, 68
Равно 52
Равняюсь 52
Радуга 58
Радуюсь . . . 32, 40, 65
Раждаю 1, 5
Разъ 55
Разбиваю 53
Разбойникъ . . . 47, 57
Разбрасываю . . . 14, 69
Развязываю . . . 30, 68
Разгибаю 8
Раздаю 24, 61
Раздавляю 25
Раздираю 66
Раздражаю . . . 21, 38
Раздробляю 65
Раздѣваюсь 67
Раздѣляю 23, 61
Разламываю . . . 52, 54
Разливается 14
Разлучаюсь 23
Размышляю 16
Разрѣшаю 68
Разсказываю 58
Разслабленный . . . 37
Разсолъ 11
Разсуждаю 16
Разсѣкаю 66
Разумъ 15
Разумный 28

Разумѣю 23
Разширяю 4
Рай 18, 63
Ракъ 30, 44
Ракушки 60, 66
Рана и проч. . . . 64
Рано 44
Раскаеваюсь . . . 14 21
Раскалываю 66
Раскрѣпляю 14
Распятый 20
Растворяю 20
Растеніе 28
Растетъ 4
Растолковываю . . . 37
Расторгаю 53
Растрачиваю 17
Рачительно 52
Рву 27, 47, 64
Ребро 10, 51
Ремень 5
Ржавчина 45
Рогатина 36
Ровъ 19, 35, 66
Родъ 38
Родина 71
Розги 58
Роняю 22, 35
Роса 3, 61
Россомага 42

Ростъ 43
Ростовщикъ 18
Ропщу 31, 59
Ротъ 4
Рою 19
Рубище 24, 70
Рубль 45
Ругаю 47
Ругаюсь 41, 59
Руда 43
Ружье 59
Рука 66
Рукавъ 13
Руль 44
Румянный 63
Русскій . . . 37, 60, 71
Рыба 17, 40, 46, 68
Рыдающій 43
Рѣдко 72
Рѣка 67
Рѣпка мор. 5
Рѣсницы 26

С.

Савка 10
Сажа 27
Сажень 52

Са. Се.

Сажусь 55, 65
Сало 51
Самъ 32
Сапоги 63
Сарана 10
Сбираю 47. 57
Сверху 17, 29, 46
Свидѣтель и проч. . 21
Свистъ 61
Свистулька. 59
Свистунъ 45
Свинка 9, 15
Свободенъ 47
Своевольный 48
Свѣжій 55
Свѣтила неб. 19
Свѣтильникъ . 19, 43, 57
Свѣтлый 18
Свѣтъ 18
Свѣчу 57
Святый 2, 45
Священникъ . . . 6, 58
Связываю 44, 55
Сгорѣло 35
Себѣ 28
Сегодня 60
Сей 33, 63
Сейчасъ 10, 60
Селезень 36, 42
Селеніе 56
Сельди 63

Се. Ск.

Семейство . . 30, 31, 52
Семь и проч 63
Сентябрь 69
Серги 60
Сердитой . . 13, 39, 53
Сердце 37
Сержусь . 13, 22, 39, 53
Сестра 64
Сжаливаюсь 35
Сжимаю 45
Сила и проч. . . . 38
Сигъ 41
Сижу 65
Сильно 19
Сирота 48
Сіучь 42
Сіяніе 18, 71
Сказаніе 59
Сказываю 4, 29, 34, 35, 37
Сквозной 26
Скипѣло 42
Скоба 54
Скоблю 16, 67
Сколько 41, 47
Сколькій 41
Скорбь 49
Скорблю 6, 7
Скорѣе 18
Скоро 31
Скрежетъ 44

Ск. Сн.

Скрываю 6
Скрываюсь 6, 29
Скрынъ 44
Скука. 40, 45
Слава и проч. . . . 20
Сладкое. 28
Слезы 57
Слины 45
Слово. 59
Слой 52
Слуга 56
Служу 22
Слухъ 60
Слушаю 60
Слѣдъ 8, 68
Слышу 60
Слѣпой 62
Сляча 71
Смерть 20
Смиренно 23
Смирный 13, 20
Смиряю 38
Смола. 67
Смотрю 26, 62
Смущаю 13, 64
Смѣшанный . . . 4, 41
Смѣшно. 11
Смѣюсь 10, 41
Снабжаю 24
Снаружи 17, 39
Снигирь 47

Сн. Сп.

Сновидѣніе 54
Снѣгъ 41
Собака 51
Собираю . 7, 47, 48, 57
Соблазняюсь . . . 62
Совершенно тотъ 13, 46, 52
Совсѣмъ. 11
Совѣсть 25
Соглашаюсь 16
Согрѣто. 61
Сокровище 9
Соль и проч . . . 11
Солнце 1
Сомнѣваюсь 32
Сонъ 51
Сопка. 38
Сопли 37
Сорока 41
Сортъ 52
Сосна 70
Сосущій 47
Сохну 40
Составъ 61
Сосчитанный . . . 20
Спасаю 3, 15
Спаситель 3, 15
Сперва 34
Спички 16, 17
Сплетенной 52
Сплю 51, 54

Сп. Ст.

Спорщикъ 2
Справедливый . . . 65
Спрашиваю . . . 12, 13
Спускаюсь 38, 51
Спѣлый 42
Спѣшу 21
Среди 11, 63
Средина 46, 63
Ссорюсь 42
Стадо 51
Становлю 16
Стараюсь 43
Старикъ 10
Старички 43
Старуха 62
Старый 55
Статуя 52
Стекло 38
Стираю 29
Сто 53
Стоитъ 70
Столбъ 20, 65
Столъ 41
Столько . . . 12, 20, 33
Сторона 17, 71
Сторонній 64
Стою 16
Стóю 25, 41
Стоячій 70
Страхъ 27
Стращаю . . 12, 19, 27

Ст. Сы.

Строю 63
Стрѣлка 21, 28
Стужа 44
Ступаю 41
Стукъ 59
Ступень 55
Стыдъ 25
Стѣсняю 43
Судъ 59
Судія 6, 49, 59
Судно 54, 71
Сужу 21, 23
Сума 28
Сумасшедшій . . . 26
Сухорукій 66
Сухій 40
Сучокъ 56
Сушу 40
Существо 15
Сущій 1
Сущность 37
Сходный 46
Схожу 38, 51
Счастливый 20
Счетомъ 20
Счетъ 52
Считаю . . . 20, 25, 52
Съ 6, 20, 39, 45
Съ той стороны . . 8
Сынъ 46
Сырость 69

Сѣ. Та. Те.

Сѣверъ 43, 69
Сѣверовостокъ . . . 39
Сѣверозападъ . . . 69
NNW и NNO . . . 43
Сѣверной сіяніе . . 71
Сѣдой. 43
Сѣку 58
Сѣмена 32, 42
Сѣра 54
Сѣю 69
Сюда 60

Т.

Табунъ 51
Таетъ 63
Тайна 6, 23, 47
Такъ 29, 50
Тальникъ 65
Тамъ 8, 12, 22
Твердость 14
Твердый. 58, 59
Творю и проч . . . 5
Темнота 42
Тепло 61
Теплота 61
Тереблю. 47
Терплю 11
Терпугъ. 5
Теряю. 29
Тетка 45

Те. То.

Теченіе моря. . . . 17
Течетъ 14
Теща 52
Титька 47
Тихо 37
Тихонько 11, 21
Тишина 22
Тлѣнный 53
То 11, 13
Тогда 11, 25
Товарищъ 4, 31
Толкаю 33, 58
Толкую 37
Толмачъ 59
Толстый. 15
Только 3, 33
Тону 38
Тонкій. 15
Тополь 11
Топоръ 16
Топорокъ 65
Топчу 39, 55, 68
Торгую 59
Торгующій. 57
Тороплюсь. . . . 18, 21
Тоска 12, 14, 45
Тоскую 12
Тотъ . . . 12, 50, 63, 64
Тотъ и другой. . . 4
Тотчасъ 10
Точно 17

Точу 70
Тоэнъ. 19, 58
Трава 43
Трачу 17
Требую 17
Тревожу. 21
Трепещу. 27
Треска. 22, 70
Третьяго дня. . . . 72
Трещина. 59
Три и проч. 42
Трогаю 6, 19, 25
Троица 42
Тропа. 8
Тру. 70
Трудно 38, 48
Тружусь. 49
Трупъ. 20
Трушу 27, 51
Трясется голова . . 4
Трясу. 25
Тужу 6
Туловище 62
Туманъ 26
Туне 8, 32
Турпанъ. 56
Тутъ 22, 33, 50
Тушу 61
Тучный 51
Тщательно. 33
Ты 60

Тысяча 7, 21
Тысячелиственникъ . 63
Тычу 70
Тѣло 43, 63
Тѣнь 61
Тѣсный 45
Тѣсню. 25
Тюлень 34
Тяжело 38
Тяжусь 18
Тяну 52

У.

У. 31
Убавляю. 17
Убиваю и проч. . . 20
Убійца. 47
Убираю 17
Уважаю 27, 52
Увеличиваю . . 14, 19-20
Углубляюсь 18
Углубляю 41
Угнетаю. 25
Уголъ и проч. . . . 30
Уговариваю . . . 5, 44
Угрожаю 19
Уда 27
Удаляю 35
Удаляюсь 12, 35
Удалый 47

Уд. Уп.

Ударяю 58
Удерживаю. . . . 22, 25
Удивляюсь. 10
Удъ. 64, 68
Уединенно 32
Ужасъ 27
Уже 57
Ýже 45
Узкій 45
Узнаю 23, 55
Указываю 69
Укладываю 28
Уклоняюсь 29
Укоряю. 44
Украшаю и проч. . 17
Укрываю — сь . . 6
Укрѣпляю. . . . 14, 59
Укрѣляюсь 59
Уличаю 21
Улыбаюсь 10
Умираю 20, 56
Умъ 15
Умерщвляю 20
Умножаю 14
Умываюсь 66
Умѣю. 58
Унесло вѣтромъ . . 46
Унимаю 5, 44
Уничтожаю 29
Упираюсь 43, 44
Упорствую 43

Уп. Уш. Фо.

Упрашиваю 44
Упрекаю 44
Урилъ 17, 67
Урина 58
Урунъ 32
Услыхалъ 60
Успѣваю 18, 58
Уста 4
Устаиваю 34
Усталый 37
Усъ 33, 42
Усыновляю 31
Утаиваю 6
Утверждаю . 14, 18, 59
Утесъ. 27, 68
Утро 44
Уха 67
Ухо. 60
Ухожу 56
Учредитель и пр. . 22
Учу и проч. 24
Ушибаю 50
Ушканъ. 14
Ушки. 26

Ф.

Февраль 44
Филинъ. 60
Фитиль 19, 32
Фонарь 43

Фу. Хв. Цѣ.

Фунтъ 33

Х.

Хвалю и проч. . . . 14
Хвастаю. 36
Хвостъ 35, 69
Хлебаю. 67
Хлѣбъ 69
Ходкій 67
Хожу. 7, 11
Хозяинъ 5, 57
Холмъ 7, 59, 70
Холодный. 44
Хорошій 49
Хотя 24
Хочу 17, 21, 48
Хромый. 35, 38
Хрусталь 38
Худый 49
Хуже. 3
Хулю. 49

Ц.

Царь 56
Царапаю 70
Царствіе небес. . . 18
Царствую 57
Цвѣтокъ 67
Цѣль 58

Цѣ. Ча. Чи.

Цѣльный 30
Цѣлую 64
Цѣна 8

Ч.

Чавыча 13
Чага 66
Чайка 4, 26, 54
Чайникъ 64
Часть 61
Чашка 5
Человѣкъ 55
Чемоданъ 46
Червь 19, 46
Черелъ 54
Черепъ 65
Черника. 64
Черноголовникъ . . 57
Черный и проч. . . 42
Черта и проч. . . 10, 70
Черпаю 5
Четверть 17
Чирокъ 21
Чирей 69
Числа 52
Числа всѣ вообще на стран. . . . 73 — 76
Чистый и проч. . . 12
Читаю 52
Чихаю 20

Чл. Шь.

Членъ 41
Чортъ 4
Чрево 38
Чрезъ 46
Что? 10
Что нибудь. . . . 14, 25
Чувствую 60
Чудо 39
Чужестранецъ . . . 71
Чурка 29

Ш.

Шагаю и проч. . . 41
Шалю 67
Шаманъ 45
Шапка. . . . 42, 66, 71
Шаркъ 42
Шевелю 19, 25
Шевелюсь 68
Шерсть 69
Шесть и проч. . . . 21
Шея 65
Шикошникъ 38
Шикша 43
Широкій. 37
Шляпа 71
Шомполъ 40
Штиль 36
Штормовка 44
Шью и проч. . . . 10

Щ. Ѣ. Ю. Э. Я.

Щ.

Щавель 10
Щажу 19, 20
Щеголь 23
Щека 63
Щель 57, 59, 67

Ѣ.

Ѣду 8
Ѣмъ 32, 40

Ю.

Югозападъ 1
Южный 50
SSW 45
Юкола. 61
Юноша 54
Юрта 63

Э.

Это } 13, 23, 29, 33, 50,
Этотъ } 61, 63
Эхо. 54

Я.

Я. 38, 58

Я.

Являю. 3
Являюсь. 2, 11
Ягоды. 38
Языкъ. 5, 59
Язычникъ 18
Яйцо 52
Якорь. 40, 43

Я.

Яма. 19, 35, 66
Январь 17
Яркій 18
Ярость. 65
Ясно 67
Ясный. 67
Ястребъ 5

НѢСКОЛЬКО ПѢСЕНЪ *)

СЪ

ПЕРЕВОДОМЪ РУССКИМЪ.

1.

Акаґанахсикъ кигая! кигая!

Ака́ликъ ї́нгъ таникꙋ-ʼа́нъ и́лянъ;

Танамъ кꙋ́дганъ ада-ли́ганъ ї́нгъ агахсагꙋта-ляґанакингъ.

ꙋ́кнанъ кꙋ́ агꙋса́гингъ алялик.

Икꙋ́я ма́салка а́манъ тайя́ґꙋмъ синникихъ иґи-хтагалинаганꙋ́люкъ

Инґа́я кꙋ́ʼа́нъ мадꙋка-лиданґинъ ахтакꙋ́нъ ма́-салка.

Идетъ эвонъ! эвонъ! (вотъ! вотъ!)

Когда она меня освѣ-тила;

Я пошелъ на тундру.

Не́ въ чемъ по морю ѣхать.

Я думаю, какой бы ни былъ человѣкъ умной хотя, однакобы

Тоже самое сдѣлалъ ошибкою.

(*) Пѣсни сіи собраны, написаны и переведены Уналашкинскимъ толмачемъ Алеутомъ Семеномъ Паньковымъ.

ӈа́нъ ї́нгъ а̄маничхи́-кӯнъ и́кӯнъ тайя́ї̆ӯмъ алиґанъ, аги́лганъ ӯклюнӯ́.	Онъ меня испугалъ, старый человѣкъ, кислый ротъ.

2.

Ӯда́нъ малга́намъ тама-да́га нӯнъ акаяхтаї̆ӯлю-ї́нгъ ма́ликъ.	Это всякое дѣло я не занимаюсь знать.
Аӯ̊а́я ӈа́нъ аигахтака́-нингъ, ингалюхтака́нингъ акаталякака, да́хлякака.	Вотъ для нея я не знаю, не вѣдаю, *) какими стопами и какимъ корпусомъ.
ӈанъ гӯмата́нганъ ӯля-хтаї̆ӯтакӯнъ аӯ̊а́я, аӯ̊а́я.	А для нея я поживаю здѣсь, для нея, для нея.
Та́ґа ахтагаликӯкъ а́-сикъ а́сикъ ї́нгъ ӯкӯхта́л-ка, а́сикъ кӯки́мингъ алю-ютисахъ, а̄лясаляґа́нанъ.	Да однако я съ пей съ ней вижусь; я улыбнулся, она улыбнулась, и такъ мы разошлись между собою.
Ка́юкъ ма́салка и́нганъ ча́ганъ чакӯча́ганъ ӯна-на́нъ ада́мингъ саюля́ґа-на́нъ.	Да еще я ее за руку, за ручку потянулъ къ себѣ.

3.

ʼАлкӯмъ итӯї̆наналиґинъ ʼилядӯкаї̆ӯлюї-ина́нъ!	«Ахъ ты бѣдной» никто не скажетъ!

*) Недоумѣваю, какъ ходить и выступать, и какъ держать себя.

ӧ̆а́нъ ӈа́нъ сю́лка, ӧ̆а́нъ аяґӧ́нъ ӈа́нъ сю́лка, икӧ́я ӈа́нъ ї́нгъ а́игахсаґӧ́таляґананъ,	Это я взялъ, эту мою палку я взялъ, туда съ ней я пошелъ,
`Икӧ́нъ си́схихъ, таґаякамъ сиха́.	На этотъ перешеекъ, Учениковой перешеекъ.
`Аманъ и́камъ ака́нанґинъ каґаталяга ага́ча итагнисялгадаминъ.	Надобно такую байдарку дожидать, *) въ которой бы весело было (ѣхать).
Шлаґака́мъ и́лянъ итагиґана́хсикъ а́гая!	Въ такую хорошую погоду ѣдетъ вотъ!
ӧ̆а́нъ, итагикӧ̆а́нъ и́лянъ ӧ̆а́нъ Аля́хсхимъ чӧ́я ӈа́нъ сю́лка ӧ́кна́нґӧ́нъ ӈанъ анка́гӧ́та́ляґананъ.	Вотъ (ѣдетъ); покуда она ѣдетъ, я взялъ Аляксинскую трость, и такъ я всталъ.

4.

Акаґана́хсикъ ӧ́ма́я, ӧ́ма́я.	Ѣдетъ тотъ, тотъ.
ӈ̄нъ акалґаляканъ ӧ́ма́я, ӧ́ма́я,	Мы не думаемъ объ этомъ, объ этомъ,
`Ананъ алкӧ́гамахсикӧ́хъ ӧ́да́я, ӧ́да́я,	Что онъ за такой, этотъ, этотъ;
Инга́я ма́ликъ, ӧ̆а́я маликъ,	Тотъ самый, тотъ же самый,
Аӧ̆анъ агӧ́манамъ, ӧ́да́нъ ӧ́даманамъ: ӈа́нъ акаяхталякагимъ.	Этотъ безпокойный, тотъ безпокойный: объ немъ ничего не думаемъ.

*) Пусть придетъ къ намъ такая байдарка.

ʼИлялидагʼта́ликъ ʼма́я, ʼма́я.

Такъ, такъ мы сочинили.

5.

Каґа́накъ, Каґа́накъ, ті́нгъ анʼхта́сяґинъ ʼляхгаґʼта́ликъ;

«Спасибо, спасибо!» думаютъ обо мнѣ на этотъ день.

Кингʼна́хъ, Кикʼна́хъ, ті́нгъ анʼхта́сяликъ ахтагʼтакʼна́ъ.

«Бѣденъ, бѣденъ!» лучше бы думали.

Каґа́накъ, Каґа́накъ ті́нгъ анʼхта́сяґинъ ʼляхтаґʼта́ликъ.

«Радостенъ, радостенъ!» думаютъ обо мнѣ на этотъ день.

ʼʼа́нʼнгъ гʼмата́ликъ анґаґидалигʼнгъ каюкъ малига́нъ саґаканингъ.

Здѣсь покуда я живу, тоже самое сдѣлаю.

6.

Каґадʼгнакъ камаґидахъ иляхтадакъ.

Говорятъ, плясунъ опоясывается.

Ая ʼда́нъ та́нахъ На́ʼанъ-ала́хсханъ нʼгихъ ихсханъ ана́ Чикнʼна́мъ каʼʼа́ганъ иглюка́ камахта́ликъ, ма́саликъ сангʼ тʼгадихта́ликъ Каґадʼґиґанъ анкахта́ликъ ʼкнанъ Каґадʼгнакъ;

На островѣ Уналалашкѣ есть камень на полуденной сторонѣ Усавской (называемой): съ этого камня сіучьимъ лафтакомъ и пузыремъ опоясанъ, пляшетъ этотъ плясунъ.

Ая кига́нъ акаюкъ Иса́намъ нʼґиганъ тана́-

Противъ Исанахскаго пролива есть островъ на

ганъ Китанама́ганъ исўґанъ иглюка́, ма́саликъ санґў камахта́ликъ каґадўґиґанъ акахта́ликъ ўкна́нъ Кагадўгнакъ.

полуденной сторонѣ: съ этого острова нерпечьимъ лафтакомъ опоясанъ, пляшетъ этотъ плясунъ.

Ая́ кага́нъ танакъ Аля́хсхимъ нўґиганъ тана́ганъ та́накъ Анґа́нахсамъ акўя́ганъ иглюка́ камахта́ликъ каґадўґиґанъ акахта́ликъ ўкна́нъ Каґадўгнакъ.

На островѣ Аляксѣ есть на полуденной сторонѣ островъ (называемый) Долгой: съ этого острова шкурою выдры опоясанъ, пляшетъ этотъ плясунъ.

7.

Анангъ алкўганъ аґиккўкъ? а́лкўнъ 'ида́ганъ аґиккўкъ?

Что за чудо такое? что онъ говорить?

О̆а́я ўмакиля́нанґъ ата́ляканъ анґанъ анґаґўталяґананґъ.

Я не думалъ, что это случится надо мною, чтобъ я сѣлъ на кормъ.

Тана́нинґъ тана́санинґъ кагая! кўсянъ ини́нґинъ ўхляхта́ликъ киляґинъ а́хсикъ кагая.

Ахъ вы острова, острова мои! надъ ними облока веселыя стоятъ въ сегоднишній день.

Ика́я ка́юкъ мата́ликъ киля́ганъ а́хсикъ ика́я.

Также солнце восходитъ велело въ сегоднишній день.

О̆а́я ўмата́ликъ анґаґидалигўкъ ўганагўлюкъ ўганаґнаґўлюкъ.

Какъ я теперь живу, и ежели впередъ буду такъ жить — здоровъ.

О̆а́нъ анґилякъ кўлилякъ о̆а́я.

Не придетъ скука и печаль.

8.

Сана́нинґ̆люкъ санаданинґ̆люкъ ̆а́я матанґа́нъ ̆ляхтаї̆ґ̆талитинґъ.

Та́ґа ӑа́нъ ака́ликъ аюга́гнакъ илганъ малганъ иля́нъ ̆мтаї̆ґ̆лю́къ санаї̆ґ̆лютинґъ.

Ма́ликъ сананинґ̆люкъ санаданинґ̆люкъ.

Никакъ не могу жить безъ нея въ продолженіе дня.

Та, которая пляшетъ (дѣвка), безъ духу ея жить не могу: желалъ бы я нюхать.

Потому что безъ ея духу жить не могу.

9.

Ая́ инґаяя ̆а́я!

'Ахъ инґа́я ̆инї̆ґ̆люкъ ̆ї̆ахта 'ихта́какъ и́нганъ малихчагидакъ икилгаї̆гидакъ.

Ма́ликъ ма́ли́гнанъ 'и́ххта́ликъ ик̆ ̆я.

̆т̆ ̆данъ ата́канъ и́мликъ саюлгаликъ: ма́ликъ ата́канъ т̆т̆ ̆синъ кадмаликъ ихта́ликъ ик̆ ̆я.

Ма́ликъ 'ї̆с̆ ̆хсикъ та́накъ самгахта́ликъ мали́гнанъ ихта́ликъ ик̆ ̆я.

О! ахъ! о!

Давно велѣно оставить это шаманство-колдовство.

Говорятъ, что я колдую одинъ.

Одинъ волосъ тянули у меня; да еще, говоритъ, что въ одномъ ухѣ этомъ звенитъ.

Да еще говоритъ, что я лежу ничкомъ на землѣ и колдую.

10.

'Аманъ ӑї̆анъ ӑї̆а́дамъ мада́нґинъ ахта́к̆ ̆нъ ма-

Тотъ, которой человѣкъ бѣденъ, по неволѣ

нанъ каганганъ пнихсинганъ агалитинъ.

Иляпингулюкъ нунъ иляглитасяликъ каганганъ пнихсинганъ агалитинъ.

Тага кадаминъ аяга ама нгадакъ канглякъ аяга аглягамъ кунъ аягахтакахъ иляхтадакъ.

Тайягумъ ляхтанакъ Алгадакъ асяхтанакъ, иляхтадакъ; каганасямъ илянъ кагадукунъ аякагумъ анга нганъ агугаликъ, чигуякамъ анга нганъ агугаликъ кагадухчхисхадакумъ малягутагимъ

Адамъ илянъ агаликъ нганъ тунунакъ иляхтадакъ: ката ўая аликуляликъ куминъ малгадакунъ малягутакукинъ кагадукунъ аякагумъ анга, ама чигуякамъ анга нунъ агугадакукъ, малягутакукинъ?

Аликъ алгатхулясхаликъ ингая куминъ мадалгакунъ; тага кагая агатининъ иляхтинъ кагая

долженъ благодарить (веселиться) и радоваться.

Чужихъ людей считаю на-мѣсто родственниковъ, благодарю и веселюсь

Говорятъ мнѣ: была у тебя родственница, которая, говорятъ, вышла замужъ за Умнакскаго человѣка.

И, говорятъ, былъ у нея сынъ, по имени Алгадакъ; и когда онъ на вечоркѣ началъ плясать, стали надъ нимъ смѣяться и кричать лисьимъ голосомъ и воробьинымъ; онъ пересталъ плясать.

Приходитъ къ отцу своему и говоритъ: когда я начну плясать, для чего надо мной насмѣхаются и кричатъ лисьимъ голосомъ и воробьинымъ голосомъ?

Отецъ ему отвѣчаетъ: потому такъ поступаютъ съ тобою, что ты ничего не упромыслилъ изъ звѣ-

Акŭта́нанґинъ Акŭна́нґинъ агатŭнґини кŭ́минъ малга́нанъ нґинъ ихта́минъ ахка́тхинъ.

Ада́нъ тхинъ иса́ґанъака́ганъ ака́ликъ иля́тхинъ ŭ́ликъ, кŭ́мъ малга́нанъ иххтакŭ́къ; аига́сякахъ ахтакŭ́къ ма́ляликъ акŭ́кŭнъ та́нанъ агŭ́ляликъ.

'Алганъ ґанъ лялга́ликъ тана́ 'Адахъ ŭсакахъ 'и́ляхта́дакъ, ма́ликъ а́лгамъ лялгака́ганъ агалю́нґинъ 'а'тикъ исхача́ґŭсикъ ґа́нъ идма́кахъ 'и́ляхта́дакъ, ма́ляликъ ака́ганъ ака́ляликъ акŭ́кŭнъ анґа́кŭсянґинъ агŭса́накъ 'и́ляхта́дакъ.

Ина́кŭхъ.

рей и птицъ. Вотъ твои родственники на Акутанѣ и Акунѣ: разскажи имъ, какъ съ тобою поступаютъ.

Онъ поѣхалъ и объѣхалъ кругомъ Акутанъ и Акунъ, и разсказалъ своимъ родственникамъ, что съ нимъ дѣлали; потомъ поѣхалъ зимою съ ними на западный край.

Они пріѣхали на островъ, Ада́хъ называемый; тамъ они премножество бобровъ добывали, и изъ каждаго звѣря брали по одному только зубу и наполнили ими десять ишкатовъ, и возвратились назадъ, и онъ показывалъ своимъ непріятелямъ, сколько привезъ зубовъ.

Конецъ.

Примѣч. Каждый стихъ поется по дважды, какъ и во всѣхъ Алеутскихъ пѣсняхъ.

ОПЕЧАТКИ

ВЪ АЛЕУТСКОМЪ СЛОВАРѢ.

Стран.	Столб.	Стр.	Напечатано.	Должно читать.
1.	II.	1.	Аґа́дакъ	Аґа́дакъ
2.	I.	5.	’Агакꙋ́кинъ	’Агакꙋ́кинъ
—	—	12.	илянъ	иля́нъ
—	II.	3.	ана́нгинъ	агана́нгинъ
—	—	16.	люблю, говорить	люблю говорить
—	—	26.	крикъ	*крикъ*
3.	I.	22.	Агати́нгинъ	Агати́нгинъ
—	II.	15.	агачхикꙋ́кинъ	агачхикꙋ́кинъ
—	—	25.	аґтитада	аґтита́да
4.	I.	14 и 19.	Агикꙋ́кинъ	Агикꙋ́кинъ
—	II.	3.	постилкя	постилка.
5.	I.	15.	Аглюхтихкꙋ́кинъ	Аглюхтикꙋ́кинъ
—	—	18.	перетѣнилъ	перемѣнилъ
6.	I.	12.	’Аґꙋтикꙋ́кинъ	’Аґꙋтикꙋ́кинъ
7.	II.	24.	Аига́гикꙋ́кинъ	Аига́гикꙋ́кинъ
8.	I.	1.	Анги́хтꙋлякꙋ́кинъ	Аига́ктꙋлякꙋ́кинъ
9.	I.	14.	Акитусядакъ	Акитꙋ́сядакъ
—	—	21.	семь	есмь
11.	I.	25.	Алякаґинъ	Алякаґикъ
—	II.	3.	имѣщій	имѣющій
—	—	17.	Оттуди	оттуда
—	—	26.	Нѣкто не этотъ	нѣкто, не этотъ
—	—	30.	’Амянъ	’Аманъ
—	—	31.	’Аданиинъ	а̀данґинъ
12.	I.	3.	кроеь	кровь

Стран.	Столб.	Стр.	Напечатано.	Должно читать.
—	II.	3.	'Амáнꙋчхикꙋ́кингъ	'Амáнꙋчхикꙋ́кингъ
—	—	6.	'Амáнꙋдакꙋ́кингъ.	'Амáнꙋдакꙋ́кингъ
—	—	7.	выгонюю	выгоняю
—	—	9.	'Амáнꙋтакꙋ́кингъ	'Аманꙋтакꙋ́кингъ
—	—	24	Спрашиоаю	Спрашиваю
13.	I.	13.	Амáякагꙋ́кꙋ́кингъ	Амáякагꙋ́кꙋ́кингъ
—	—	17.	Спрашиваю	спрашиваю
—	—	30.	Амгигнакъ	Амгигнакъ
14.	II.	6.	Амꙋ́къ	'Амꙋ́къ
—	—	9.	Амчꙋгакъ	Амчꙋ́гакъ
15.	I.	1.	Анаманáїнгъ	Анаманáїгикъ
—	—	24.	дѣвутка	дѣвушка
—	—	27.	жисущій	живущій
—	—	31.	емерти	смерти
—	II.	28.	употрелляютъ	употребляютъ
16.	I.	6.	Ангилякъ	'Ангилякъ
—	—	7.	Апгилямъ	'Ангилямъ
—	—	17.	Ангисисяꙋ́кингъ	Ангисисякꙋ́кингъ
—	—	28.	Ангꙋ́кꙋ́кингъ	Ангꙋ́кꙋ́кингъ
—	—	30.	"Аигꙋнъ	"Ангꙋнъ
—	II.	25.	стою	стою́.
—	—	29.	анпꙋ́ликъ	аннꙋ́ликъ
17.	I.	29.	урилы, отъ.	урилы, отъ
18.	I.	17.	Агꙋ́їꙋ́мъ	Агꙋ́гꙋ́мъ
—	II.	27.	Анидꙋ́люкъ	Анїгꙋ́люкъ
19.	II.	15.	'Анꙋ́гнакъ	'Анꙋ́гнакъ
—	—	29.	Анꙋнáсикъ	Анꙋнáсикъ
20.	I.	12.	ассаїꙋ́тасядакъ	аесаїꙋ́тасядакъ
—	—	25.	'Асахъ	"Асахъ
—	II.	9.	непросвященныхъ	непросвѣщенныхъ
—	—	11.	Асхатїгинакъ	Асхатїгинакъ

Стран.	Стол.	Стр.	Напечатано.	Должно читать.
20.	—	26.	Аскꞟкидакъ	Асхꞟкидакъ
21.	I.	1.	Асягидакъ	Асягидакъ
—	—	25.	Атагáляканъ	Ататáляканъ
22.	II.	29.	кꞟчхáнь	кꞟчхáнъ
23.	II.	2.	Ахкатакꞟкингъ	Ахкатакꞟкингъ
—	—	7.	Ахкатасигадигакъ	Ахкатасигадигакъ
—	—	26.	″Ахсакꞟкингъ	'Ахсакꞟкингъ
—	—	28.	Ахсалякꞟкпнгъ	Ахсалякꞟккингъ
26.	I.	27.	Плавою	плаваю
—	II.	13.	'Дагигꞟлюнъ	'Дагигꞟлюкъ
—	—	15.	Дакꞟлгакъ	Дакꞟлгакъ
—	—	25.	Дахкимингъ	Дахкикингъ
27.	I.	21.	о?	о!
28.	I.	6.	Игдахъ	'Игдахъ
—	—	8.	Игикꞟкъ	'Игикꞟкъ
—	—	11.	Игикакъ	'Игикакъ
—	II.	5.	Икꞟкꞟкингъ	Игꞟкꞟкингъ
—	—	13.	Идакꞟлисядагꞟ-люкъ	Идакꞟлисядагꞟ-люкъ
—	—	31.	очревотела	очреватѣла.
29.	I.	15.	'Икидꞟсикъ	'Икидꞟсикъ
—	II.	26.	Икихтакꞟкингъ	Икихтакꞟкингъ
30.	I.	1.	Иклюкꞟкингъ	Иклюкꞟкингъ
—	—	13.	Икухсичꞟкингъ	Икꞟхсикꞟкингъ
—	—	25.	Илгꞟкъ	илгꞟкъ
31.	I.	4.	Илмингъ	илмингъ
—	—	31.	Илясясякꞟкингъ	Илясясякꞟкингъ
32.	I.	4.	Имꞟтикꞟкигингъ	Имꞟтикꞟкингъ
32.	—	6.	обхожу	обвожу
—	—	28.	ты самъ смот.	ты самъ, смот.
33.	I.	14.	Икáгꞟмъ	Инáгꞟмъ

Стран.	Стол.	Стр.	Напечатано.	Должно читать.
34.	II.	3.	Исяхтакꙋ́кинъ	ʼИсяхтакꙋ́кинъ
35.	I.	22.	ʼИтха́якъ	Итха́якъ
—	II.	10.	Лѣсто	Мѣсто
36.	II.	18.	Калюкакъ	Калю́какъ
—	—	29.	Кямга́люкъ	Камга́люкъ
38.	I.	13.	Каясякꙋ́кинъ	Каясякꙋ́кинъ
—	II.	29.	меньшимъ	меньшимъ.
39.	I.	7.	кꙋ́гꙋ́	кꙋ́гꙋ́.
—	—	30.	а̀данъ	ʼаданъ
—	II.	3.	Кꙋ́мꙋгикꙋ́кинъ	Кꙋ́мꙋгикꙋ́кинъ
41.	I.	9.	Сигъ,	Сиги.
42.	I.	3.	Каикꙋ́димъ	Канкꙋ́димъ
—	—	7.	Канкꙋ́нъ	Канкꙋ́нъ
—	—	8.	Канкꙋ́нъа̀	Канкꙋ́нъа̀
—	—	14.	Кангаккꙋ́къ	Кангакꙋ́къ
—	—	24.	вершушкою	верхушкою
—	II.	29.	Качима́югнакъ	Качима́югнакъ
43.	I.	1.	Качхдиигакъ	Качхидигакъ
—	—7—	8.	Ка́юкъ	Ка́юнъ
—	II.	19.	Кигꙋ́къ	Кигꙋ́къ
—	—	—	Кидая́гꙋ́къ	Кидая́гꙋ́къ
44.	I.	21.	Кимдитакъ	Кимгитакъ
—	II.	23.	Китꙋ́чꙋ́нгикъ	Китꙋ́чꙋ́нгикъ
45.	I.	25.	Кꙋ́гꙋ́чꙋ́дакъ	Кꙋ́гꙋ́чꙋ́дакъ.
—	—	27.	Кꙋ́дга́гꙋ́къ	Кꙋ́дга́гꙋ́къ
—	II.	18, 19.	ꙋ́макꙋ́нъ. кꙋ́линъ	ꙋ́макꙋ́нъ кꙋ́линъ
—	—	24.	миинъ	минъ
—	—	29.	Кꙋ́мля́гꙋ́мъ	Кꙋ́млигꙋ́мъ
46.	I.	22.	Кꙋ́чха́	Кꙋ́чха
—	I.	30.	Кꙋ́юсякꙋ́кинъ	Кꙋ́юсякꙋ́кинъ
—	II.	20.	Агꙋ̀гꙋ́мъ	Агꙋ̀гꙋ́мъ

Стран.	Стол.	Стр.	Напечатано.	Должно читать.
47.	I.	7.	Ка́юкъ	Каюнъ
—	—	15.	тайягъкасидимъ	тайягъкасидинъ
—	II.	9.	Макадаґъкъ	Мака́даґъкъ
—	II.	27.	Ма́лигя́сяляка́ґингъ	Ма́лига́сяляка́ґингъ
48.	II.	10.	Маса́тъкъ	Маса́тъкъ
—	—	13.	Масхиґъкъ	Масиґъкъ
51.	I.	15.	Саґакъ	Са́ґакъ
52.	II.	23.	Сигимкъкъ	Сигимкъкъ
54.	I.	4.	Сихсилякъкингъ	Сихсилякъкингъ
55.	I.	6.	Сюляхтаґъ́люкъ	Сюляхтаґъ́люкъ
57.	I.	23.	дахдалюгинъ	дахдалю́гинъ
—	II.	21.	тачинґъ́люкъ	тачинґъ́люкъ
59.	I.	10.	Тъмдакъкингъ	Тъмдакъкингъ
—	—	28.	Тъ́нъгьялякъкингъ	Тъ́нъгьялякъкингъ
—	—	26.	Тъ́нъгакъкингъ	Тъ́нъгакъкингъ
—	II.	7.	Тъ́нъ́накъ	Тъ́нъ́накъ
—	II.	12.	Тъ́нъ́сячхисакъ	Тъ́нъсячхисакъ
—	—	26.	Тъ́нагаякъкингъ	Тъ́нагаякъкингъ
60.	I.	5.	Тъ́тикъкикъ	Тъ́тикъкингъ
—	—	15.	Тъ́юкъкингъ	Тъ́юкъкингъ
—	. . . . .		Слова, начинающіяся слогомъ ъа, должно читать ъ̊а.	
—	II.	8.	ъ̊анхтакъкингъ	ъ̊ахтакъкингъ
—	—	17.	ъ̊ґадаґъ́люкъ	ъ̊гадаґъ́люкъ
62.	II.	18.	ъ̊къ́нахсикъ	ъ̊къ́на́хсикъ
—	—	27.	ъ̊кагингъ	ъ̊качингъ
63.	I.	11.	ъ̊ллюкъ	ъ̊ллюкъ
—	—	19.	ъ̊лгикъ	ъ̊лгикъ
65.	I.	21.	ъ̊такъ	ъ̊такъ
—	II.	23.	ъ̊хчъкъ	ъ̊хчъкъ
66.	I.	22.	Іюнь.	Іюль

Стран.	Стол.	Стр.		
58.	II.	11.	Чимихсикуккунъ	Чимихсикуккинъ
—	—	24.	Чисукъ	Чисукъ
70.	I.	18.	Чукидакъ	Чукидакъ
—	—	29.	Запора.	Заноза
—	II.	18.	Чухтакахтакахъ	Чухтакахтакахъ
72.	I.	1.	Ягакукинъ	Ягакукинъ
—	—	8.	Ягисякунъ	Ягисякунъ
—	II.	1.	Якъ	Якъ
119.	I.	2.	агалитинъ	агалитинъ
—	—	18,	Адамъ	Адамъ
—	—	19.	иляхтадакъ	йляхтадакъ

нъ		ъ	áхкакъ	агу̀кинъ
дикъ	льгака́	къ	áхкакъ	агу̀мдикъ
нъ		ъ	áхкакъ	агу̀нгинъ
и			áхкакъ	агу̀мчи
нъ	ганъ льгака-	ъ	áхкакъ	агу̀нгинъ

аго.

А	АГО	А ГО	
	ТЕЛЬ.		ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ
л		лягáнганъ	аґинганъ
л		лягäґанъ	аґáтха
л			
л	ікъ	анъ) лягáмдикъ	аґäдикъ
л		лягáгкинъ	аґáтхинъ
л			
л		анъ) лягáмчи	аґáчи
л		лягäґинъ	аґáтха.

И т

ТАБЛИЦА

ОКОНЧАНІЙ ГЛАГОЛОВЪ СРЕДНЯГО ЗАЛОГА I-го СПРЯЖЕНІЯ.

Время на	Числа	Лица	I. ИЗЪЯВИТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ. ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ.	I. ИЗЪЯВИТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ. ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ.	II. СОСЛАГАТЕЛ. НАКЛОН. ПОЛОЖИТЕЛЬН.	II. СОСЛАГАТЕЛ. НАКЛОН. ОТРИЦАТЕЛ.	III. СОСЛАГАТЕЛЬНАГО САМОСТОЯТ. ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ.	III. СОСЛАГАТЕЛЬНАГО САМОСТОЯТ. ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ.	IV. ОБЯЗАТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ. ПРОСТАГО. ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ.	IV. ПРОСТАГО. ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ.	IV. СЪ СОЮЗОМЪ. ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ.	IV. СЪ СОЮЗОМЪ. ОТРИЦ.
НАСТОЯЩАГО ВРЕМЕНИ.	Единс.	1 2 3	льгакꙋ́ кнгъ сок. льга́кꙋнъ хтхнинъ сок. льгакꙋ́нъ къ сок. льгакꙋ́	льга́.лякá книнъ хтхнинъ къ	льга́гꙋнъ льгагꙋ́мнинъ льга́гꙋнъ *пр.* ельга́гꙋмъ	льга́гꙋнгꙋ́.нокъ льгагꙋмнинꙋ́.нокъ льга́гꙋнꙋ́.нокъ	на́схакꙋ кнга́нъ хтхнина́нъ а́нъ	на́схалякá кнга́нъ хтхнина́нъ га́нъ	льга́какꙋ книнъ хтхнинъ къ	льга́ка.лякá книнъ хтхнинъ къ	льга́ка гꙋ́нъ гꙋ́мнинъ ъꙋ́нъ	Въ отрицательномъ съ прибавленіемъ союза ꙋ́.нокъ къ окончаніямъ положительнаго.
	Двойс.	1. 3 2	льгакꙋ́ кнкъ хтхнди́нкъ	льга́.лякá кнкъ хтхнди́нкъ	льга́гꙋкнинъ льгагꙋ́мдинкъ	льга гꙋ́кнгꙋ́.нокъ гꙋ́мдингꙋ́.нокъ	на́схакꙋ кнга́нъ хтхнди́нга́нъ	на́схалякá кнгикнинъ хтхнди́нга́нъ	льга́какꙋ кнкъ хтхнди́нкъ	льга́ка.лякá кнкп хтхнди́нкъ	льга́ка гꙋ́книнъ гꙋ́мдинкъ	
	Множ.	1 2 3	льга́кꙋ нъ хтхи́чи нъ, нинъ	льга́.лякá нъ хтхи́чи сок. хчи нъ	льгагꙋ́ нинъ мчи нгнгъ *пр.* магъ	льгагꙋ нгнгꙋ́.нокъ мчинꙋ́.нокъ нгнгꙋ́.нокъ	на́схакꙋ кꙋ́нинъ хтхи́чнина́нъ нинъ	на́схалякá кꙋ́нинъ хтхи́чнина́нъ кꙋ́нинъ	льга́какꙋ нъ хтхи́чи нгнинъ	льга́ка.лякá нъ хтхи́чи нъ, нгнинъ	льга́ка гꙋ́нгнгъ гꙋ́мчи гꙋ́нгнинъ	
ПРОШЕДШАГО НЕОПРЕДѢЛЕН.	Единс.	1 2 3	льга́ка кнгъ хтхнинъ къ *пр* льгакамъ	льга́ка гꙋ́.нотнгъ, гꙋ́.нокнгъ. гꙋ́.мохтхнинъ гꙋ́.нокъ	не имѣетъ		льга́ка кнга́нъ хтхнина́нъ льга́кага́нъ	льга́ка гꙋ́нга́нъ хтхнина́нъ га́нъ	не имѣетъ			
	Двойс.	1. 3 2	льга́ка кнкъ хтхнди́нкъ	льга́ка кнгꙋ́.нокъ гꙋ́.мохтхнди́нкъ			льга́ка кнга́нъ хтхнди́нга́нъ	льга́ка кнгꙋ́.нога́нъ гꙋ́.мохтхнди́нга́нъ				
	Множ.	1 2 3	льга́ка нъ льгакагнинъ хтхи́чи нъ льгакагнинъ	льга́ка нꙋ́.нокъ гꙋ́.мохтхи́чи нꙋ́.нокъ			льга́ка нинъ хтхи́чина́нъ нинъ	льга́ка нꙋ́.нога́нъ гꙋ́.мохтхи́чина́нъ нꙋ́.нога́нъ				
ПРОШЕДШАГО СОВЕРШЕННАГО.	Единс.	1 2 3	льга́ кагъ ка́нъ ка́	льга́ кагꙋ́.нокъ ка́нꙋ́.нокъ ка́ꙋ́.нокъ, ка́.нокъ	какъ а́гꙋнъ ка́нъ агꙋ́мнинъ какъ а́гꙋ́нъ	какъ агꙋнгꙋ́.нокъ ка́нъ агꙋнꙋ́.нокъ какъ	льга́кꙋ кнга́нъ тхнина́нъ а́нъ	льга́.лякá кнга́нъ хтхнина́нъ га́нъ	льга́ка кагъ ка́нъ ка	съ прибавленіемъ союза	льга́какакъ ахта́гꙋнъ ахтагꙋ́мнинъ ахта́гꙋнъ	Въ отрицательномъ съ прибавленіемъ союза ꙋ́.нокъ къ окончаніямъ положительнаго.
	Двойс.	1. 3 2	льга́ка хъ тхнди́нкъ	льга́ка гꙋ́.нокъ тхнди́нгꙋ́.нокъ	какихъ агꙋ́книнъ ка́дикъ агꙋ́книнъ	какихъ агꙋнгꙋ́.нокъ ка́дикъ агꙋ́книнꙋ́.нокъ	льга́кꙋ кнга́нъ тхнди́нга́нъ	льга́.лякá кнга́нъ хтхнди́нга́нъ	льга́ка кахъ кахтхнди́нкъ	не имѣетъ	льга́какахъ ахта́гꙋкнинъ ахтагꙋ́мдикъ	
	Множ.	1 2 3	льга́ кагъ кагнинъ катхи́чи, ка́чи ка́гнинъ	льга́ка нꙋ́.нокъ, нинꙋ́.нокъ хтхи́чинꙋ́.нокъ нгнинꙋ́.нокъ	кагъ ка́чи ка́гнинъ агꙋ́нгнинъ	кагъ агꙋнинꙋ́- ка́чи нокъ ка́гнинъ	льга́кꙋ нинъ тхнинга́нъ нинъ	льга́.лякá нинъ хтхи́чнина́нъ нинъ	льга́ка ка́гнинъ ка́чи ка́гнинъ	союза	льга́какагъ ахтагꙋ́нгнинъ ахтагꙋ́мчи ахтагꙋ́нгнинъ	Въ отрицательномъ съ прибавленіемъ союза ꙋ́.нокъ къ окончаніямъ положительнаго.
БУДУЩАГО НЕОПРЕДѢЛЕН.	Единс.	1 2 3	льгадꙋ́какꙋ кнгъ со. нъ хтхнинъ со. кꙋ́нъ къ со. кꙋ́	льгадꙋ́каля ка́гнинъ ка́хтхнинъ какъ	льгадꙋ́ка гꙋ́нгъ гꙋ́мнинъ гꙋ́нгъ	съ прибавленіемъ ꙋ́.нокъ къ послѣднимъ окончаніямъ	льгадꙋ́какꙋ кнга́нъ хтхнина́нъ а́нъ	льгадꙋ́.лякá гнга́нъ хтхнина́нъ га́нъ	льгадꙋ́ка кагъ ка́нъ ка	ꙋ́.нокъ	льгадꙋ́какъ ахта́гꙋнгъ ахтагꙋ́мнинъ ахта́гꙋнъ	Въ отрицательномъ съ прибавленіемъ союза ꙋ́.нокъ къ окончаніямъ положительнаго.
	Двойс.	1. 3 2	льгадꙋ́какꙋ хъ хтхнди́нкъ	льгадꙋ́каля какикъ кахтхнди́нкъ	льгадꙋ́ка гꙋ́книнъ гꙋ́мдинкъ		льгадꙋ́какꙋ га́нъ хтхнди́нга́нъ	льгадꙋ́.лякá кнга́нъ хтхнди́нга́нъ	льгадꙋ́ка кахъ кахтхнди́нкъ	къ послѣднимъ	льгадꙋ́какахъ ахта́гꙋкнинъ ахтагꙋ́мдикъ	Въ отрицательномъ съ прибавленіемъ союза ꙋ́.нокъ къ окончаніямъ положительнаго.
	Множ.	1 2 3	льгадꙋ́какꙋ нъ хтхи́чи со. чи нгнинъ *пр.* магъ	льгадꙋ́каля каинъ кахтхи́чи со. кахчи ка́гнинъ	льгадꙋ́кагꙋ нинъ мчи нгнинъ		льгадꙋ́какꙋ нинъ хтхи́чина́нъ нинъ	льгадꙋ́.лякá кꙋ́нинъ хтхи́чина́нъ кꙋ́нинъ	льгадꙋ́ка кахъ кихтхи́чи каинъ	окончаніямъ	льгадꙋ́какаинъ ахта́гꙋнгнинъ ахтагꙋ́мчи ахта́гꙋнгнинъ	Въ отрицательномъ съ прибавленіемъ союза ꙋ́.нокъ къ окончаніямъ положительнаго.
МНОГОКРАТНАГО БУДУЩАГО	Единс.	1 2 3	льга́ нгаинъ ахка́кнгъ мнинъ а́хкахтхнинъ гаинъ а́хкакъ	льга́пака гꙋ́.нотнгъ гꙋ́.мохтхнинъ гꙋ́.нокъ	льга́ нгаинъ а́кꙋнгъ мнинъ акꙋ́мнинъ гаинъ акꙋ́нъ	льга́гнгъ мнинъ акꙋ́мнинъ гаинъ акꙋ́нъ	льга́гнинъ ахка́кнга́нъ льга́мнинъ ахка́хтхнина́нъ льга́гаинъ аткага́нъ	льга́пакагꙋ́лю гнга́нъ хтхнина́нъ га́нъ	льга́ка нгаинъ агка́кꙋгъ мнинъ агнкꙋ́хтхнинъ гаинъ агнкꙋ́нъ	льга́гнгъ мнинъ агнкꙋ́хтхнинъ гаинъ агнкꙋ́нъ	льга́гаинъ а́хкакъ агꙋ́нгъ льга́мнинъ а́хкакъ агꙋ́мнинъ льга́гаинъ а́хкакъ агꙋ́нъ	Въ отрицательномъ съ прибавленіемъ союза ꙋ́.нокъ къ окончаніямъ положительнаго.
	Двойс.	1. 3 2	льга́ гаинъ а́хкахъ мдихъ а́хкахтхнди́нкъ	льга́пака кнгꙋ́.нокъ гꙋ́.мохтхнди́нкъ	льга́ гаинъ акꙋ́книнъ мдикъ акꙋ́мдикъ	льга́гаинъ акꙋ́книнъ мдикъ акꙋ́мдикъ	льга́гаинъ ахка́кнга́нъ льга́мдикъ ахка́хтхнди́нга́нъ	льга́пака кнгꙋ́.нога́нъ гꙋ́.мохтхнди́нга́нъ	льга́ка гаинъ агнкꙋ́хъ мдикъ агнкꙋ́дикъ	льга́гаинъ агнкꙋ́кикъ мдикъ агнкꙋ́хтхнди́нкъ	льга́гаинъ а́хкакъ агꙋ́книнъ льга́мдикъ а́хкакъ агꙋ́мдикъ	Въ отрицательномъ съ прибавленіемъ союза ꙋ́.нокъ къ окончаніямъ положительнаго.
	Множ.	1 2 2	льга́ гнинъ а́кнгаинъ мчи а́хкахтхнчи гнинъ а́хкаинъ	льга́пака нꙋ́.нокъ гꙋ́.мохтхнчи нгнинꙋ́.нокъ	льга́ гнинъ авꙋ́гнинъ мчи акꙋ́мчи гнинъ акꙋ́гнинъ	льга́гнинъ акꙋ́гнинъ мчи акꙋ́мчи гнинъ акꙋ́гнинъ	льга́гнинъ а́хкаинъ льга́мчи а́хкахтхнчина́нъ льга́гнинъ а́хкаинъ	льга́пакагꙋ́лю гнга́нъ гꙋ́.мохтхнчина́нъ нꙋ́.нога́нъ	льга́ка гнинъ агнкꙋ́гнинъ мчи агнкꙋ́чи гнинъ агнкꙋ́гнинъ	льга́гнинъ агнкꙋ́гнинъ мчи агнкꙋ́хтхнчи гнинъ агнкꙋ́гнинъ	льга́гнинъ а́хкакъ агꙋ́гнинъ льга́мчи а́хкакъ агꙋ́мчи льга́гнинъ а́хкакъ агꙋ́гнинъ	Въ отрицательномъ съ прибавленіемъ союза ꙋ́.нокъ къ окончаніямъ положительнаго.

V. НЕОПРЕДѢЛЕННАГО НАКЛОНЕНІЯ.

Числа.	Лица.	ПРОСТАГО. ПОЛОЖИТЕЛЬН.	ПРОСТАГО. ОТРИЦАТЕЛЬ.	СОСЛАГАТЕЛЬНАГО. ПОЛОЖИТЕЛ.	СОСЛАГАТЕЛЬНАГО. ОТРИЦАТЕЛЬ.
Единс.	1 2 3	льга́гнинъ льга́мнинъ льга́гаинъ	льгалягагнинъ льгалягамнинъ льгалягагаинъ	льга́гта льга́гтхнинъ льга́гта	льгалягагта льгалягагтхнинъ льгалягагта
Двойс.	1. 3 2	льга́гкнинъ льга́мдикъ	льгалягагкнинъ льгалягамдикъ	льга́гтахъ льга́гтхнди́нкъ	льгалягагтахъ льгалягагтхнди́нкъ
Множ.	1 2 3	льга́гнинъ льга́мчи льга́гнинъ	льгалягагнинъ льгалягамчи льгалягагнинъ	льга́гтанъ льга́гтхчи льга́гтанъ	льгалягагтанъ льгалягагтхчи льгалягагтанъ

VI. ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ.

	ОТНОСИТЕЛЬНАГО. ПОЛОЖИТЕЛЬ.	ОТНОСИТЕЛЬНАГО. ОТРИЦАТЕЛЬ.		БУДУЩАГО. ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ	БУДУЩАГО. ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ
2-го лица	льга́тха	льгалягатха	1-го лица 3-го лица	льга́гаинъ агнганъ льга́гаинъага́тха	льгалягагаинъ агнганъ льгалягагаинъ ага́тха
2-го лица	льга́тхикъ	льгалягатхикъ	1-го лица 3-го лица	(тꙋ́манъ) мдикъ агадикъ льга́гкнинъ ага́тхикъ	(тꙋ́манъ) лягамдикъ агадикъ льгалягагкнинъ ага́тхикъ
2-го лица	льга́тхинъ	льгалягатхинъ	1-го лица 3-го лица	(тꙋ́манъ) мчи ага́чи льга́гнинъ ага́тха	(тꙋ́манъ) лягамчи ага́чи льгалягагнинъ ага́тха.

Но сей таблицѣ могутъ измѣняться глаголы втораго спряженія прилагая, вмѣсто льга, схи И также всѣ сложные льгаги схаги и другіе.

ОБЩАЯ ТАБЛИЦА ОКОНЧАНІЙ ДѢЙСТВИТЕЛЬНАГО ЗАЛОГА.

I. ИЗЪЯВИТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ.

Время	Числа	Лица	ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ.	ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ.
НАСТОЯЩАГО ВРЕМЕНИ.	Единс.	1	ку́кинъ сок. ку́нъ	.лякакинъ
		2	ку́хтинъ сок. ку́нъ	.лякахтхинъ
		3	ку́къ сок. ку́ пр. ку́нъ	.лякакъ пр .лика́га
	Двойс.	1. 3	ку́кикъ	.лякакикъ
		2	ку́хтхидикъ	.лякахтхидикъ
	Множ.	1	ку́нинъ сок ку́нъ	.лякагининъ, .ляканъ
		2	ку́хтхичи сок. ку́чи	.лякахтхичи сок. .лякачи
		3	ку́нинъ, ку́нъ пр. ку́манъ	.ляканъ пр .лякаманъ
ПРОШЕДШАГО НЕОПРЕДѢЛ.	Единс.	1	пакинъ	пагу́.потинъ, пагу́.покинъ
		2	пахтхинъ	пагу́ похтхинъ
		3	пакъ пр. намъ	пагу́.покъ пр. наму́.покъ
	Двойс.	1. 3	пакикъ	пакигу́.юкъ
		2	пахтхидинъ	пагу́.лохтхидикъ
	Множ.	1	панинъ, панъ	панину́.покъ, пану́.покъ
		2	пахтчичи со. пачи	пагу́.лохтхичи
		3	панинъ, панъ пр. пи́манъ	пану́.покъ, панину́.покъ, пр.пи́ману́.покъ
ПРОШЕДШАГО СОВЕРШЕННАГО.	Единс.	1	1-го спряженія. 2 спряженія каиъ тханъ	.лякакинъ или кагу́.покъ 2-го спряж. всадѣ съ прибавленіемъ у́.покъ
		2	ка́нъ тха́нъ	.лякан́ъ ка́ну́.покъ
		3	ка́ пр. кигимъ тха́ пр. тха́гимъ	.лякака ка́ю.покъ
	Двойс.	1. 3	кахъ, кихъ тхахъ	.лякахъ каху́.покъ
		2	кахтхидикъ тхахтхидикъ	.лякахтхидикъ кагу́.лохтхидикъ
	Множ.	1	канинъ, канъ тха́нинъ, тханъ	.лякаканъ ка́нигу́.юкъ
		2	кахтхичи со. ка́чи, тхахтхичи, тха́чи	.лякакачи ка́чию́.покъ
		3	ка́гинъ, кинъ пр. кимангъ, тха́гинъ пр. тха́гинъ	.лякакинъ ка́гину́.покъ
БУДУЩАГО НЕОПРЕДѢЛЕН.	Единс.	1	ду́какуо́кинъ сок. ду́каку́нъ	ду́калякагинъ
		2	ду́каку́хтхинъ со. ду́каку́нъ	ду́калякахтхинъ
		3	ду́каку́къ сок. ду́каку́ пр.ду́каку́мъ	ду́калякакъ пр. ду́калякага
	Двойс.	1. 3	ду́каку́кикъ	ду́калякакикъ
		2	ду́каку́хтхидикъ	ду́калякахтхидикъ
	Множ.	1	ду́каку́нинъ со. ду́каку́нъ	ду́калякагининъ
		2	ду́каку́хтхичи со. ду́каку́чи	ду́калякахтхичи со ду́калякачи
		3	ду́каку́гинъ пр. ду́каку́манъ	ду́калякагинъ пр. ду́калякамангъ
БУДУЩАГО МНОГОКРАТНАГО.	Единс.	1	ігапъ а́гнакинъ	пагнагу́.потинъ
		2	минъ а́гнахтхинъ	пагнагу́.лохтхинъ
		3	ґанъ а́гнакъ	пагнагу́.покъ
	Двойс.	1. 3	ґанъ а́гнакикъ или а́гнахъ	пагнакигу́.юкъ
		2	мдикъ а́гнахтхидикъ	пагнагу́.лохтхидикъ
	Множ.	1	ґинъ а́гнанъ	пагнану́.покъ
		2	мчи а́гнахтхичи	пагнагу́.лохтхичи
		2	ґинъ а́гнанинъ	пагнану́.покъ
БУДУЩАГО СОВЕРШЕННАГО.	Единс.	1	1-го спряж. 2 спряж. ка́ганъ тха́ганъ	1 го спряж. 2-го спряж. ка́ганъ тха́ганъ́.покъ
		2	ка́минъ тха́минъ	ка́минъ тха́ману́.покъ
		3	ка́ганъ тха́ганъ	ка́ганъ тха́ганъ́.покъ
	Двойс.	1. 3	ка́гкинъ тха́гкинъ	ка́гкинъ тха́гкину́.покъ
		2	ка́мдикъ тха́мдикъ	ка́мдикъ тха́мдигу́.покъ
	Множ.	1	ка́ґинъ тха́ґинъ	ка́ґинъ тха́ґину́.покъ
		2	ка́мчи тха́мчи	ка́мчи тха́мчи́.покъ
		3	ка́ґинъ пр. ка́гмагъ тха́ґинъ	ка́гинъ пр. ка́гмангъ какъ 1-го

II. СОСЛАГАТЕЛ. ПЕРВАГО

Время	Числа	Лица	ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ.	ОТРИЦАТЕЛ.
НАСТОЯЩАГО ВРЕМЕНИ.	Единс.	1	гу́нъ	Въ отрицательномъ съ прибавленіемъ у́.покъ къ послѣднимъ окончаніямъ пикагу́.покъ и проч.
		2	гу́минъ	
		3	гу́нъ пр. гу́мъ	
	Двойс.	1. 3	гу́кикъ	
		2	гу́мдикъ	
	Множ.	1	гу́гинъ	
		2	гу́мчи	
		3	гу́гинъ пр. гу́манъ	
ПРОШЕДШАГО НЕОПРЕДѢЛ.	Единс.	1	пакъ { ахтагу́нъ, ахтагу́минъ, ахтагу́нъ пр. мъ	
		2		
		3		
	Двойс.	1. 3	пахъ { ахтагу́кихъ, ахтагу́мдикъ	
		2		
	Множ.	1	панъ { ахтагу́нъ, ахтагу́мчи, ахтагу́гинъ пр. мангъ	
		2		
		3		
ПРОШЕДШАГО СОВЕРШЕННАГО.	Единс.	1	1-го спр. 2 спр. канъ тханъ ка́нъ тха́нъ ка́ тха́ { ахтагу́нъ пр. ахтагу́мъ	
		2		
		3		
	Двойс.	1. 3	кахъ тхахъ ка́дикъ тха́дикъ { ахтагу́нъ	
		2		
	Множ.	1	канъ тханъ качи тхачи ка́гинъ тха́гинъ { ахтагу́нъ	
		2		
		3		
БУДУЩАГО НЕОПРЕДѢЛЕН.	Единс.	1	ду́кагу́гъ	
		2	ду́кагу́минъ	
		3	ду́кагу́нъ пр. ду́кагу́мъ	
	Двойс.	1. 3	ду́кагу́кикъ	
		2	ду́кагу́мдикъ	
	Множ.	1	ду́кагу́гинъ	
		2	ду́кагу́мчи	
		3	ду́кагу́гинъ пр. ду́кагу́мангъ	
БУДУЩАГО МНОГОКРАТНАГО.	Единс.	1	. вмѣсто сего времени	
		2	употребляется на-	
		3	стоящее время.	
	Двойс.	1. 3		
		2		
	Множ.	1		
		2		
		2		
БУДУЩАГО СОВЕРШЕННАГО.	Единс.	1	1-го скр. 2 спряж. настоящее время употребляется { тху́гъ, тху́минъ, тху́нъ пр. тху́мъ	съ прибавленіемъ союза у́.покъ
		2		
		3		
	Двойс.	1. 3	тху́кинъ	
		2	тху́мдинъ	
	Множ.	1	тху́гинъ	
		2	тху́мчи	
		3	тху́гинъ пр. тху́мангъ	

III. СОСЛАГАТЕЛЬНАГО САМОСТОЯТ.

Время	Числа	Лица	ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ.	ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ.
НАСТОЯЩАГО ВРЕМЕНИ.	Единс.	1	ку́кинганъ	.лякакинганъ
		2	ку́тхинганъ	.лякахтхинганъ
		3	ку́ганъ пр. ку́манъ	.лякаганъ
	Двойс.	1. 3	ку́кинганъ, ку́кикинъ;	.лякакингикинъ
		2	ку́тхидинганъ	.лякахтхидинганъ
	Множ.	1	ку́нинъ	.лякаку́нинъ
		2	ку́тхичинганъ	.лякаку́хтхичинганъ
		3	ку́нинъ пр. ку́мангане́нъ	.лякаку́нинъ
ПРОШЕДШАГО НЕОПРЕДѢЛЕН.	Единс.	1	пакинганъ	пагу́.потинганъ
		2	пахтхинганъ	пагу́.лохтхинганъ
		3	пагганъ пр. намганъ	пагу́.погганъ
	Двойс.	1. 3	пакигганъ	пакигу́.погганъ
		2	пахтхидинганъ	пагу́.лохтхидинганъ
	Множ.	1	панинъ	пану́.погганъ
		2	пахтхичинганъ	пагу́.лохтхичинганъ
		3	панинъ пр. пи́мангане́нъ	пану́.погганъ
ПРОШЕДШАГО СОВЕРШЕННАГО.	Единс.	1	1-го спр. 2-го спряж. канъ тханъ ка́нъ тха́нъ ка́ганъ тха́ганъ	1-го спр 2-го спр. кану́.погганъ тхану́.погганъ ка́ну́.погганъ и проч. ка́ганъ тха́ганъ
		2		
		3		
	Двойс.	1. 3	кигикинъ тхагганъ кахтхидинганъ тхахтхидинганъ	кигу́.погганъ кагу́.лохтхидинганъ
		2		
	Множ.	1	кининъ тханганъ ка́чинганъ тхачинганъ кининъ тхининъ	лякакининъ тханину́.по- .лякачинганъ ганъ и пр. .лякакининъ
		2		
		3		
БУДУЩАГО НЕОПРЕДѢЛЕН.	Единс.	1	ду́какуо́кинганъ	ду́калякакинганъ
		2	ду́каку́хтхинганъ	ду́калякахтхинганъ
		3	ду́каку́ганъ	ду́калякаганъ
	Двойс.	1. 3	ду́каку́кинганъ	ду́калякакинганъ
		2	ду́каку́хтхидинганъ	ду́калякахтхидинганъ
	Множ.	1	ду́каку́нинъ	ду́калякаку́нинъ
		2	ду́каку́хтхичинганъ	ду́калякахтхичинганъ
		3	ду́каку́нинъ	ду́калякаку́нинъ
БУДУЩАГО МНОГОКРАТНАГО.	Единс.	1	ігапъ а́гнакинганъ	пагнагу́.покинганъ
		2	минъ а́гнахтхинганъ	пагнагу́.лохтхинганъ
		3	ґанъ а́гнагганъ	пагнагу́.погганъ
	Двойс.	1. 3	ґанъ а́гнакинганъ	пагнакигу́.погганъ
		2	мдикъ а́гнахтхидинганъ	пагнагу́.лохтхидинганъ
	Множ.	1	ґанъ а́гнанинъ	пагнану́.погганъ
		2	мчи а́гнахтхичинганъ	пагнагу́.лохтхичинганъ
		3	ґинъ а́гнанинъ	пагнану́.погганъ
БУДУЩАГО СОВЕРШЕННАГО.	Единс.	1	второе сосл. самост. прошедшее совер. { ку́ганъ **	лякагингганъ **
		2	ку́тхинганъ	лякагинганъ
		3	ку́ганъ	лякагаганъ
	Двойс.	1. 3	ікинъ, ку́кикинъ	ікину́.покъ
		2	ку́тхидинганъ	лякахтхидинганъ
	Множ.	1	ікининъ	лякагинининъ
		2	ку́хтхичинганъ	лялахтхичинганъ
		3	ікининъ пр. ікинъ	.лякагинининъ

IV. ОБЯЗАТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ.

Время	Числа	Лица	ПРОСТАГО. ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ.	ПРОСТАГО. ОТРИЦАТЕЛОНОЕ.	СЪ СОЮЗОМЪ. ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ.	СЪ СОЮЗОМЪ. ОТРИЦ
НАСТОЯЩАГО ВРЕМЕНИ.	Единс.	1	каку́гъ	калякагинъ	кагу́гъ	Въ отрицательномъ съ прибавленіемъ союза у́.покъ къ послѣднимъ окончаніямъ на пр. кагу́.покъ послѣд. гинъ ахванъ агу́ну́.покъ
		2	каку́хтхинъ	калякатхинъ	кагу́минъ	
		3	каку́къ пр. каку́мъ	калякакъ	кагу́нъ пр. кагмъ	
	Двойс.	1. 3	каку́кихъ	калякагикъ	кагу́кинъ	
		2	каку́хтхидикъ	калякатхидикъ	кагу́мдикъ	
	Множ.	1	каку́нъ	калякагинъ	кагу́гинъ	
		2	каку́хтхичи	калякахтхидикъ со калякачи	кагу́мчи	
		3	каку́гинъ пр. каку́манъ	калякагинъ	кагу́гинъ пр. кагу́мангъ	
ПРОШЕДШАГО НЕОПРЕДѢЛ.	Единс.	1				
		2	и е и	м м ѣ с т ъ		
		3				
	Двойс.	1. 3				
		2				
	Множ.	1				
		2				
		3				
ПРОШЕДШАГО СОВЕРШЕННАГО.	Единс.	1	1-го спр. 2-то спр. каканъ катханъ	каканъ́.покъ	каканъ ахтагу́нъ	
		2	ка́нъ и проч.	ка́ну́.покъ	ка́нъ ахтагу́минъ	
		3	кака пр. какигимъ	ка́ка́ю́.покъ	ка́ка́ ахтагу́нъ	
	Двойс.	1. 3	какахъ	какагу́.юкъ	какахъ ахтагу́кихъ	
		2	какахтхидикъ	какахтхидигу́.юкъ	ка́ка́дикъ ахтагу́мдикъ	
	Множ.	1	ка́ґинъ	каканъ́.покъ	каканъ ахтагу́нъ	
		2	ка́чи	ка́чию́.покъ	ка́ка́чи ахтагу́мчи	
		3	ка́ґинъ, какакинъ пр. ка́ма́нъ.	ка́ґину́.покъ и проч.	ка́ґинъ ахтагу́нъ.	
БУДУЩАГО НЕОПРЕДѢЛЕН.	Единс.	1	ду́какагъ	ду́какагу́.юкъ	ду́какагъ ахтагу́нъ	
		2	ду́каканъ	ду́каканъ́.покъ	ду́каканъ ахтагу́минъ	
		3	ду́кака	ду́какаю́.покъ	ду́кака ахтагу́нъ	
	Двойс.	1. 3	ду́какахъ	ду́какагу́.покъ	ду́какахъ ахтагу́кихъ	
		2	ду́какахтхидикъ	ду́какахтхидигу́.юкъ	ду́ка́дикъ ахтагу́мдикъ	
	Множ.	1	ду́каканъ	ду́каканъ́.покъ	ду́каканъ ахтагу́гинъ	
		2	ду́кака́чи	ду́кака́чию́.покъ	ду́кака́чи ахтагу́мчи	
		3	ду́каканъ	ду́каканъ́.покъ	ду́каканъ ахтагу́нъ.	
БУДУЩАГО МНОГОКРАТНАГО.	Единс.	1	ігапъ áхванъ	ігапъ áхванъ́.покъ *	ігапъ áхванъ ага́нъ	
		2	минъ áхнанъ	минъ áхнану́.покъ	минъ áхнанъ агу́минъ	
		3	ґанъ ахка́	ґанъ ахка́ю.покъ	ґанъ ахка́ агу́нъ	
	Двойс.	1. 3	ґанъ áхкахъ	ґанъ áхкагу́.покъ	ґанъ áхкахъ агу́кинъ	
		2	мдикъ áхкадикъ	мдикъ áхкадигу́.покъ	мдикъ áхкадикъ агу́мдикъ	
	Множ.	1	ґинъ ахка́нинъ	ґинъ ахка́нину́.покъ	ґинъ áхканъ агу́гинъ	
		2	мчи ахка́чи	мчи ахка́чию́.покъ	мчи ахка́чи агу́мчи	
		3	ґинъ ахка́нинъ	ґинъ ахка́нину́.покъ	ґинъ áхканъ агу́гинъ	
БУДУЩАГО СОВЕРШЕННАГО.	Единс.	1				
		2	не и	м ѣ е т ь		
		3				
	Двойс.	1. 3				
		2				
	Множ.	1				
		2				
		3				

V. НЕОПРЕДѢЛЕННАГО НАКЛОНЕНІЯ.

Число.	Лица.	ПРОСТАГО. ПОЛОЖИТЕЛЬНАГО.	ПРОСТАГО. ОТРИЦАТЕЛЬ.	СОСЛАГАТЕЛЬНАГО. ПОЛОЖИТЕЛЬ.	СОСЛАГАТЕЛЬНАГО. ОТРИЦАТЕЛЬ.
Единс.	1	ігапъ,	лягаганъ	гга	лягагта
	2	минъ гминъ	лягаминъ, лягагминъ	гтхинъ	лягагтхинъ
	3	ґанъ	лягаганъ	гга	лягагта
Двойс.	1 3	гкинъ	лягагкинъ	гтахъ	лягагтахъ
	2	гмдикъ, мдикъ	лягамдикъ, лягагмдикъ	гтхидикъ пр. гдикъ	лягагтхидикъ пр. лягагдикъ
Множ.	1	ґинъ	лягаґинъ	гтапъ	лягагтанъ
	2	гмчи, мчи	лягагмчи, лягамчи	гтхичи	лягагтхичи
	3	ґинъ пр гманъ	лягаґинъ пр. лягагминъ	гтанъ пр. гдинъ, гдингъ	лягагтанъ пр. лягагдинъ, лягагдингъ

VI. ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ.

Число.		ПРОСТАГО. ПОЛОЖИТЕЛЬ.	ПРОСТАГО. ОТРИЦАТЕЛЬ.	ОТНОСИТЕЛЬНАГО. ПОЛОЖИТЕЛЬ.	ОТНОСИТЕЛЬНАГО. ОТРИЦАТЕЛЬ.	БУДУЩАГО. ПОЛОЖИТЕЛЬ.	БУДУЩАГО. ОТРИЦАТЕЛЬ.
Единс.	Второго лица.	1 го спряж. 1-го спр. да ча	лягада, гананъ, гнанъ, ганахтхинъ	тха	лягатха	минъ аґада	минъ аґалягада
Двойс.		дикъ сидикъ	лягадикъ, ганахтхидикъ	тхикъ	лягатхикъ	мдикъ аґадикъ	мдикъ аґалягадикъ
Множ.		чи, чикаганъ, сичк	лягачи, лягачикагаоъ ганачи, ганахтхичъ	тхинъ	лягатхинъ	мчи аґачи	мчи аґалягачи

Примѣчаніе *со сок.* Значитъ сокращенно
пр. ——— притяжательнаго третьяго лица

** Будущее совершенное самостоятельнаго наклоненія прибавляетъ къ послѣднимъ слогамъ изъявительнаго сего времени слоги *анъ* и *инъ*. И сіе время почти неупотребляется

* Вмѣсто áкванъ́.покъ, ахкáну́.покъ, говорится ахкáлякáкинъ, ахкáлякáхтинъ и проч.

Veniaminoff, J.

I3683. Gramm